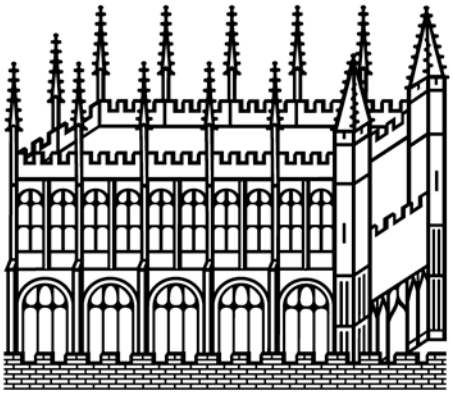


Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

271.1
L.92



Munificentia

A. H. Sayce

Socii.


302229258X

ASSYRIOLOGISCHE BIBLIOTHEK, HERAUSGEGEBEN VON FRIEDRICH DELITZSCH UND PAUL HAUPT. I.

AKKADISCHE UND SUMERISCHE

KEILSCHRIFTTEXTE

NACH DEN ORIGINALEN IM BRITISCHEN MUSEUM COPIRT

UND MIT

EINLEITENDEN ZUSAMMENSTELLUNGEN

SOWIE

ERKLÄRENDEN ANMERKUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. PAUL HAUPT,

PRIVATDOCENTEN DER ASSYRIOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT GÖTTINGEN.

ERSTE LIEFERUNG.

EINLEITENDE ZUSAMMENSTELLUNGEN.

(SCHRIFTTAFEL, ZEICHENSAMMLUNG, VOCABULARIEN, MONATSNAMEN)

LEIPZIG,

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG.

1881.

INHALT.

ERSTE LIEFERUNG.

I. Einleitende Zusammenstellungen.

Seite

1. **Schrifttafel** 1

Verzeichniss der assyrischen Sylbenzeichen nebst einer Auswahl der wichtigsten Sinnwerthe.

2. **Zeichensammlung** 9

887 Ideogramme, nach der Gestalt der Schriftzeichen geordnet, mit ihrer akkadischen und assyrischen Erklärung; zusammengetragen aus den Zeichensammlungen und Glossen der assyrischen Gelehrten.

3. **Vocabular** 37

300 der gebräuchlichsten akkadischen Wörter mit assyrischer Übersetzung, zusammengestellt nach den altassyrischen Originalwörterbüchern und den zusammenhängenden bilinguen Texten.

4. **Sumerisch-Akkadisch-Assyrisches Vocabular** 42

66 der gewöhnlichsten sumerischen Wörter mit ihren akkadischen und sumerischen Äquivalenten, zusammengetragen aus den zusammenhängenden bilinguen Texten.

5. **Die babylonischen Monatsnamen** 44

Nach der neuen Monatsliste auf dem babylonischen Fragment S. P. II.

Preis M. 7. —

ZWEITE LIEFERUNG. 62 Seiten.

II. Nach den Originalen copirte Keilschrifttexte.

A. Akkadische Texte.

Paradigmen des akkadischen Verbums, der präpositiven und der postpositiven Conjugation, der Pronominalsuffixe etc. etc. Kurze akkadische Sätze mit assyrischer Übersetzung. Akkadische Hymnen und Beschwörungsformeln mit assyrischer Interlinearübersetzung. Einsprachige akkadische Texte.

Preis M. 10. —

DRITTE LIEFERUNG. ca. 48 Seiten.

B. Sumerische Texte.

Das sumerisch-akkadisch-assyrische Vocabular K. 4319 (K. 4604, ⊗ 279), nebst den 3 Duplicaten (vgl. Nachrichten d. Gött. Ges. d. W. 1880, S. 532—534), 10 sumerische Hymnen und Busspsalmen mit assyrischer Interlinearübersetzung.

III. Erklärende Anmerkungen.

Anmerkungen zur Schrifttafel, Belegstellen zu der Zeichensammlung und den Vocabularien. Beiträge zur Erklärung der in der zweiten und dritten Lieferung mitgetheilten Keilschrifttexte. Notizen über die Form der veröffentlichten Thontafeln etc. etc. Berichtigungen.

Preis ca. M. 8. —

I. Einleitende Zusammenstellungen.

1. Schrifttafel.

1.		rum), aš, (dil, ina).		„Gott" akkad. dingir, sumer. dimmêr, ass. ilu pl. ilâni.	
2.		ḫal.			
3.		muk.			
4.		ba.		ka. – „Mund" akkad. ka, assyr. pû (pî, pâ).	13.
5.		zu.			
6.		su, (kus, ruk). – „Haut" assyr. maškû (mašak), „Leib" ass. zumru (zumur).		nak. – „trinken" ass. šatû (išâti, ištî); „tränken" assyr. šakû (išâḳî, išḳî).	14.
7.		ruk, šun, šin.		êr, (al, ur). – „Stadt" akkad. uru), sumer. êri), assyr. alu pl. alâni.	15.
8.		tar, kut, (šil, ḫar, dim, tim).			
9.		bal, pal, (bul, pul). „Regierungsjahr" akk. bal, assyr. palû.		ḳal.	16.
				šaḫ, saḫ.	17.
10.		at, gir. – „Dolch" akkad. gir, sumer. mêri), assyr. paṭru.		la.	18.
				pin.	19.
				maḫ. – „groß, erhaben" akkad. maḫ, assyr. rabû (femin. rabîtu) hebr. ṣûr (fem. ṣîrtu, ṣîrat).	20.
11.		bul, pul.			
12.		an. – „Himmel" akk. ana), assyr. šamû pl. šamê, šamâmi;			

21.		tu. – „Taube" akkad. tu, sumer. tê, assyr. summatu.		sumer. ᶜqê, assyr. issuru.	
22.		li, (gup, put).		nam. – „Schicksal" akkad. nam, sumer. , assyr. šîmtu (šîmat, pl. šîmâti).	40.
23.		kur, bab, pap.			
24.		mu. – „Name, nennen" akkad. mu, sumer. mê, assyr. šumu ber. zakâru (izkar) izkur).		ik. – „sein" akkad. gal(a), sumer. mal(a) assyr. bašû (ibbašî, ibšî).	41.
25.		ḳa.		mut.	42.
26.		kat.		gat, kat, kum.	43.
27.		gil, kil.		dim, tim.	44.
28.		kat.		mun. – „Gutes" akkad. mun(u), assyr. tâbtu.	45.
29.		ru, šup.			
30.		bê, bat, (mit, til, ziz). – „Herr" assyr. bêlu (pl. bêlâni); „Leichnam" assyr. pagru (pagar).		rat.	46.
				zi. – „Seele, Leben" akkad. zi, sumer. ši, assyr. napištu pl. napšâti.	47.
31.		na.		gi. – „Rohr" akkad. gi(n), assyr. ḳanû.	48.
32.		šir.			
33.		gul, kul, zir. – „Same" assyr. zêru.		ri, dal, tal.	49.
				ên. – „Herr" akkad. ên(i), assyr. bêlu.	50.
34.		ti.			
35.		bar, par, bir, maš, mas.		zil, ṣil, nun.	51.
				kap, (kup). – „links" akkad. gub(u), assyr. šumêlu.	52.
36.		nu.			
37.		ak.			
38.		kun, gun.		hup.	53.
39.		hu, bak, pak. – „Vogel" akkad. ᶜzu,		sur, šur.	54.
				suh.	55.

56.  sa.

57.  gan, kan, kar.

58.  tik. – „Hals" assyrisch kišâdu, äthiop. kĕsâd.

59. dur, ṭur.

60. gur, kur.

61.  si. – „Horn" akkad. si, assyr. ḳarnu (ḳaran, pl. ḳarnâti).

62.  dar, ṭar. – „dunkelfarbig" akkad. dar, dir, assyr. burrûmu (fem. burrûmtu).

63.  šak, sak, rêš. – „Kopf" akkad. sag(a), assyr. ḳaḳḳadu, rêšu.

64. dir, ṭir. „dunkelfarbig" akkad. sa, ass. sâmu (fem. sâmtu).

65. dap, tap.

66. tak, šum.

67.  ap.

68. nap.

69. mul. – „Stern, glänzen" akkad. mul(u), assyr. ḳakkabu bez. nabâṭu (ibbiṭ).

70. uk.

71. as.

72.  (ka).

73. um, muš.

74. dup. – „Tafel" akkad. dub(a), assyr. duppu (pl. duppâni).

75.  ta.

76.  i, (muk).

77.  gan, kan.

78.  dur, tur. – „klein" akkad. tur, assyrisch ṣaḫru, ṣiḫru (fem. ṣiḫirtu); „Kind" akk. dub(u), assyr. mâru.



„Sohn" akkad. ibila, assyr. ablu (constr. abil).

„Tochter" assyr. mârtu (mârat, pl. mârâti).

79.  at. – „Vater" akkad. ad(a), assyr. abu.

80.  ṣi.

81. ia (i-a, nicht ja, P), a.

82.  in.

83.  rap.

84.  šar, sar, šêr, sêr, ḫir. – „schreiben" akk. sar, assyr. šaṭâru (išṭar, iltur). –

85.  si, (sum, šum). – „geben" akkad. si(n), sumer. zim, assyr. nadânu (inaddin, iddin).

86. kas, raš, ras.

87.  gab, kap, dab, dub,

		taḫ. – „Brust" akkad.		tâgugî), uggatu.	
		gab(a), assyr. irtu (constr.		uš, (nit).	102.
		irat).		iš, (mil).	103.
88.		(ṣêr). – „Wüste, Feld"		bi, kas, kaš, gas, gaš.	104.
		akkad. êdin, assyr.		šim, rik.	105.
		(êdinu), ṣêru.		kip.	106.
89.		dab, tab.		tak. – „Stein" akkad.	107.
90.		am. – „wilder Ochs"		na, (za), assyr. abnu	
		akkad. am(a), assyr.		kak, ḳaḳ, (ala). –	108.
		rîmu (pl. rîmâni).		„Gesammtheit" assyr.	
		„Elephant" ass. sûsu.		kâlu.	
91.		nê, ṭê, bil, (bi, kum).		ni, zal, ṣal, ilḳi).	109.
		„Feuer" akkad. bil),		ir.	110.
		assyr. išâtu, äth. ĕsât.		pa, (ḫat).	111
92.		bil. – „neu" assyr. eššu,		šap, sap.	112.
		(iddišû).		sip. – „Hirt, Führer"	113.
93.		zik, ṣik, (ṣup?).		akk. sib(a) assyr. rê'u	
94.		ḳu, (ḳum).		(constr. rê).	
95.		kas, gas. – „tödten,		is, (giš). – „Holz" akk.	114.
		vertilgen" akkad. gar,		giš, assyr. iṣu.	
		assyr. dâku (idâk,		dak, tak, (par).	115.
		idûk), ḫipû (iḫpê).		mal.	116.
96.		šam.		al.	117.
97.		ram.		up, ar. – „Himmels-	118.
98.		ur. – „Grund, Boden"		gegend", akkad. ub,	
		akkad. ur, ass. išdu.		assyr. (tubḳu), tubuḳtu	
99.		il.		(constr. tubḳat).	
100.		du, (gub, kup, kin).		mar.	119.
101.		tum, dum, (ib). –		ê.	120.
		„zornig sein, Zorn"		duk, lut.	121.
		akkad. ib(a), assyr.		u, šam, sam, (guš).	122.
		agâgu (êgug, 2. fem.		„Alle" assyr. ammatu.	

123.  git, kit, sik, sak, (lil).

124.  šit, rit, lak, mis, kil.

125. ga.

126.  lak, luk, lik, rik.

127.  kal, rip, lap, lip, dan, tan .— „mächtig" akkad. aq(a), assyr. dannu, aštu.

128.  un .— „Volk" akkad. uku, assyr. nišu.

129.  bit, pit, (ê). — „Haus" akkad. ê, assyr. bîtu.

 „grosses Haus, Palast" akkad. êqal, assyr. êkallu (pl. êkallâti).

130. nir .— „Führer" akkad. nir, assyr. êtillu.

131. ra .— (In den sumer. Texten erscheint das Zeichen in der Form).

132.  sis, šiš .— „Bruder" akkad. šêš, ass. ahu.

133. zak, sak.

134. gar, kar, qar.

135.  it .— „Hand, Seite" assyr. idu (pl. idâti), akkad. a; „Macht" assyr. êmûqu.

136. lil.

137  da, ta.

138 aš.

139. ma.

 gal, qal .— „gross" akkad. gal, assyr. rabû (fem. rabîtu). 140.

 biš, piš, qir, kir. 141.

 mir .— „mächtig" akk. mêr, assyr. izzu. 142.

 bur, pur. 143.

 ša. 144.

 šu, (kat, qat). — „Hand" akkad. šu, qad (?), assyr. qâtu. 145.

 lul, lip, lup, nar, pah. 146.

 gan, gur. 147.

 mat, kur, šat, lat mat .— „Land, Berg, Osten" akkad. kur, assyr. mâtu (plur. mâtâti; = akkad. mada „Land.") ber. šadû, „Eigenthum" assyrisch kišittu. 148.

 šê .— „Getreide" akk. šê, assyr. še'um (še'im, še'am). 149.

 bu, pu, sir, qit, kit. „lang" akkad. qid(a), ass. arku (f. arikku). 150.

 ur. 151.

 šud, sir .— „fern" akkad. šud(a), assyr. rûqu (fem. rûqtu). 152.

153. ṭir, muš.

154. tir. — „Wald" akkad. tir, assyr. kištu.

155. tê.

156. kar.

157. liš, lis.

158. ut, u, tam, tu, par, pir, bar, lah, (kiš). — „Sonne" assyr. šamšu (constr. šamaš); „Tag" akkad. ud), assyr. ûmu.

159. pi, (mê, tu, tal, ma). „Ohr" assyr. uznu.

160 (ša), lip. — „Herz" akk. šaq), sumer. šab), assyr. libbu.

161. (uh).

162. ṣap, zap, (bir, pir, lah, lih). — „Krieger" assyr. ṣâbu.

163. zip, ṣip.

164. hi, ṭê, (šar). — „gut" akkad. duq), sumer. zêb), assyr. ṭâbu.

165. 'a, 'i, 'u.

166. ah, ih, uh.

167. kam, ḫam.

168. im. — „Wind" akk. imfl), assyr. šâru.

169. bir, pir.

170. ḫar, ḫir, ḫur, kin,

mur, (ur).

171.  (ruš).

172.  (suḫ).

173.  (ṣun).

174.  u. — „Herr" ass. bêlu.

175.  muḫ. — „auf, über" akkad. muš, ass. êli.

176. lit, (rimi).

177.  kir.

178.  kiš, kis. — „Gesammtheit" assyr. kiššatu.

179.  mi. — „Nacht" akkad. giš), assyr. mûšu (pl. mûšâti).

180. gul, kul, sun.

181.  nim, (tum).

182. tum.

183. (kir).

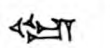
184.  ṣur.

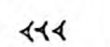
185.  ban, pan. — „Bogen" akkad. pan, assyr. ḳaštu (pl. ḳašâti).

186.  gim, kim. — „machen" akkad. kim, sumer. dim, assyr. êpêšu (êpeš, präs. ippeš); „gleichwie" akk. gimê, sumer. dam, assyr. kima.

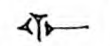
187.  ul.

188.  man, niš. — „König" assyr. šarru (pl. šarrâni)

189.  lam.

190.  êš, sin, xin. – „Mond" assyr. Šin.

191. ši, liṃ), (in). – „Auge" assyr. înu, „Antlitz" assyr. pânu; „sehen" assyr. amâru (präs. immar, impf. êmur).

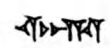
192.  ar.

193. (pa).

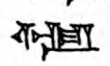
194. u, (ša). – „und" assyr. u, akkad. Ša.

195. ḫul.

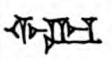
196. di, ti, (sa).

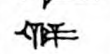
197.  tul. – „Hügel" akk. dulḫ), assyr. tilu (pl. tilâni).

198.  ki. – „Erde" akkad. kiṃ), assyr. irṣitu; „Seite, mit" akk. ki, assyr. ittu ber. itti

199.  din, tin. – „leben" akkad. tin, sumer. til, assyr. balâṭu (ibâluṭ, ibluṭ).

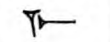
200. dun, šul, sul.

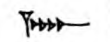
201.  pat, šuk.

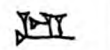
202.  diš, tiš, ana.

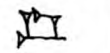
203.  laḫ). – „zahlen" akk. laḫ), assyr. šaḳâlu (išâḳal, išḳul).

204. (lal).

205.  mê, šip.

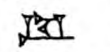
206.  mêš, miš.

207.  ip.

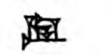
208.  gil, kil, nim, kir, ḫap

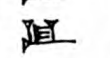
209.  zar, ṣar.

210.  ('u).

211.  (pu).

212.  bul, pul.

213.  zuq, suk.

214.  ku, (dur, tuš, up). – „Beistand, Hülfe" assyr. tukultu (constr. tuklat).

215. lu, (dip). – „Kleinvieh" assyr. ṣênu.

216. ḳi, (ḳin, kin). – „Pendung" akkad. ḳin, assyr. šipru (šipir).

217.  šik. – „Kleid" akkad. siq(a), assyr. lubultu (constr. lubšat).

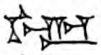
218. šu. – „Gesammtheit, Mal" assyr. kiššatu ber. šanîtu.

219.  šal, sal, rak. – „Weib" assyr. sinništu,

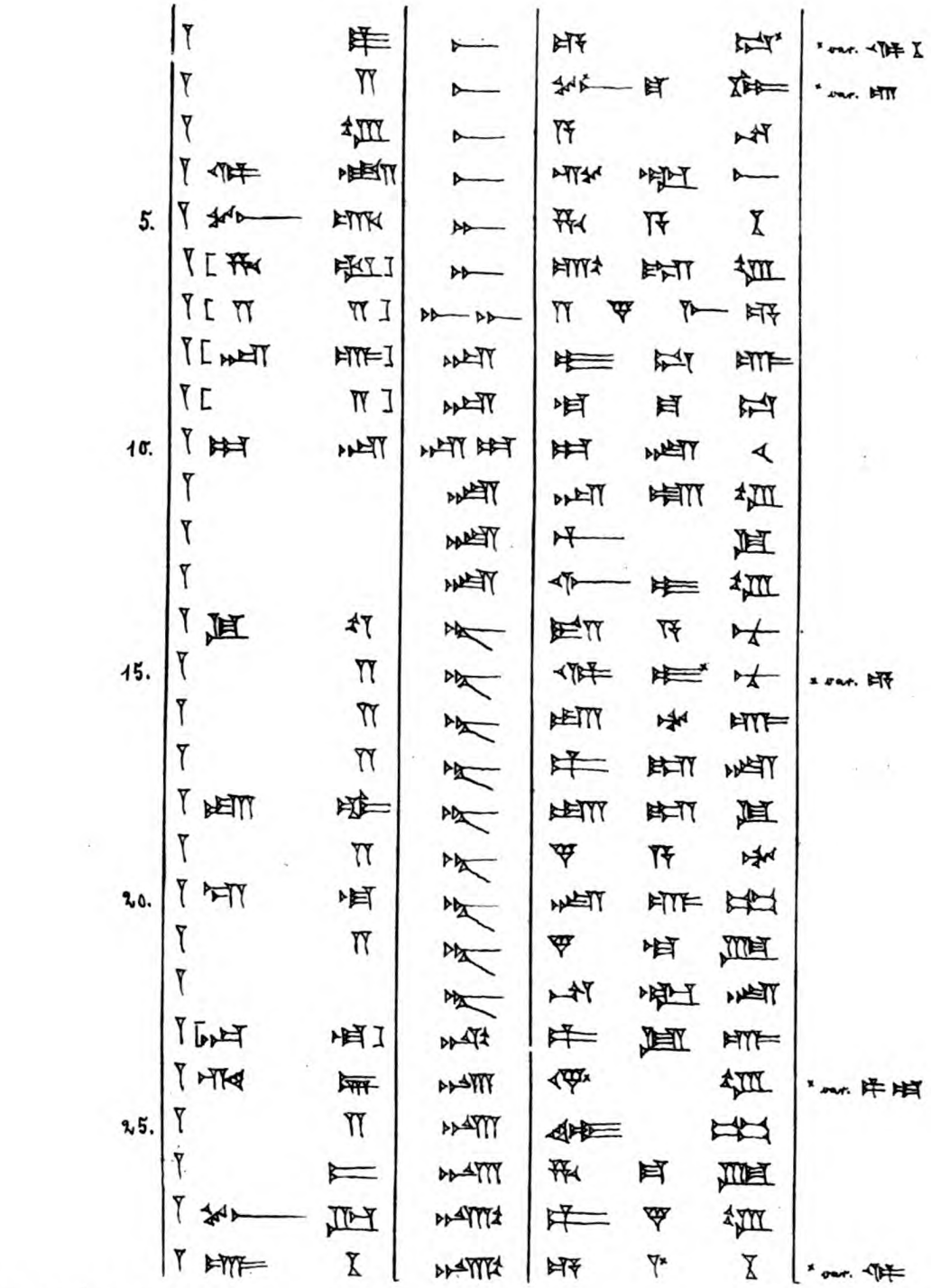
220. ṣu, (zum).

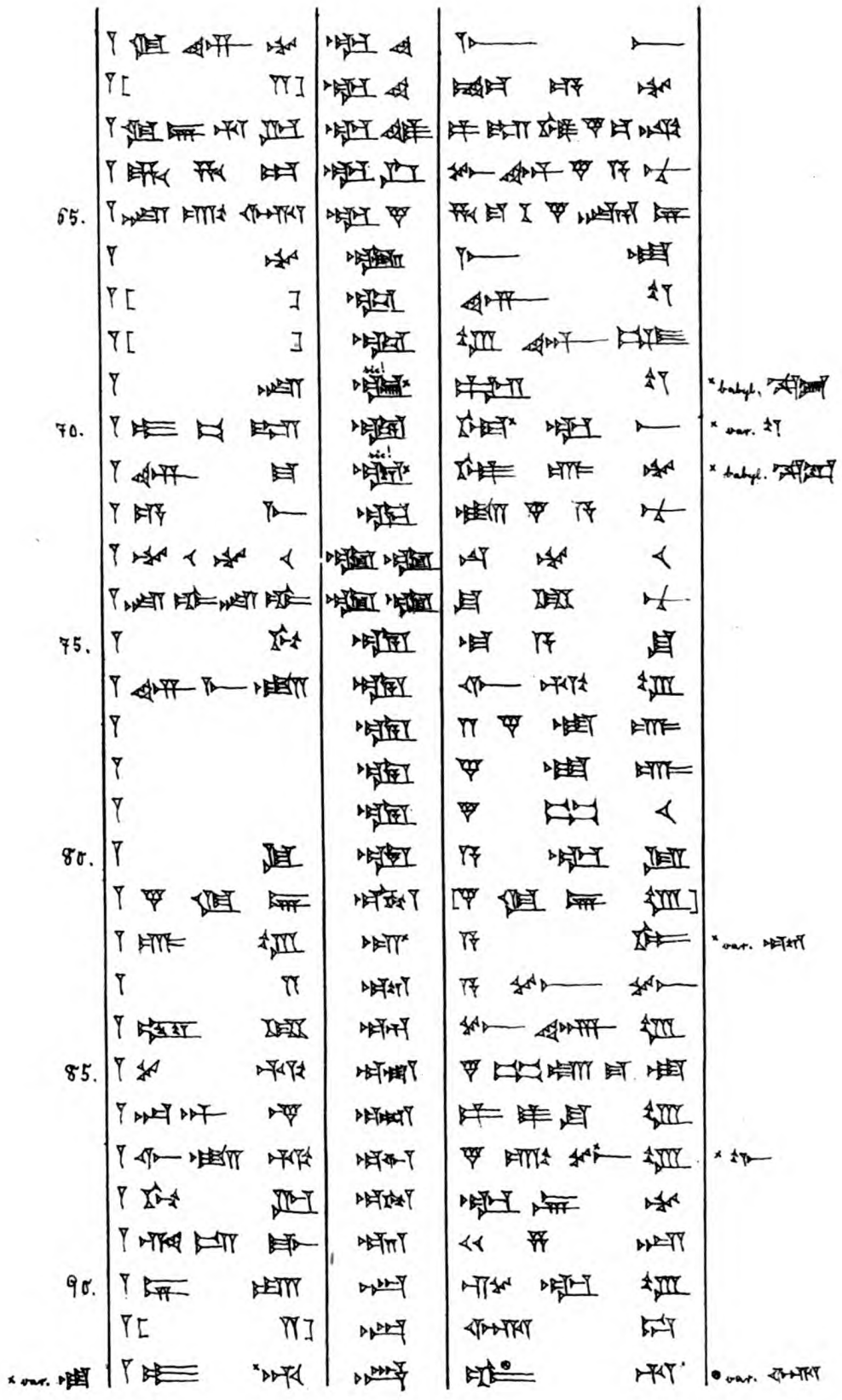
221. nin. – „Herrin" akk. nin(a), assyr. bêltu (constr. bêlit, plur. bêlîti).

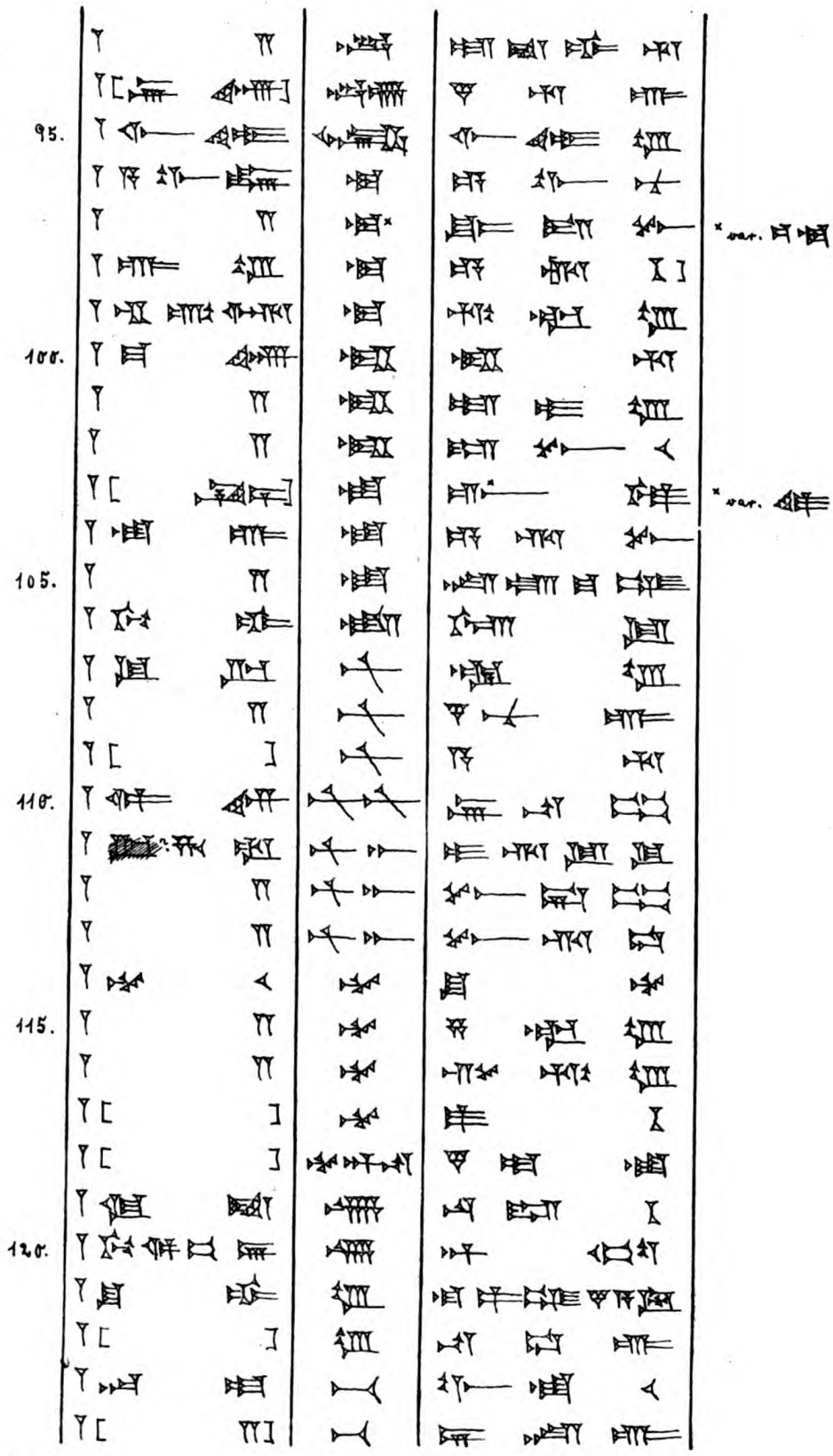
222.  dam. – „Mann, Weib" akkad. dam, assyr.

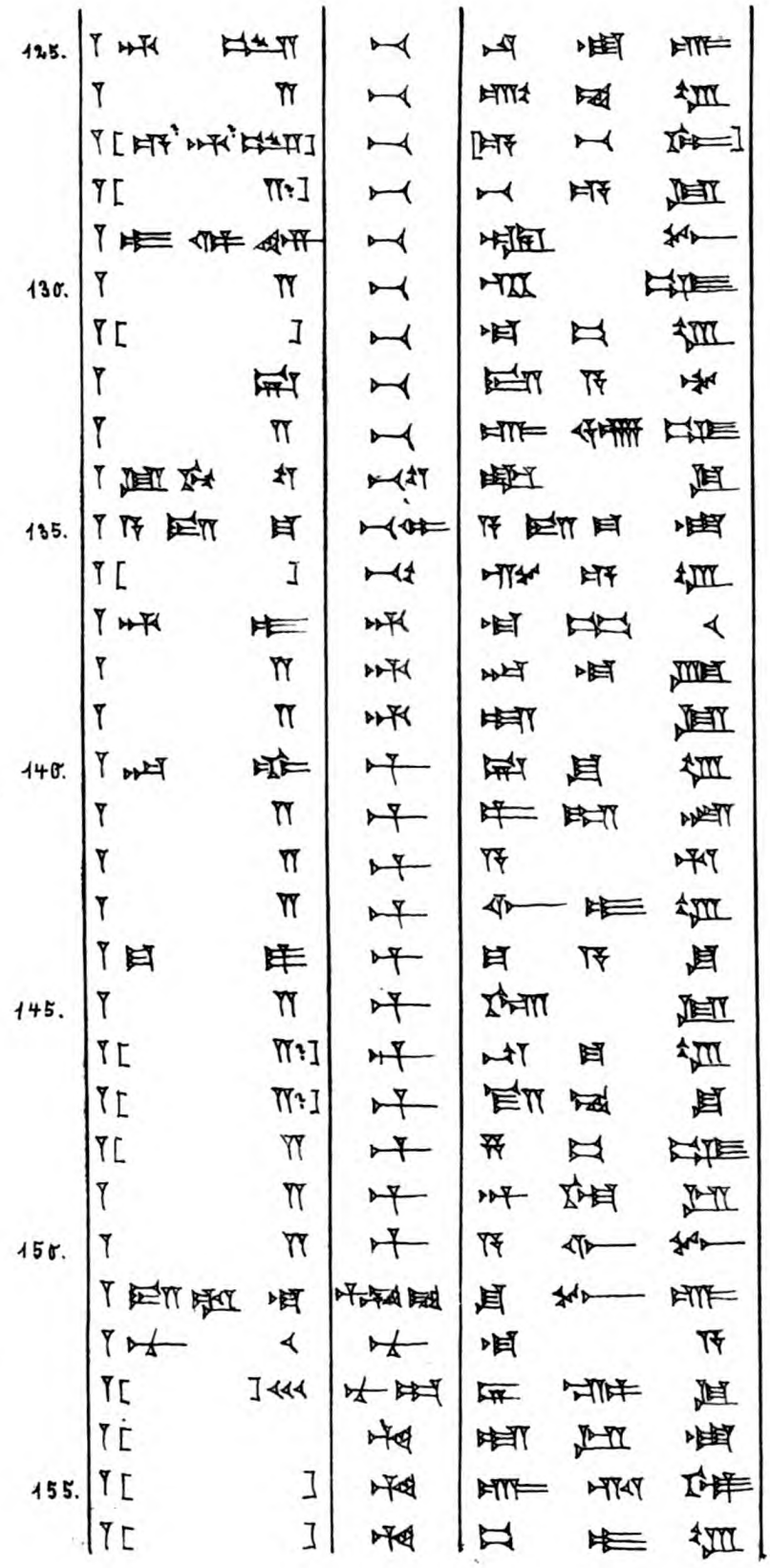
		mutu ber. aššatu.		(constr. tâmat, plur. tâmâti).	
223.		gu.			
224.		(amat). — „Magd" ass. amtu (amat).		„Feld" assyr. êḳlu (constr. êḳil).	
225.		nik.		„Fluss" akkad. id(a), assyr. nâru, (plur. nârâti).	
226.		êl.			
227.		lum, (ḫum, kus).			
228.		tuk. — „haben, besitzen" akkad. tukku, assyr. išû (îšî), aḫâzu (prâs. iḫḫaz, impf. êḫuz, imp. aḫuz).		a-a, â; nicht ai.	231.
				za, ṣa.	232.
				„Krystall" akkad. za-gin, assyr. uqnû.	
				ḫa. — „Fisch" akk. ḫa	233.
229.		ur, lik, taš, tas, (tiš, tis). — „Hund" assyr. kalbu (kalab).		assyr. nûnu.	
				gug.	234.
				šik, siq. — „schwach" akk. siḳ, ass. ênšu.	235.
230.		a. — „Wasser" akk. a, assyr. (mû) plur. mê, „Kind, Sohn" ass. mâru, ablu.		ṭu.	236.
				ša, (qar).	237.
				a.	238.
		„Meer" assyr. tâmdu		aš.	239.

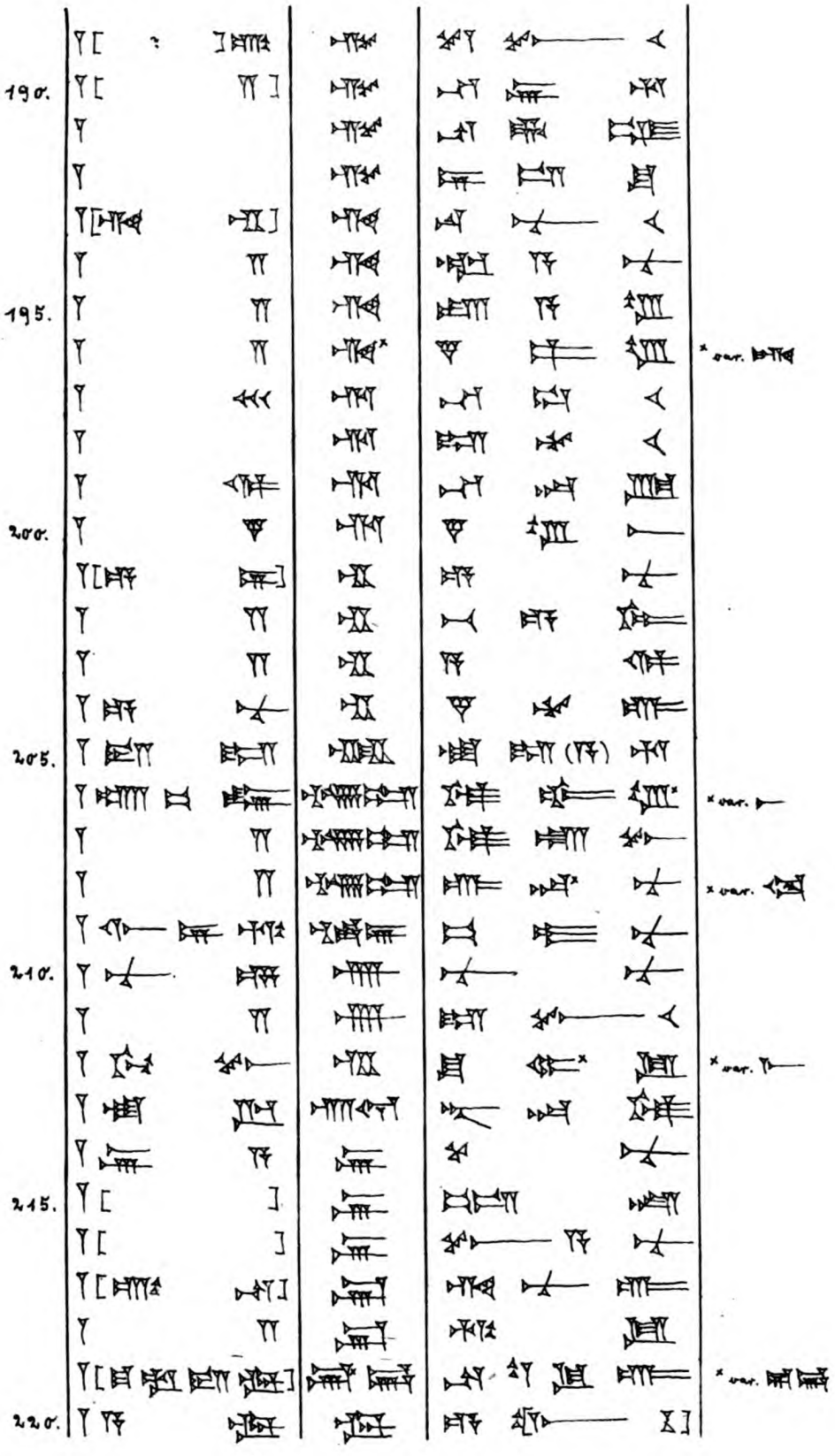
2. Zeichensammlung.

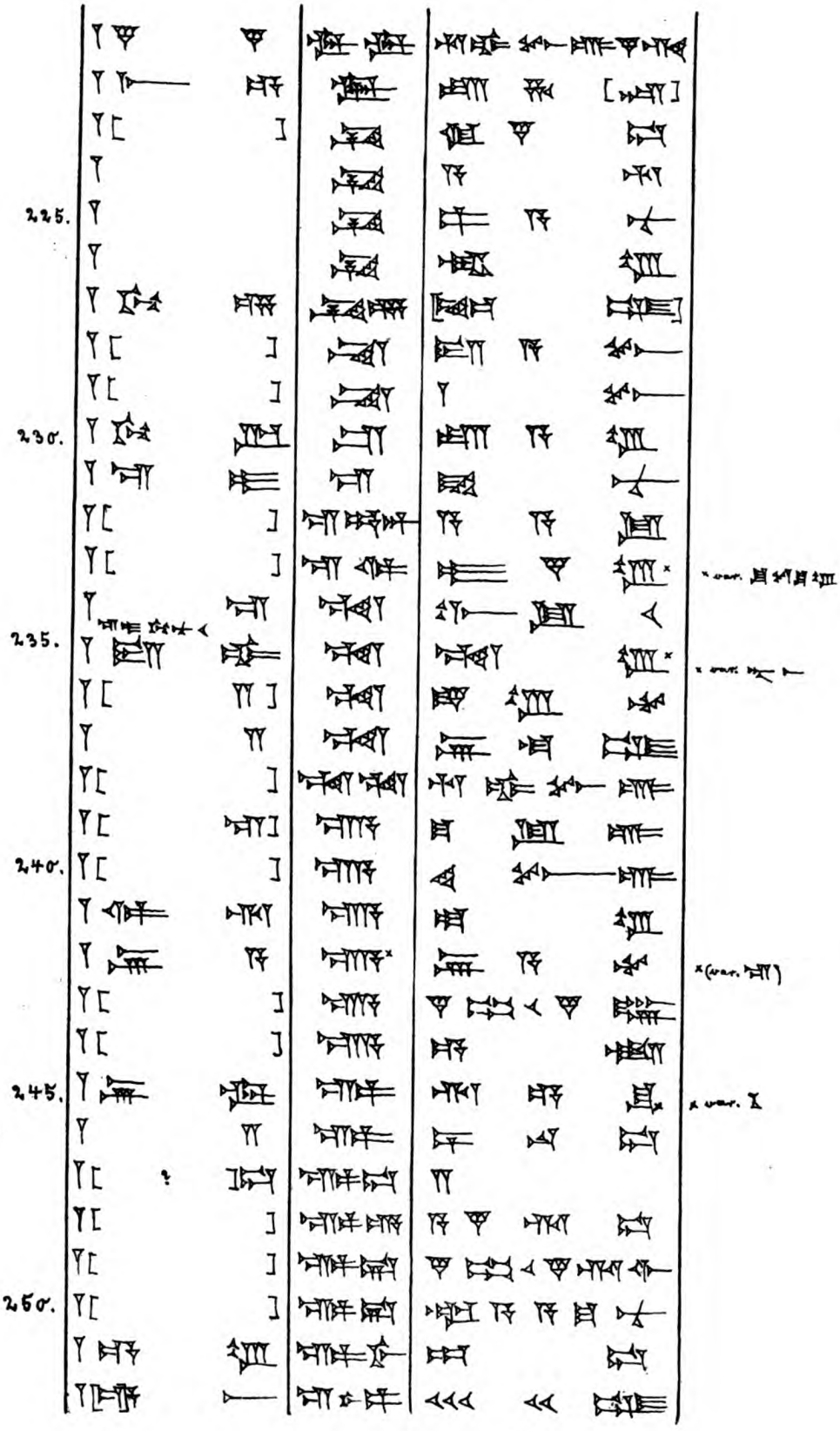


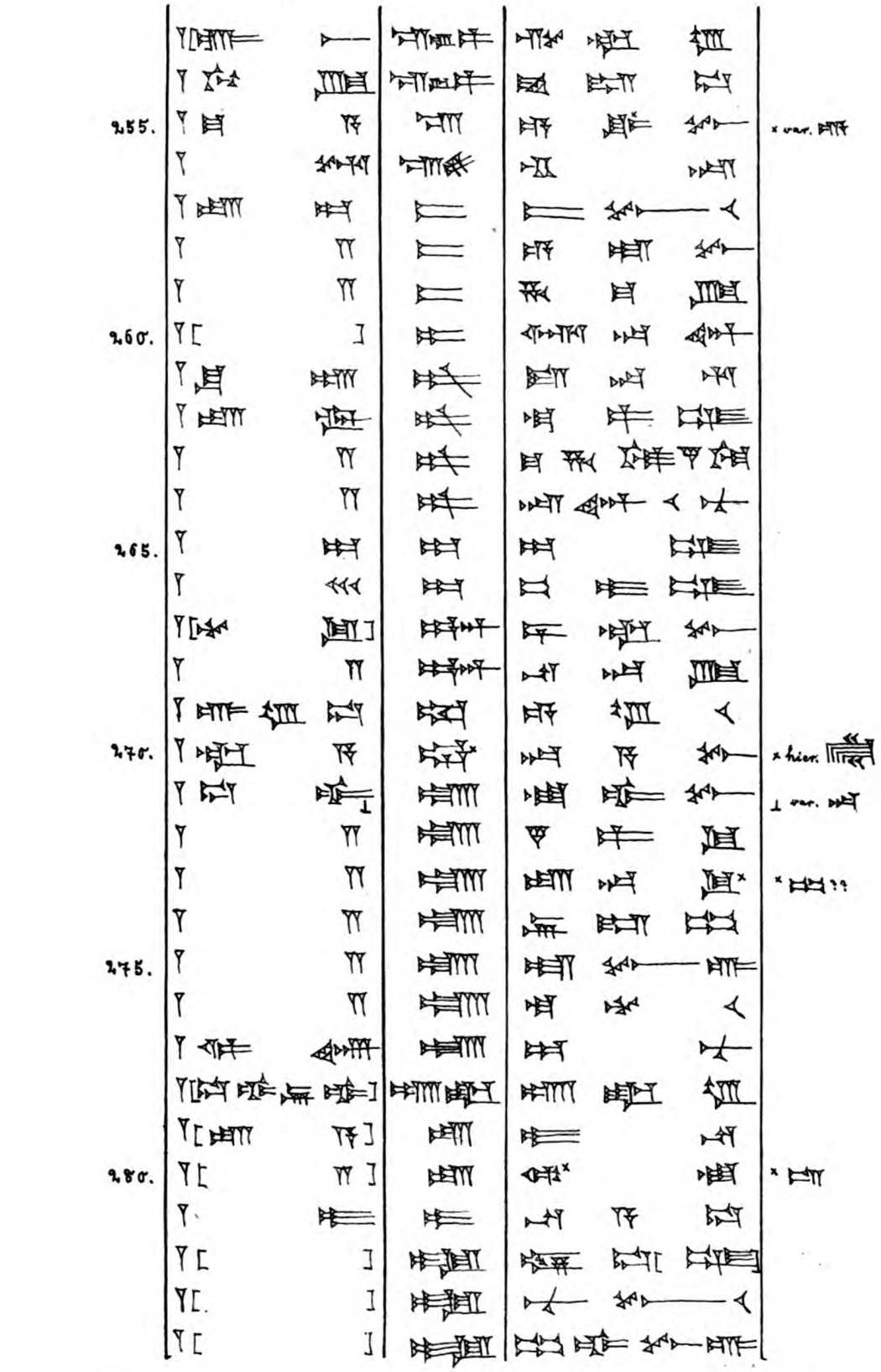


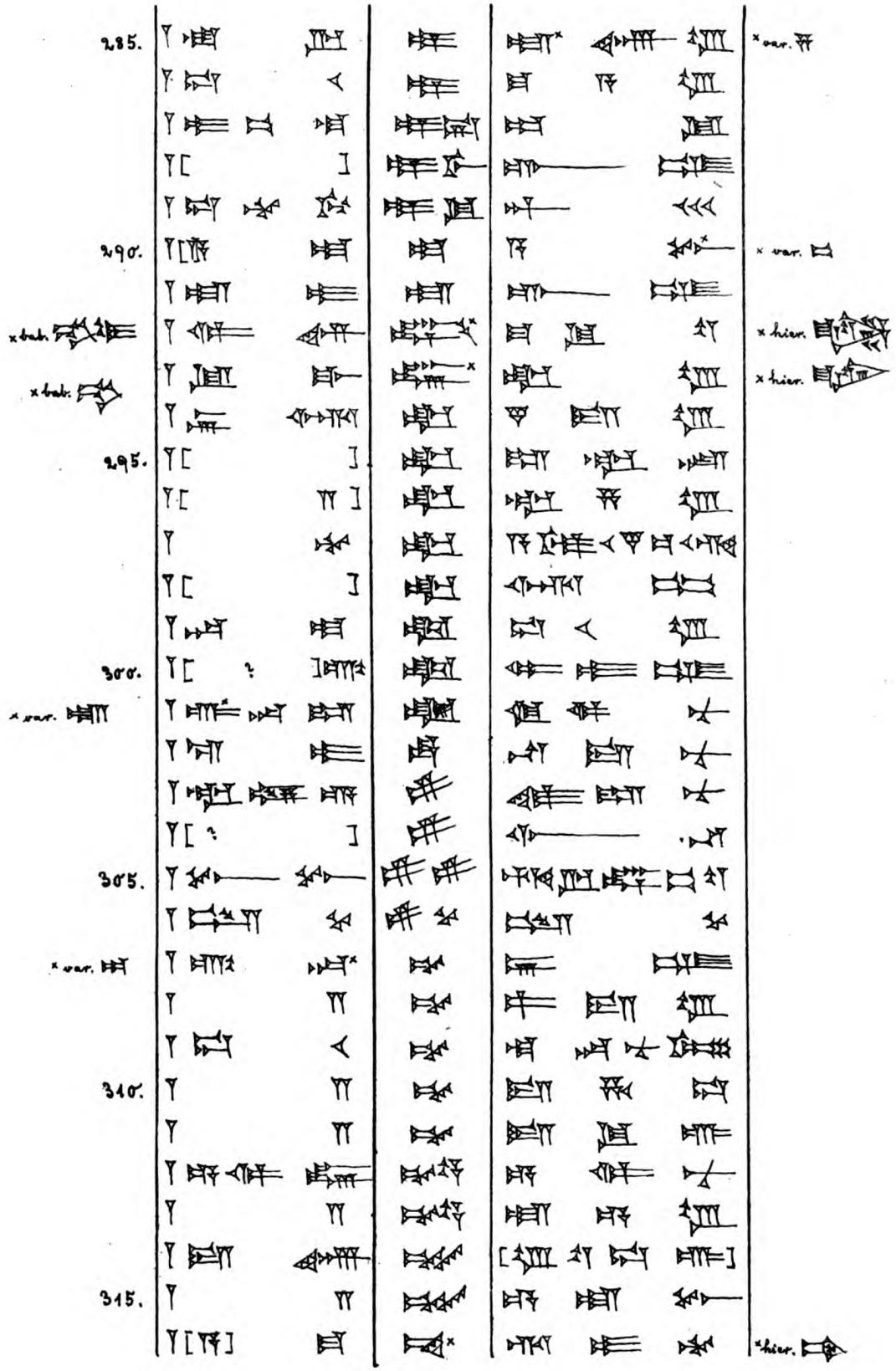


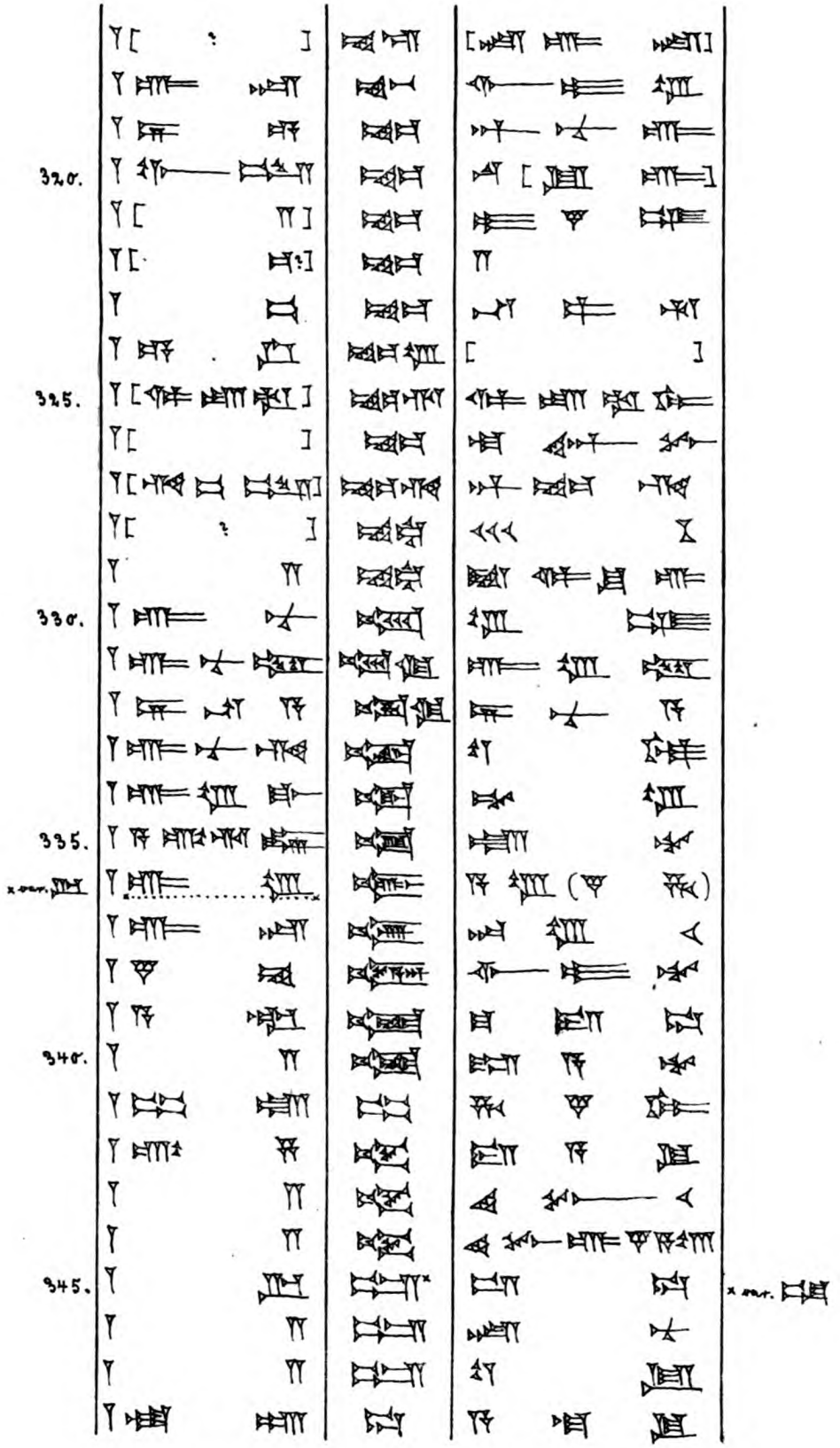


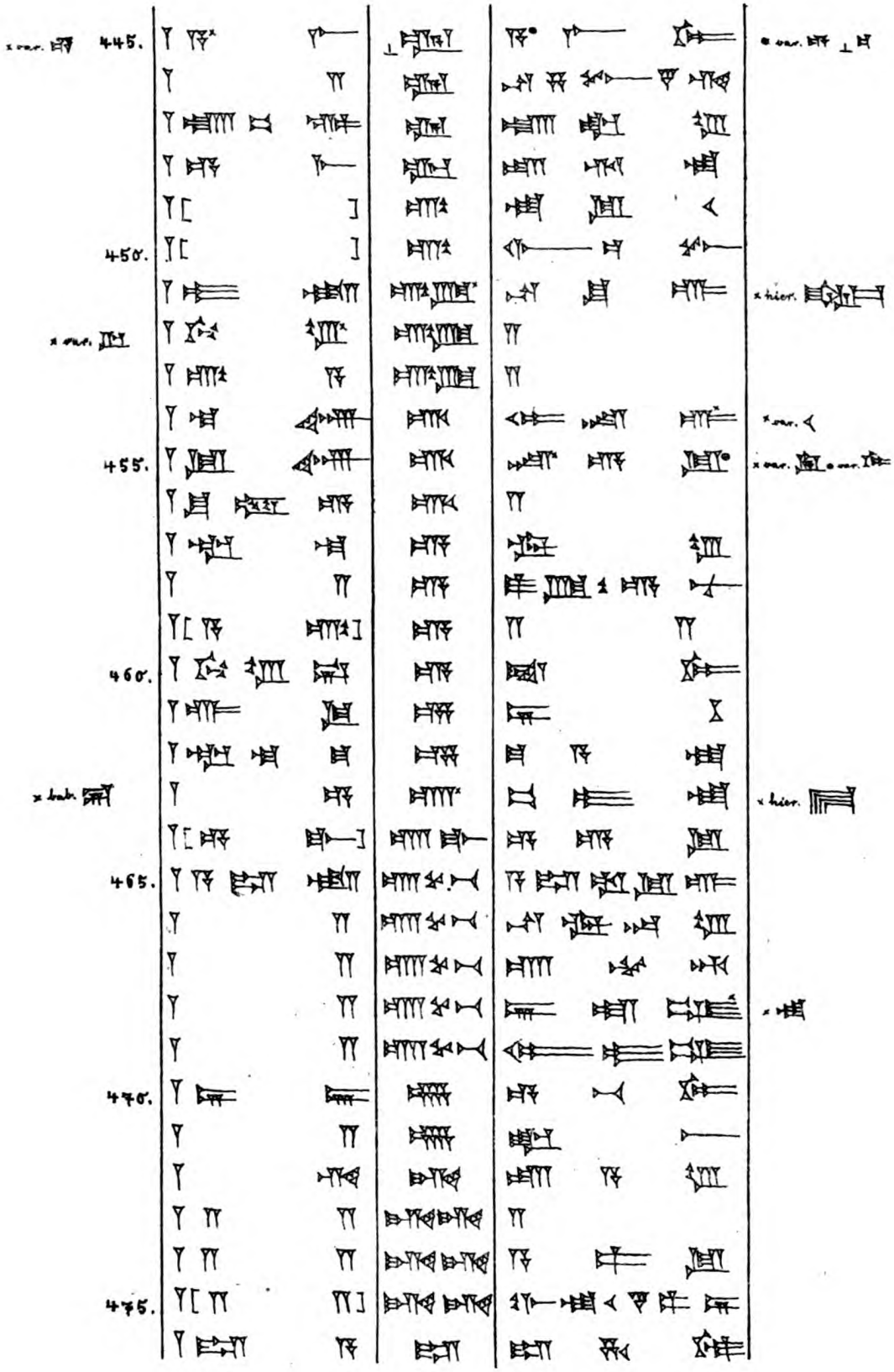


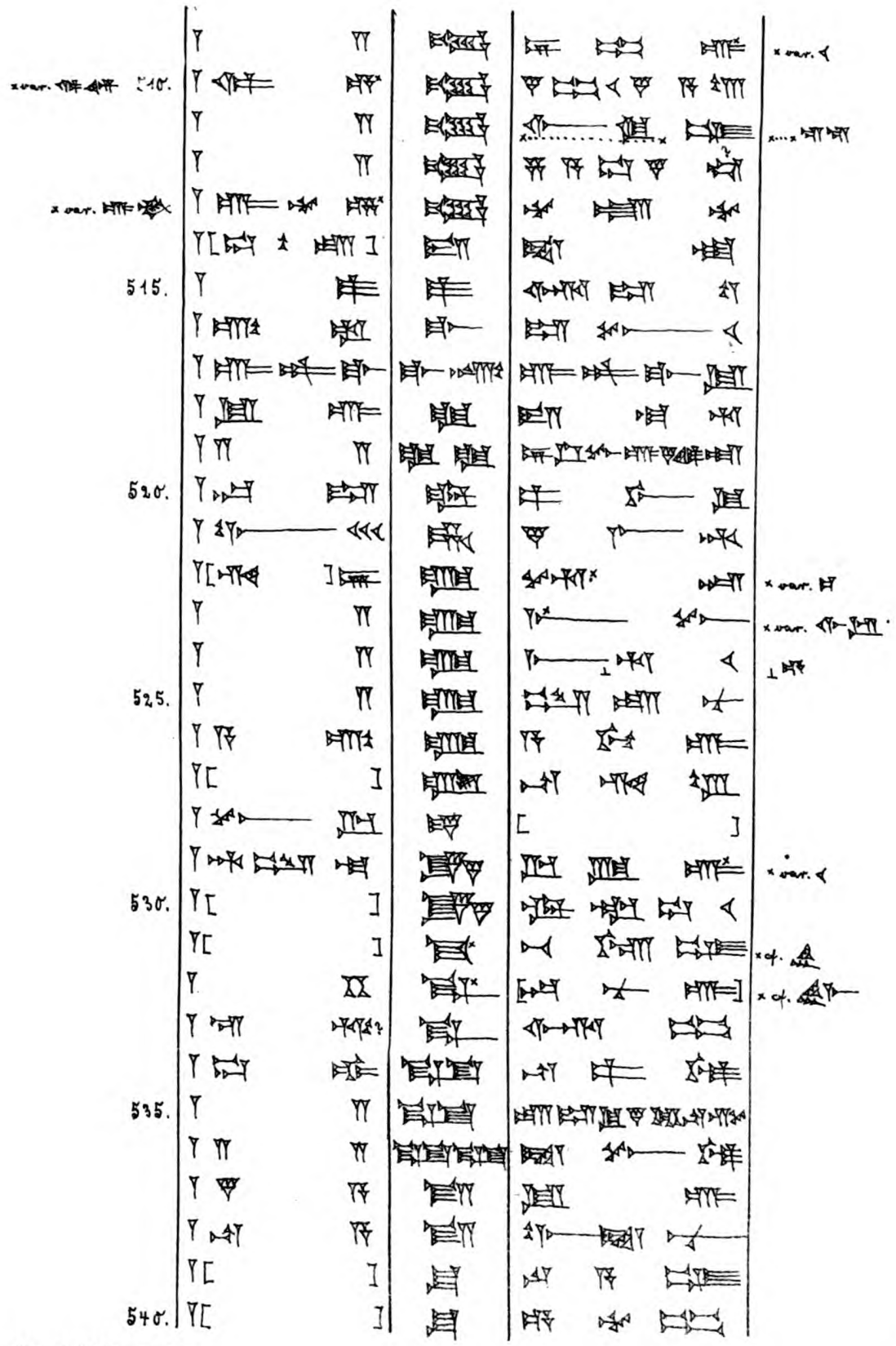


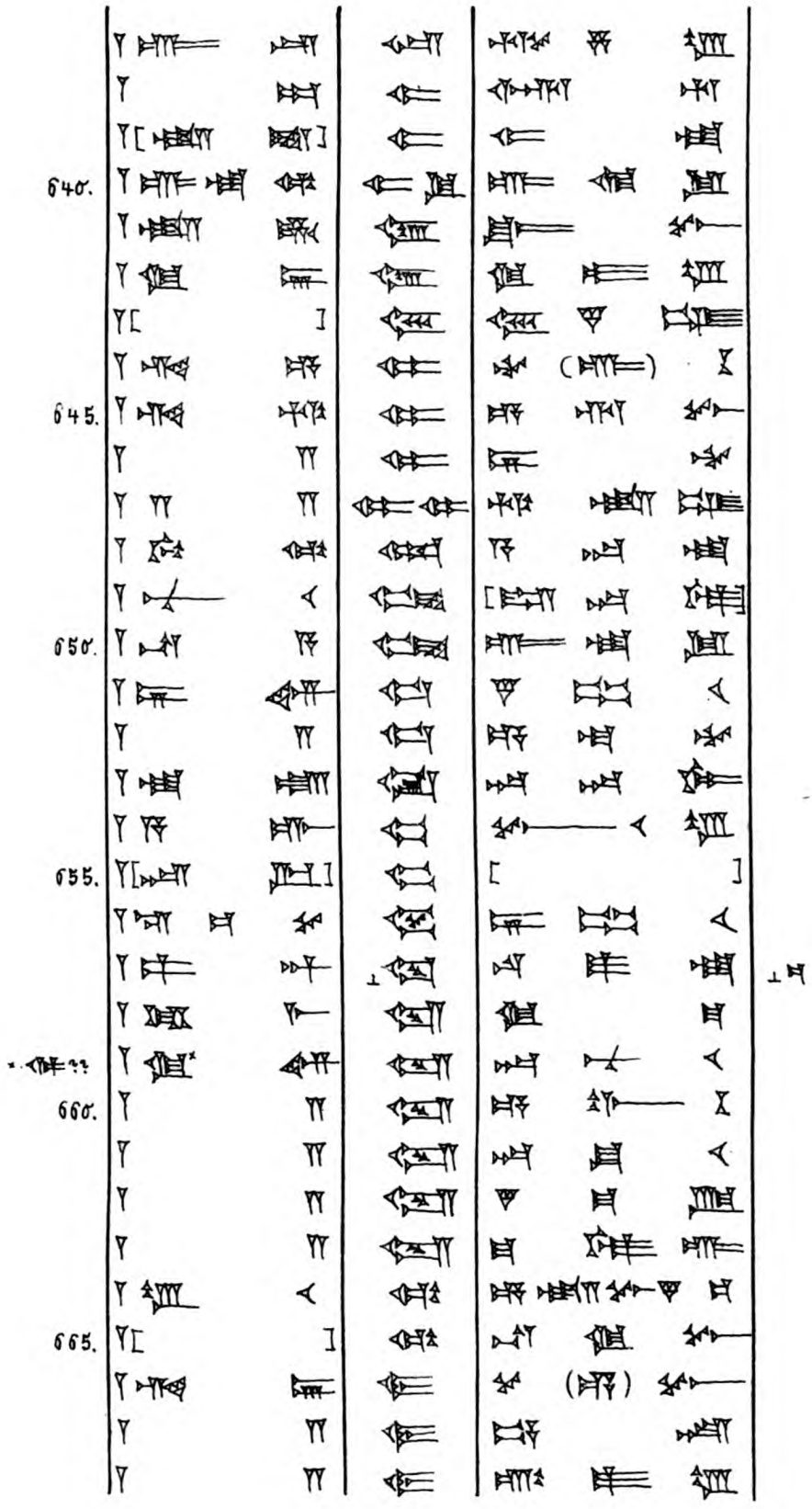

255.
260.
265.
270.
275.
280.
× var.
× hier.
⊥ var.

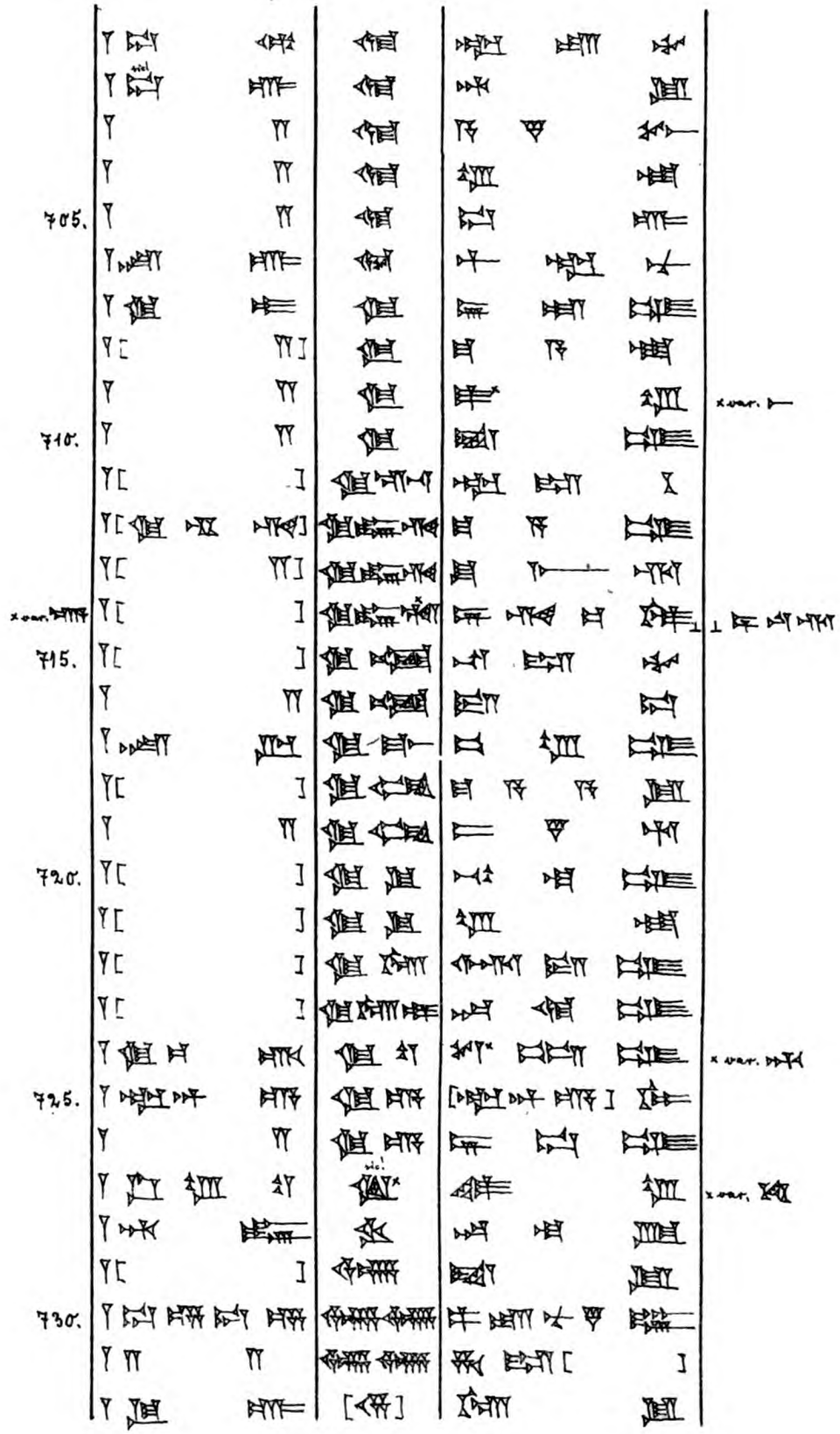


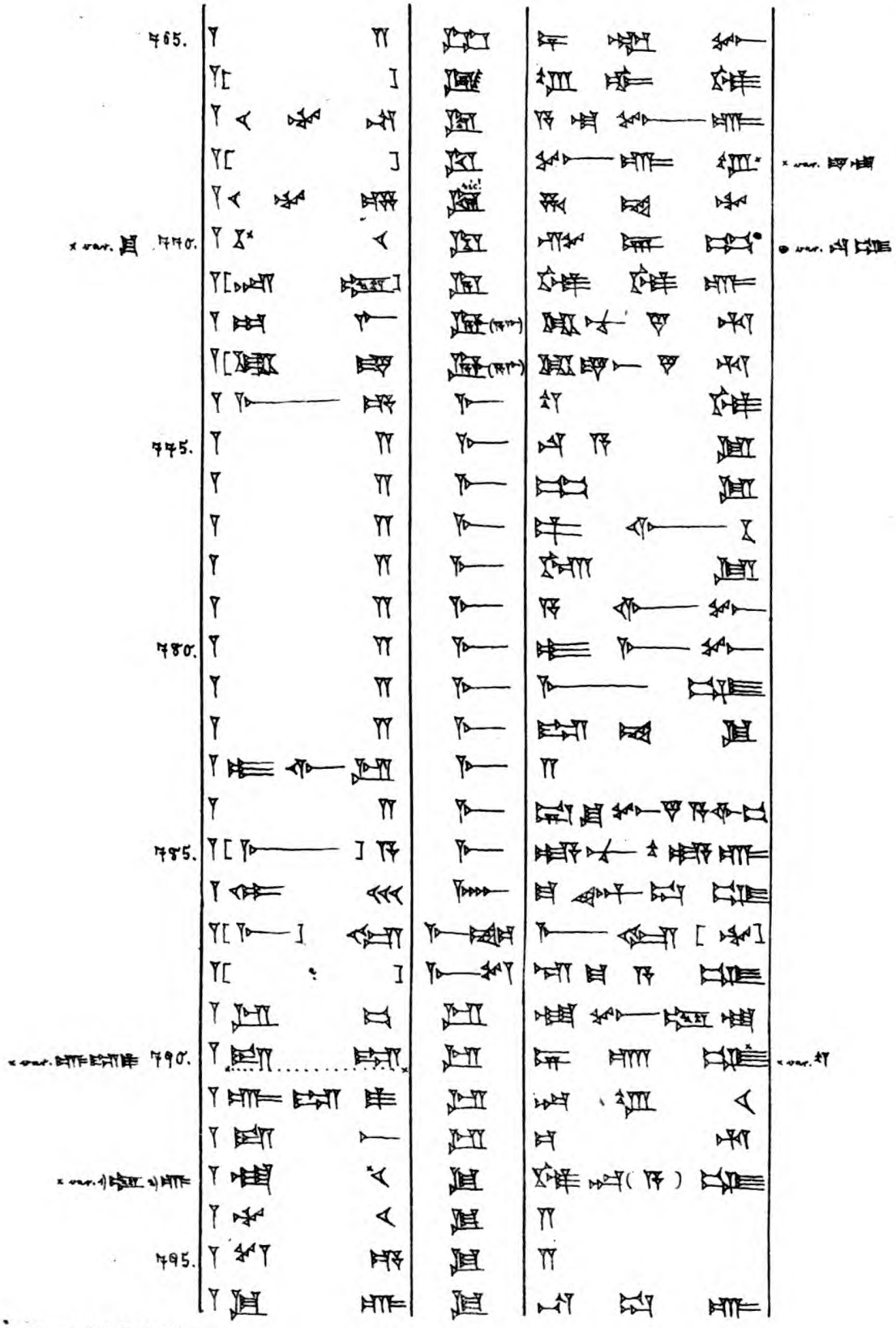






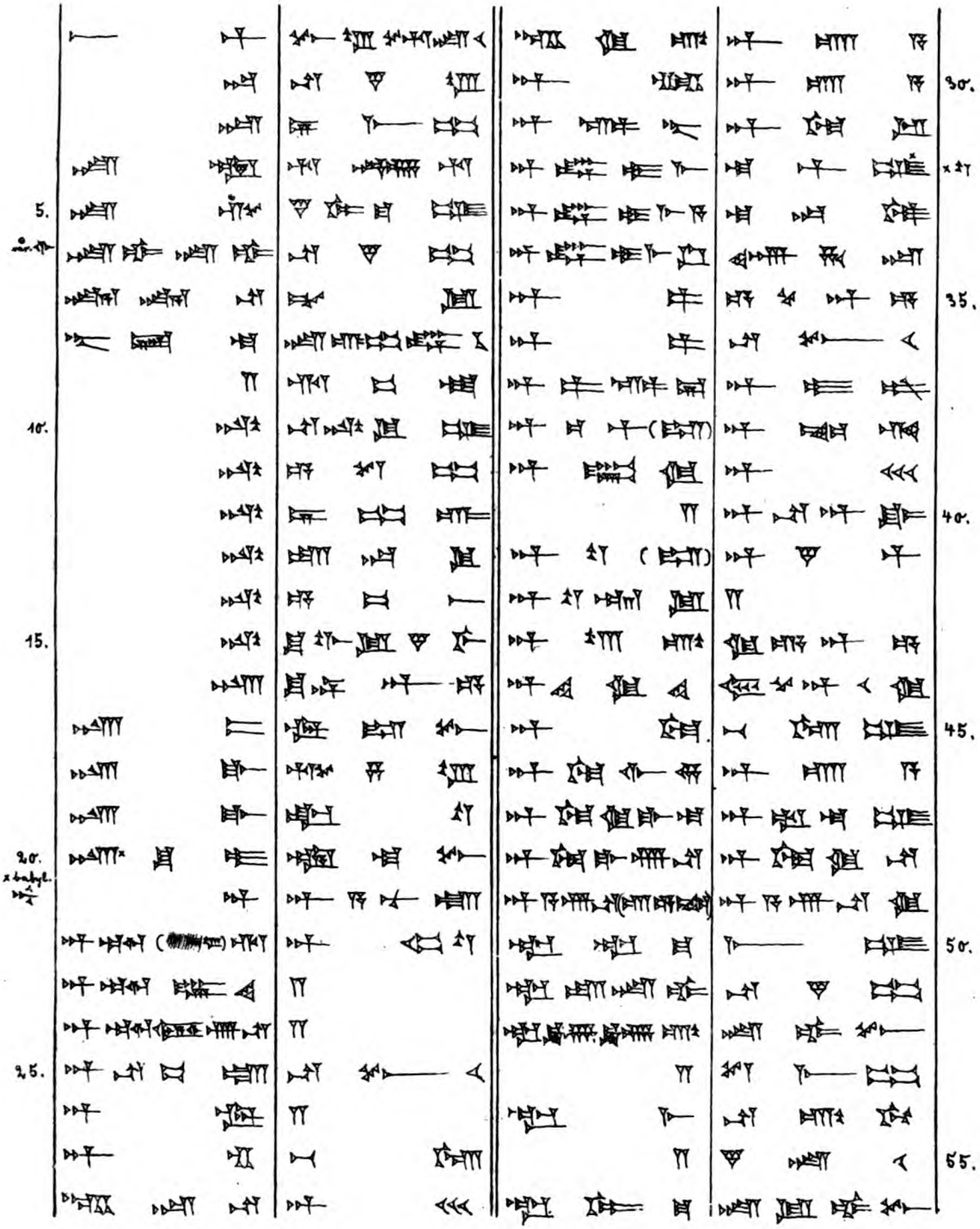


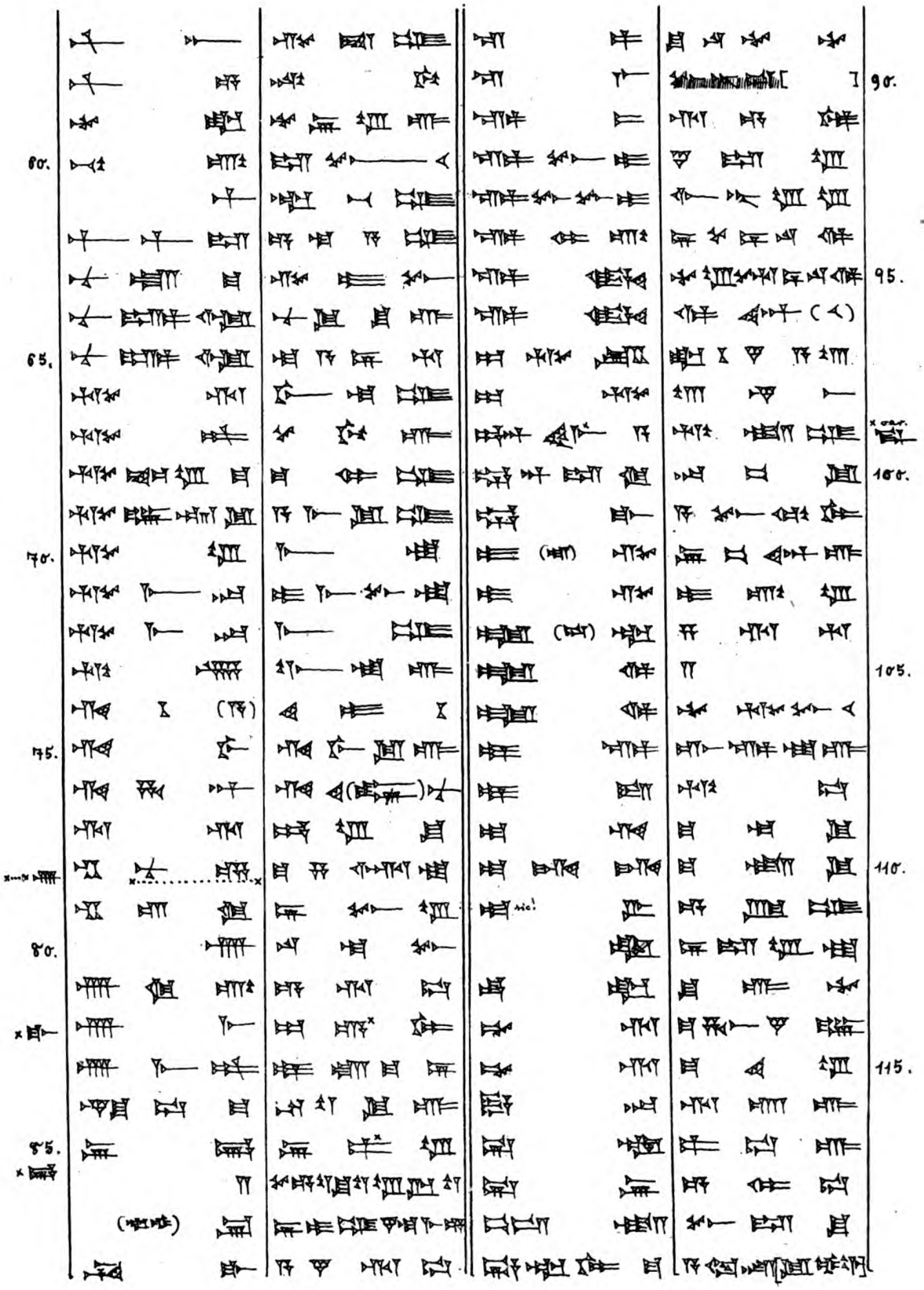


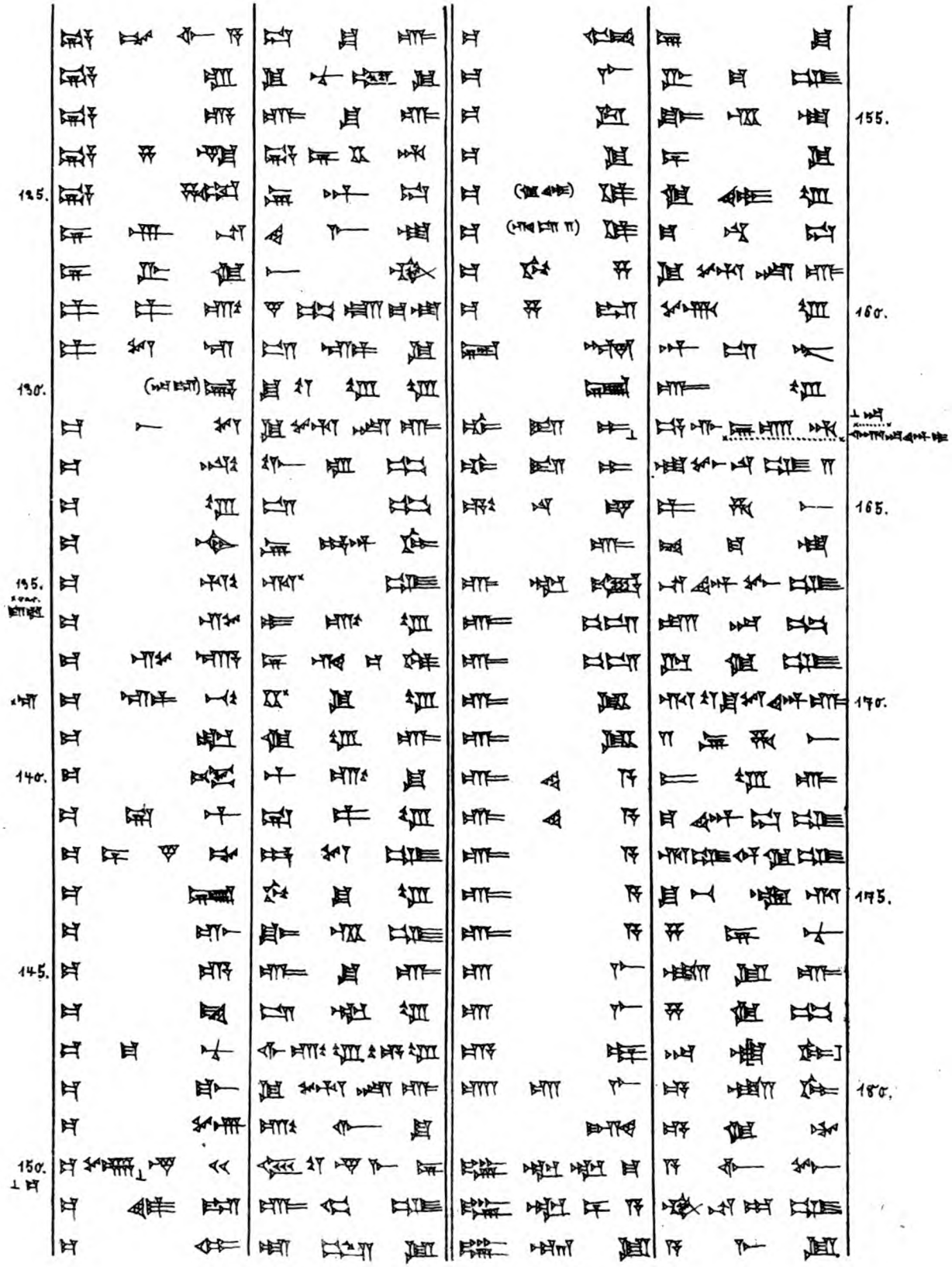


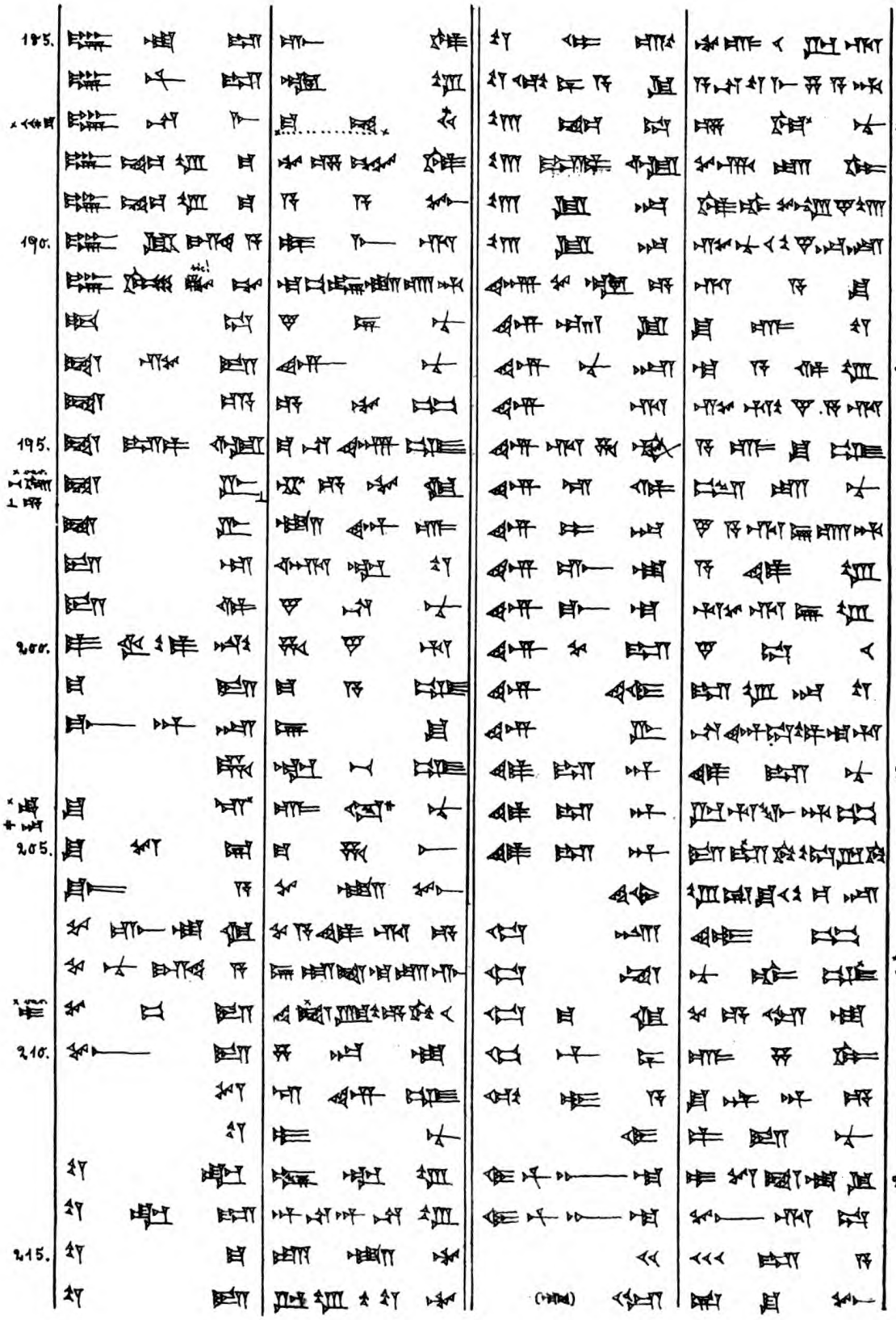
Haupt, Keilschriftexcurse.

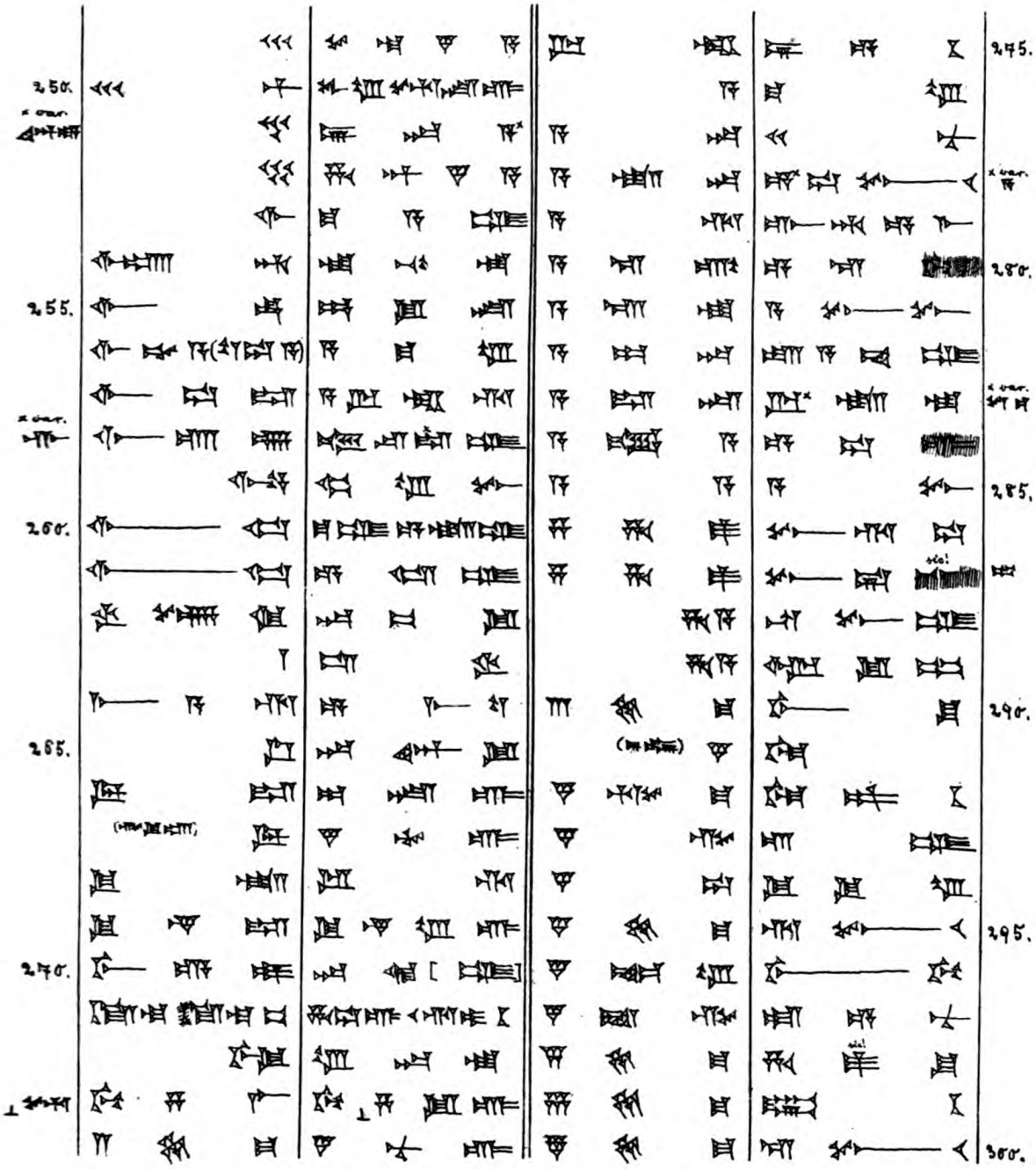
3. Vocabular.



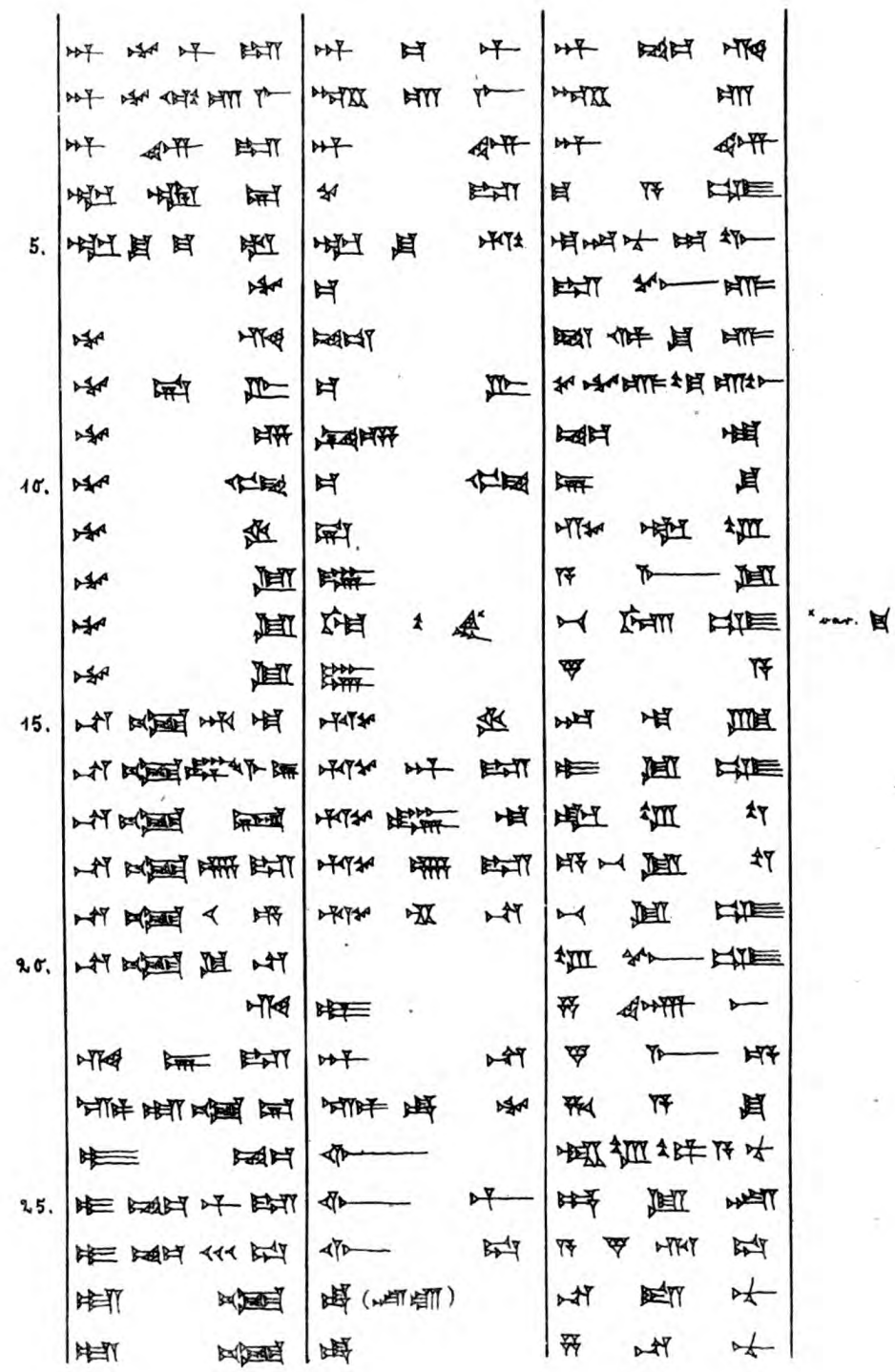


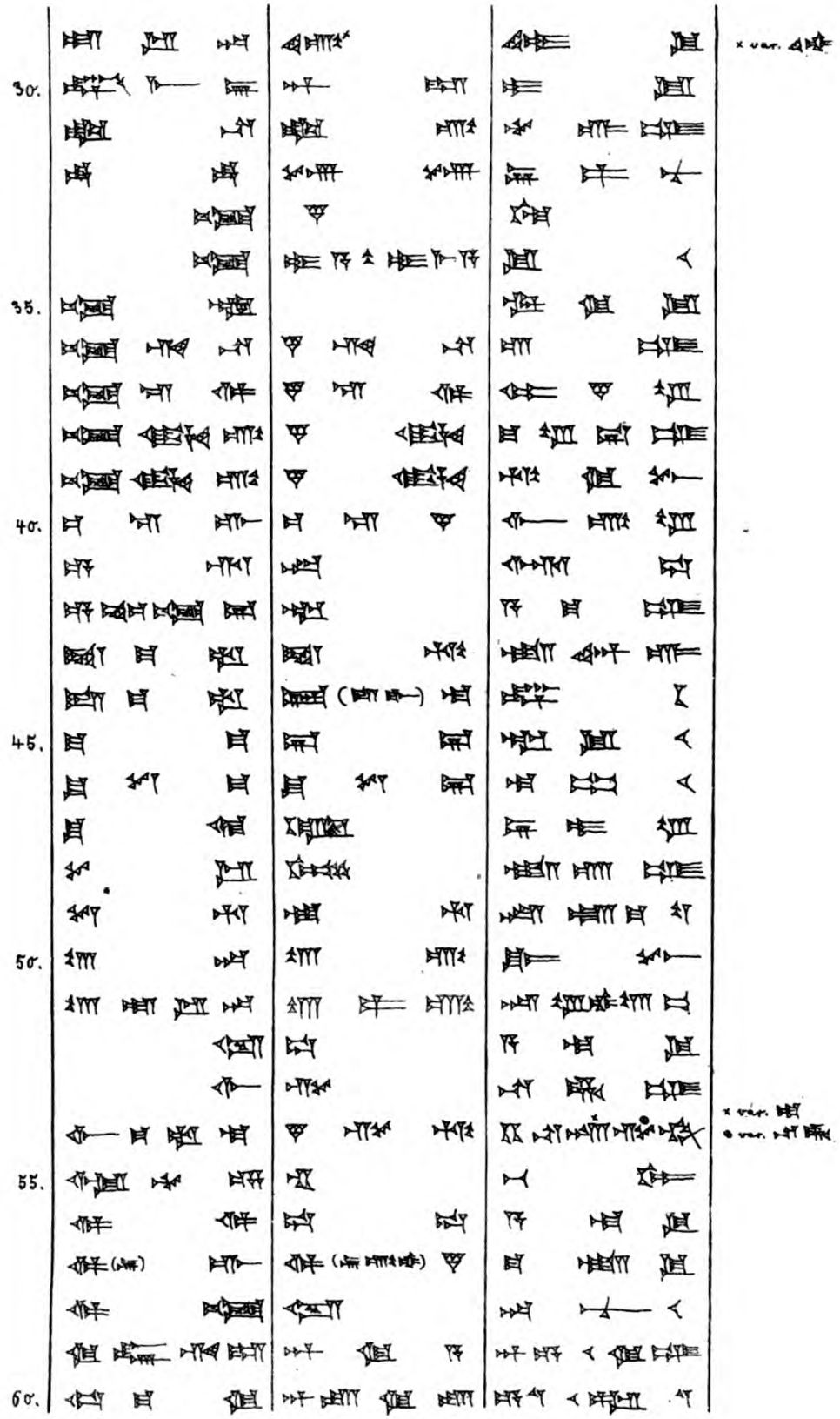


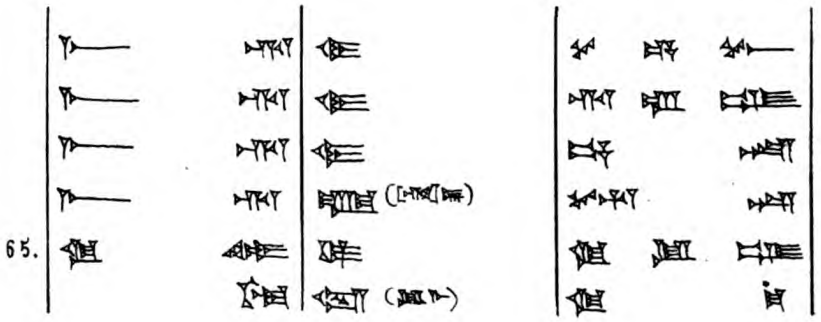




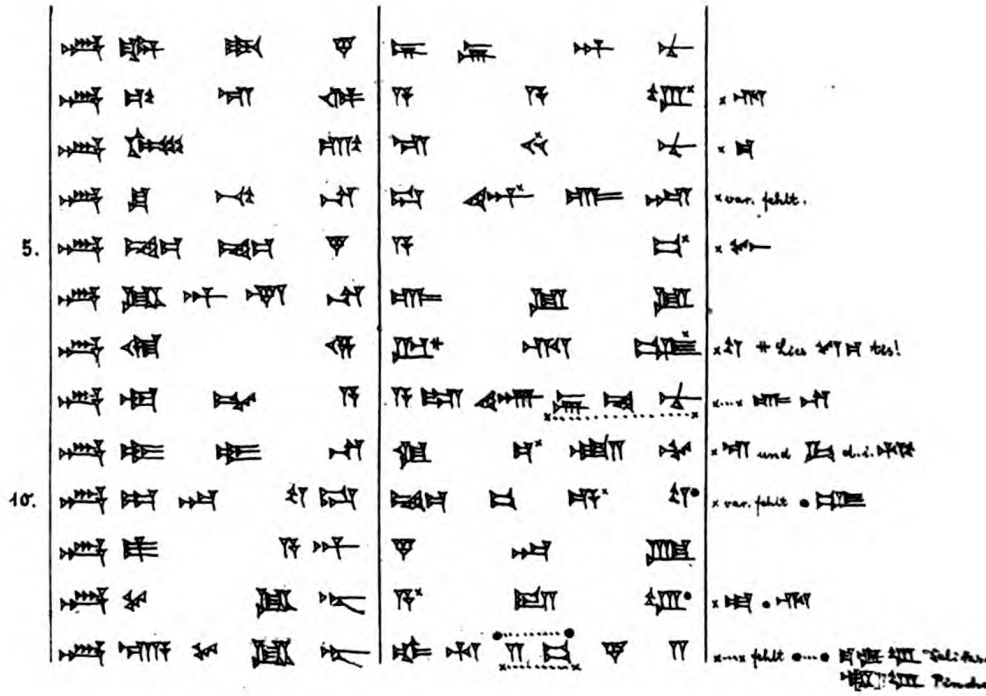
4. Sumerisch-Akkadisch-Assyrisches Vocabular.







5. Die babylonischen Monatsnamen.



II. Nach den Originalen copirte Texte.

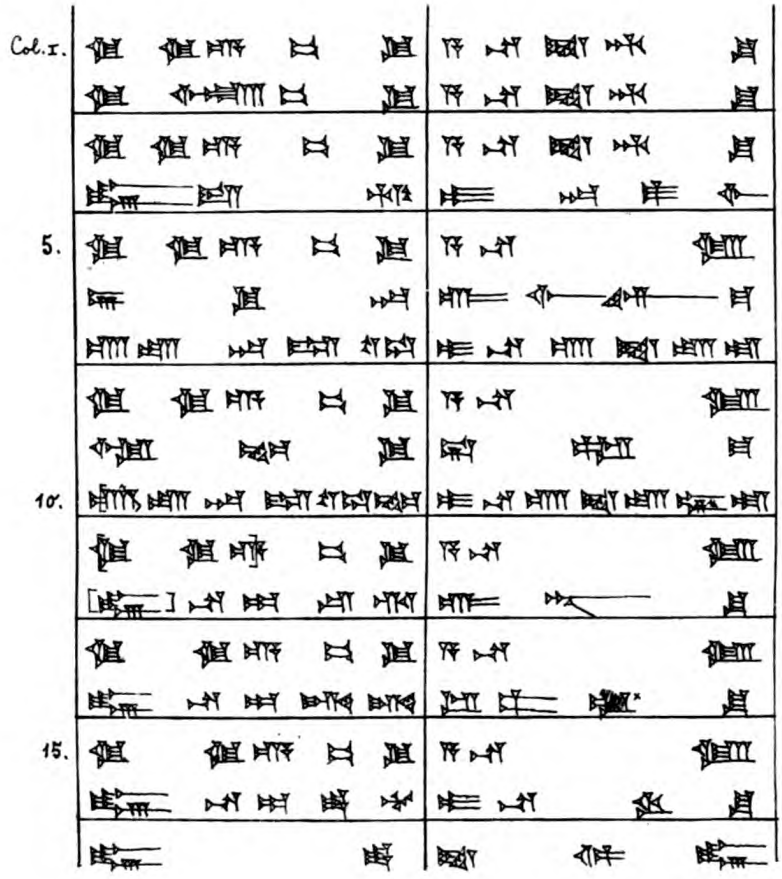
A. Akkadische Texte.

No. 1.

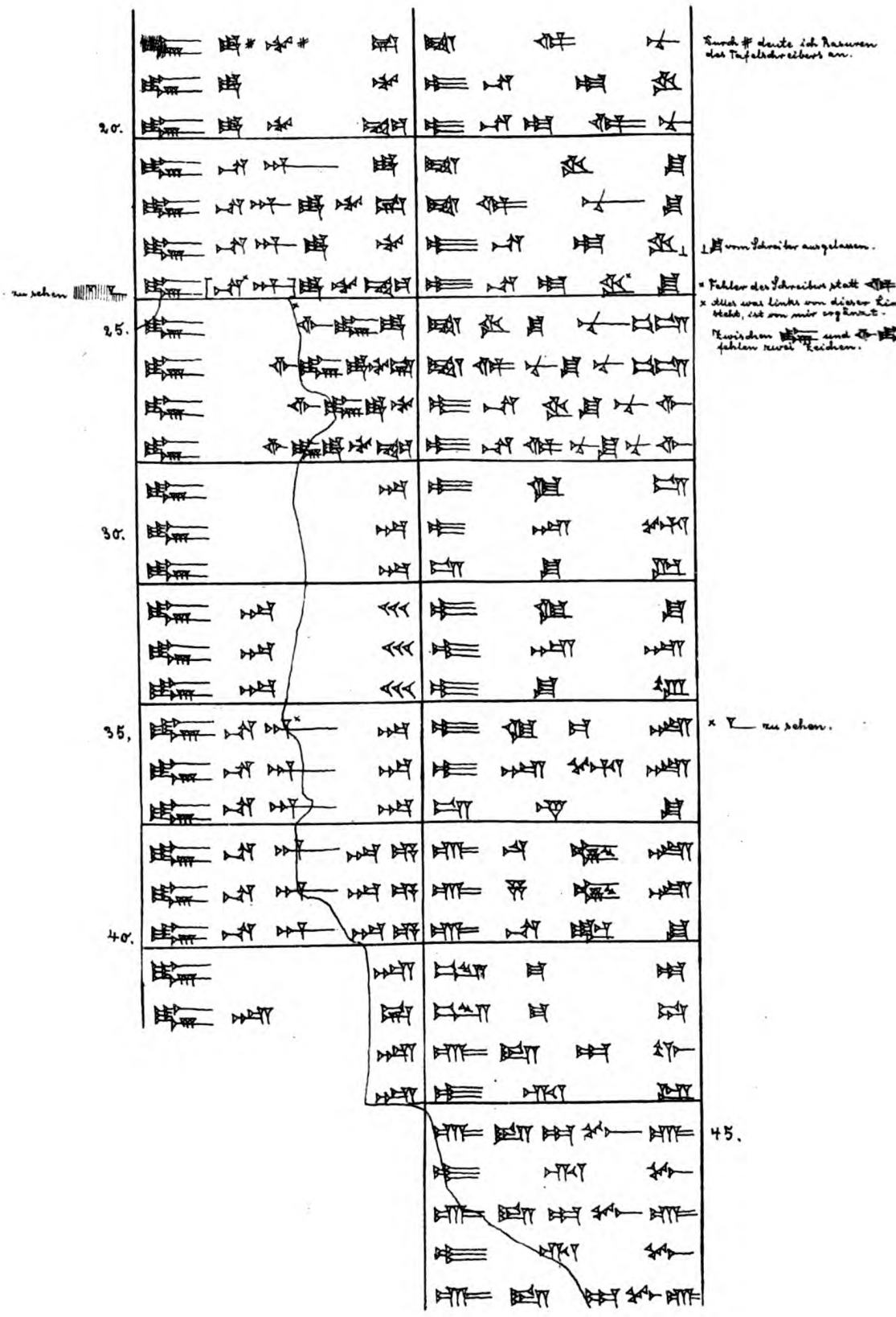
Erste Tafel der Serie „kikankalâbišu = ana ittišu".

(K. 4350, K. 248, ⊕ 100; vgl. II R. 11.)

Vorderseite.

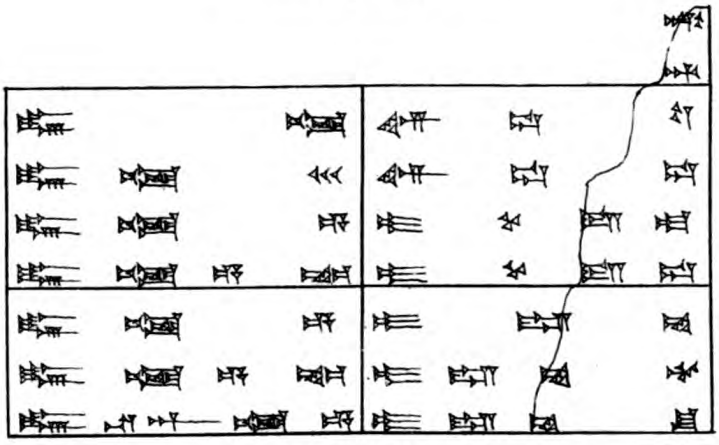


zu sehen


Durch # deute ich Rasuren des Tafelschreibers an.
20.
25.
30.
35.
40.
45.
zu sehen
x Y zu sehen.

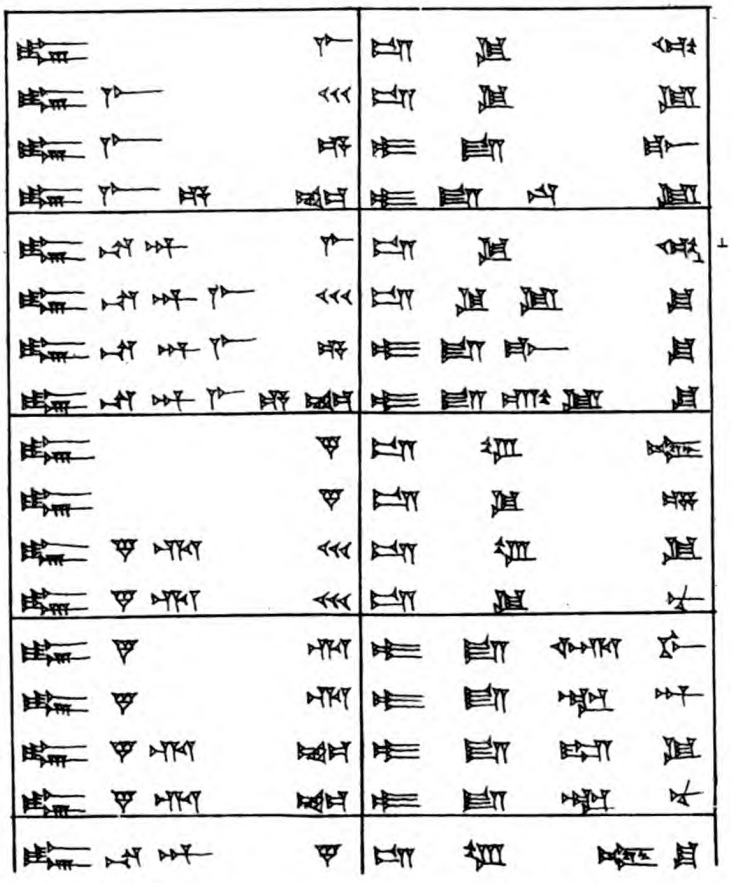


Hier fehlen ungefähr 14 Zeilen.

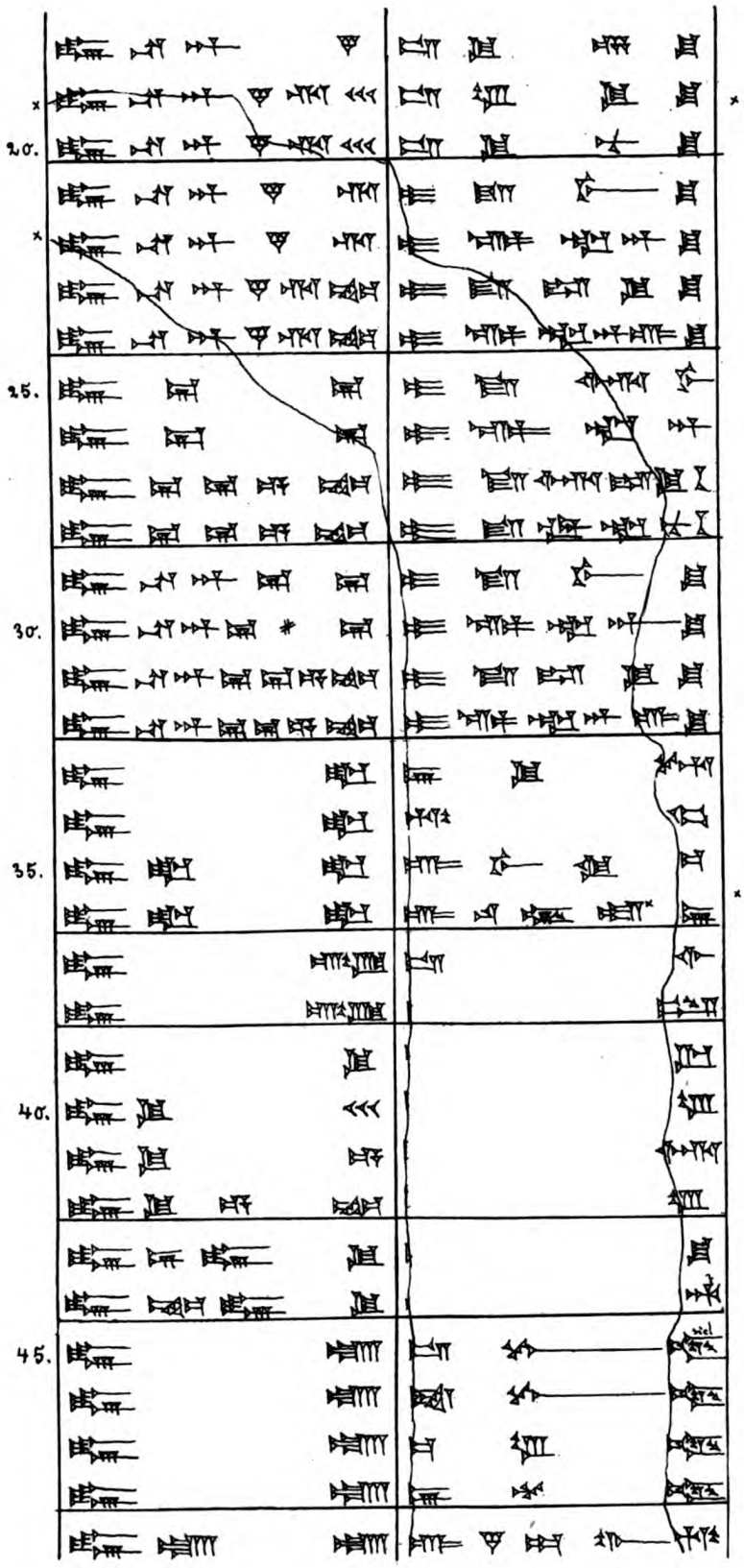


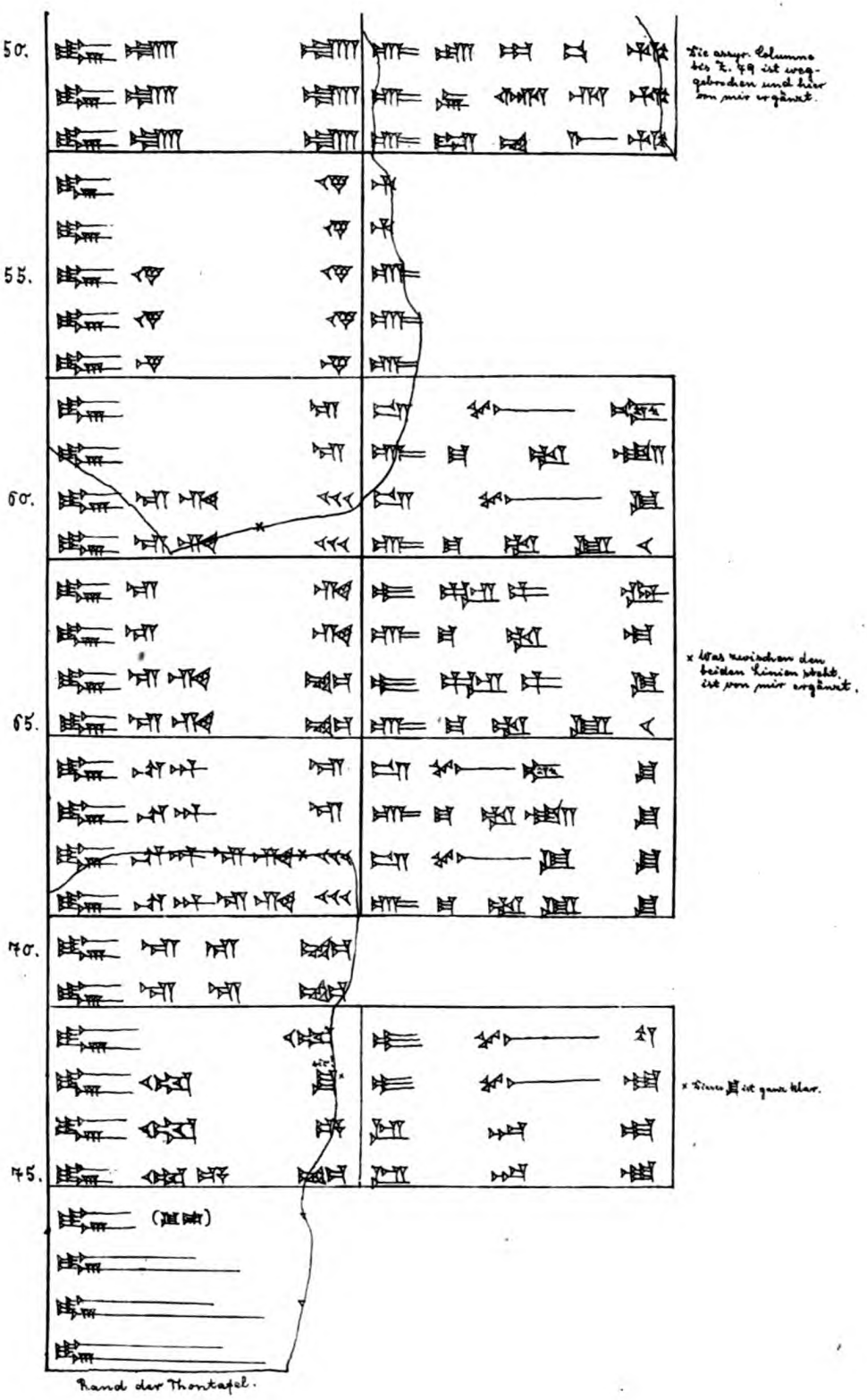
Rand der Thontafel.

Col. II.

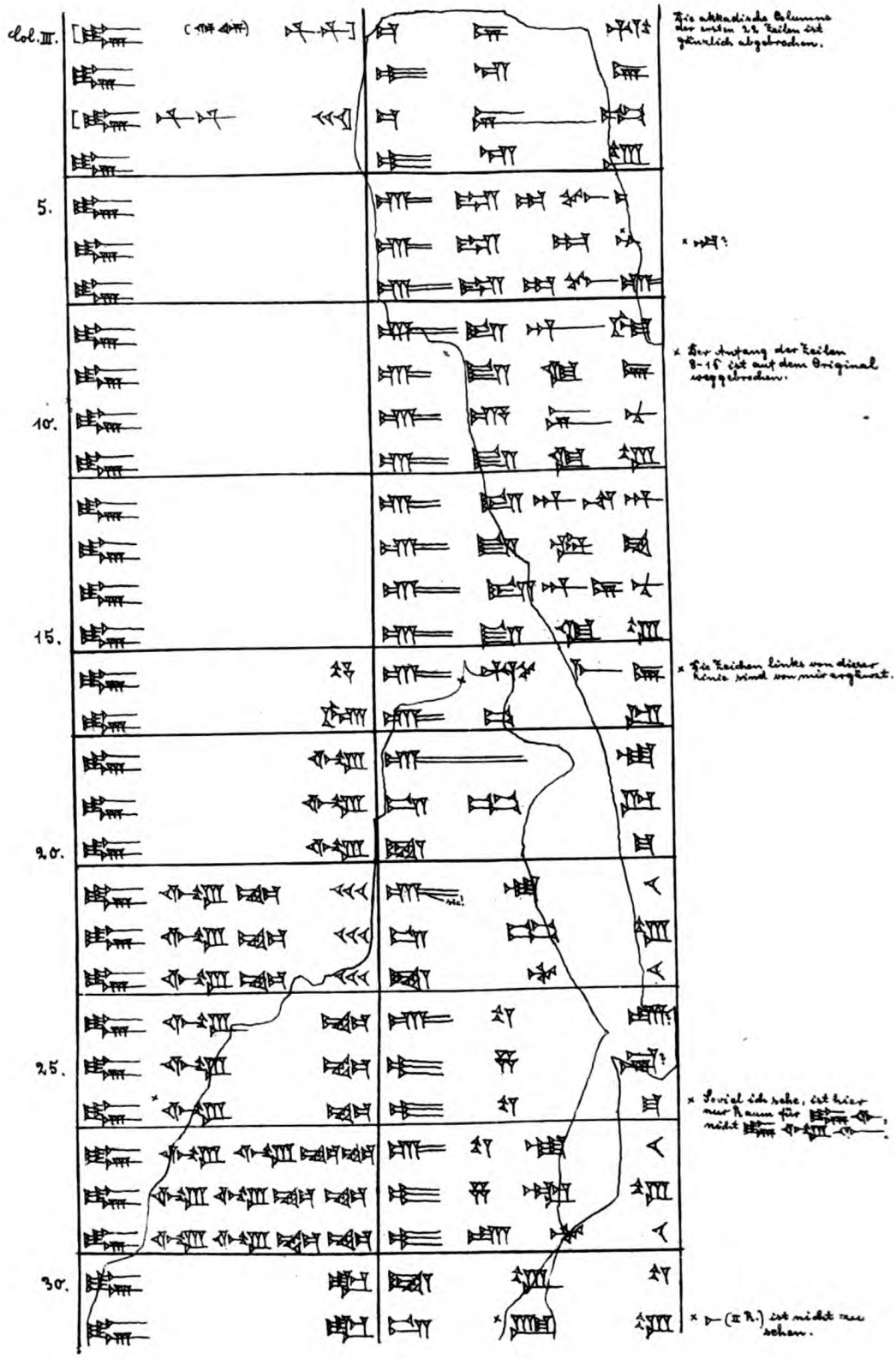


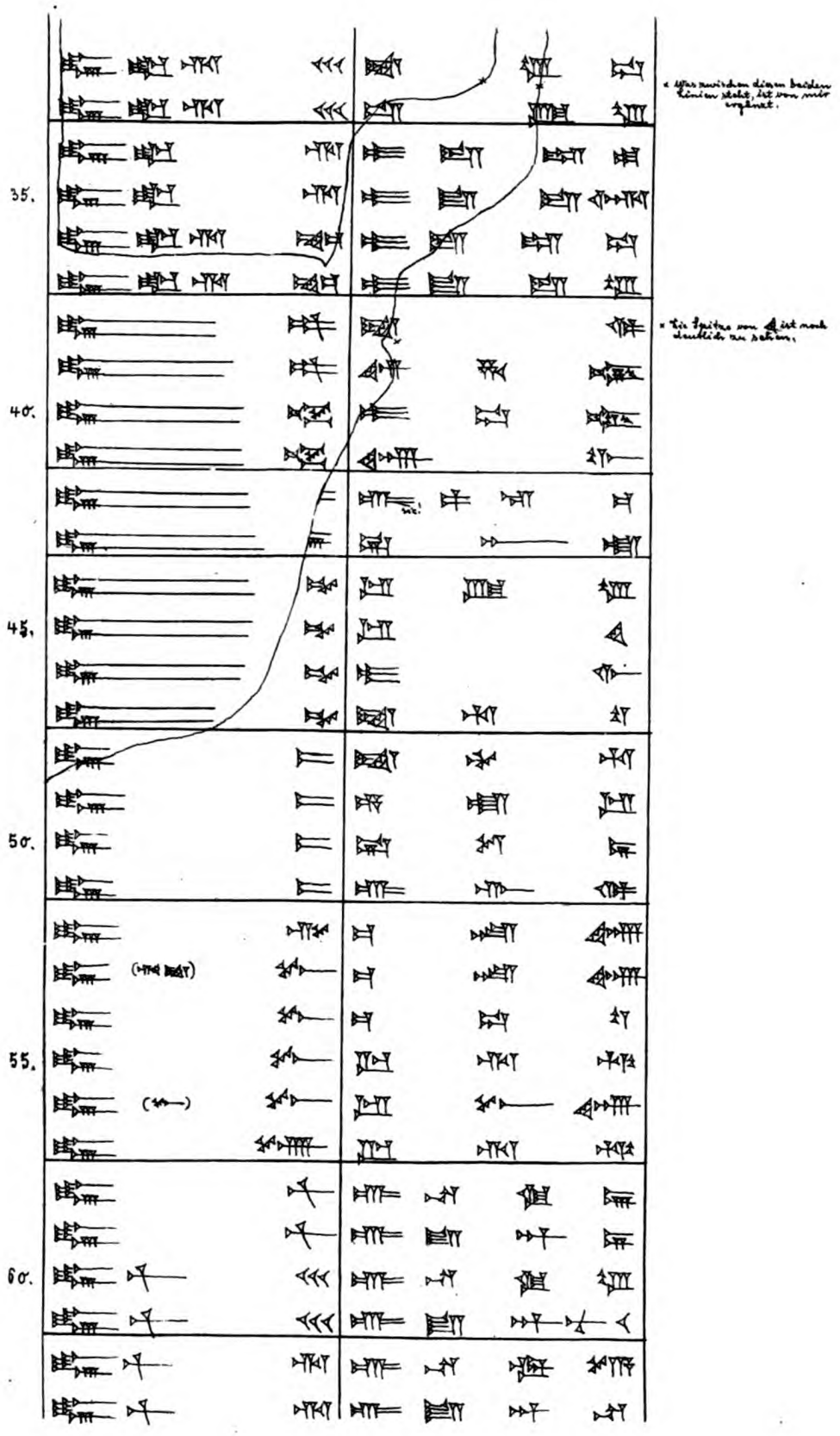
1 Hier hat der Schreiber [illegible] ausgelassen.

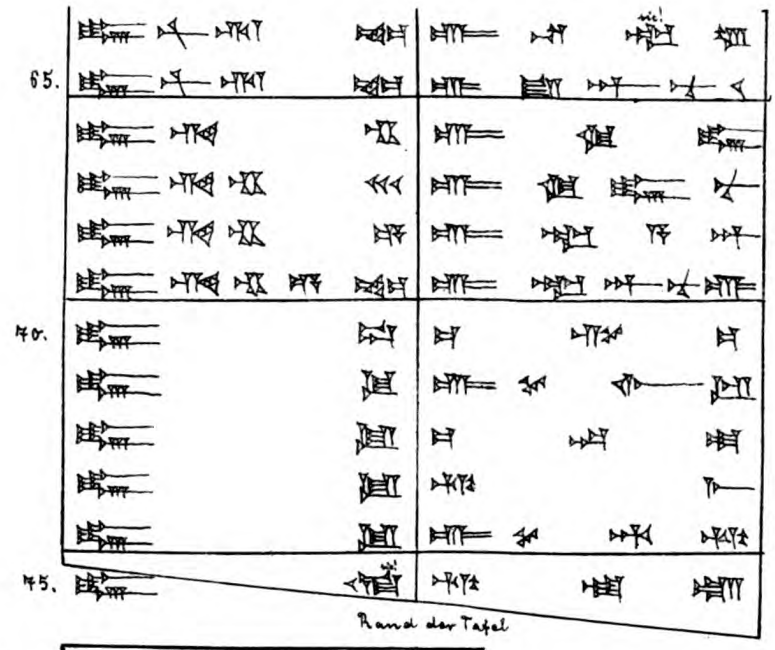

20.
25.
30.
35.
40.
45.
x War zwischen diesen beiden Linien steht, ist auf dem Original weggebrochen.
x Die beiden Keile ▽ nicht zu erkennen.

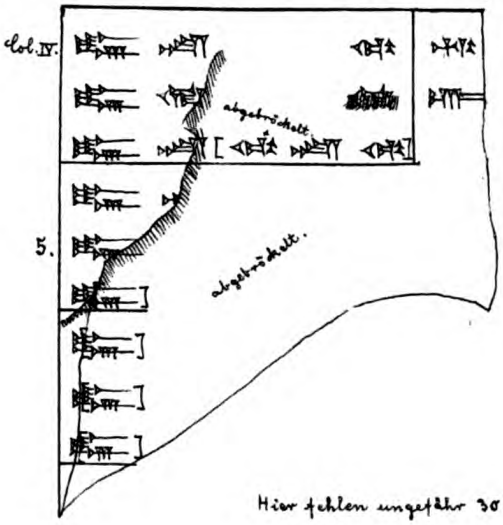

50.
55.
60.
65.
70.
75.
Die ausgr. Columne der K. 49 ist weggebrochen und hier von mir ergänzt.
x Was zwischen den beiden Linien steht, ist von mir ergänzt.
x Diese ist ganz klar.
(Siegel)
Rand der Thontafel.

Rückseite.

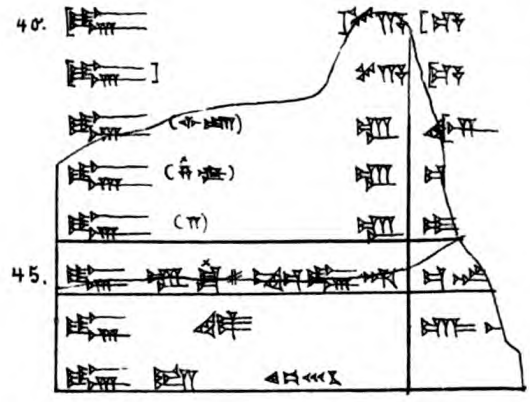

col. III.
5.
10.
15.
20.
25.
30.
Die akkadische Kolumne der ersten 22 Zeilen ist gänzlich abgebrochen.
× [illegible]
× Der Anfang der Zeilen 8-15 ist auf dem Original weggebrochen.
× Die Zeichen links von dieser Linie sind von mir ergänzt.
× Soviel ich sehe, ist hier nur Raum für [illegible] nicht [illegible].
× [illegible] (= A.) ist nicht mehr sehen.

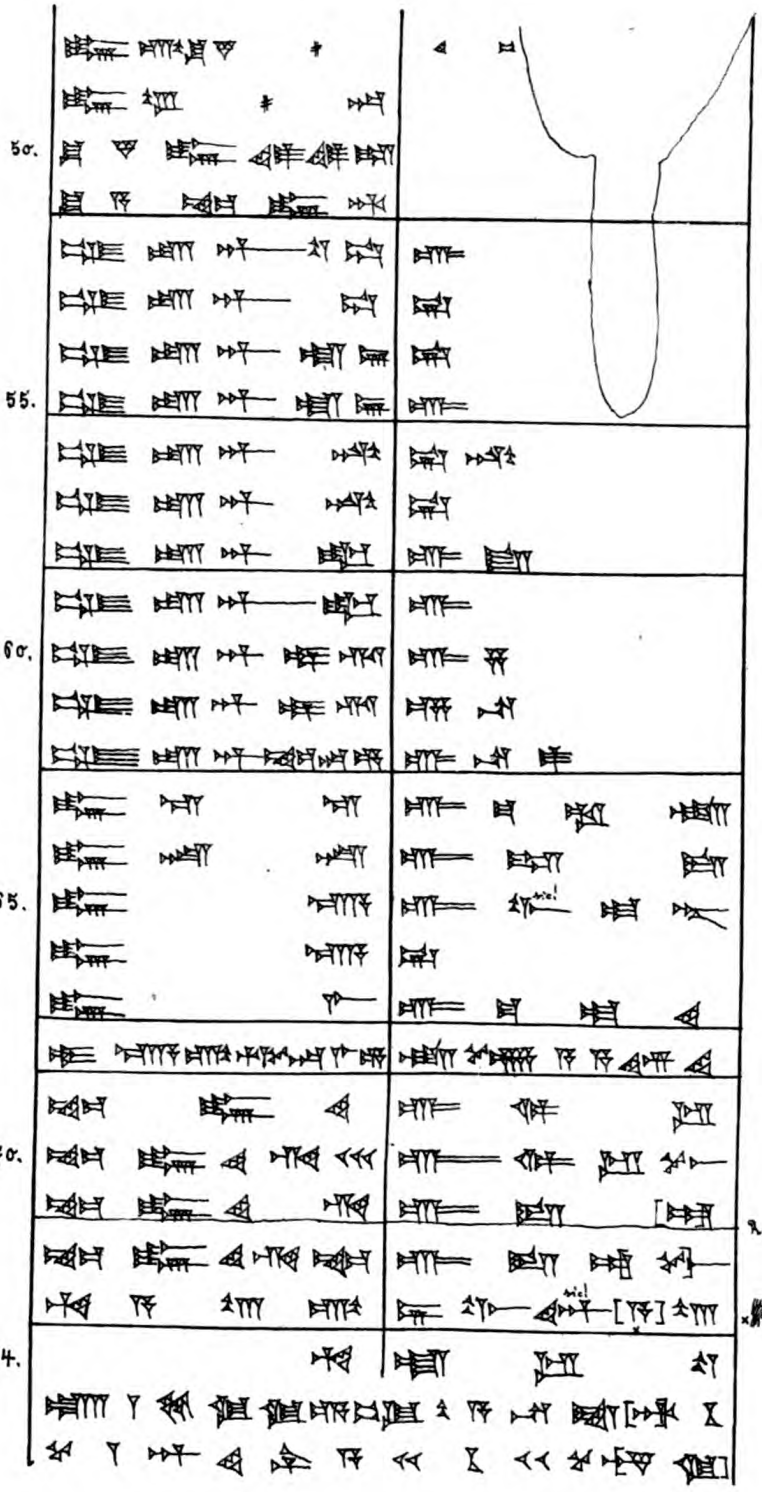

35.
40.
45.
50.
55.
60.





Hier fehlen ungefähr 30 Zeilen.





Rand der Tontafel.

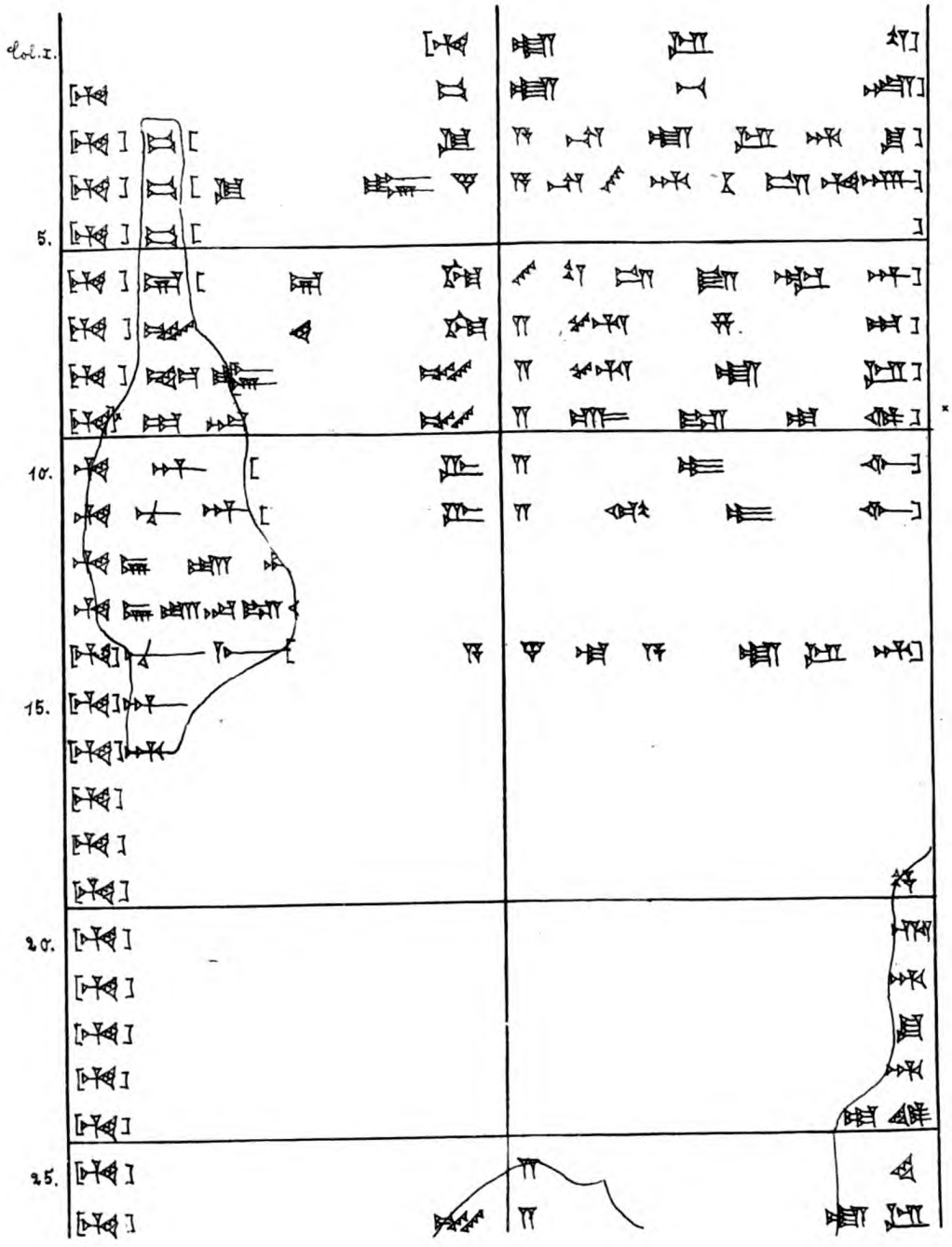
× [illegible] zu sehen.

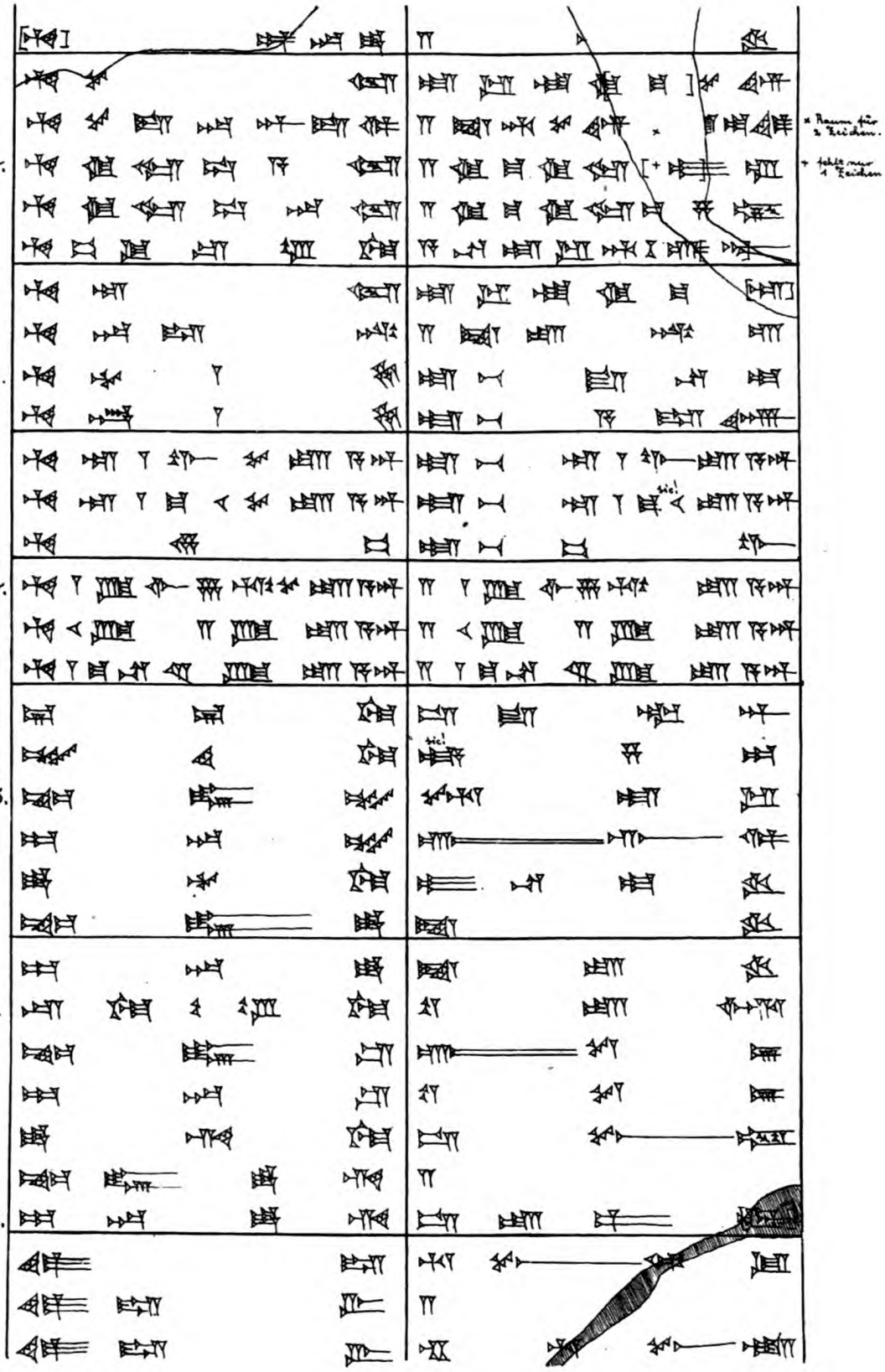
No. 2.

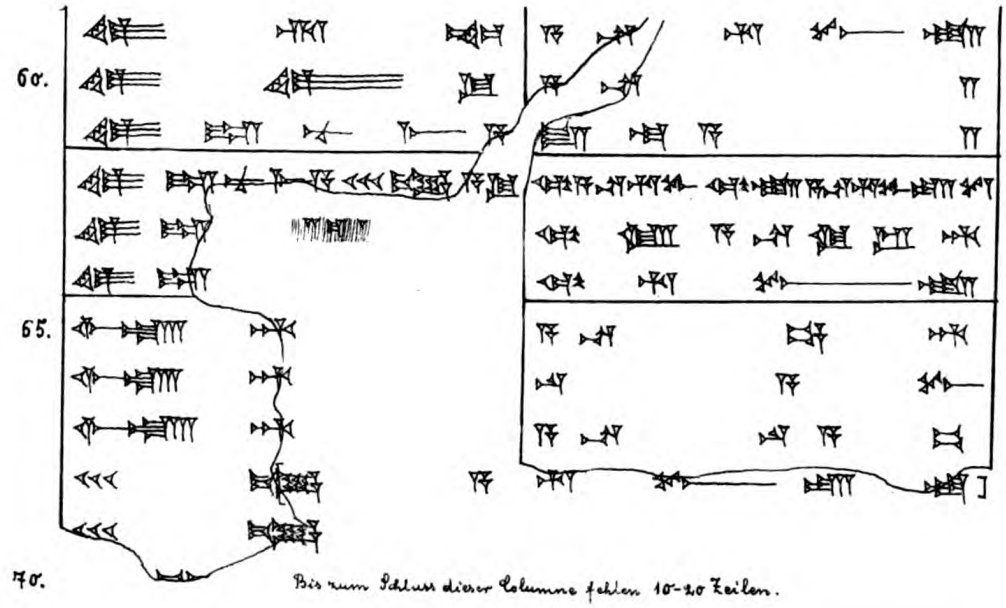
Zweite Tafel der Serie, sikankalâbišu = ana ittišu".

(K. 46; vgl. II R. 12, 13).

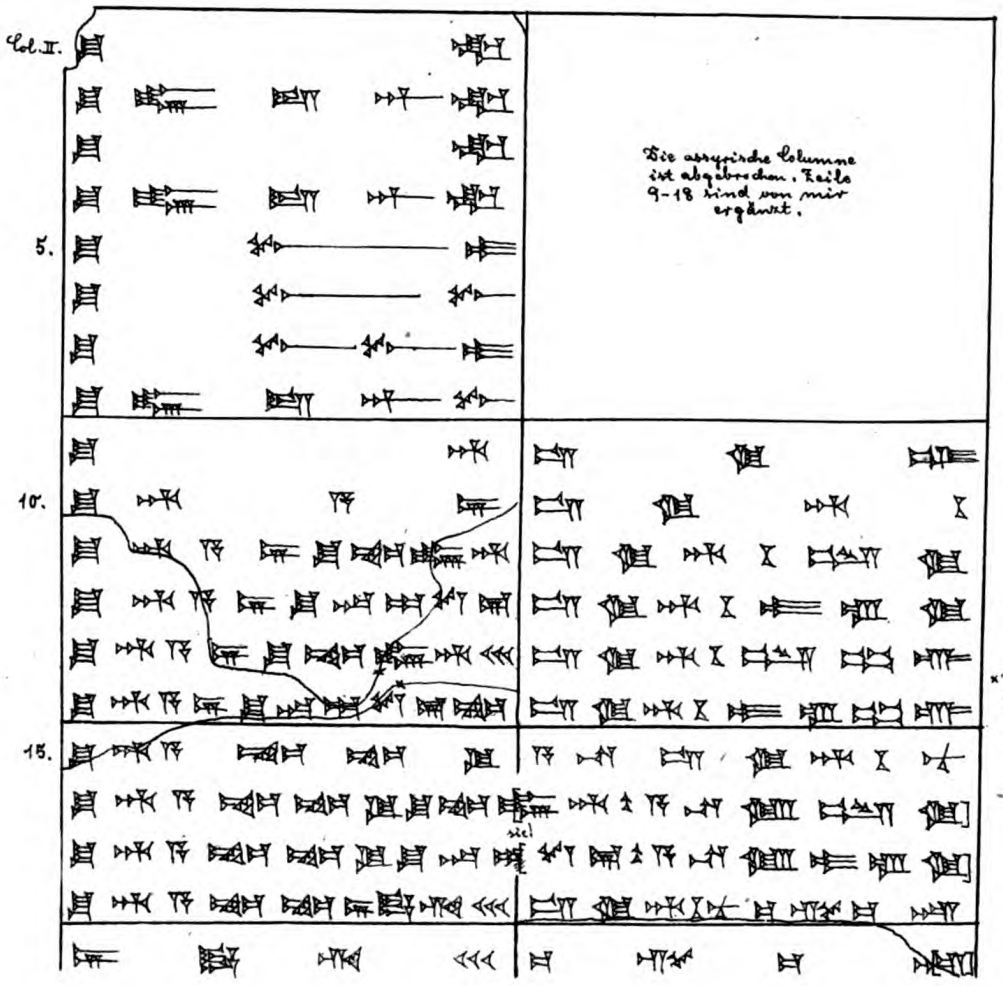
Vorderseite.





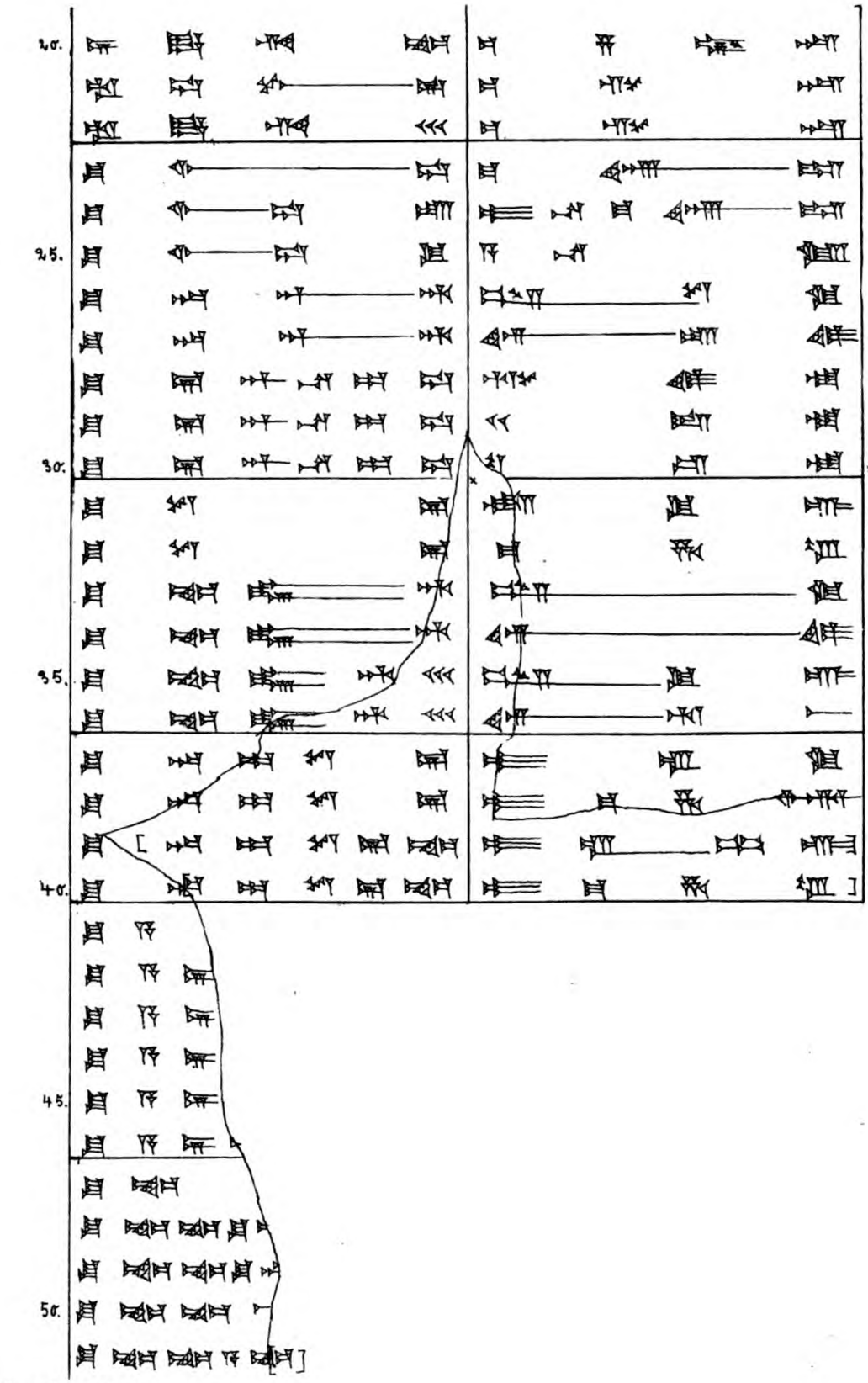


Bis zum Schluss dieser Columne fehlen 10-20 Zeilen.

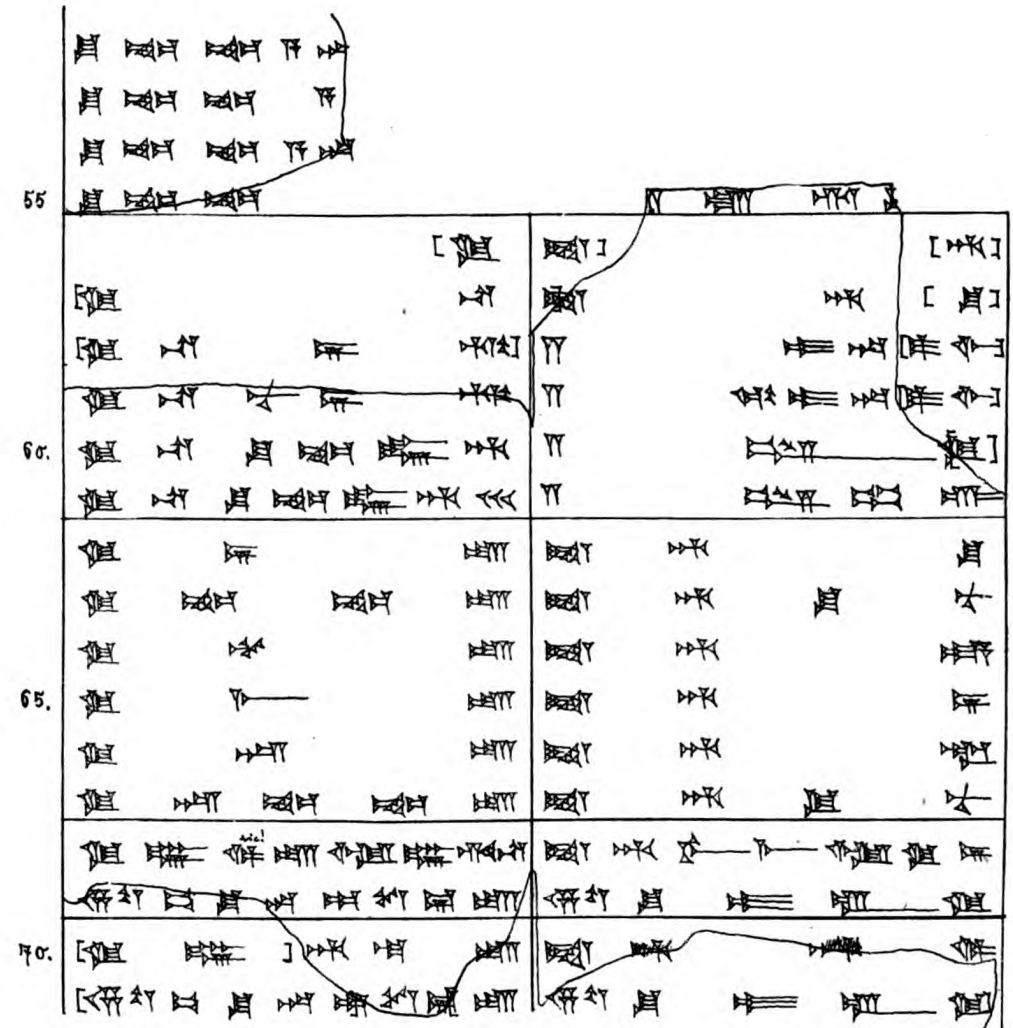


Die vorgehende Columne ist abgebrochen. Zeile 9-18 sind von mir ergänzt.

* Die Zeichen zwischen diesen beiden Keilen sind von mir ergänzt.

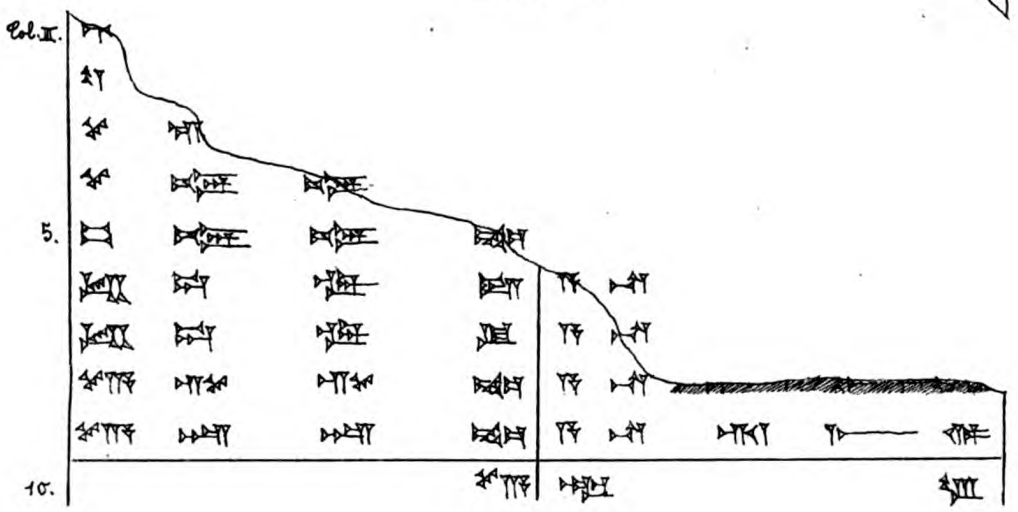


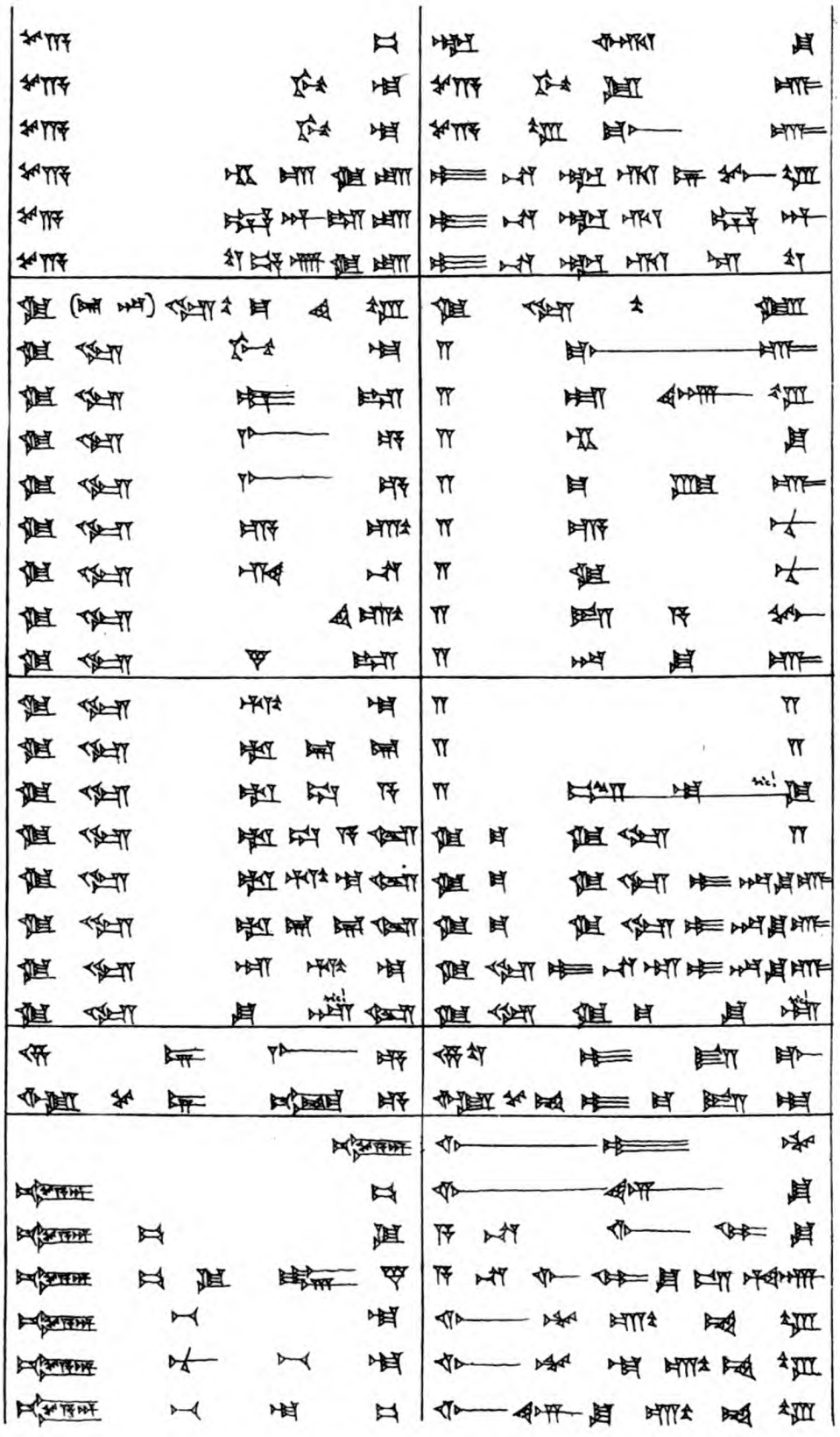
× Wer von jedem dieser Könige redet, ist von mir ergänzt.

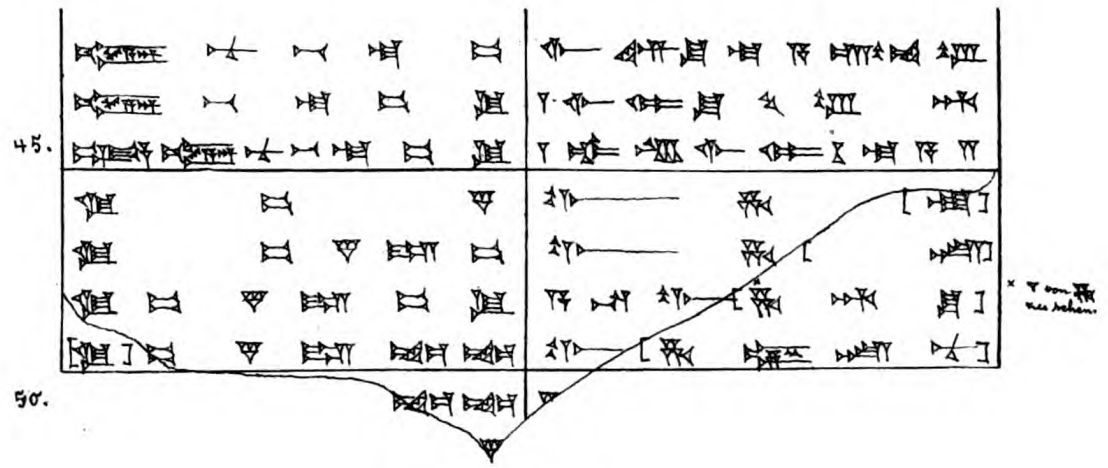


Fehlen mehrere Zeilen.

Rückseite.

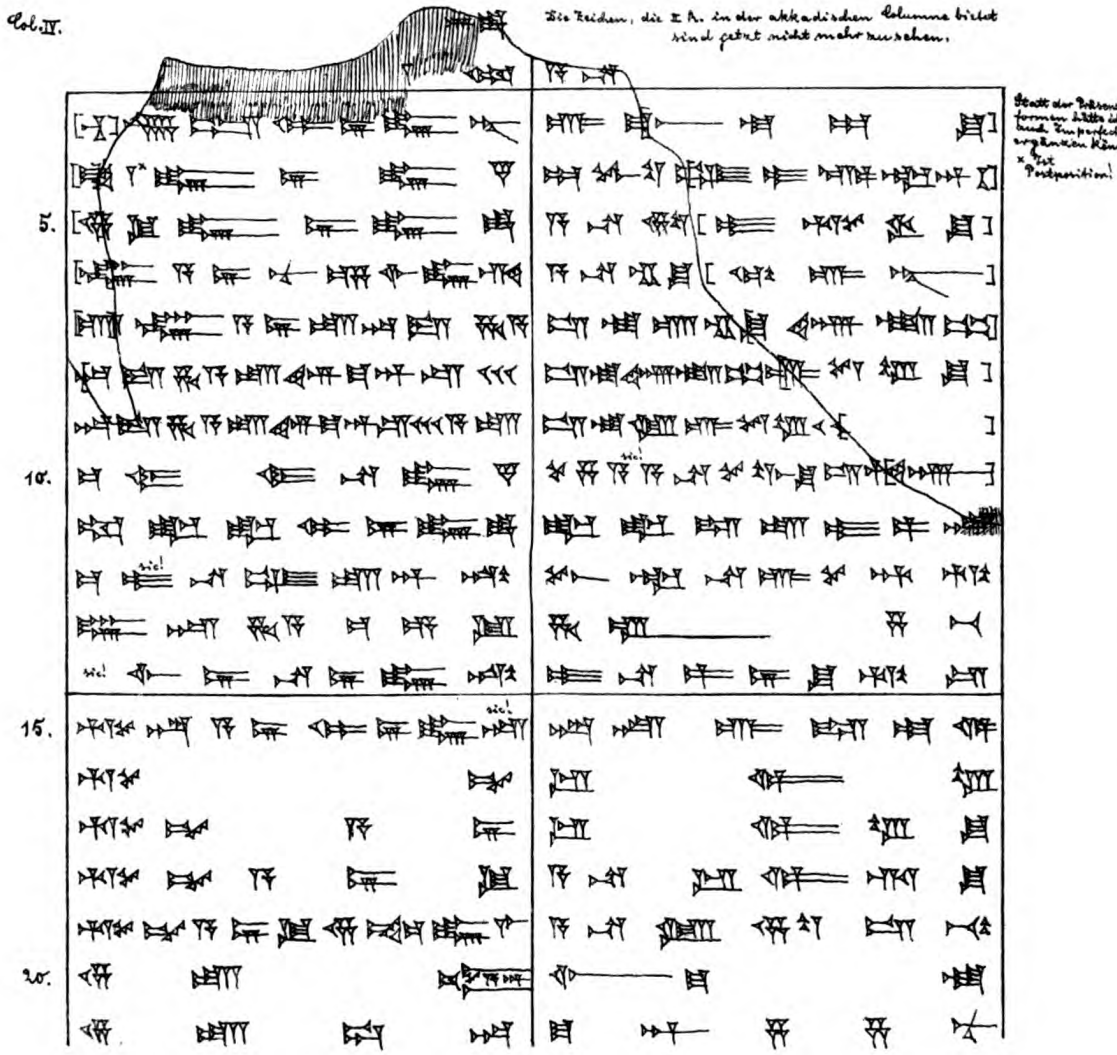


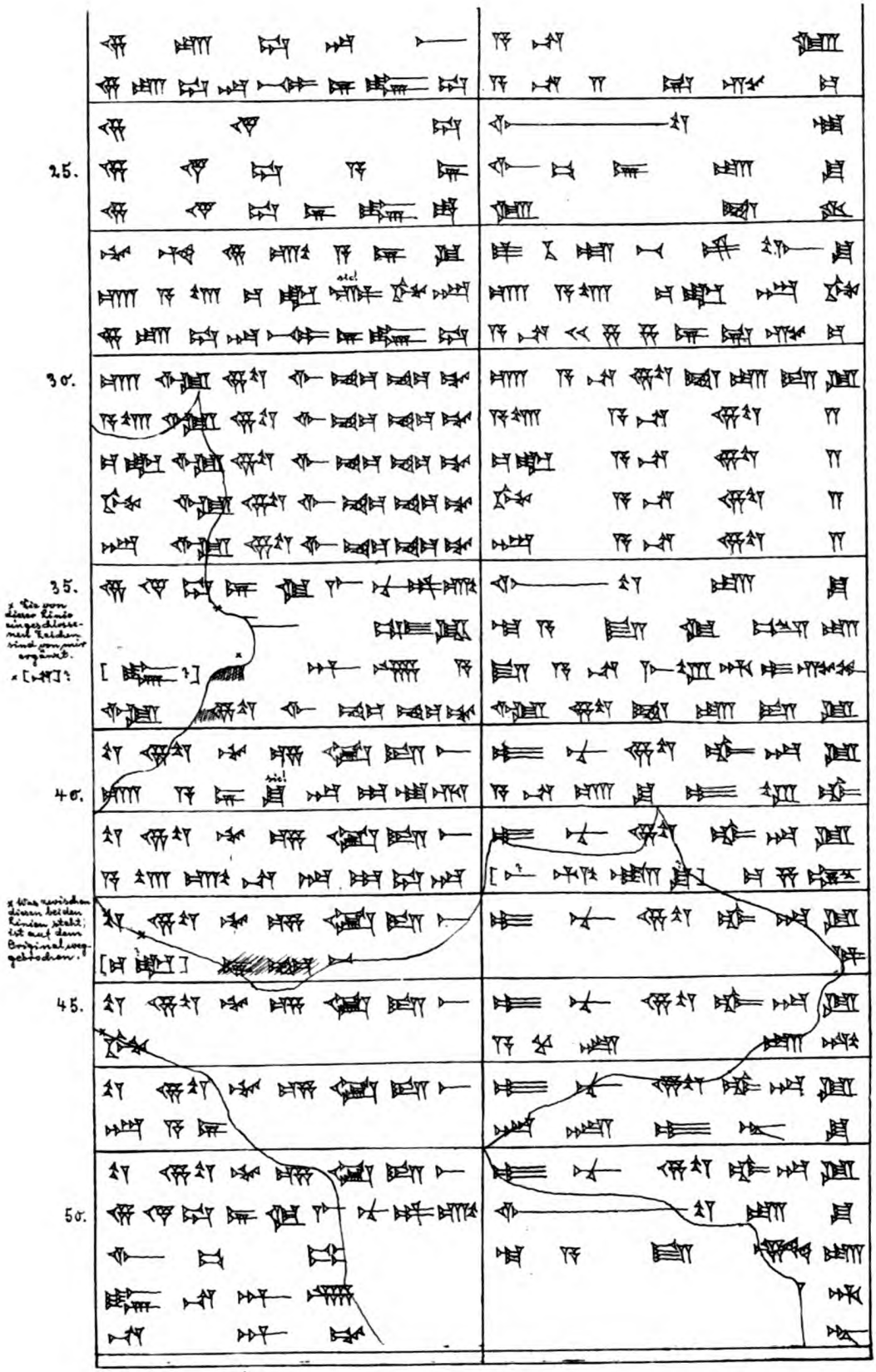


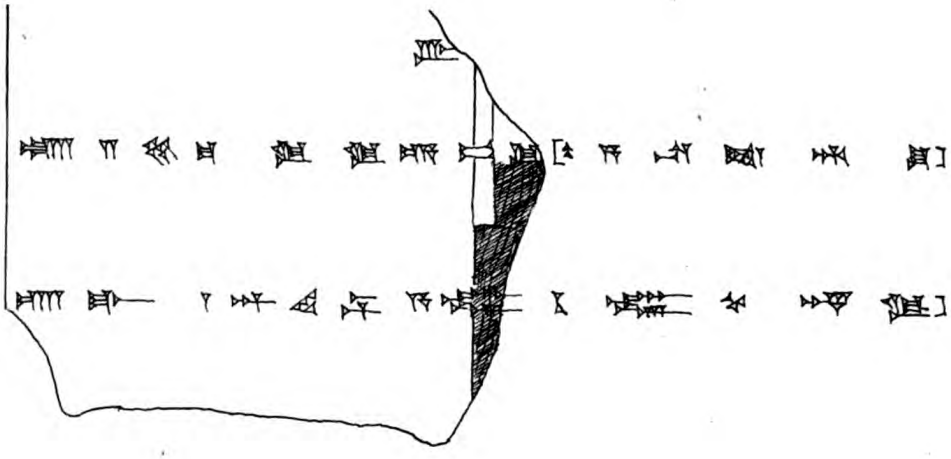


Fehlen mehrere Zeilen.

Col. IV.



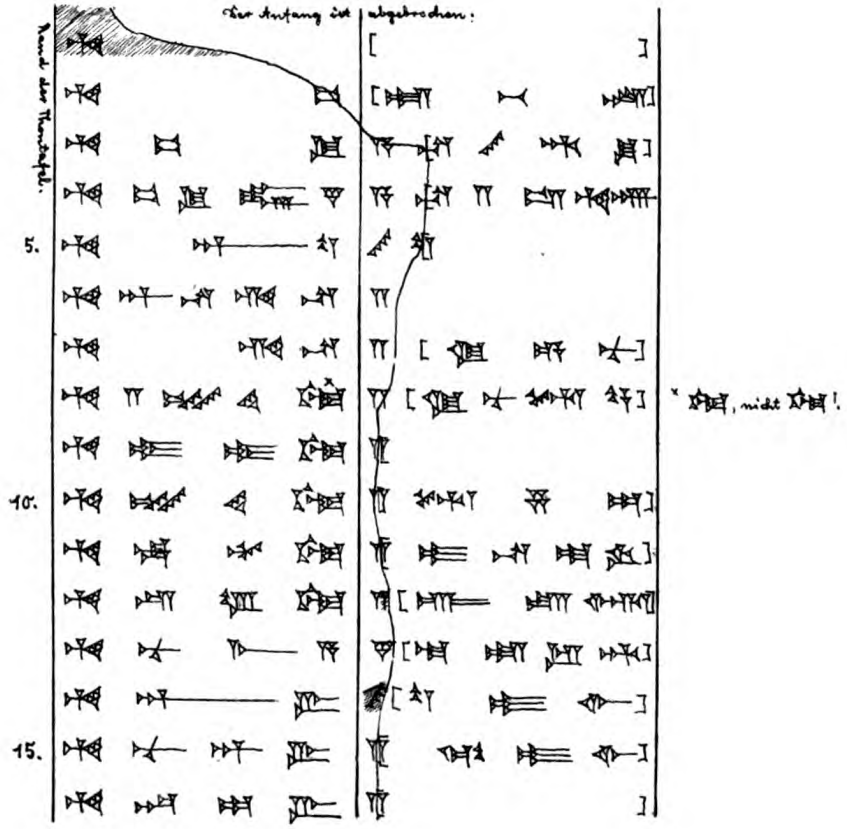

25.
30.
35.
40.
45.
50.
x Die vom dieser Ecke eingeschlossenen Zeilen sind zum Teil ergänzt.
x Was zwischen diesen beiden Linien steht, ist auf dem Original ausgelöscht.

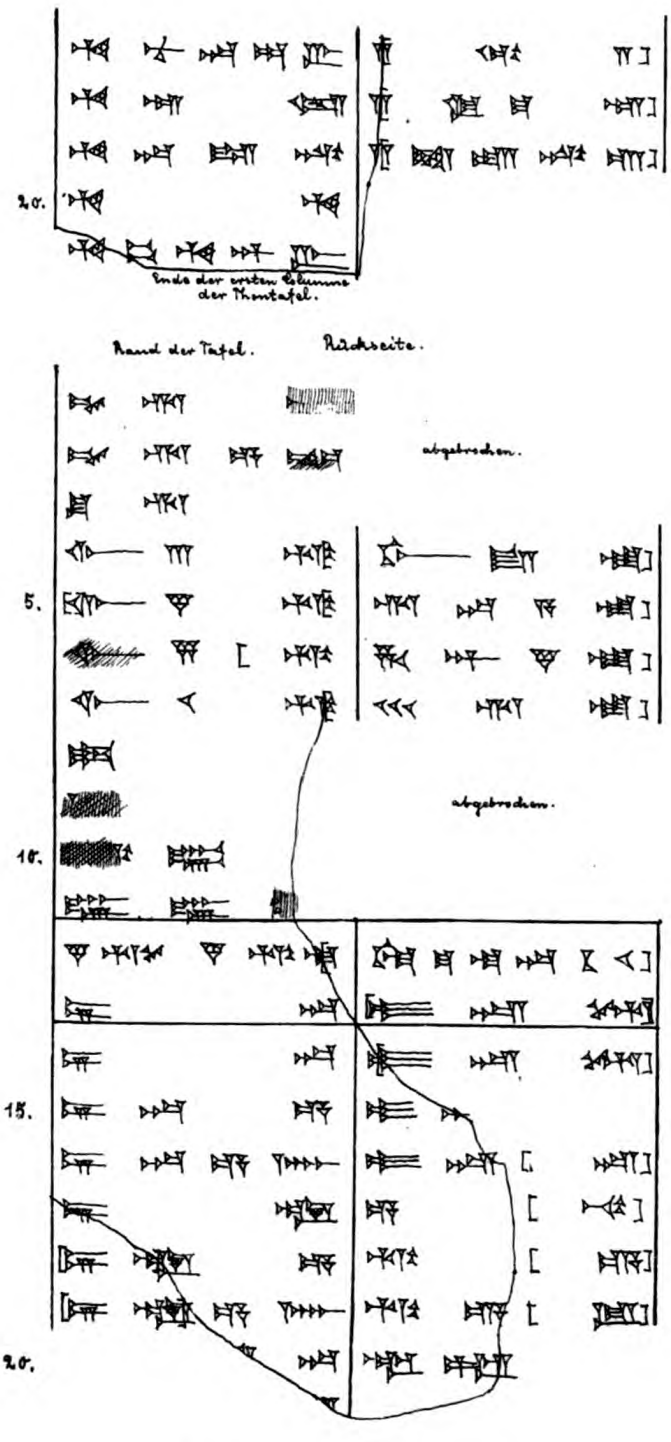


No. 3.

Fragment ⊕ 174.

Vorderseite.




20.
Ende der ersten Columne der Vorderseite.
Rand der Tafel.
Rückseite.
abgebrochen.
5.
abgebrochen.
10.
15.
20.

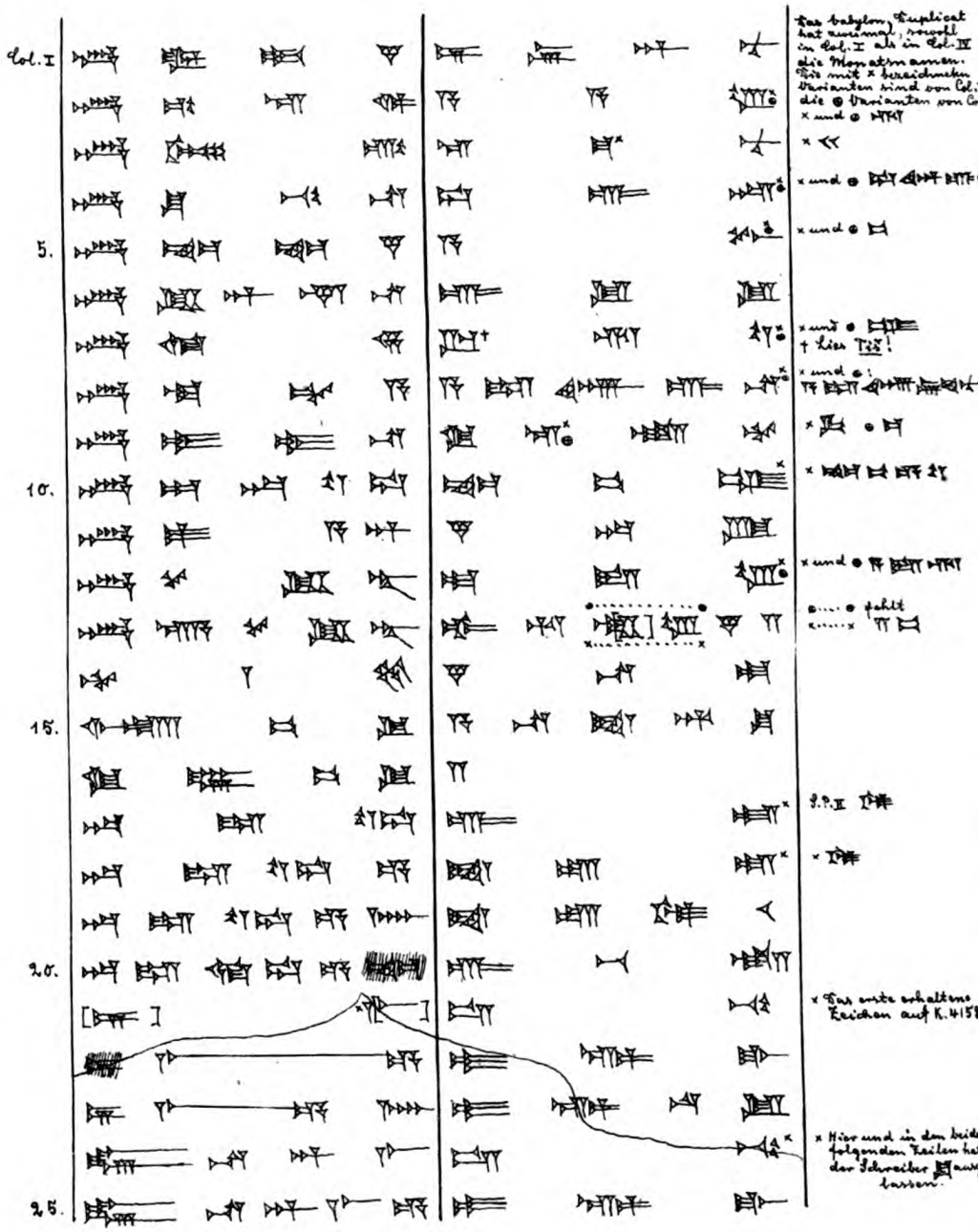
From ŠAR.(RA)= šuḫallîpu):
Tablet I (s. Syria XV 231).

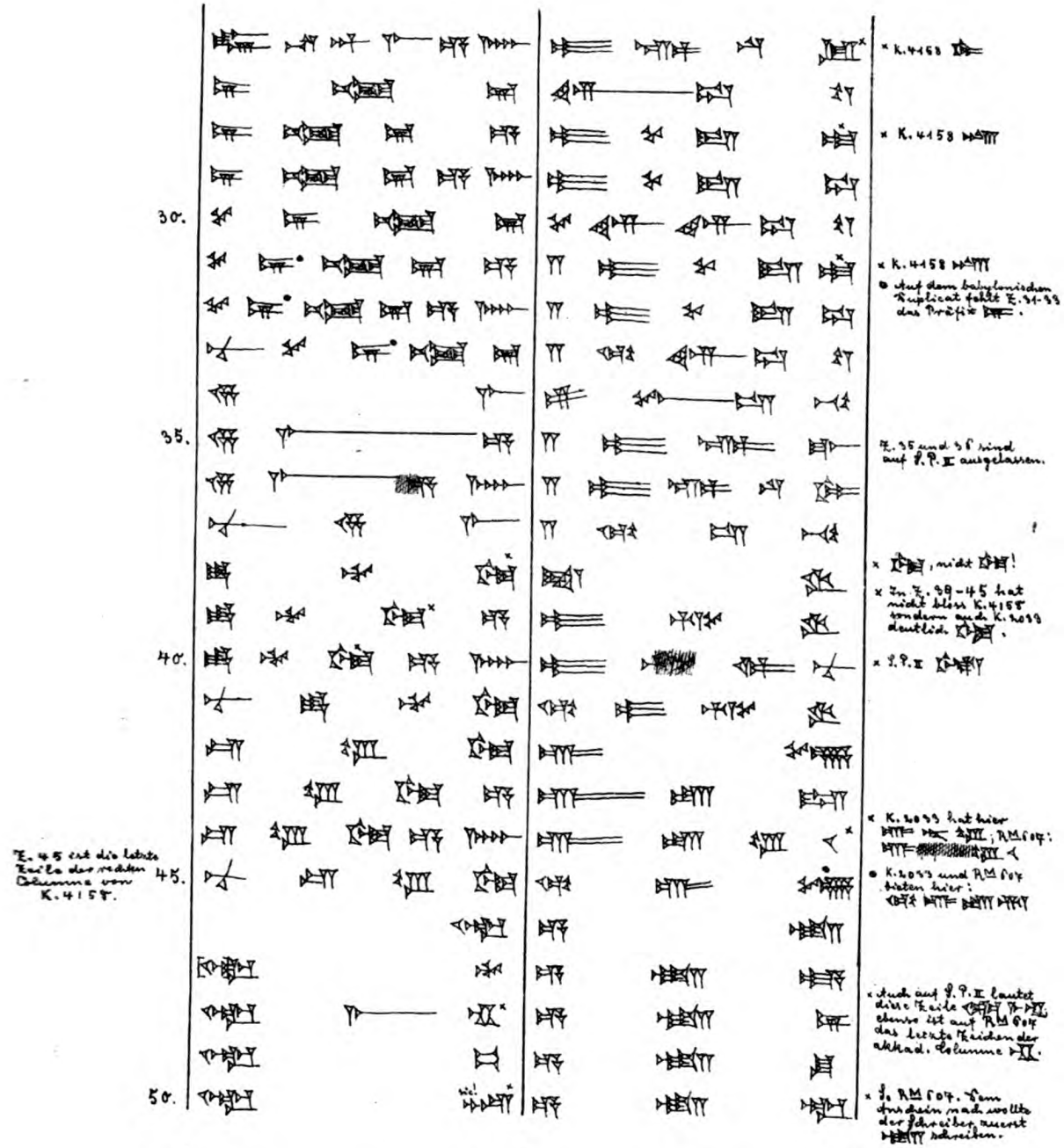
No. 4.

Tafel ⊕ 116.

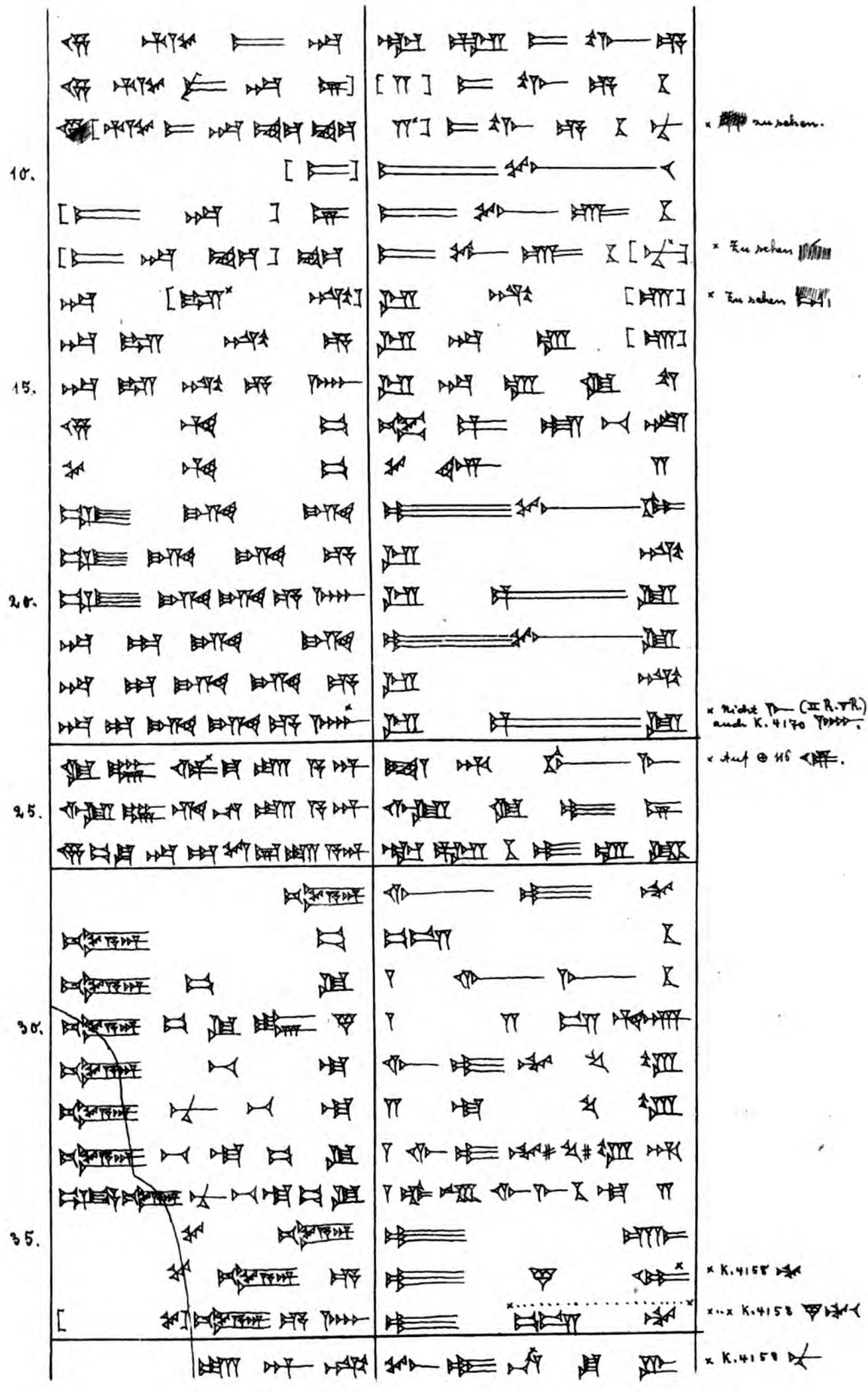
Ergänzt durch die Duplicate S.P.II, K.4158, K.2033 oder ⊕ 257, RM. 807 und das zu K.4322 (das ist II R. 52 No. 3) hinzugefundene Fragment K.4170. (Vgl. II R. 18 No. 2 und V R. 29 No. 1)

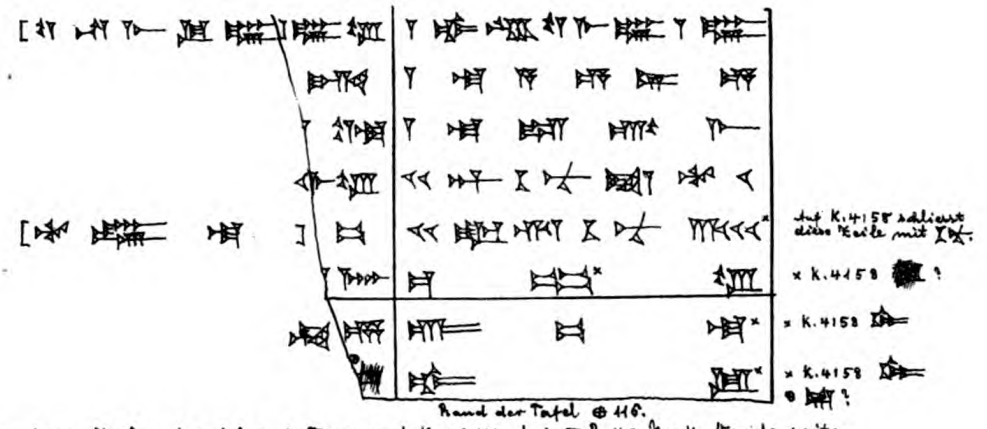
Vorderseite.



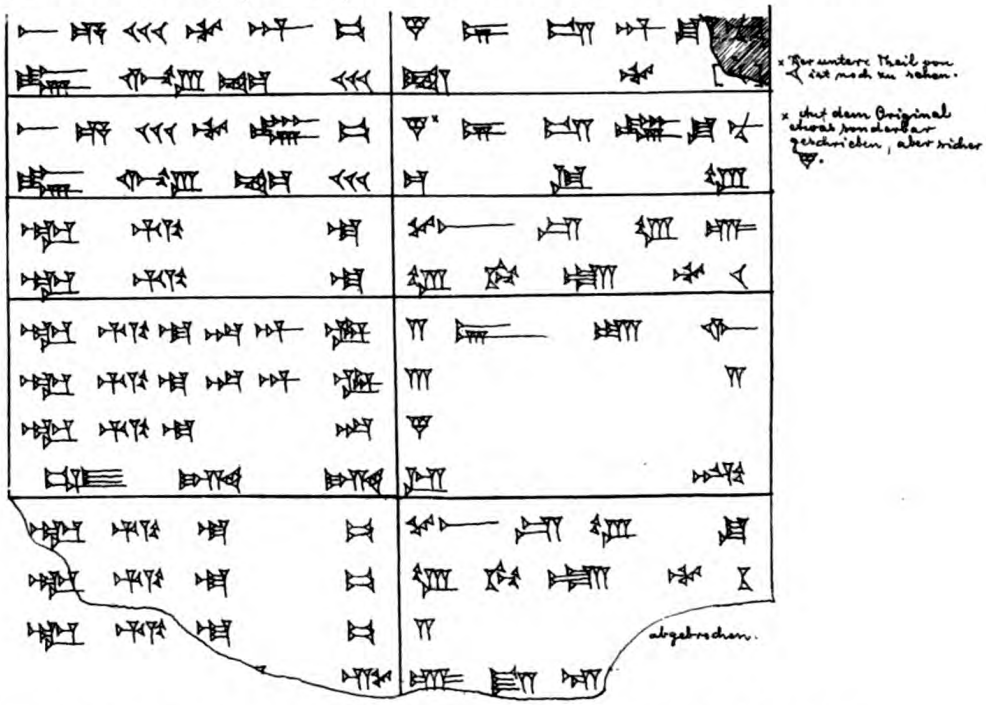


Z. 45 ist die letzte Zeile der rechten Columne von K.4158.

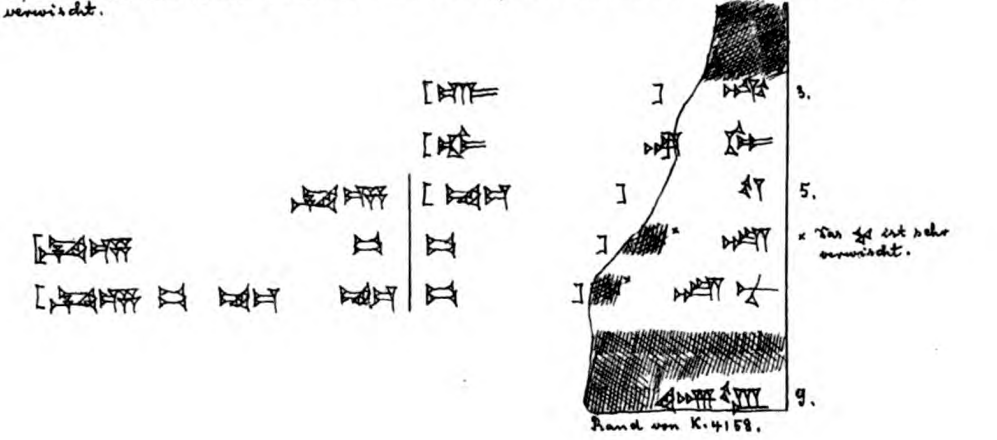




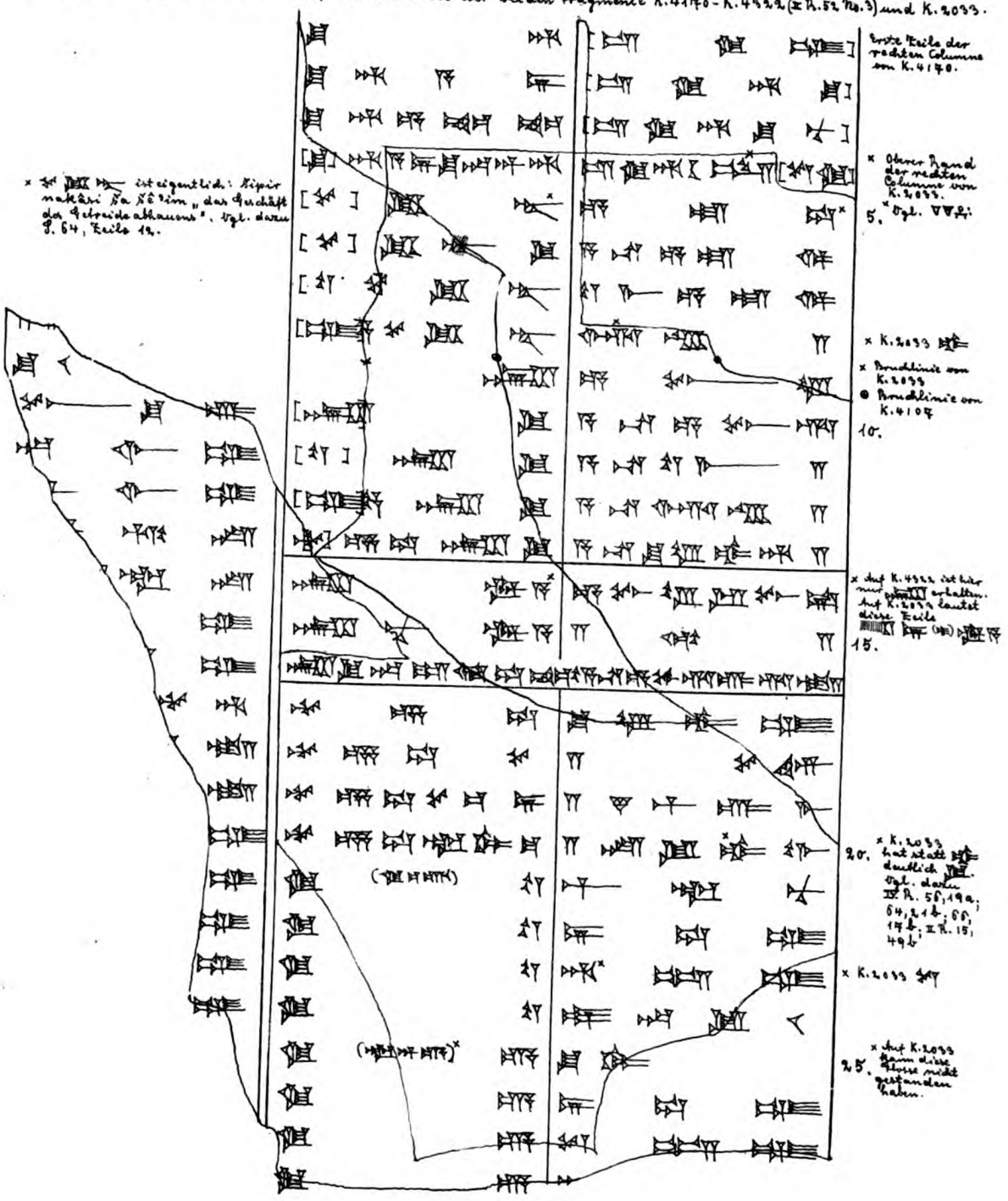
Vgl. zu diesen Zeilen das folgende Fragment K. 4317 d. c. II R. 40 No. 4, Vorderseite.



Die hier folgenden 9 Zeilen standen jedenfalls auf der leider vollständig abgebröckelten Rückseite von ⊕ 116 zu Anfang der dritten Columne. Erhalten sind sie nur auf dem Fragment K. 4158, wo sie den Schluss der linken Columne des Täfelchens bilden. Die beiden ersten Zeilen sind vernichtet.



Die folgenden 24 Zeilen stehen auf der Rückseite der beiden Fragmente K.4170 - K.4332 (= R.52 No.3) und K.2033.



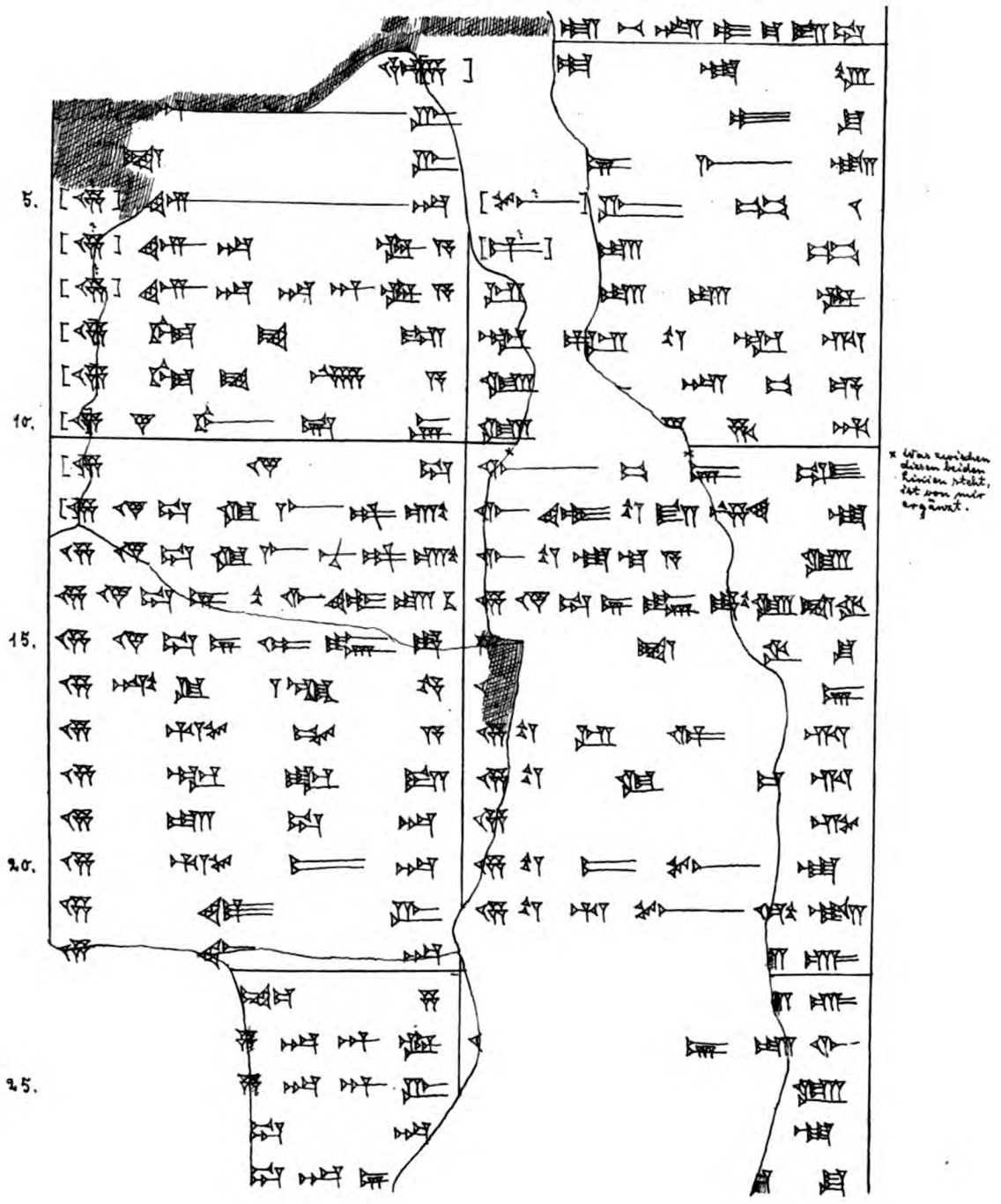
× [illegible] ist eigentlich: šipir nakâri ša šê'im „das Geschäft des Getreide abmessens". Vgl. darüber S. 64, Zeile 12.

No. 5.

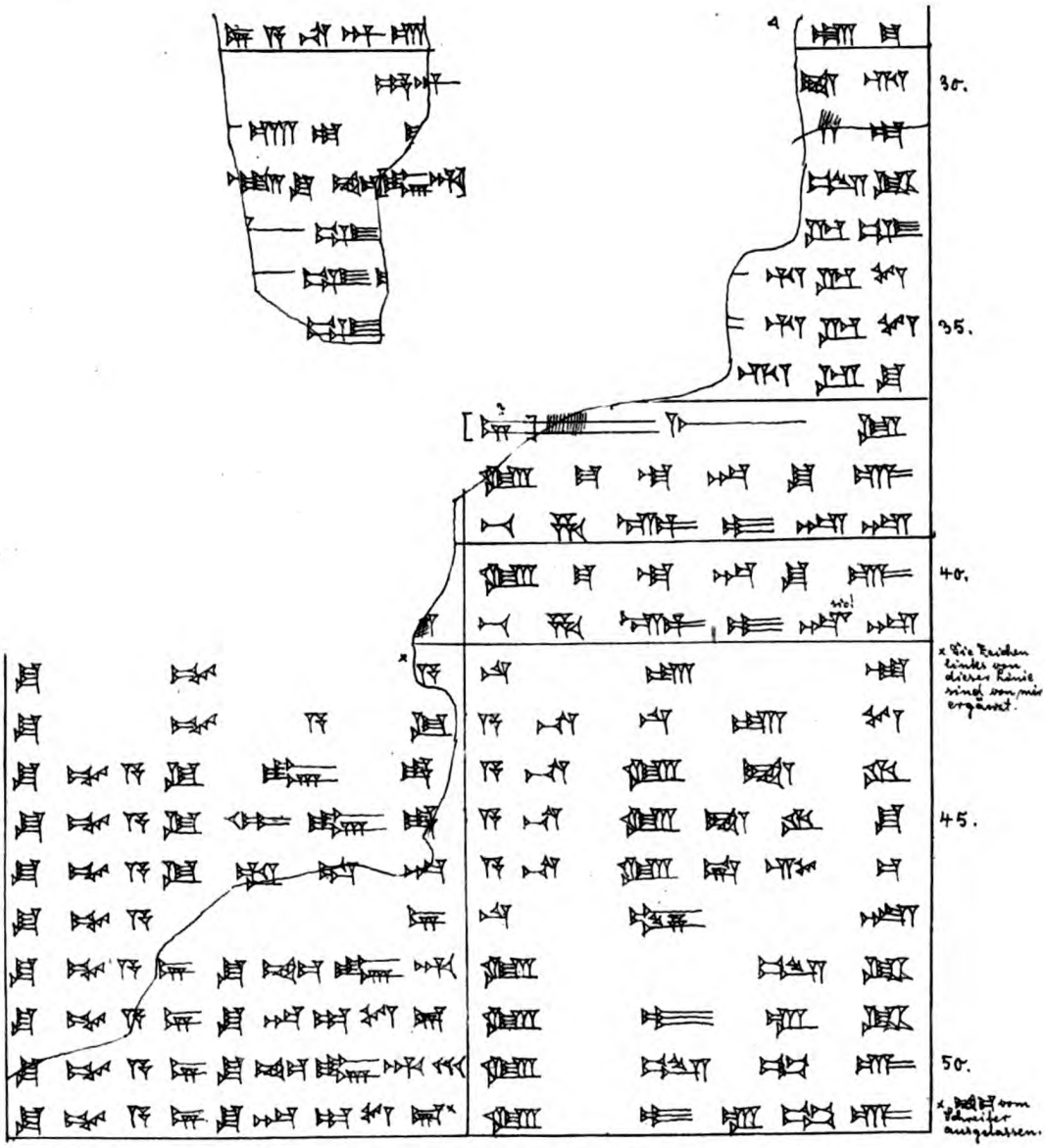
Tafel K. 245.

(Vgl. II R 8 No. 2)

Zweite Columne der Vorderseite.



* Was zwischen diesen beiden Zeichen steht, ist von mir ergänzt.



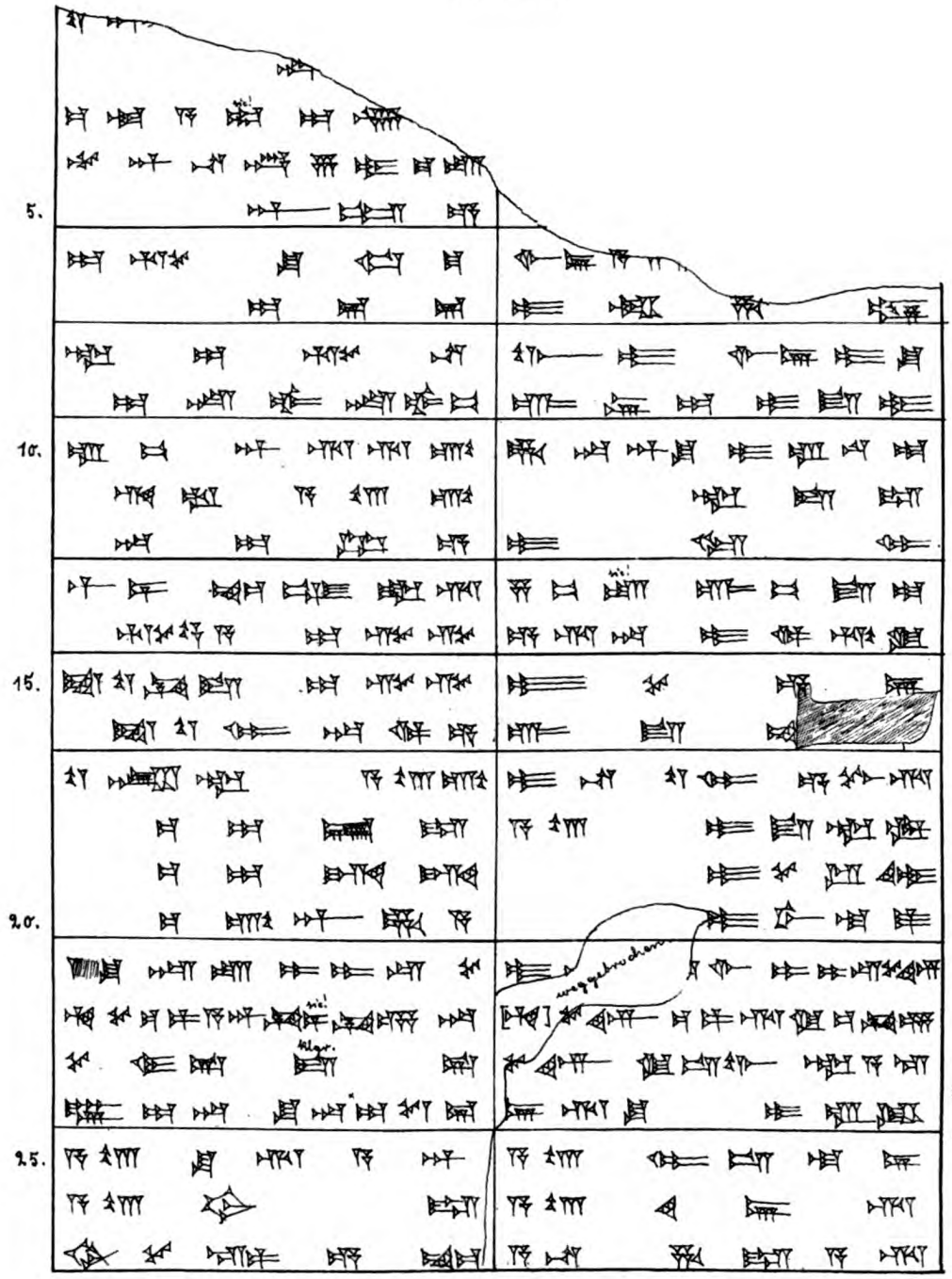
Fortsetzung siehe II R. 8 No. 2, 50 ff.

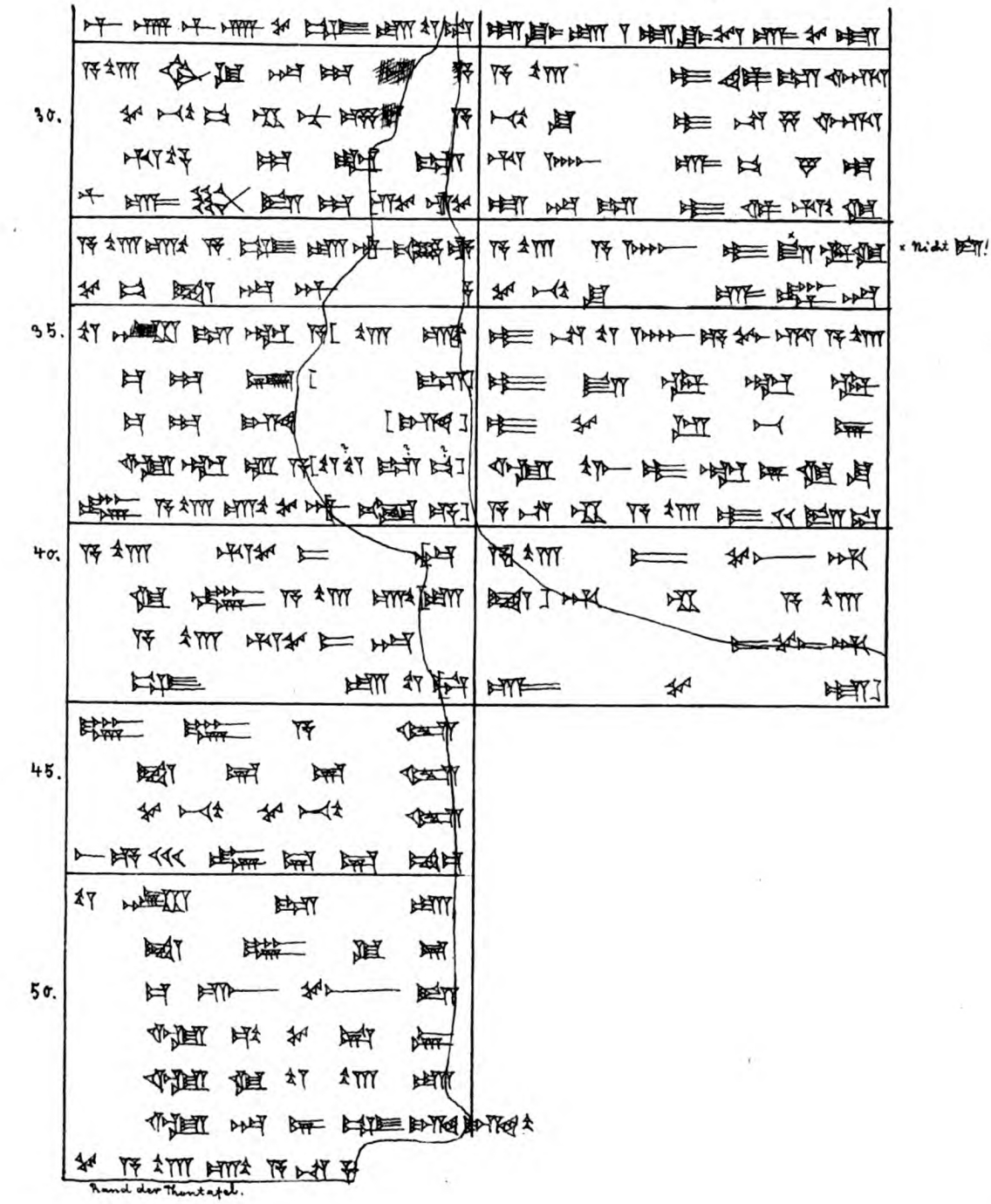
No. 6.

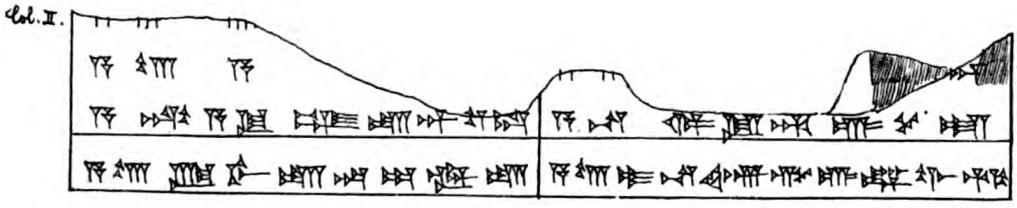
Kurze akkadische Sätze mit assyrischer Übersetzung.

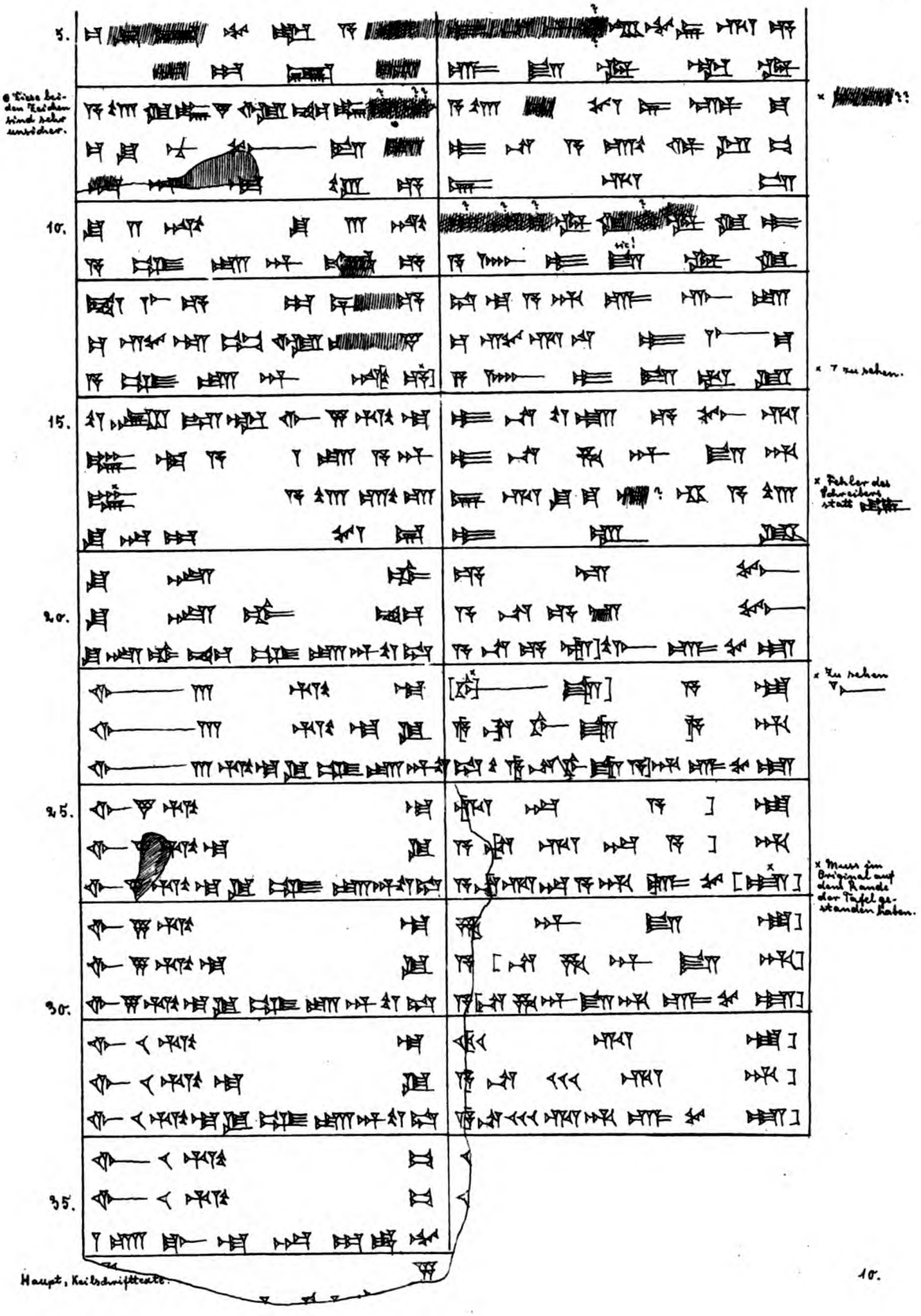
(K. 50, K. 58, K. 60; vgl. II R. 14 und 15)

Vorderseite.

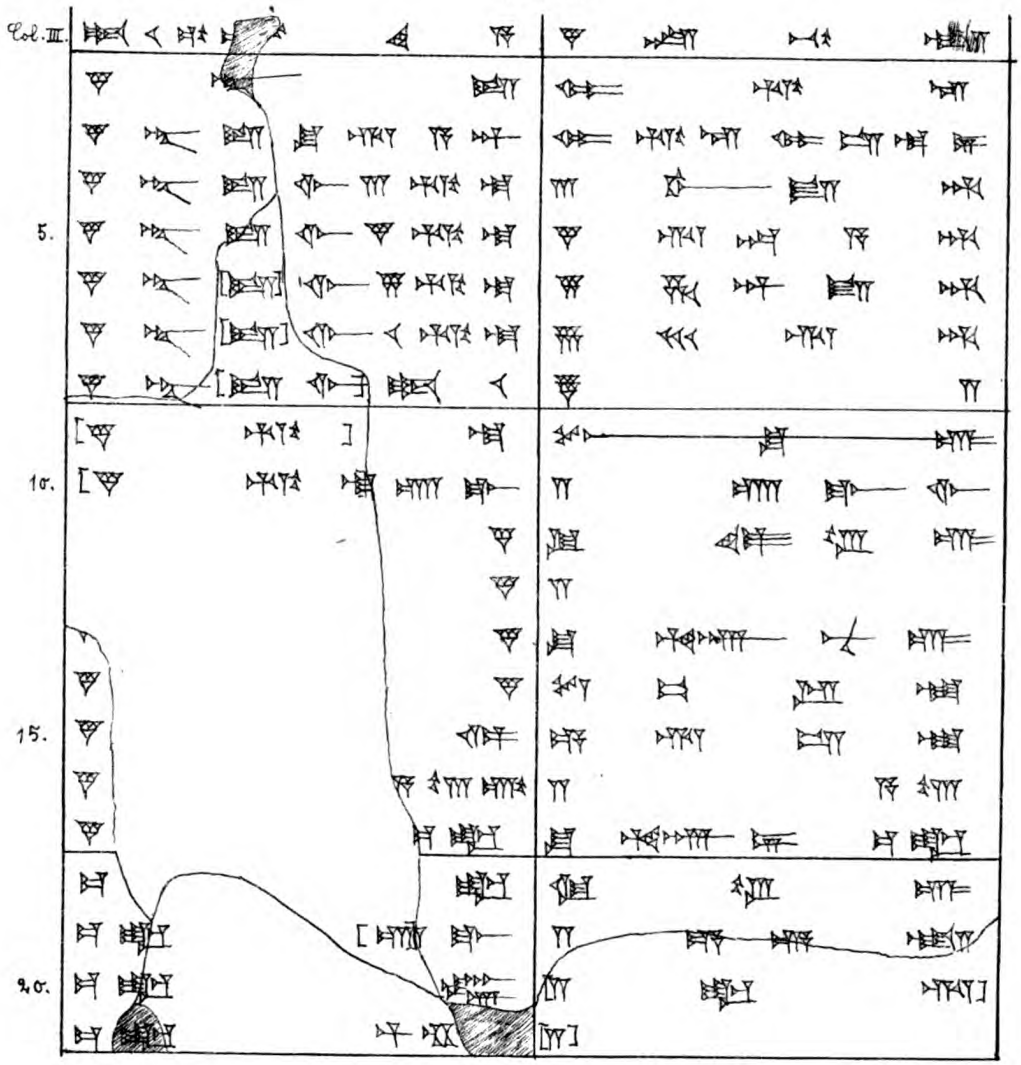



30.
35.
40.
45.
50.
* nicht ganz!
Rand der Thontafel.


Col. II.


5.
10.
15.
20.
25.
30.
35.
* Diese beiden Zeichen sind sehr undeutlich.
* ?? zu sehen.
* Fehler des Schreibers statt
* zu sehen
* Muss im Original mit dem Rande der Tafel gestanden haben.

Rückseite.



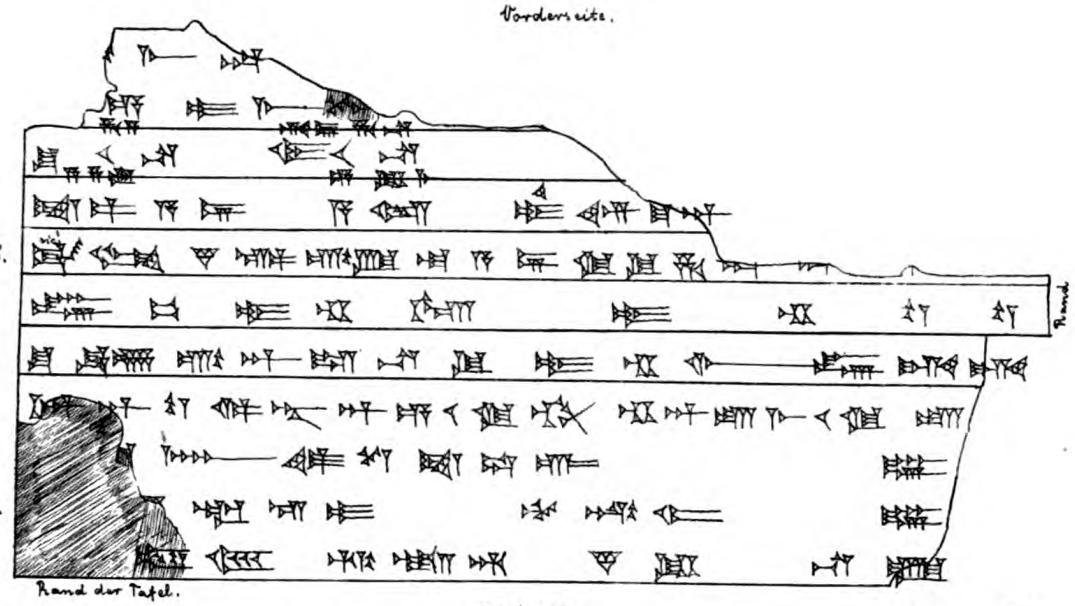
Fortsetzung siehe II R. 15, 21 b.

No. 7.

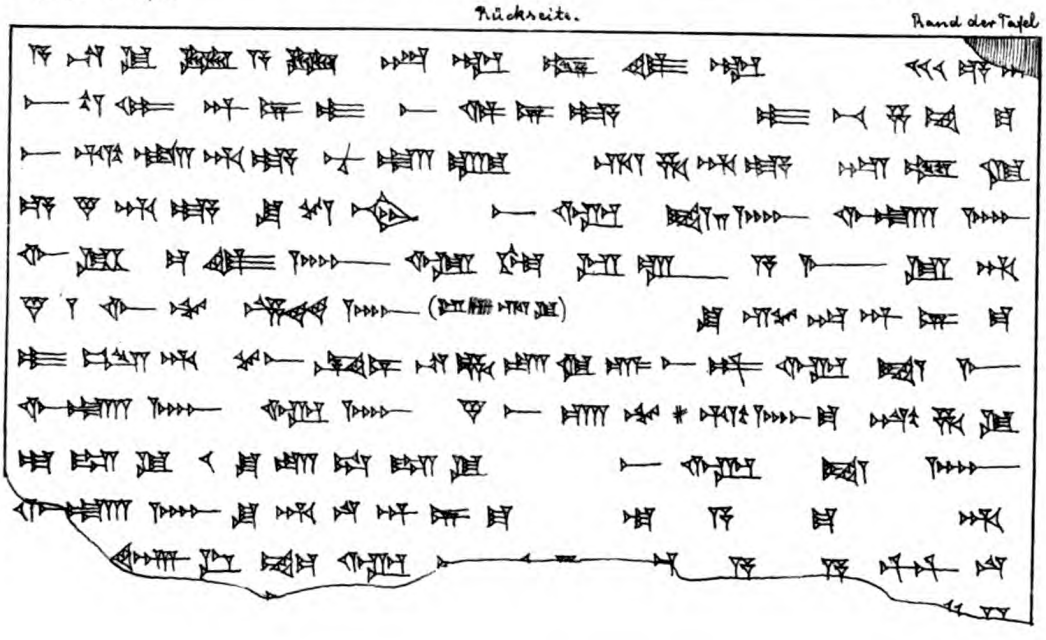
Akkadische Beschwörungsformel mit Glossen.

(Fragment K. 3927)

Vorderseite.



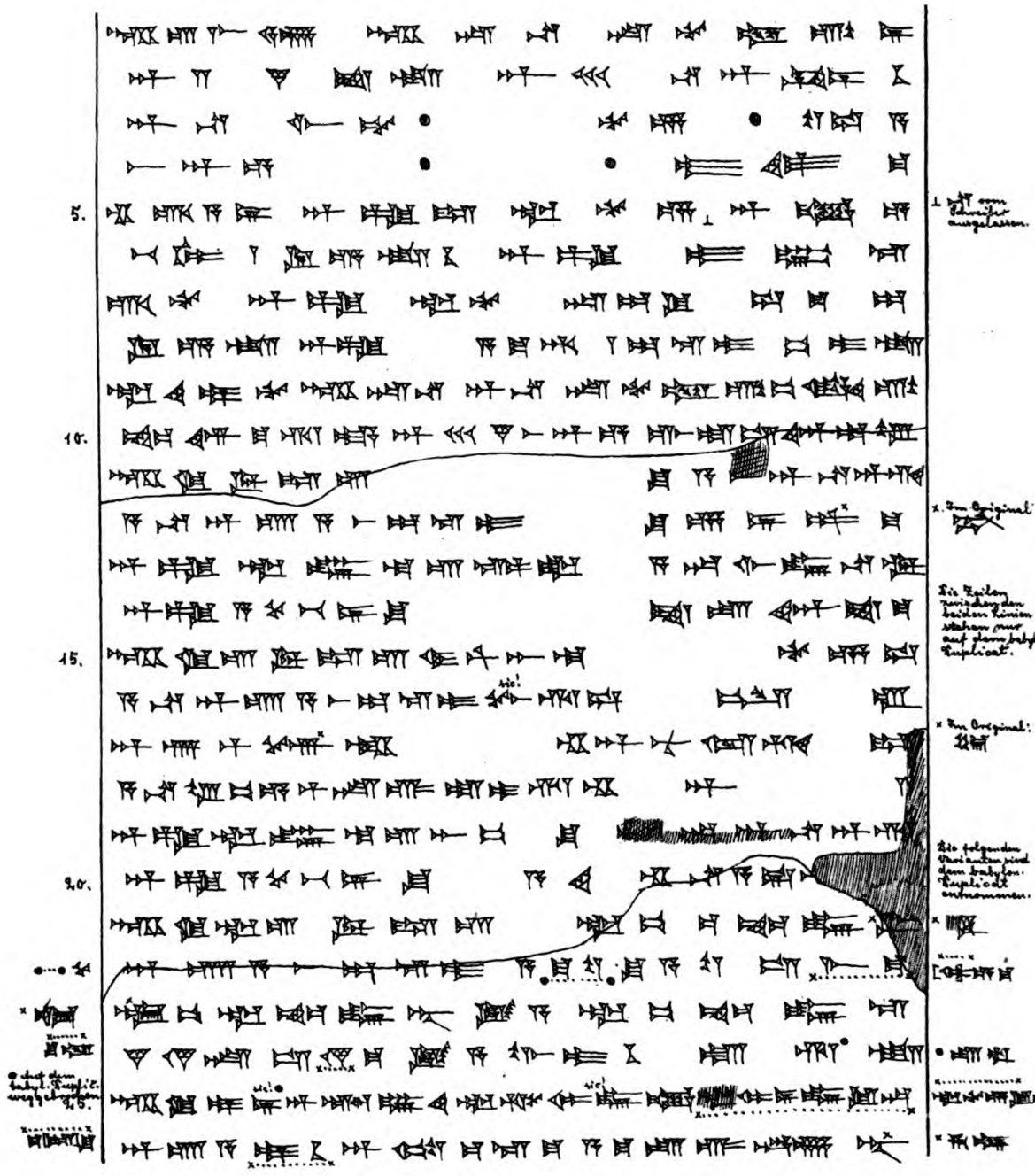
Rückseite.

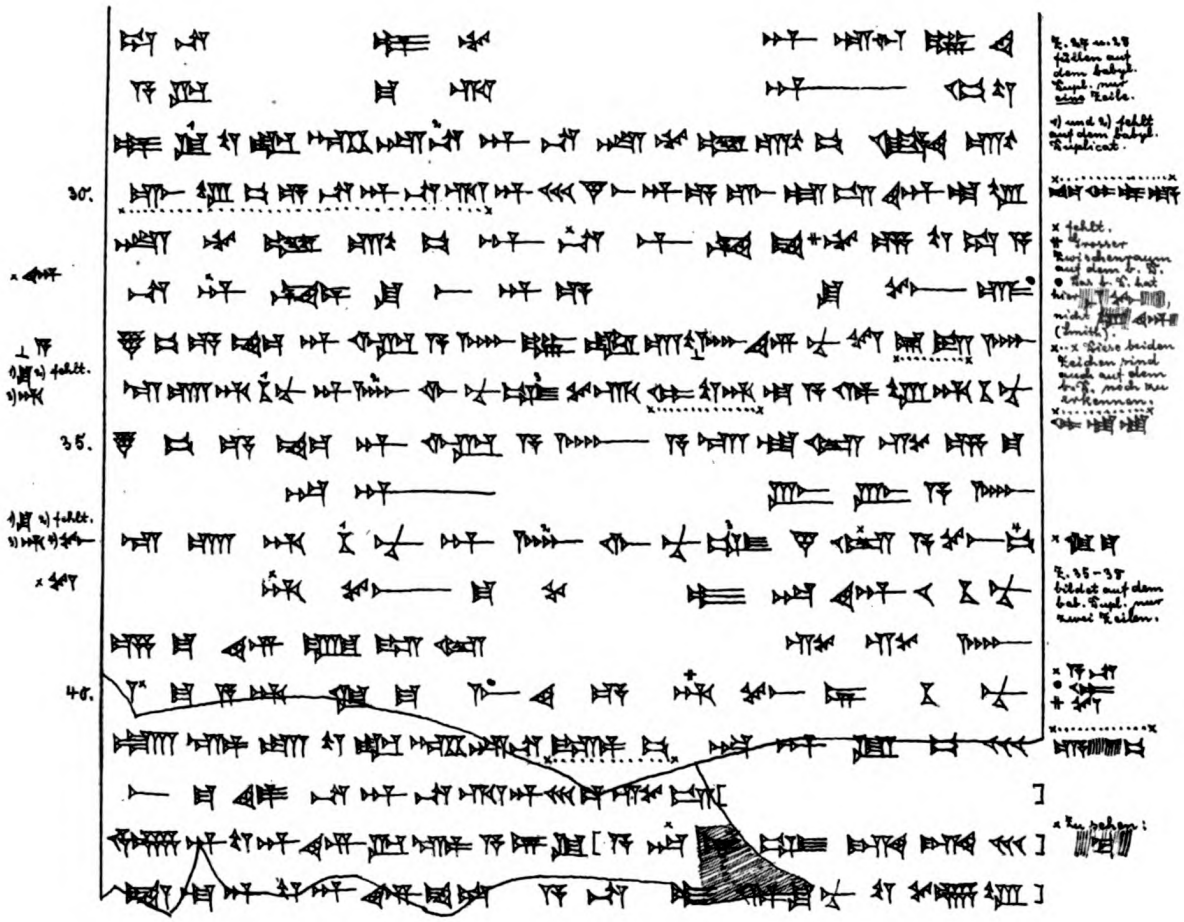


No. 8.

Aus der „Legende von den sieben bösen Geistern."

Zusammengesetzt aus den Fragmenten K.4870, K.2968, Sm.4, ergänzt durch das babyl. Duplicat K.4904 - K.5368 - K.5294.
(Vgl. IV R. 5)

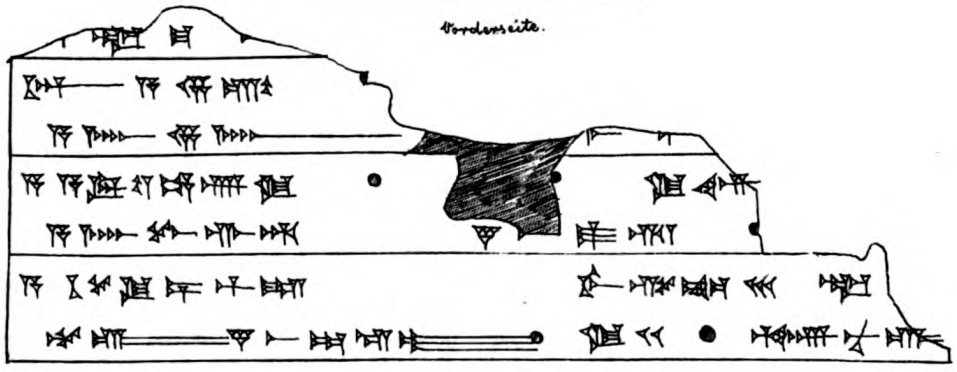


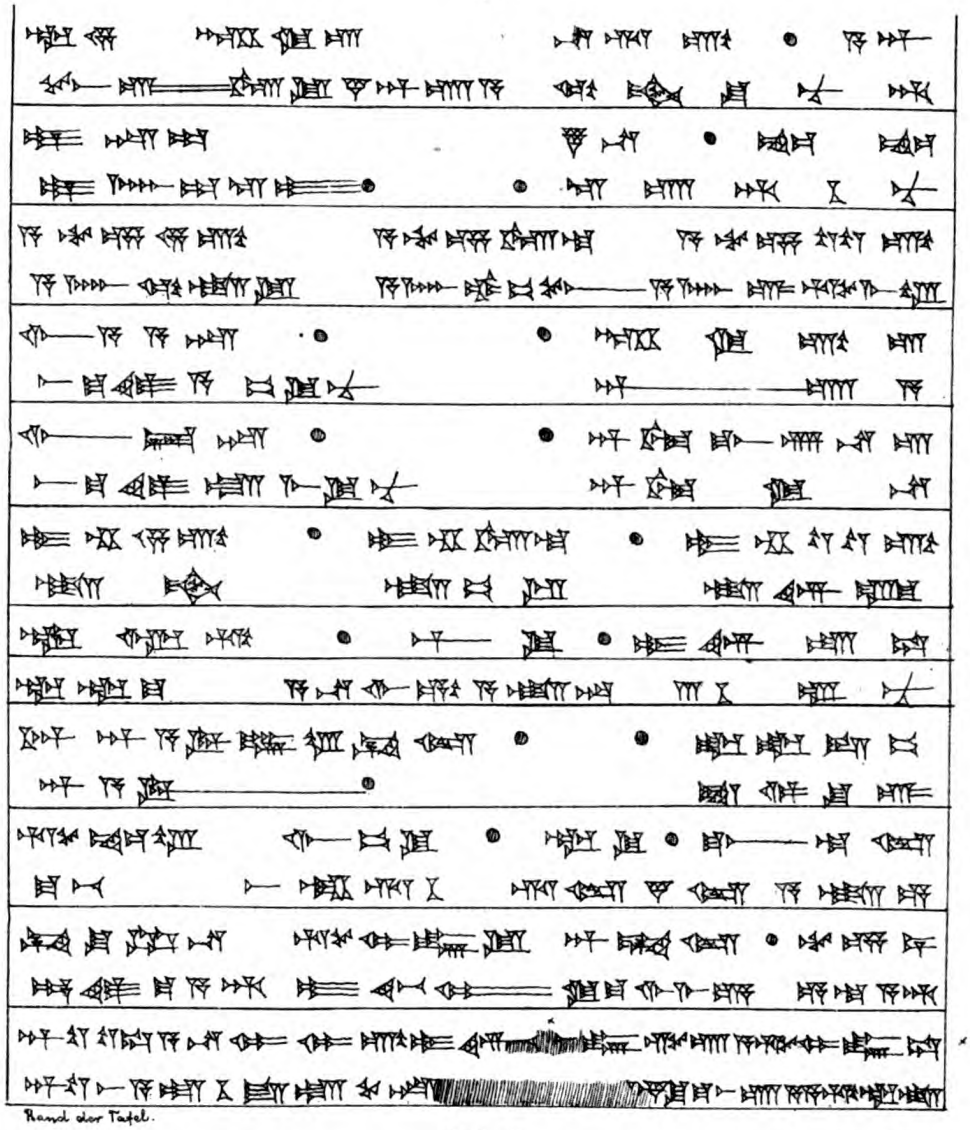


No. 9.

Akkadische Beschwörungsformel.

(K. 44; vgl. IV R. 14 No. 2)

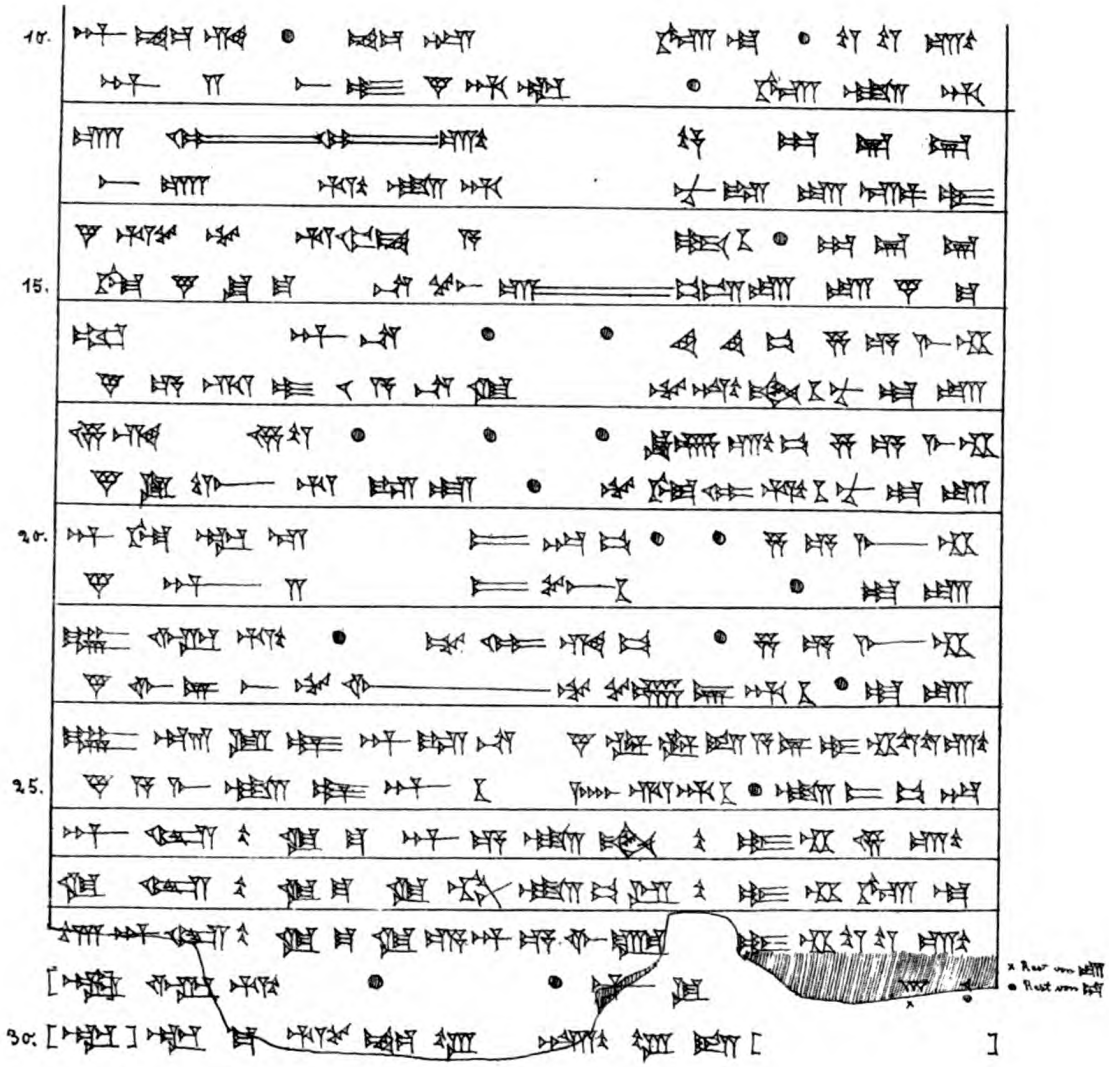




Rand der Tafel.

Rückseite.

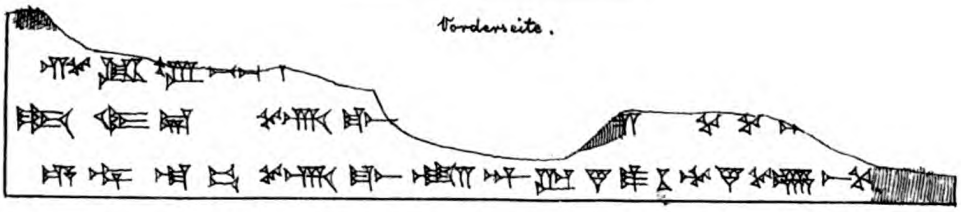
Rand der Tafel.

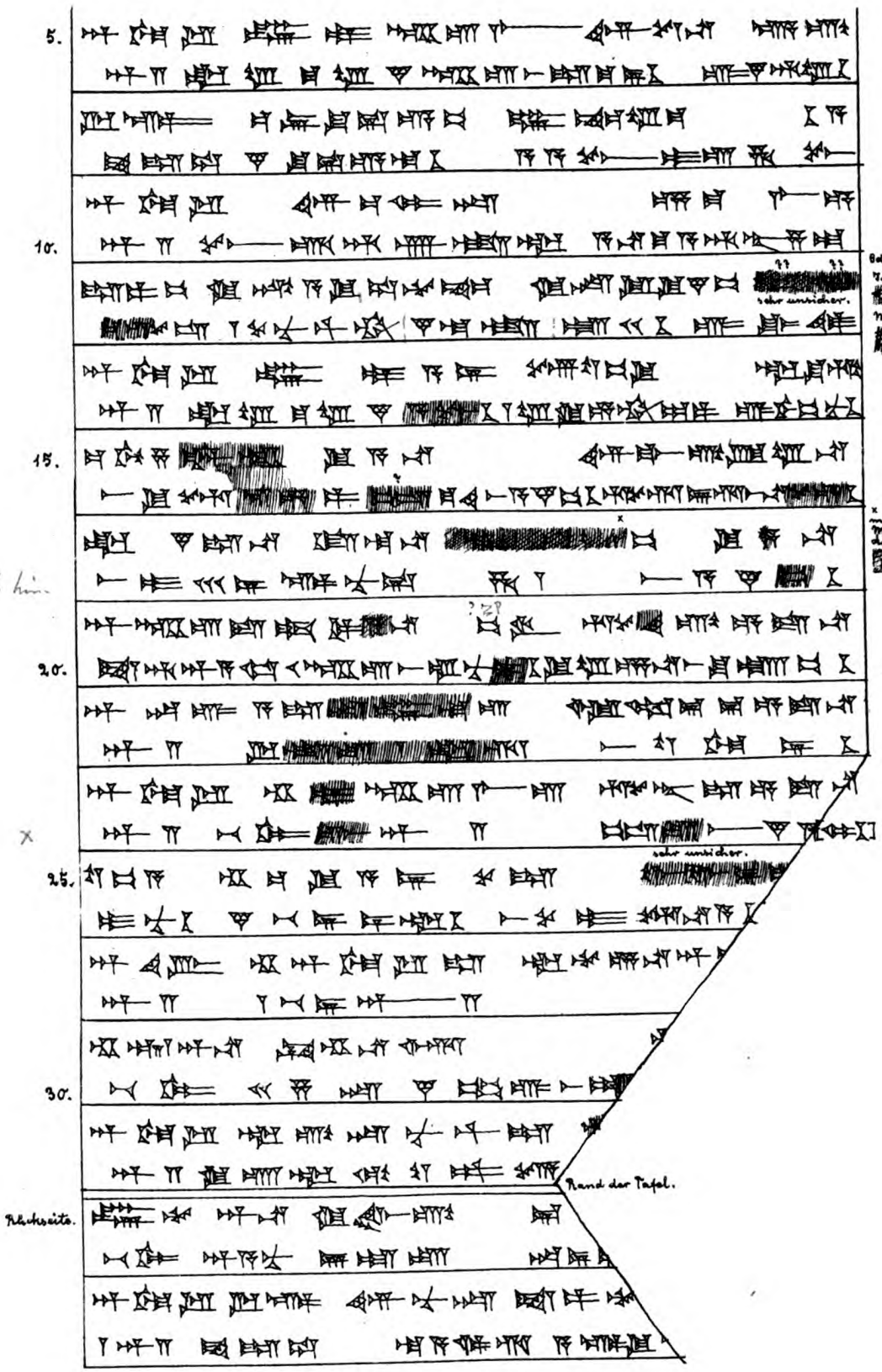


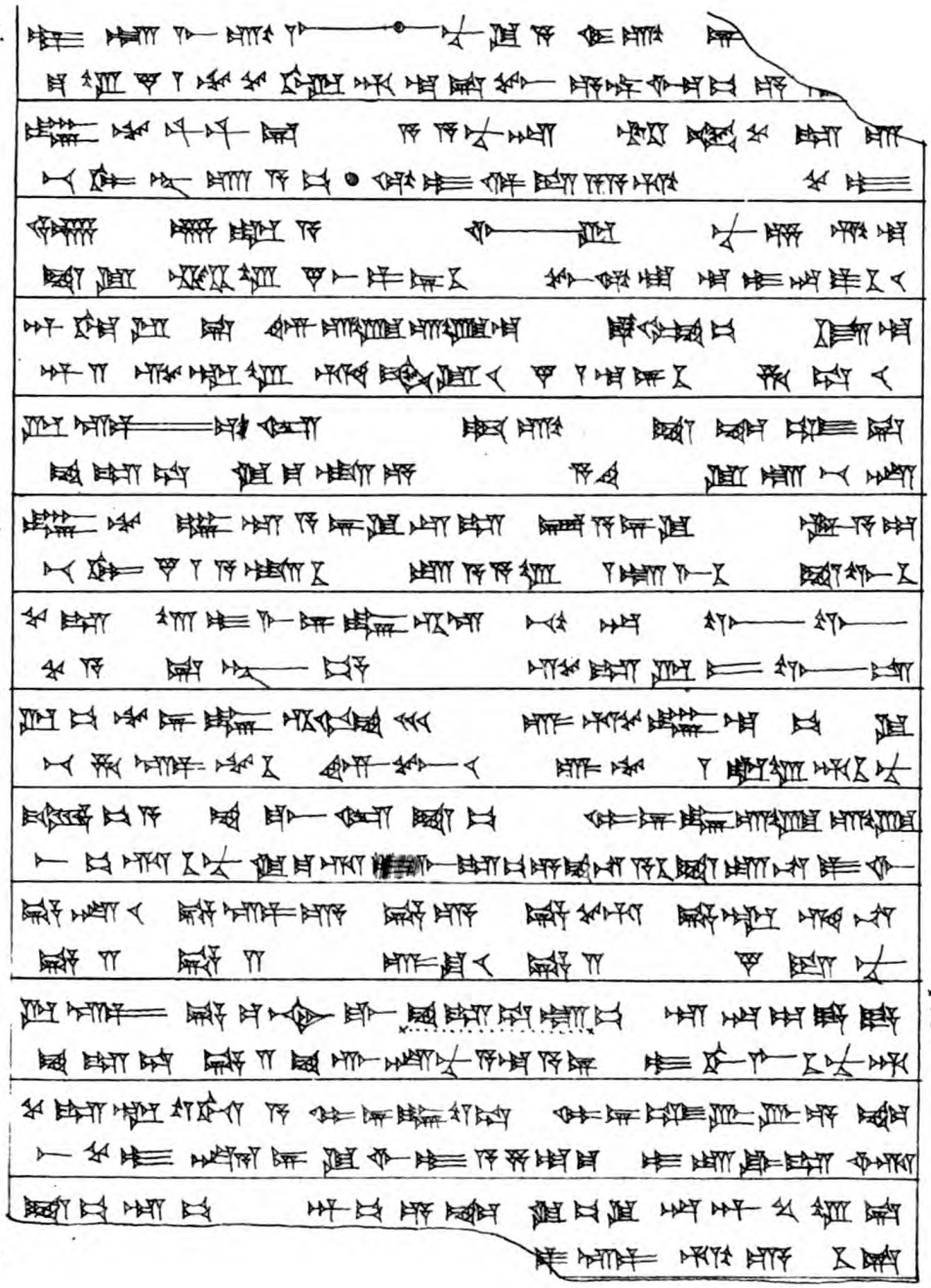
No. 10.

Hymnus an den Gott Nin°éb.

(K. 133)




5.
10.
15.
20.
25.
30.
Rand der Tafel.
Rückseite.
sehr unsicher.
sehr unsicher.



x.....x Es steht klar und deutlich im Original.

No. 11.

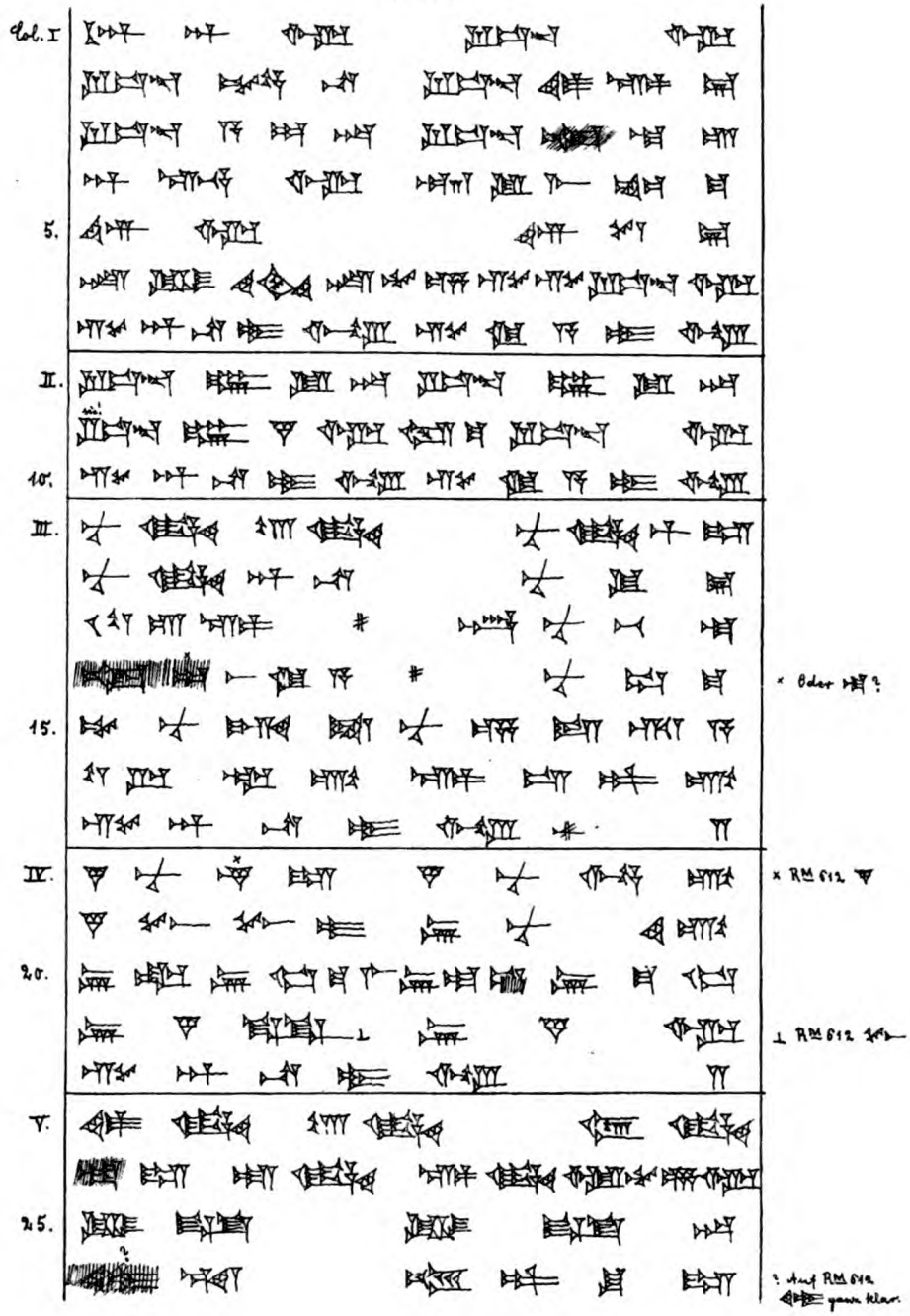
Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister.

(K. 248; vgl. II R. 17, 18)

---

akkadischer Text.

Vorderseite.



No. 11.

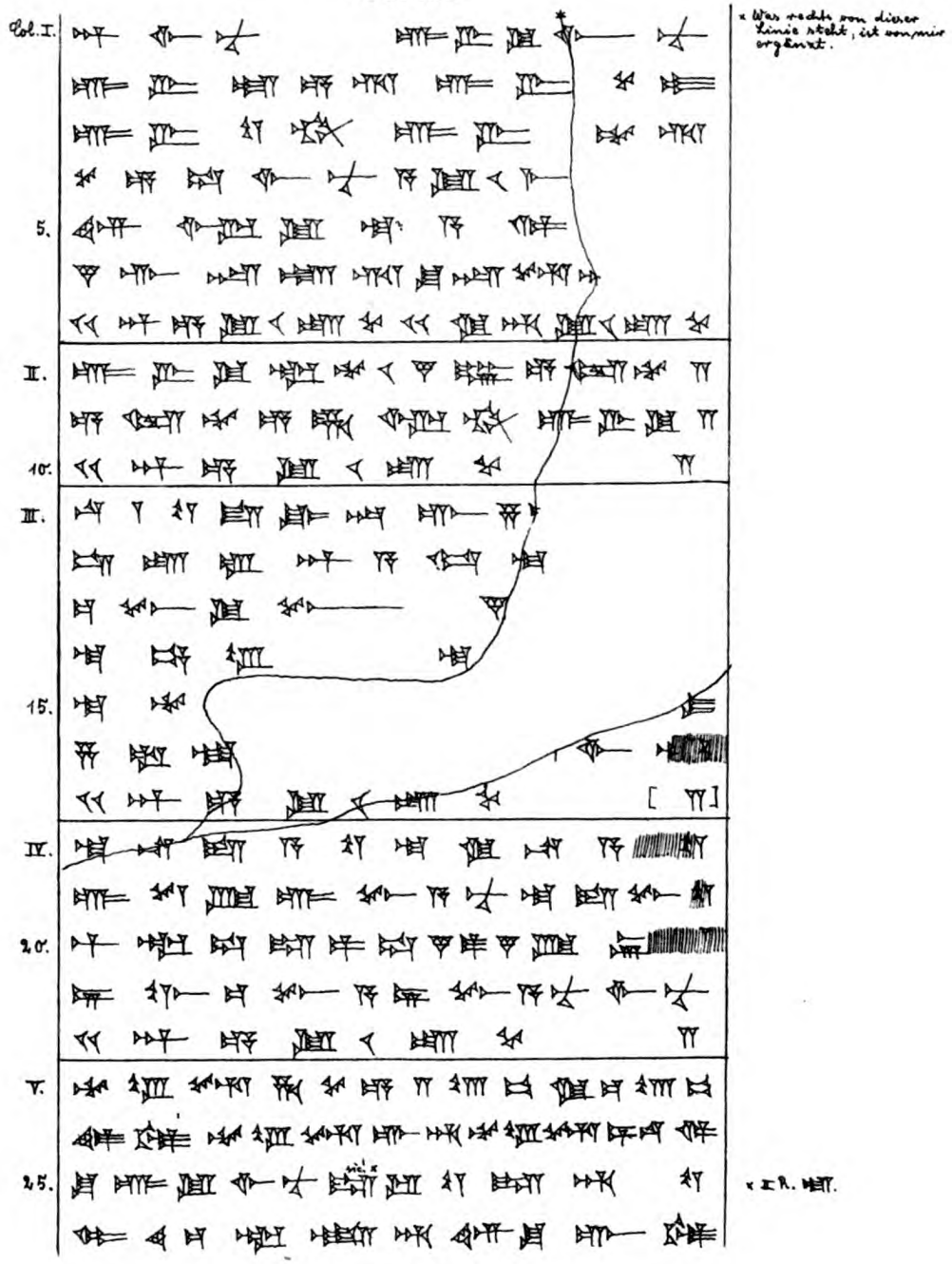
Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister.

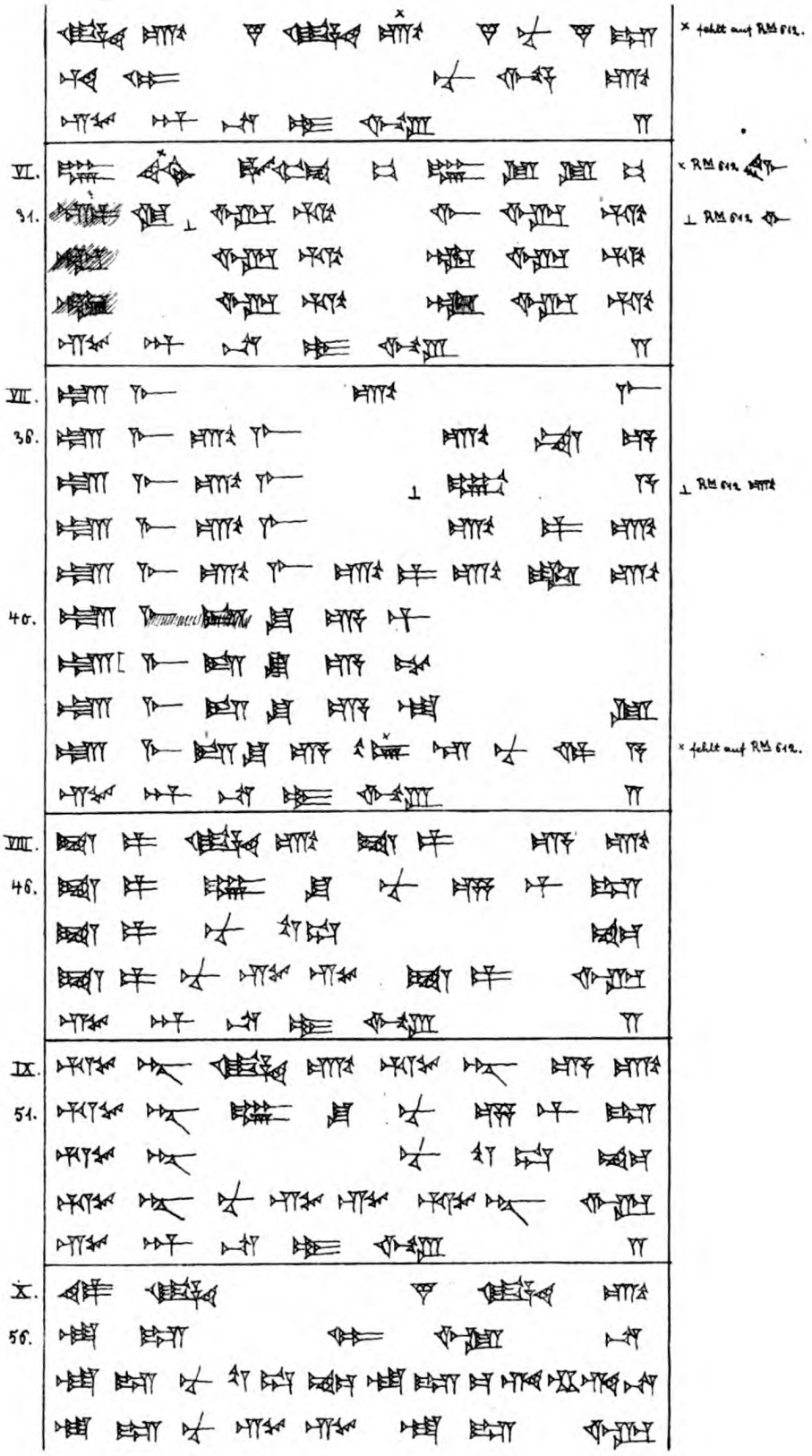
(K. 246; vgl. II R. 14, 18)

---

türkische Übersetzung.

Vorderseite.




× fehlt auf RM 612.
VI.
× RM 612
31.
⊥ RM 612
VII.
36.
⊥ RM 612 links
40.
× fehlt auf RM 612.
VIII.
46.
IX.
51.
X.
56.

VI.
31.

VII.
36.
40.

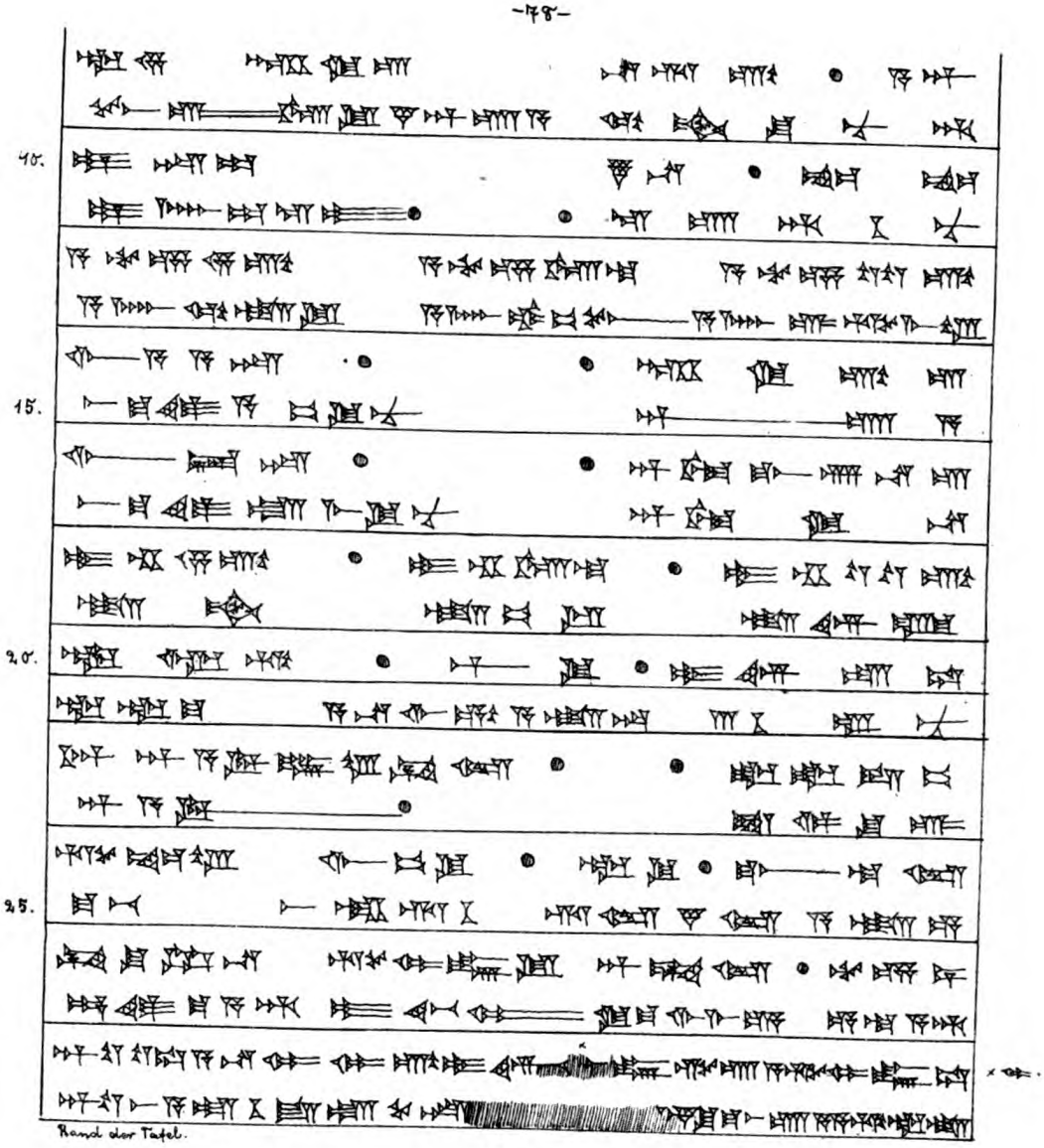
VIII.
46.

sic!

IX.
51.

Rasur.

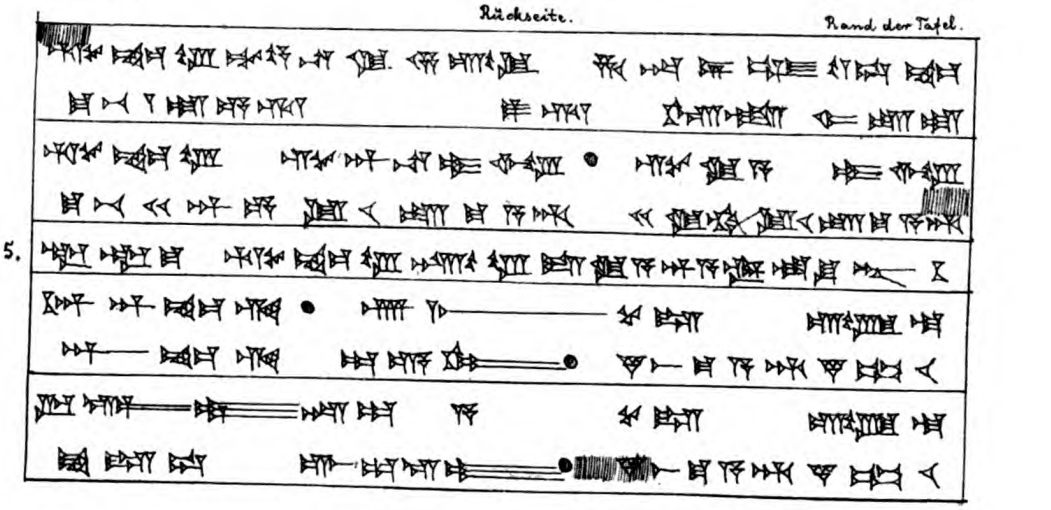
X.
56.

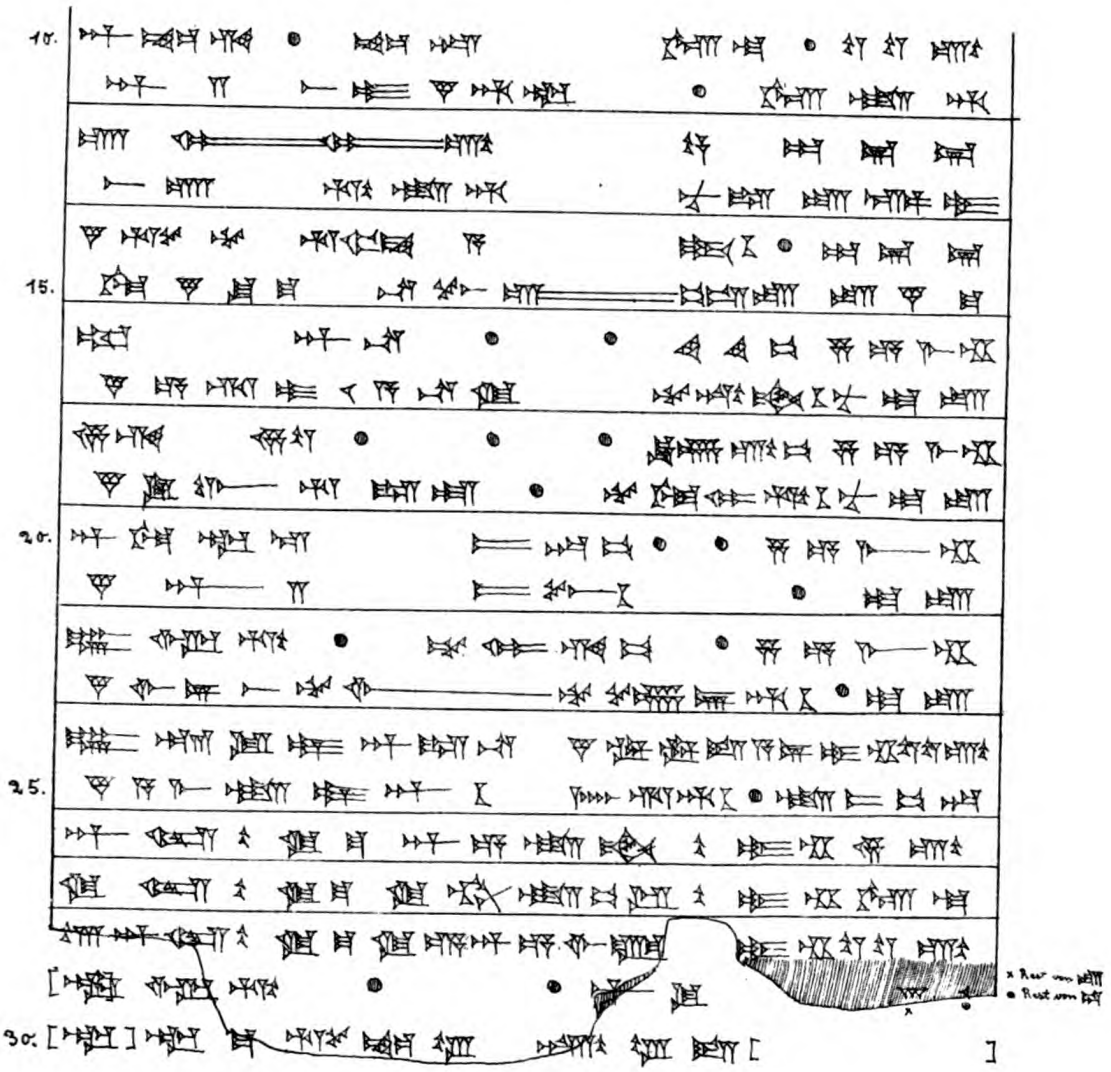


Rand der Tafel.

Rückseite.

Rand der Tafel.

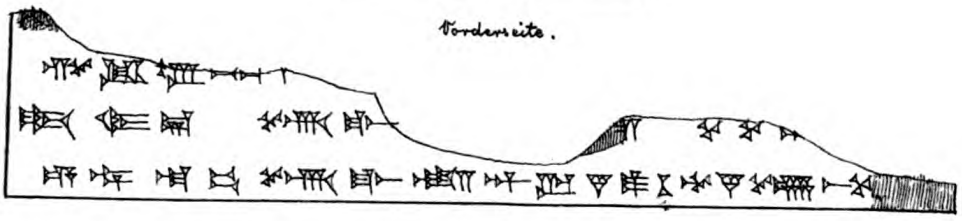


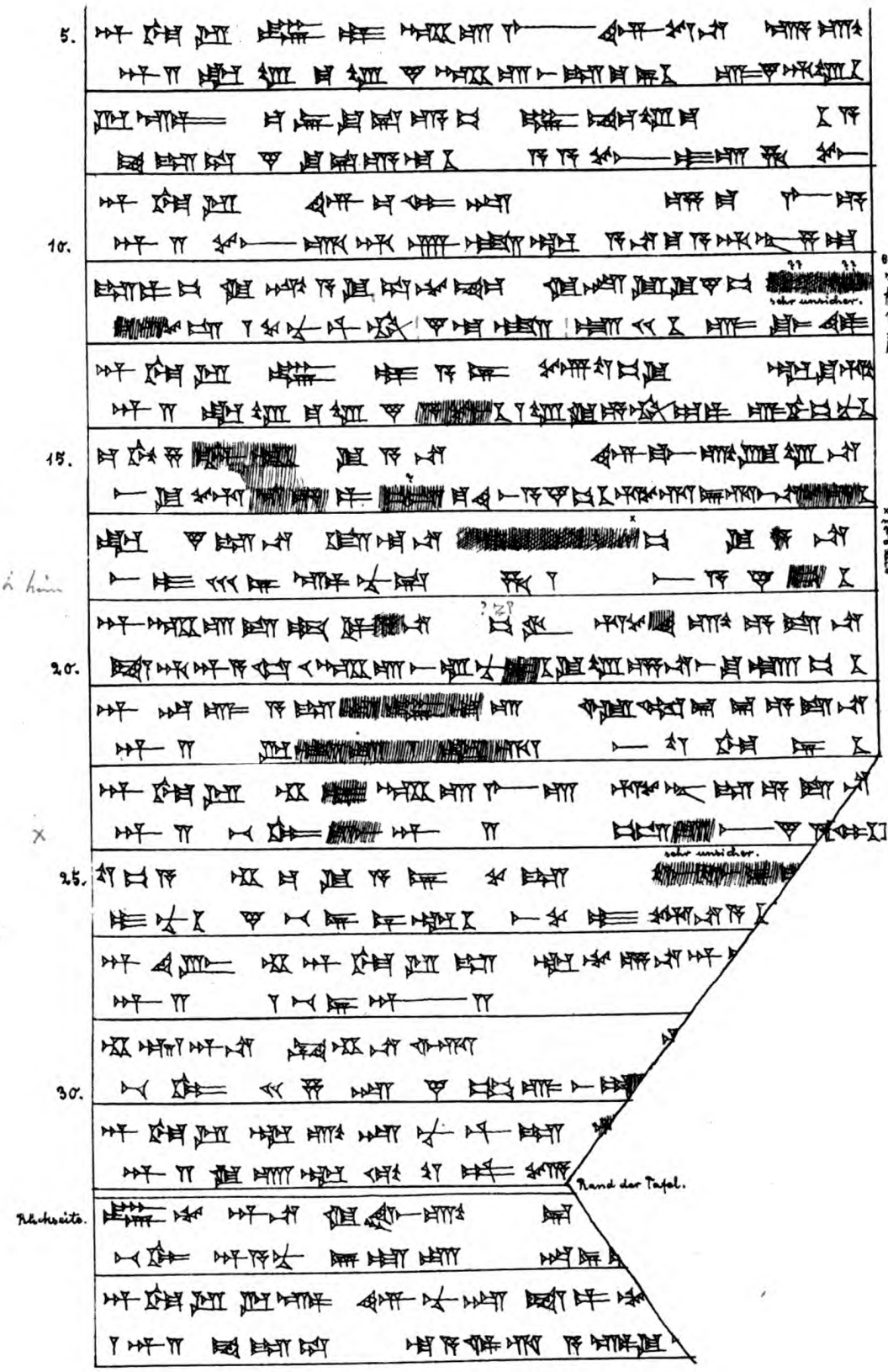


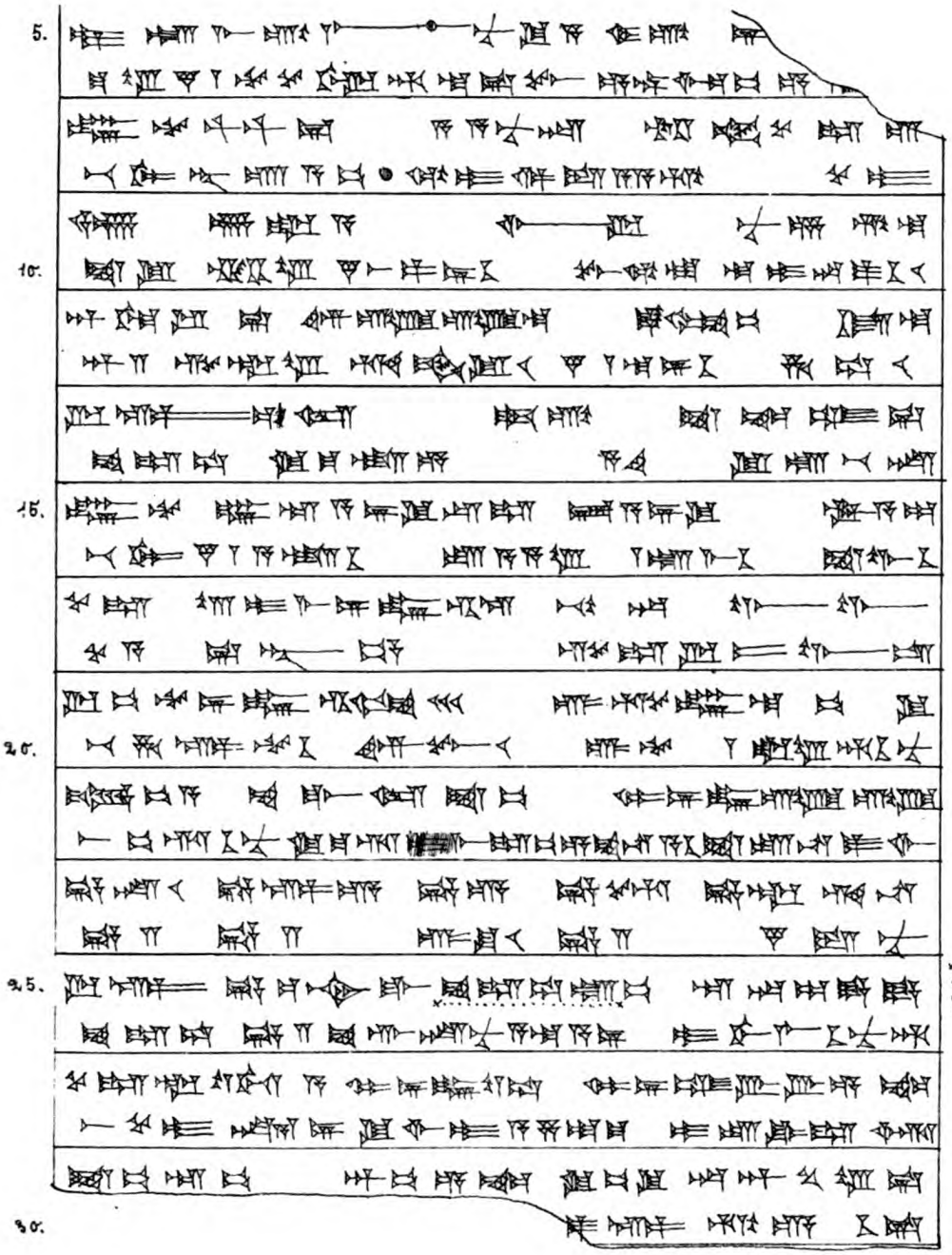
No. 10.

Hymnus an den Gott Nin°ib.

(K. 133)




5.
10.
15.
20.
25.
30.
Rand der Tafel.
Rückseite.
sehr unsicher.
Rand der Tafel.



..... x Es steht klar und deutlich im Original.

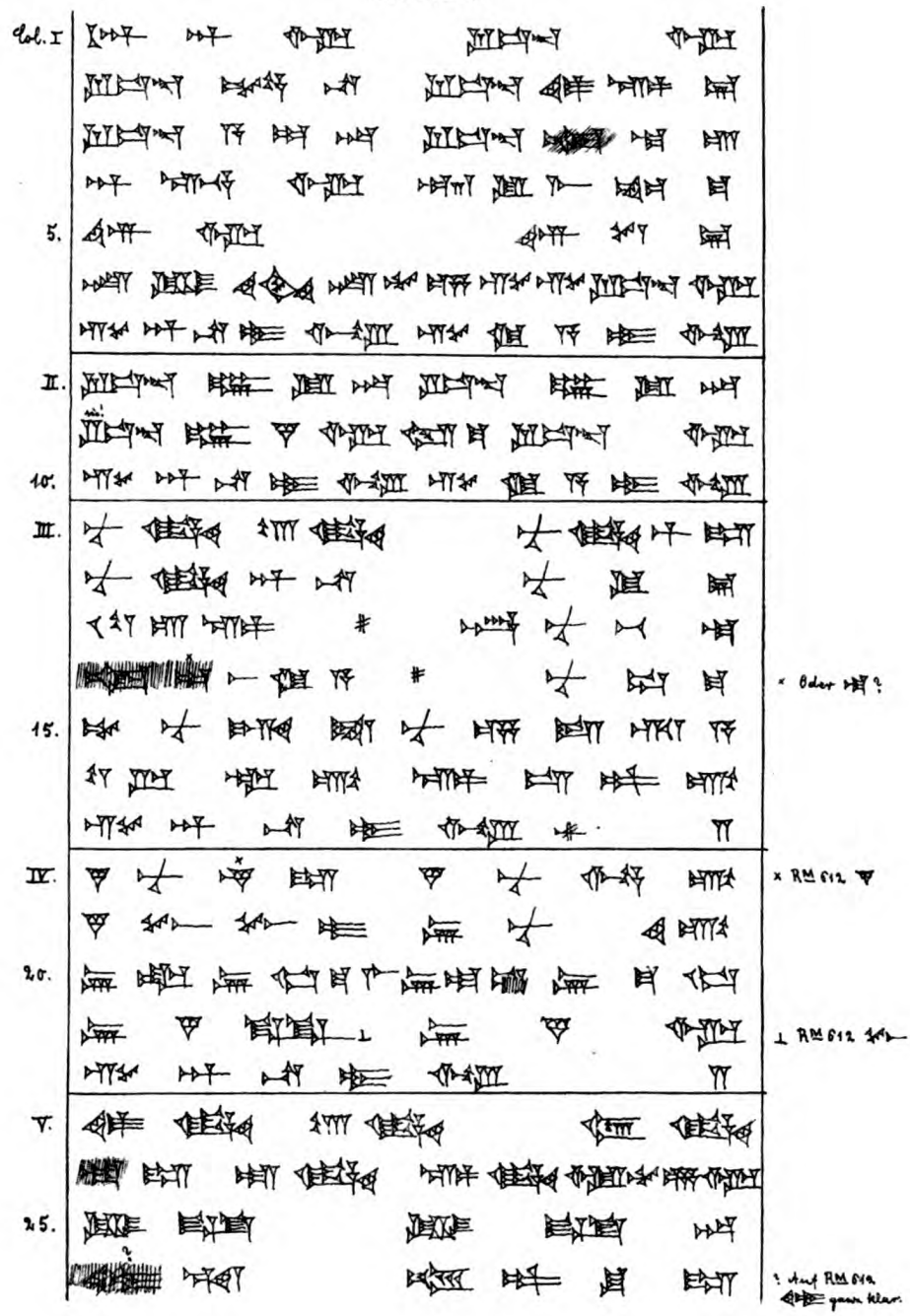
No. 11.

Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister.

(K. 246; vgl. II R. 17,18)

Akkadischer Text.

Vorderseite.



No. 11.

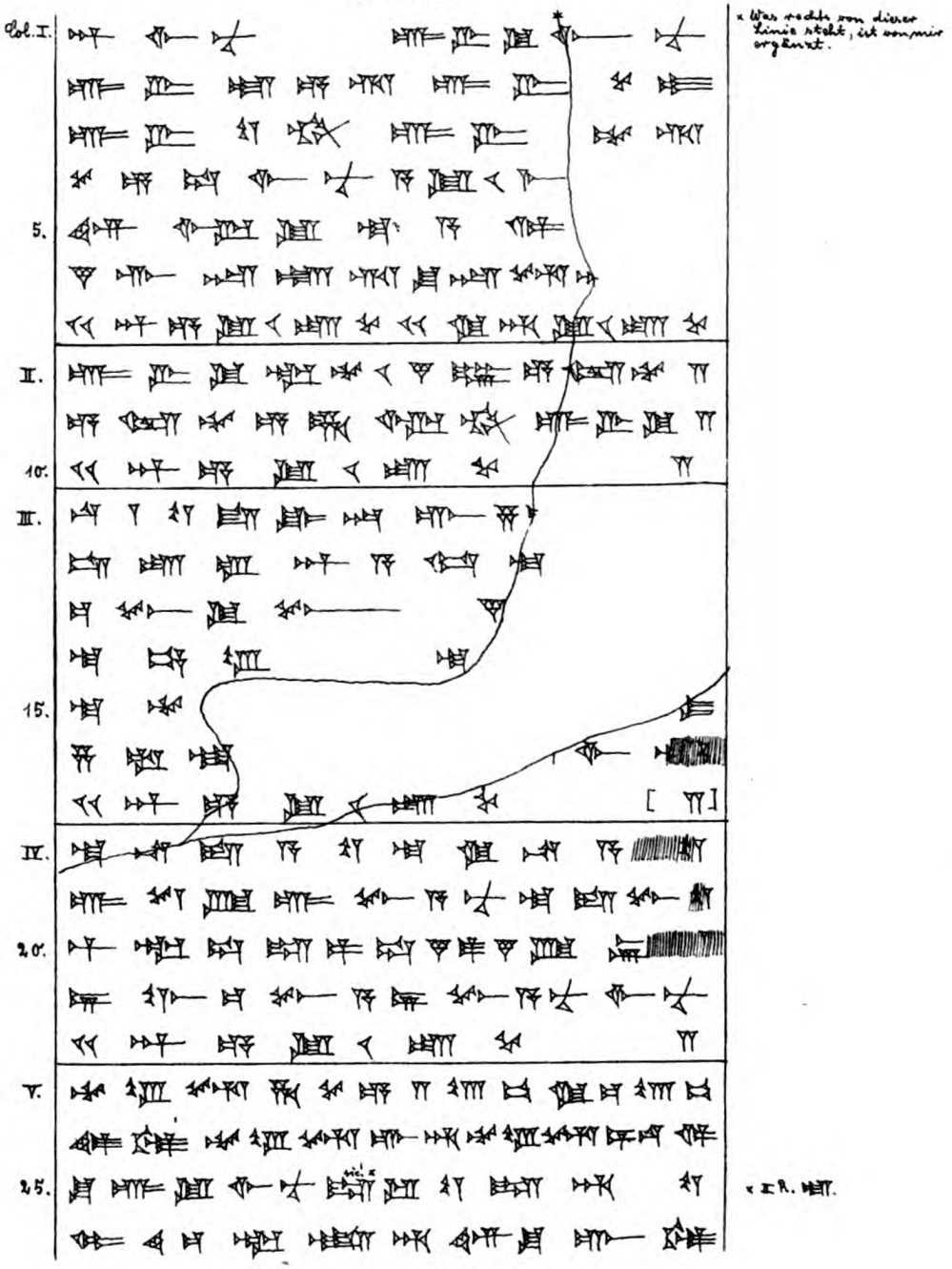
Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister.

(K. 248; vgl. II R. 17, 18)

---

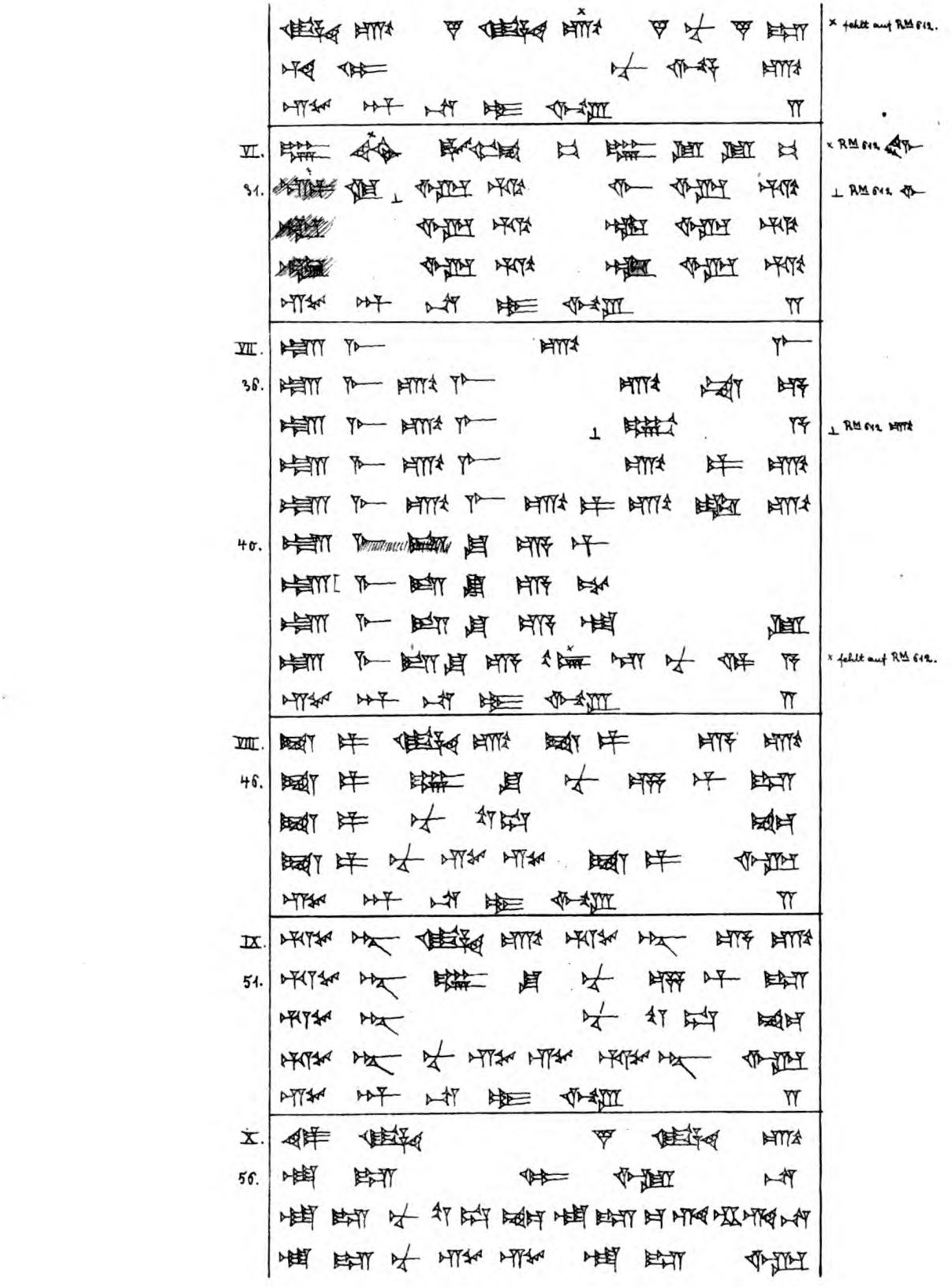
assyrische Übersetzung.

Vorderseite.

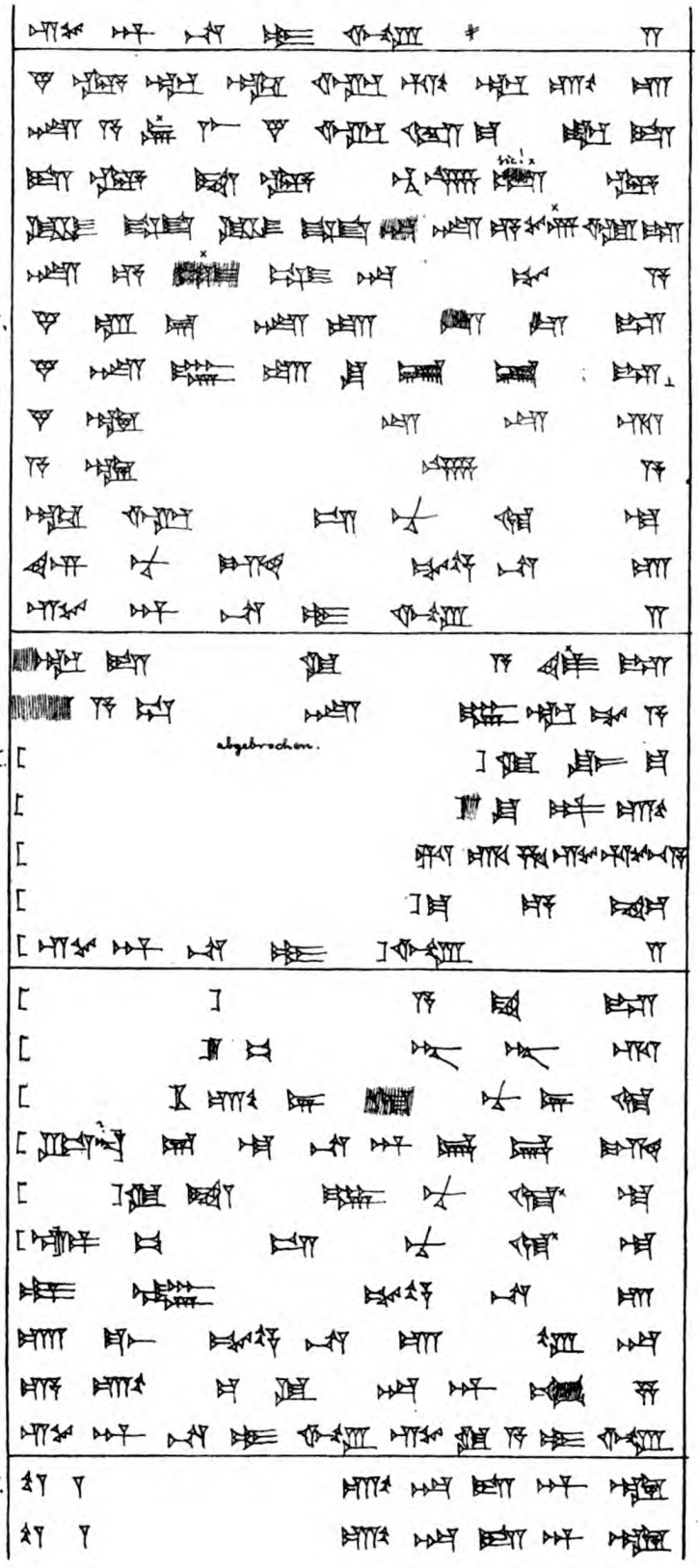


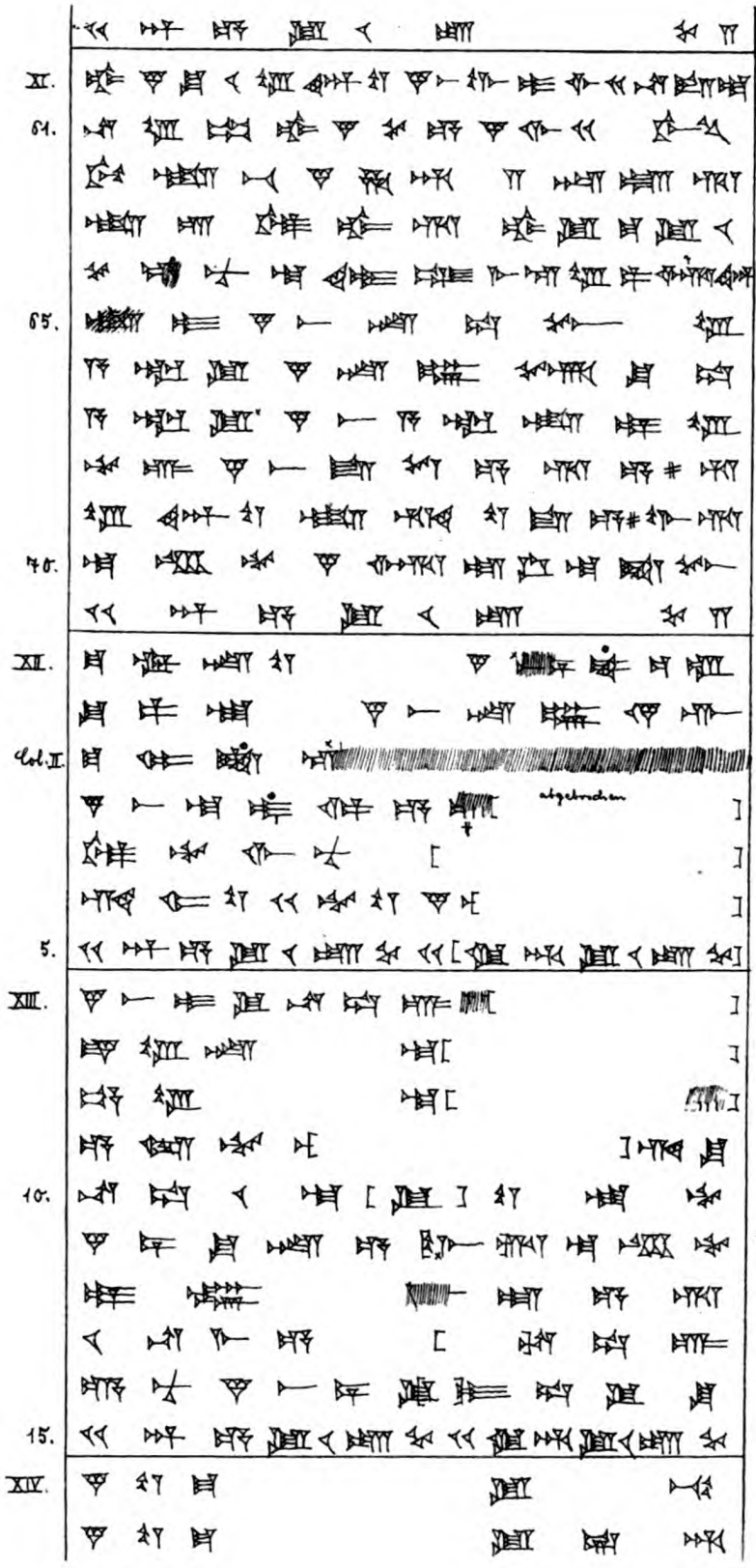
* Was rechts von dieser Linie steht, ist von mir ergänzt.

* II R. 18?


× fehlt auf RM 612.
VI.
× RM 612
91.
⊥ RM 612
VII.
38.
⊥ RM 612 [illegible]
40.
× fehlt auf RM 612.
VIII.
46.
IX.
51.
X.
56.

Rasur.


XI.
61.
65.
70.
XII.
Col. II.
5.
XIII.
10.
15.
XIV.
abgebrochen.
× RM 612
× auf RM 612 ganz klar.
× RM 612
× RM 612
⊥ RM 612
× Ursprünglich hatte der Schreiber ein anderes Zeichen geschrieben.
× Im Original:



XII.
61.
65.
70.
XIII.
Col. II.
5.
XIII.
10.
15.
XIV.

× Im Original [illegible].

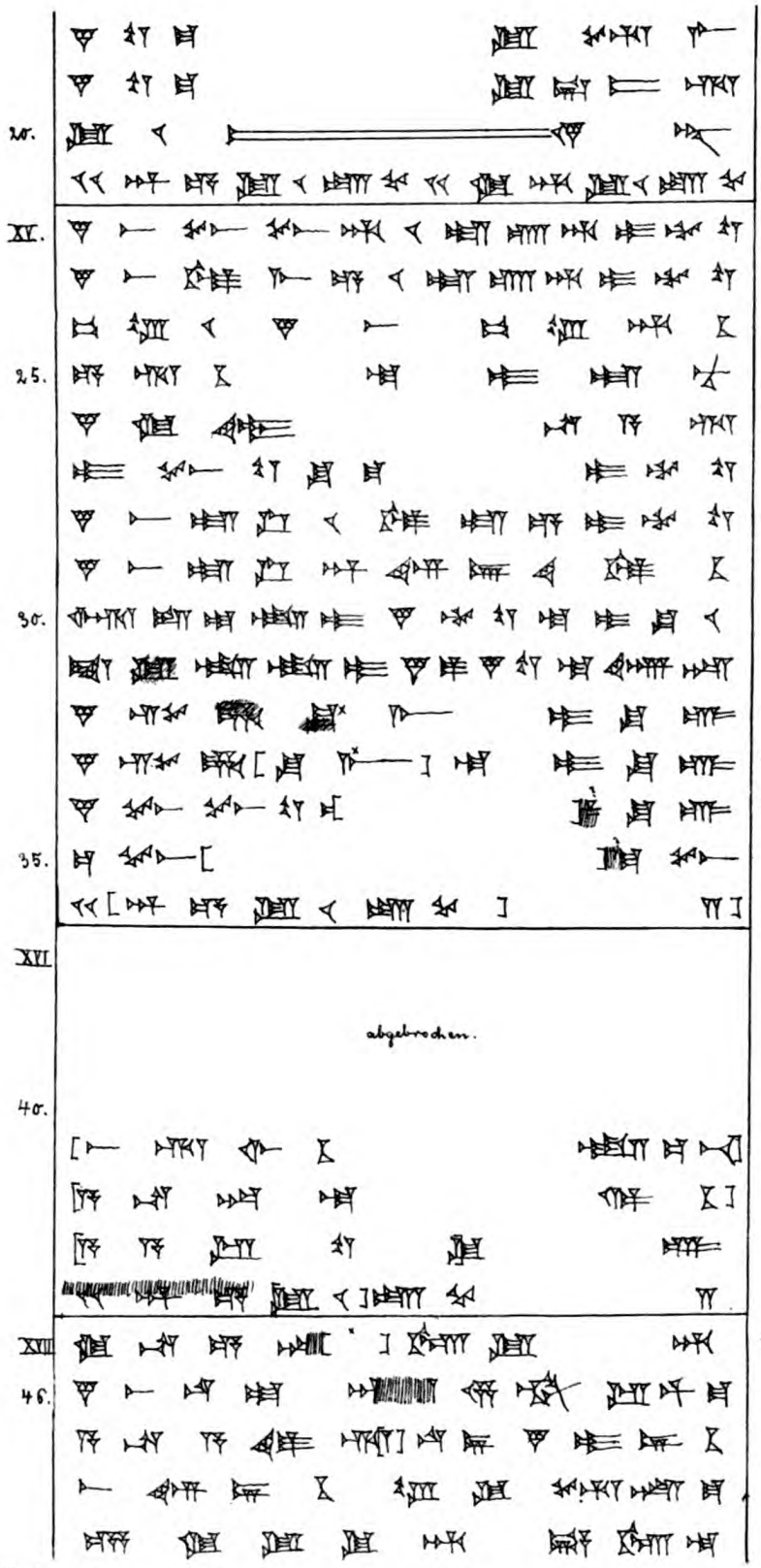
× [illegible] ist möglicherweise zu streichen.

× I R. [illegible]

• Der Schreiber hatte an diesem Stellen zuerst ein anderes Zeichen geschrieben.
+ I R: [illegible]

× Das zweite a ist nach zu tilgen.

x Zu sehen ist nur noch
x Oder
x Zu sehen

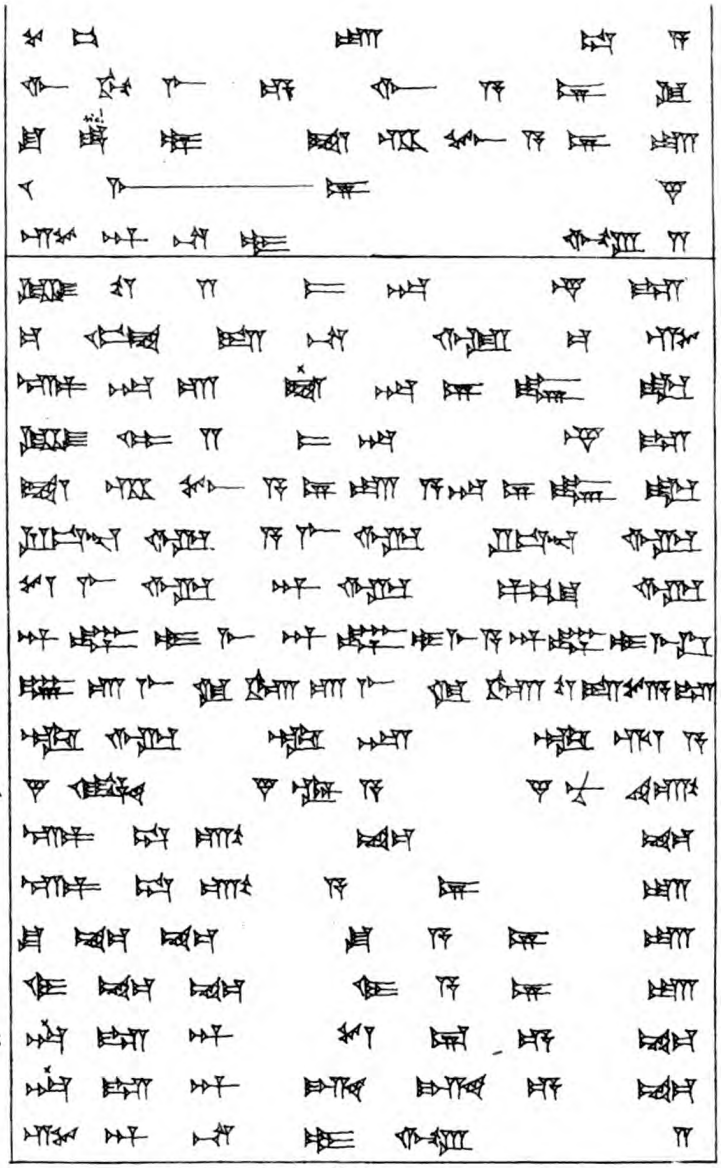


× Nur [illegible] erhalten.

× [illegible] zu sehen.

× Fehlt 1 Zeichen

abgebrochen.



50.

XVIII.

56.

× RM 612 Rs. Vgl. II R. 24, 50 c.

60.

65.

70.

× Klar Ms, nicht Ls. Vgl. IV R. 2, 25 b.

Rückseite.

Col. III

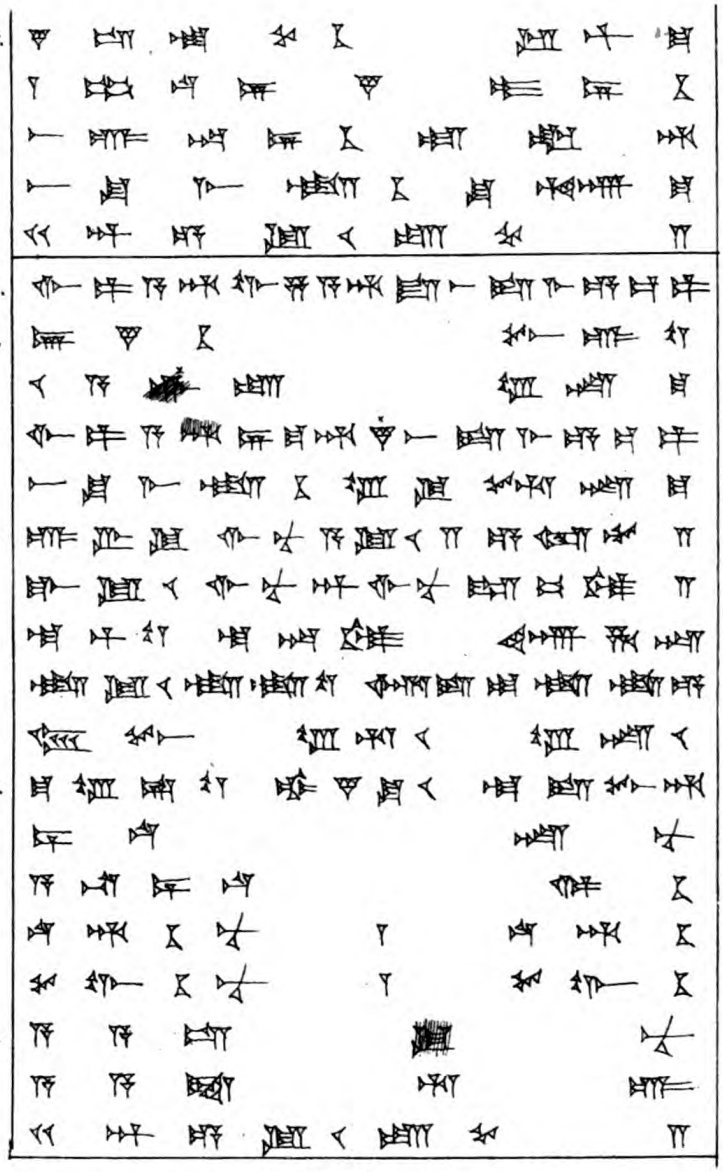
XIX.

Die ersten acht Zeilen dieser Columne sind auf dem Original weggebrochen und von mir nach dem einzigen Duplicate RM 612 ergänzt.

5.

× Auf K. 248 ist noch ein Zeichen

× Einen Keil ist auch auf K. 248 erhalten



x Es scheint ist nur

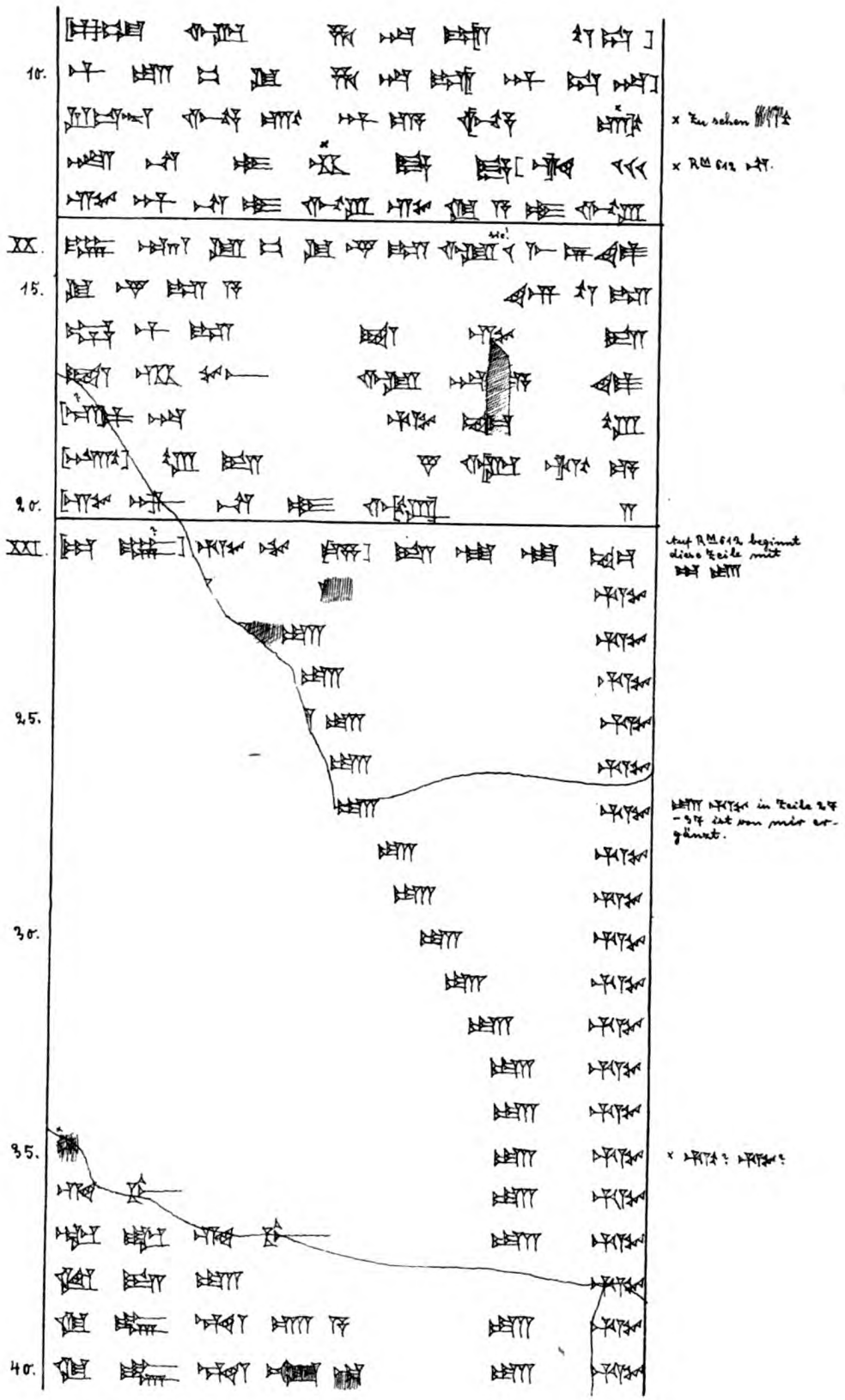
x Ursprünglich hatte der Schreiber ein anderes Zeichen geschrieben.

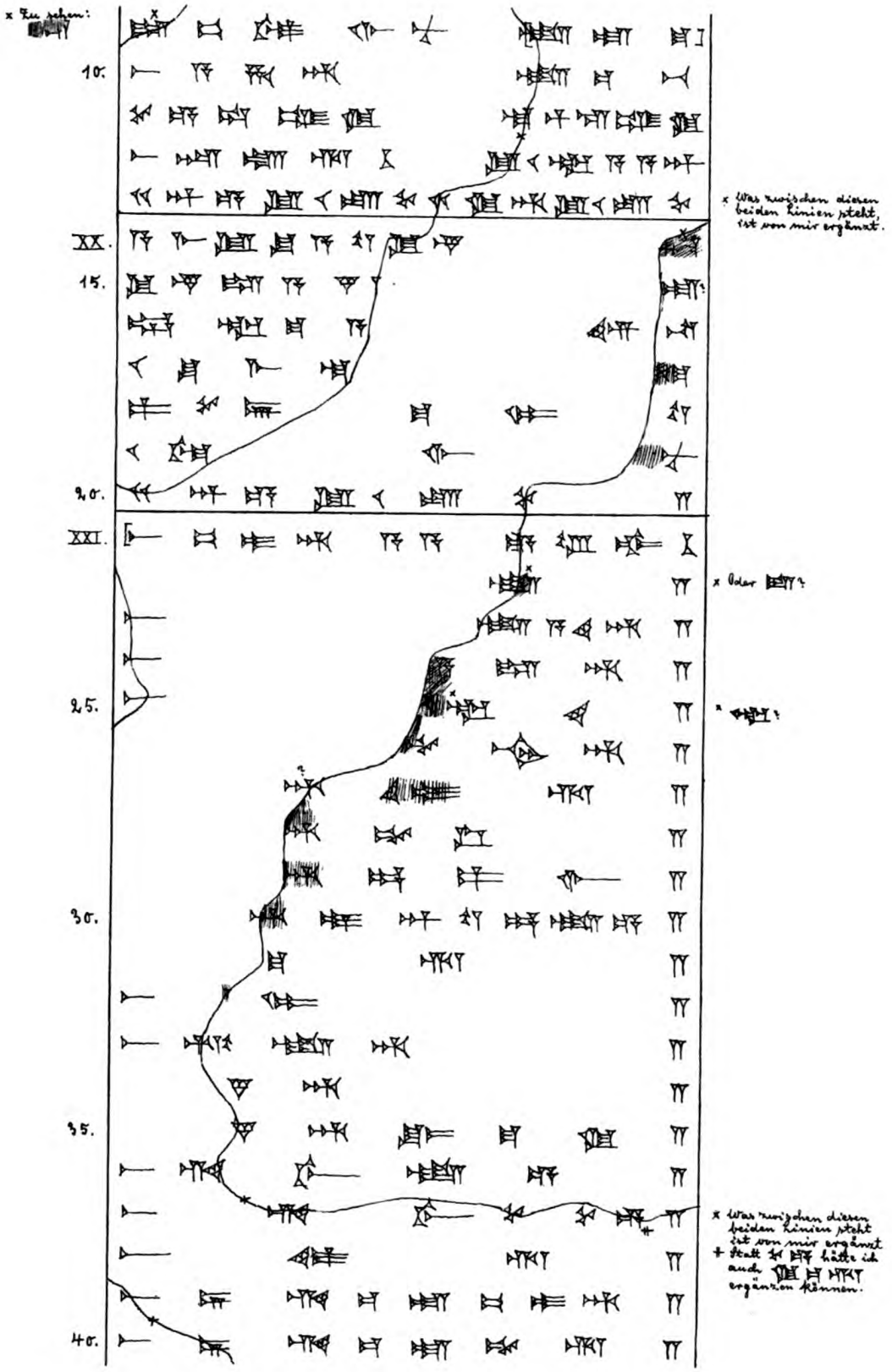
Rückseite.

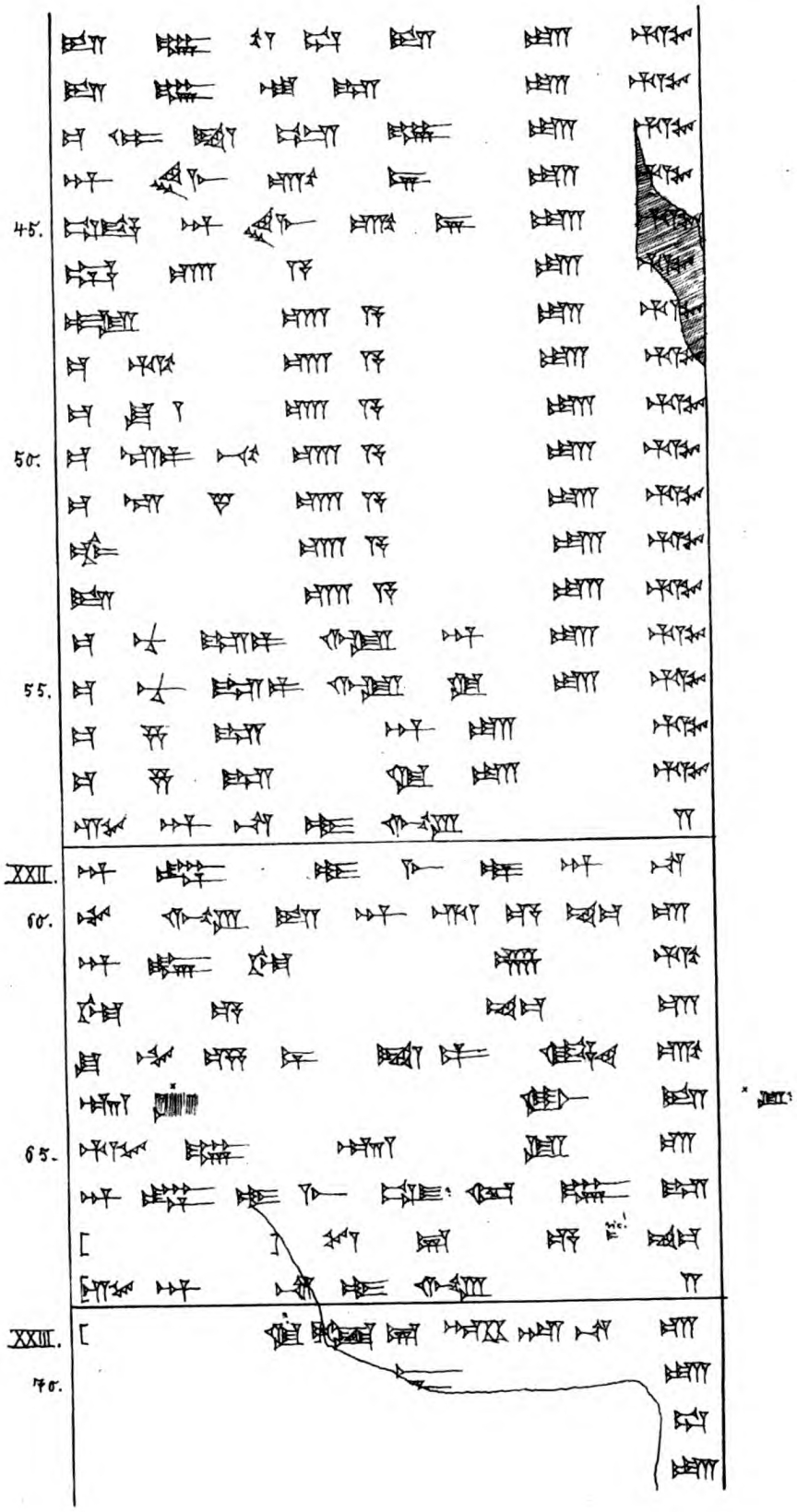
Col. III.

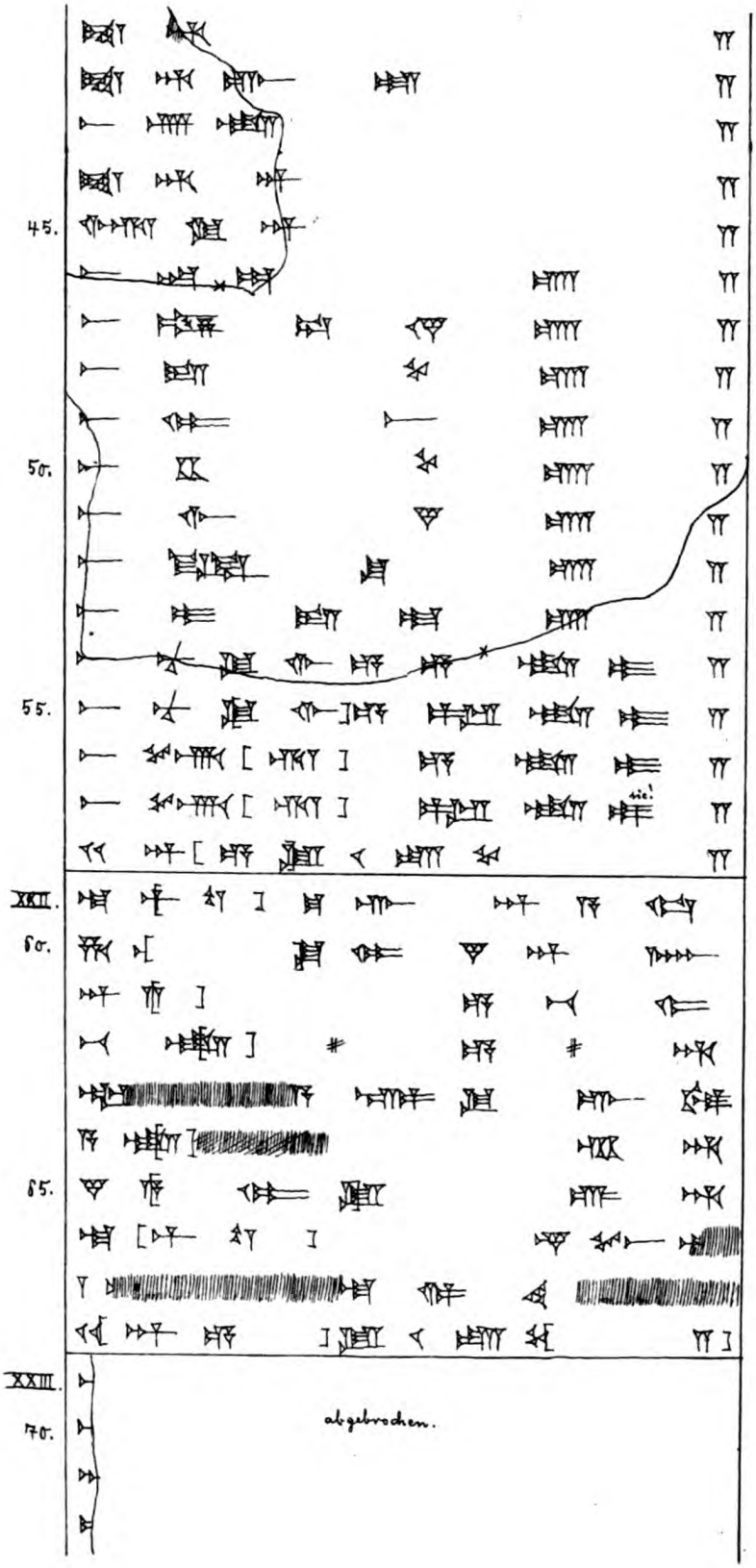
Die ersten 5 Zeilen sind vollständig abgebrochen.



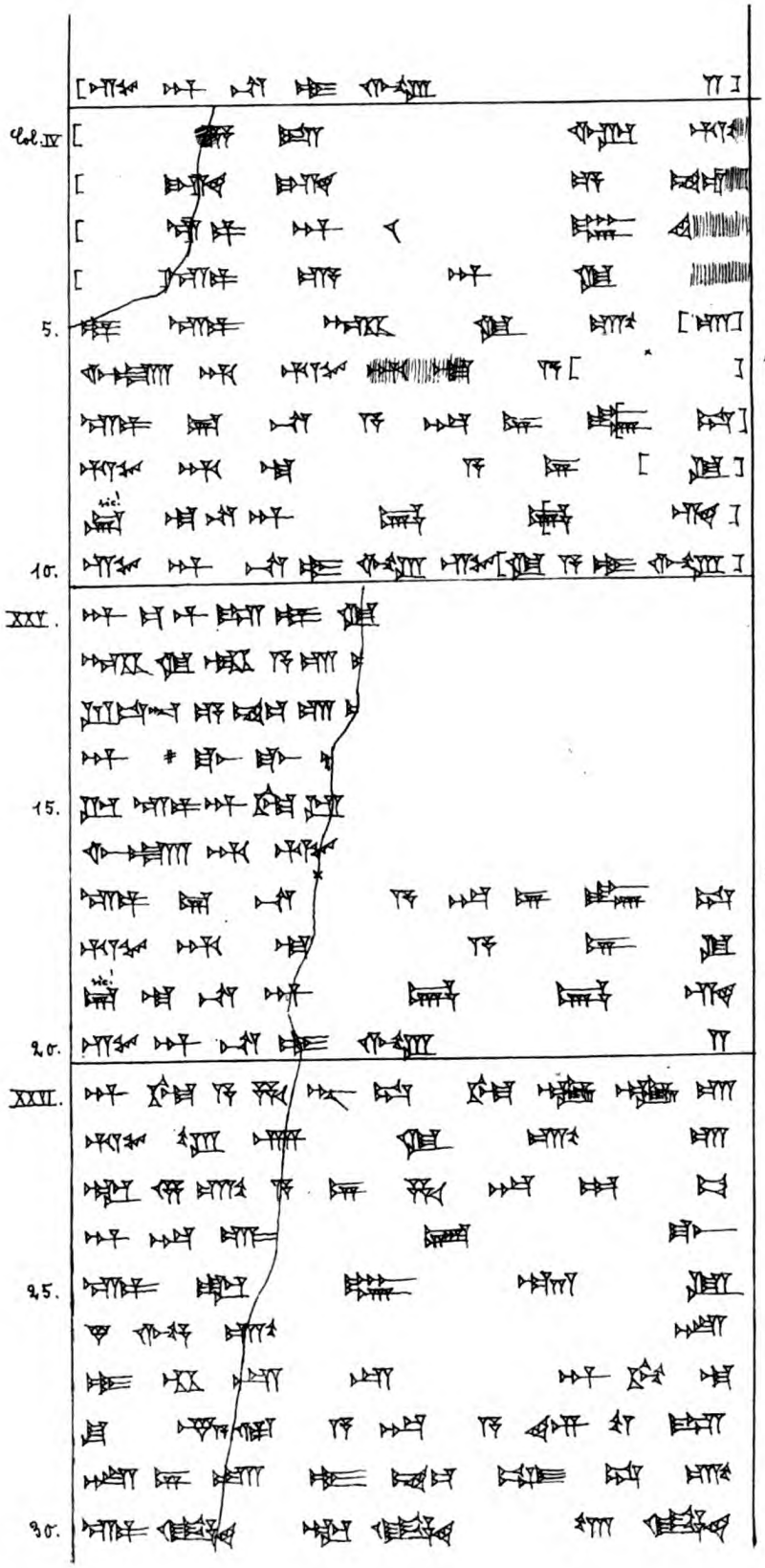

10.
x Zu sehen
x RM 612
XX.
15.
20.
XXI.
auf RM 612 beginnt diese Zeile mit
25.
Zeile 24 - 27 ist von mir ergänzt.
30.
35.
x
40.


x Zu lesen:
10.
x Was zwischen diesen beiden Linien steht, ist von mir ergänzt.
XX.
15.
20.
XXI.
x Oder
25.
30.
35.
x Was zwischen diesen beiden Linien steht ist von mir ergänzt
+ Statt hätte ich auch ergänzen können.
40.





* Was zwischen diesen beiden Linien steht ist von mir ergänzt



Col. IV

5.

10.

XXI.

15.

20.

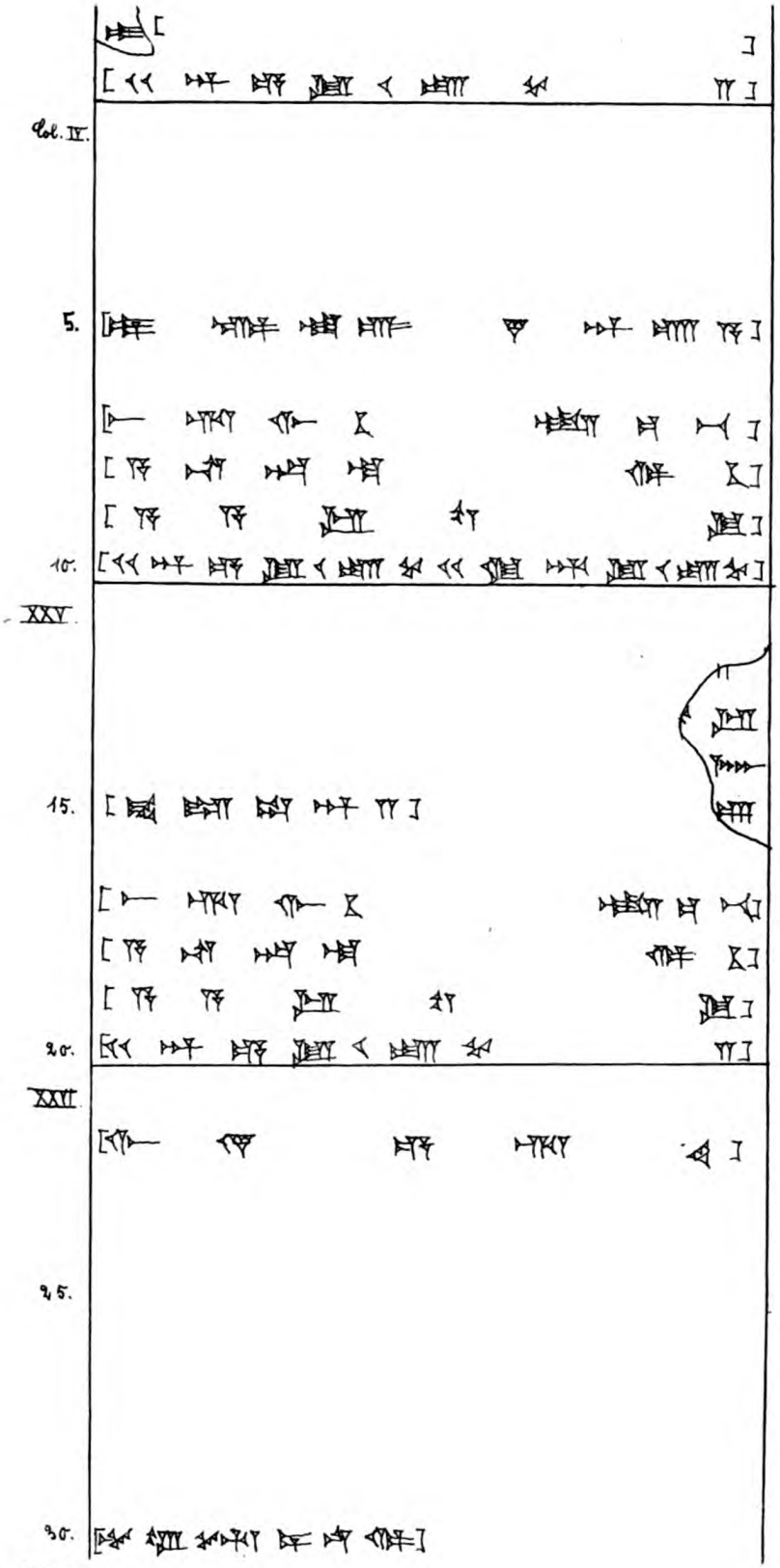
XXII.

25.

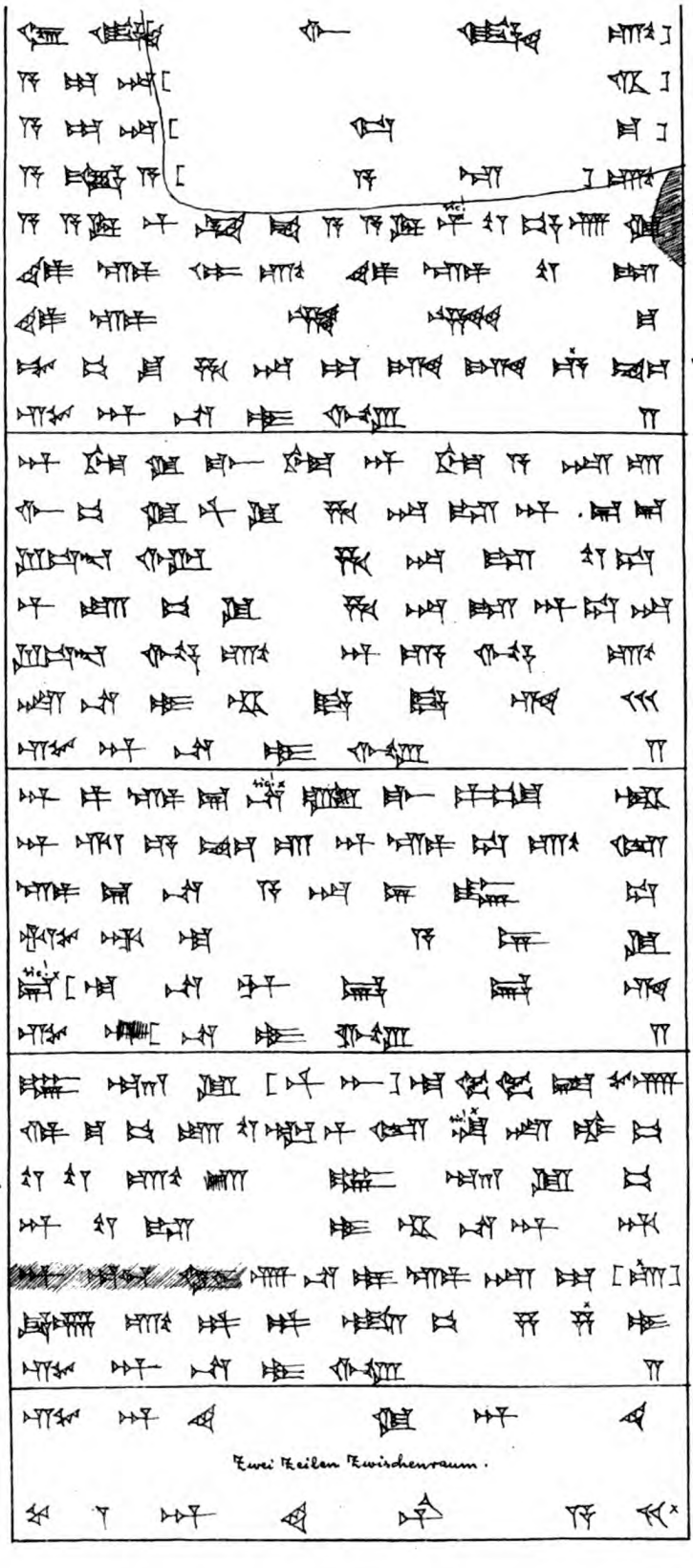
30.

× Hier fehlen 2 Zeichen

× Was rechts von dieser Linie steht ist auf dem Original weggebrochen.



Die assyr. Spalte ist vollständig abgebrochen.



35.

× Fehlt auf RM 612; natürlich nur ein Versehen des Tafelschreibers.

× Diese Zeile fehlt auf dem einsprachigen Duplicat.

XXVII.

41.

45.

XXVIII.

× fehlt auf RM 612.

50.

× RM 612

XIX.

× fehlt auf RM 612.

55.

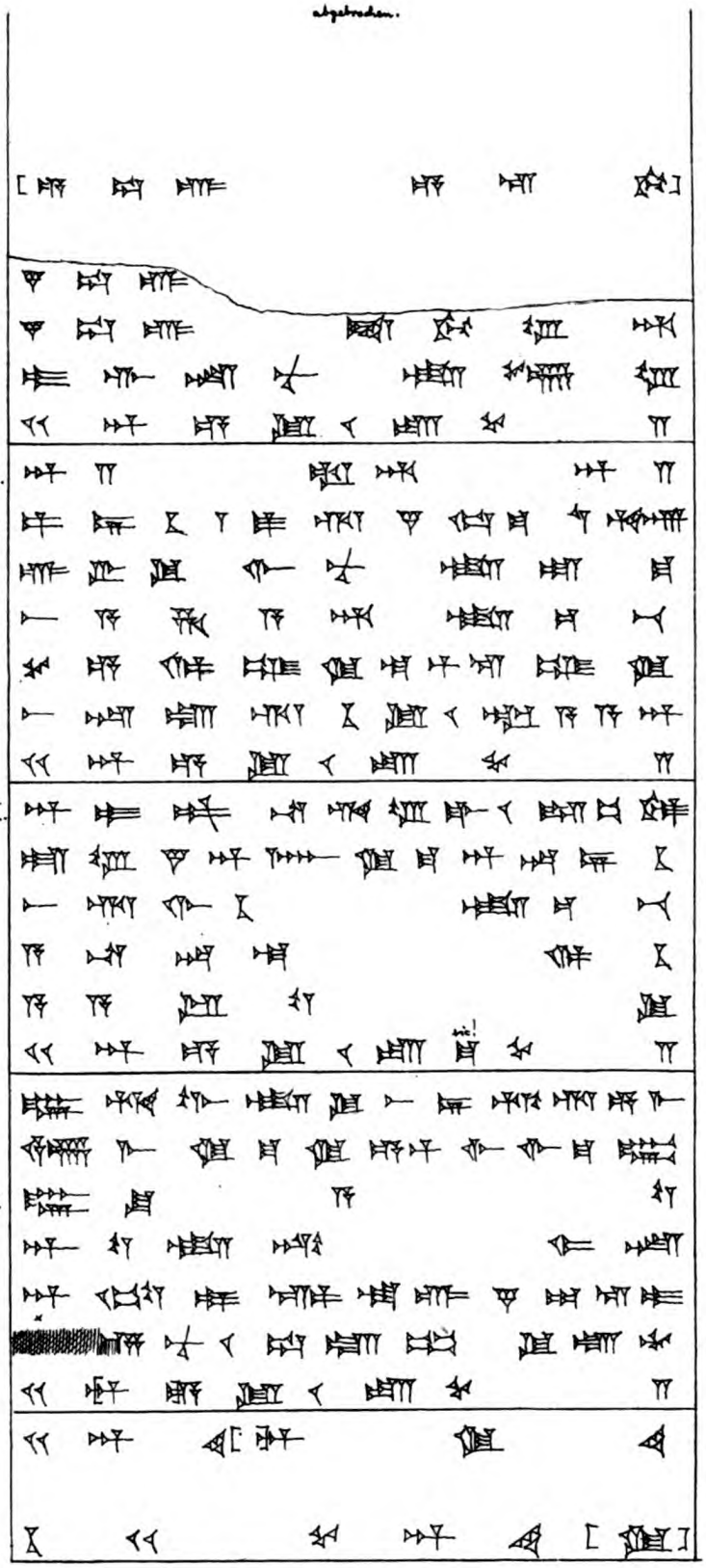
× [illegible] zu sehen.

× Wohl Schreibfehler für Tf. Opl. II R. 24, 25 a.

60

Zwei Zeilen Zwischenraum.

× Zwischen dieser Zeile und dem Rande der Tafel ist auf dem Original ein Zwischenraum von 7 Zeilen.

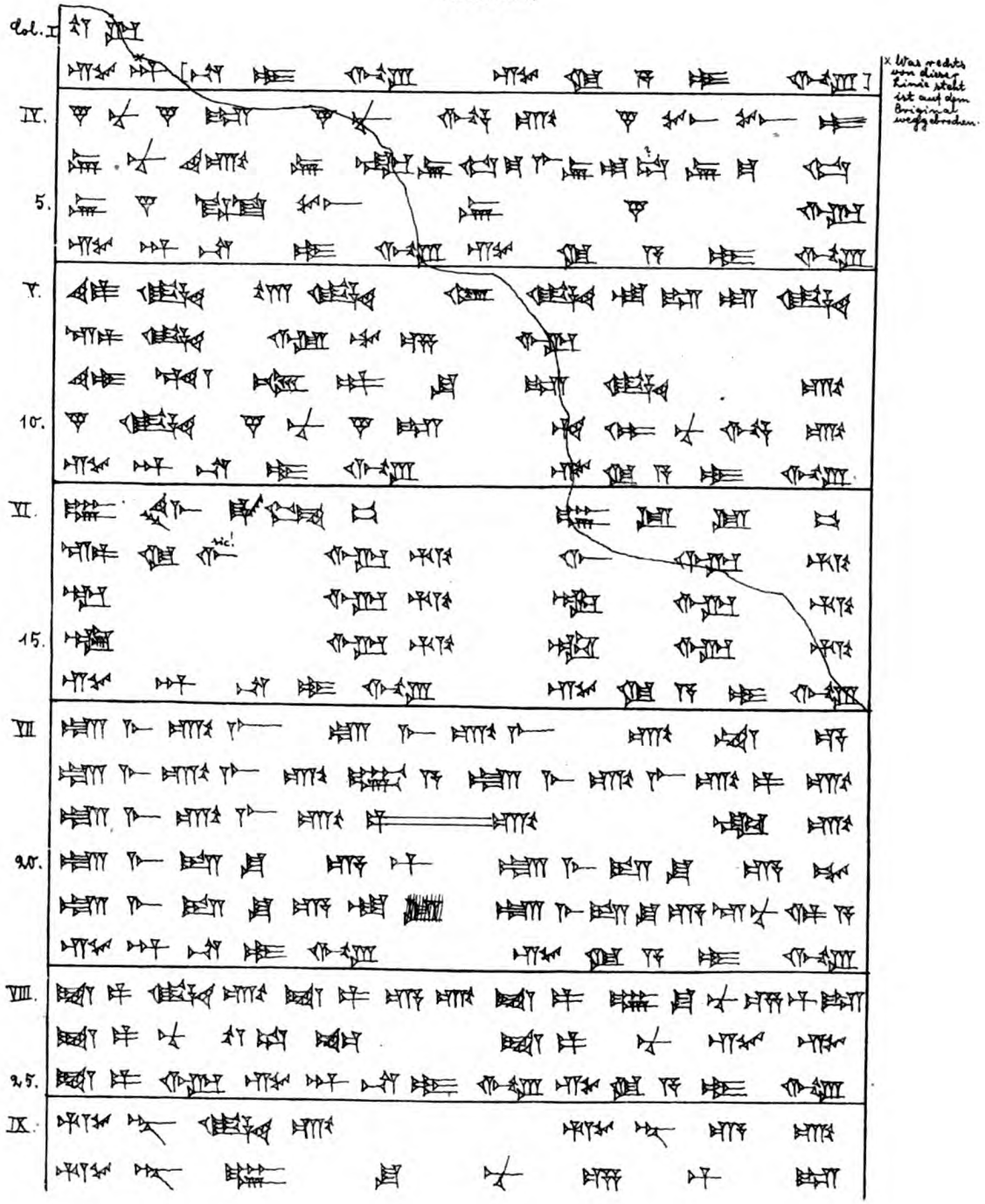


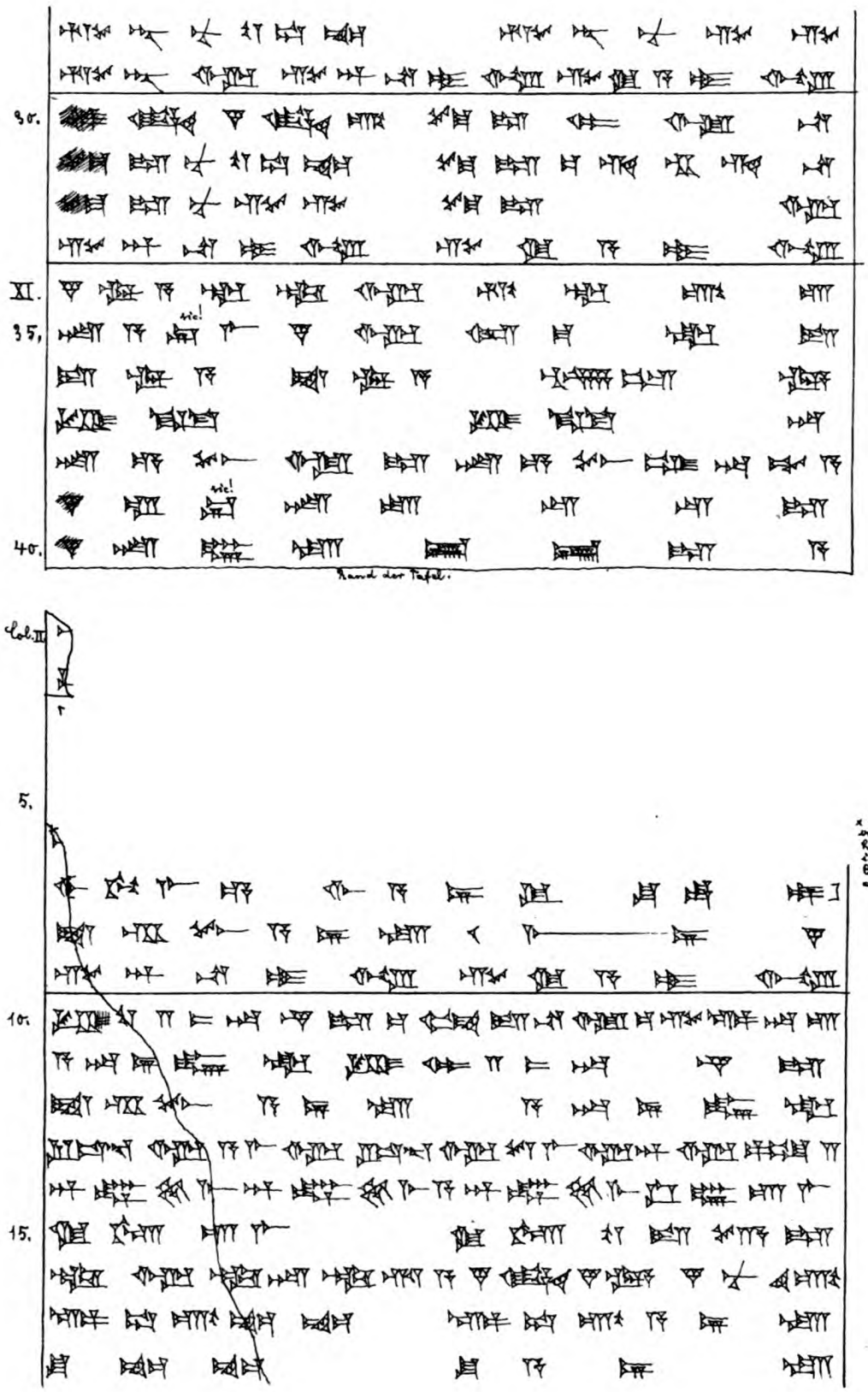
Anhang.

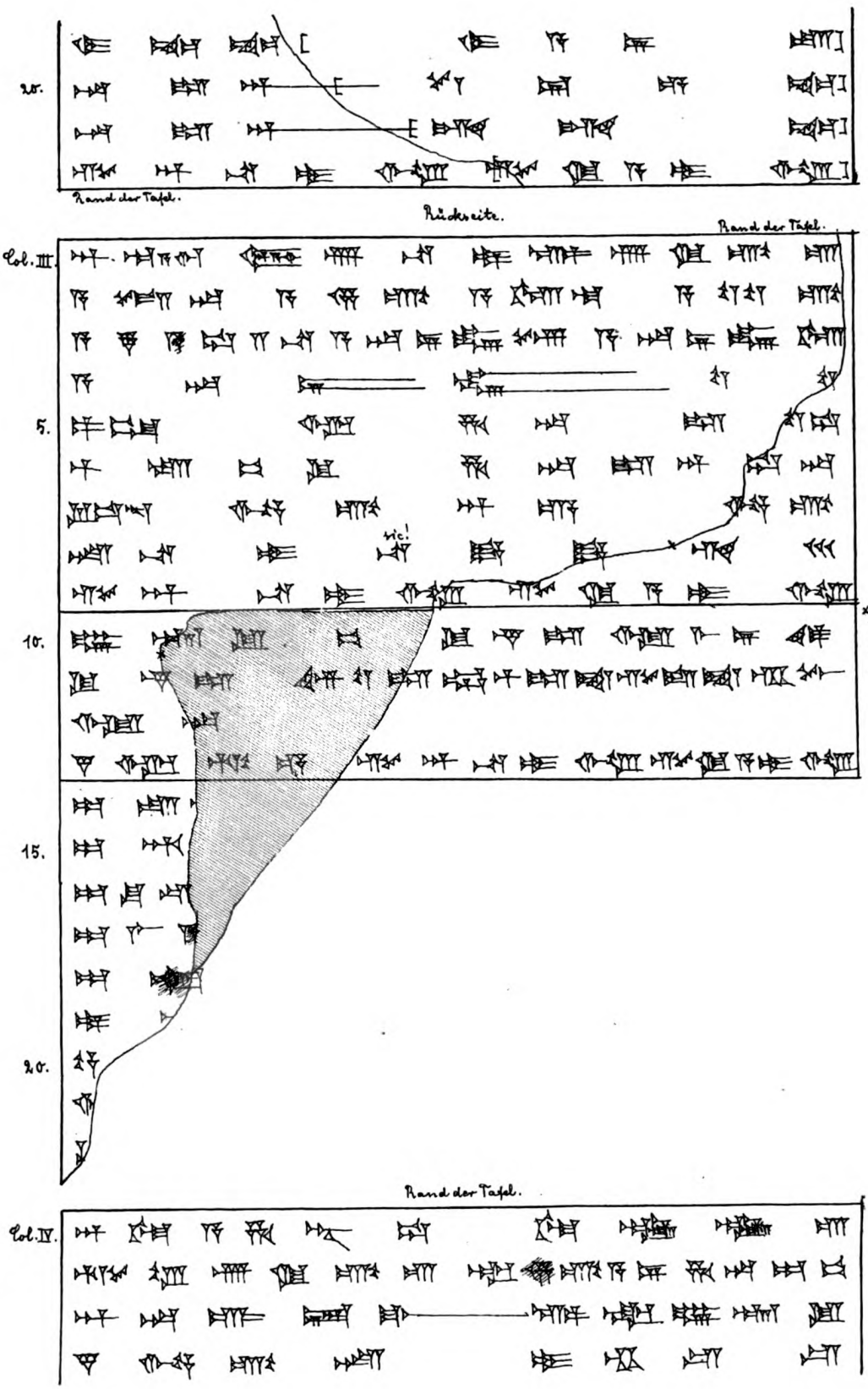
. Das einsprachige Duplicat des vorhergehenden Textes.

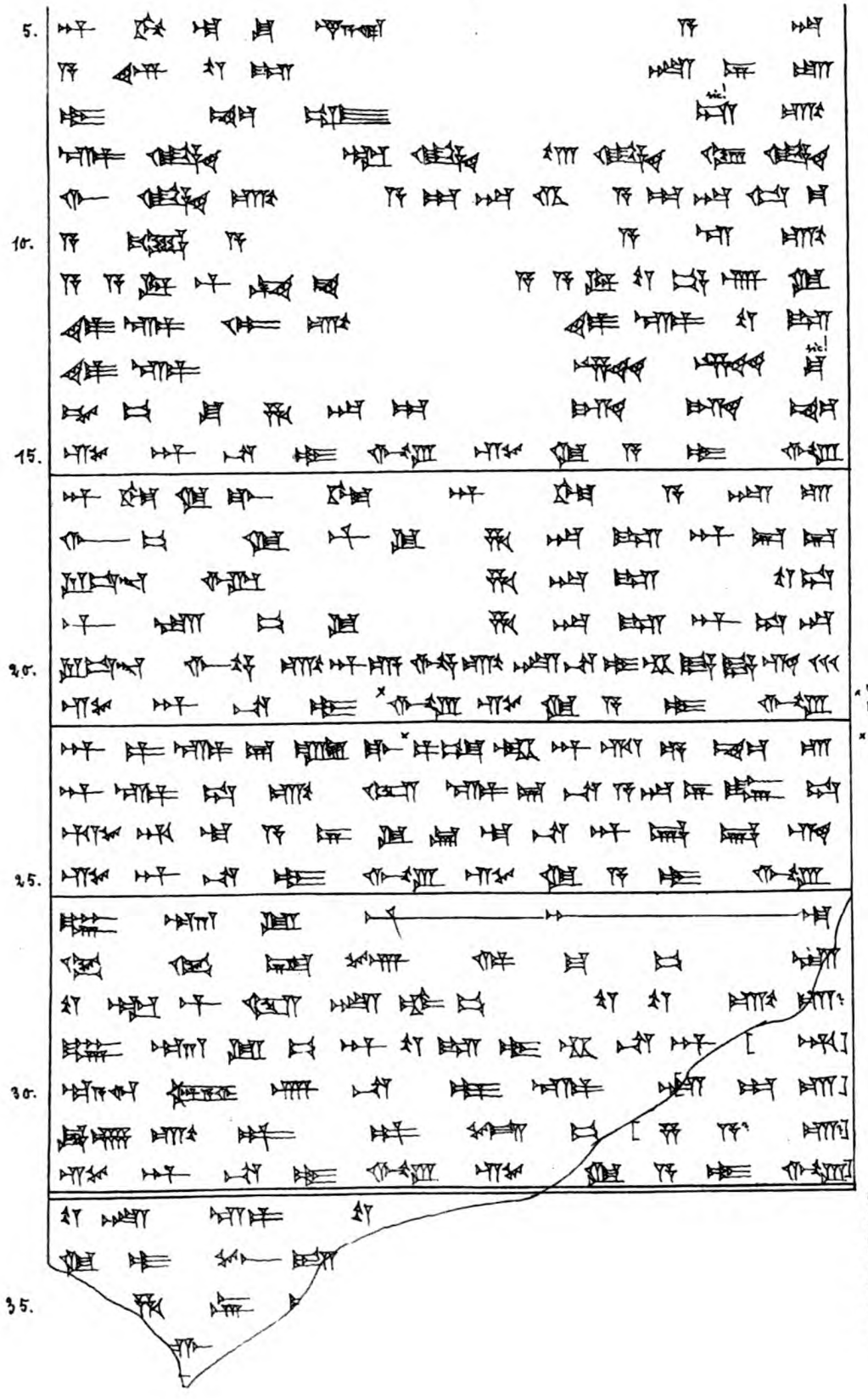
(RM 612).

Vorderseite.




30.
XI.
35,
sic!
sic!
40.
Rand der Tafel.
Col. III
1
5.
10.
15.
x Was rechts von dieser Linie steht ist auf dem Original abgebrochen.


Rand der Tafel.
Rückseite.
Rand der Tafel.
Col. III.
5.
vic!
10.
x Was rechts vom dieser Linie steht ist auf dem Original ausgebrochen
15.
20.
Rand der Tafel.
Col. IV.



x Im Original

x Im Original

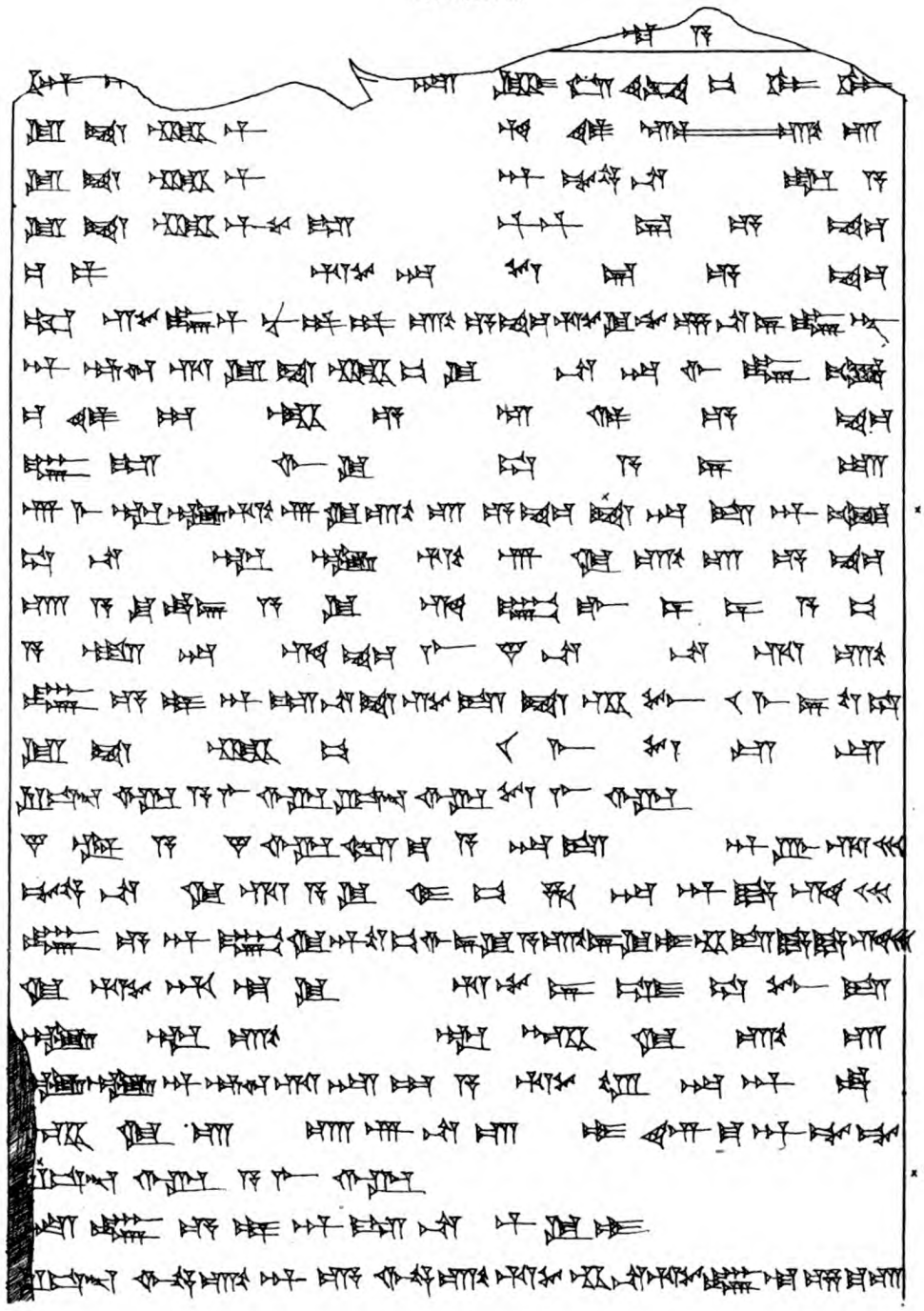
Zwischen dem Theilstrich und der ersten Zeile der Unterschrift sind auf dem Orig. 3 Zeilen Zwischenraum.

No. 12.

Einsprachige akkadische Beschwörungsformel.

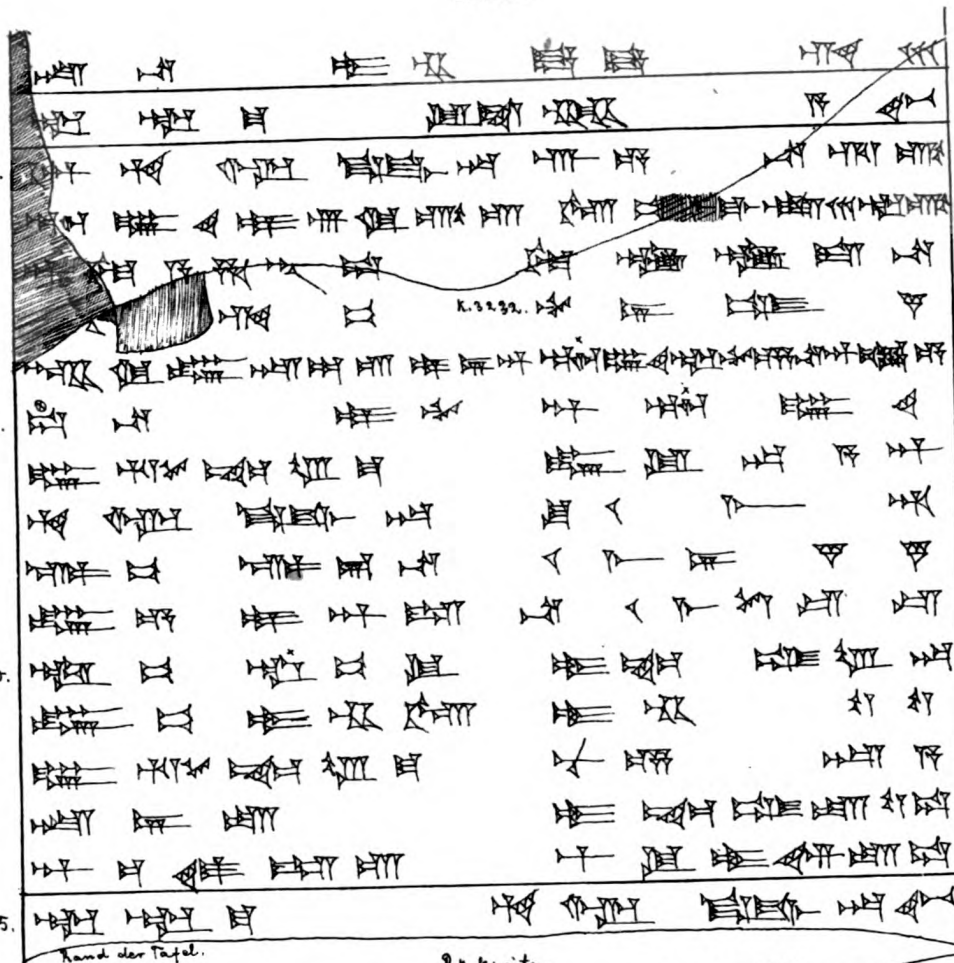
(K. 138 und K. 3232)

Vorderseite.



× Lies ŠÀ!

× Oder ŠÀ-ŠÀ?



× Im Original
× Im Original
● Meine Copie bietet hier
× Nicht
× [illegible]

15.
20.
25.
30.

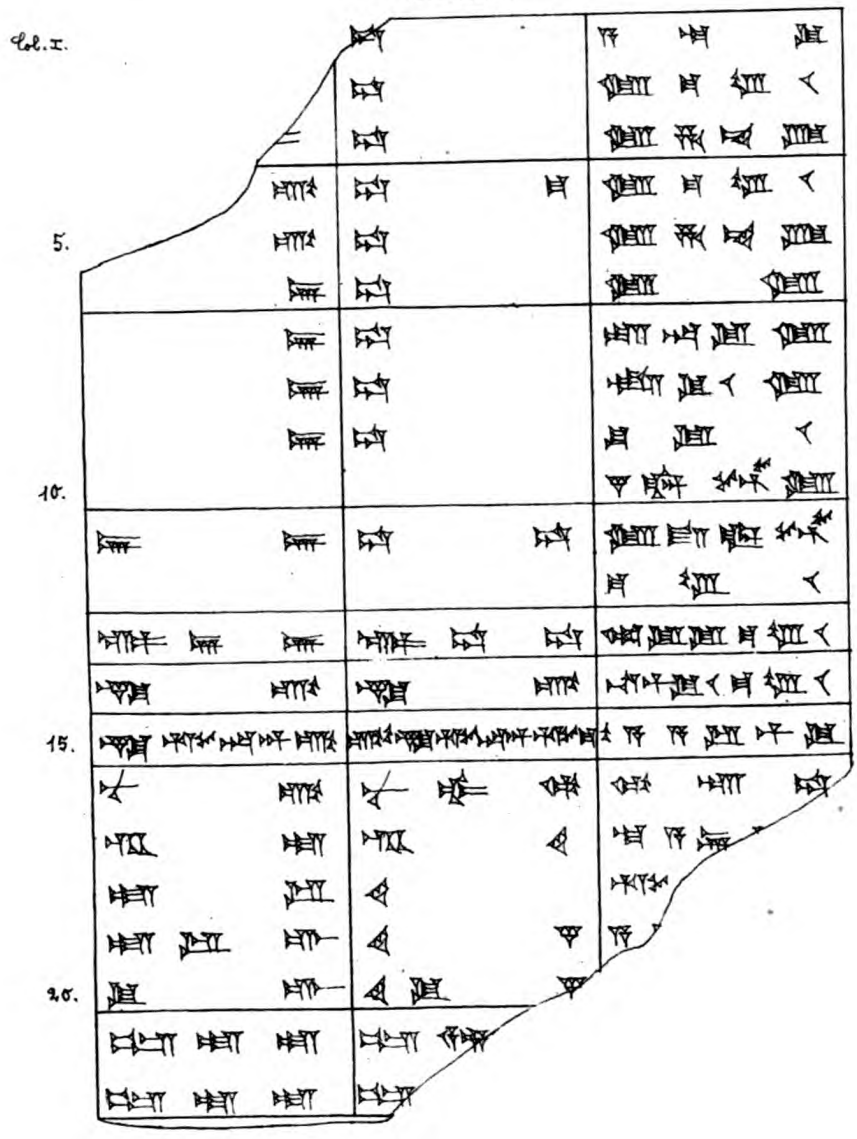
B. Sumerische Texte.

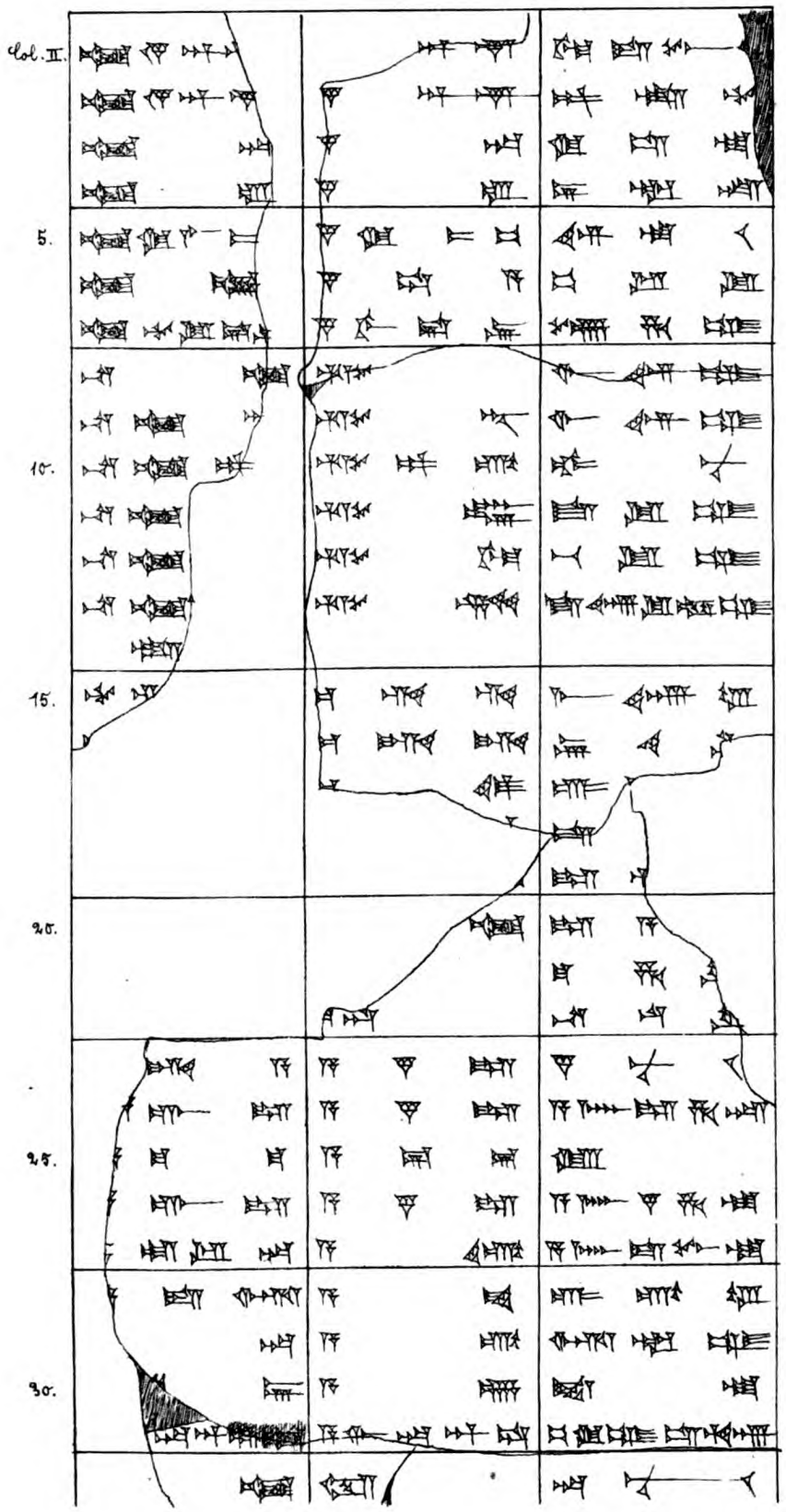
No. 13.

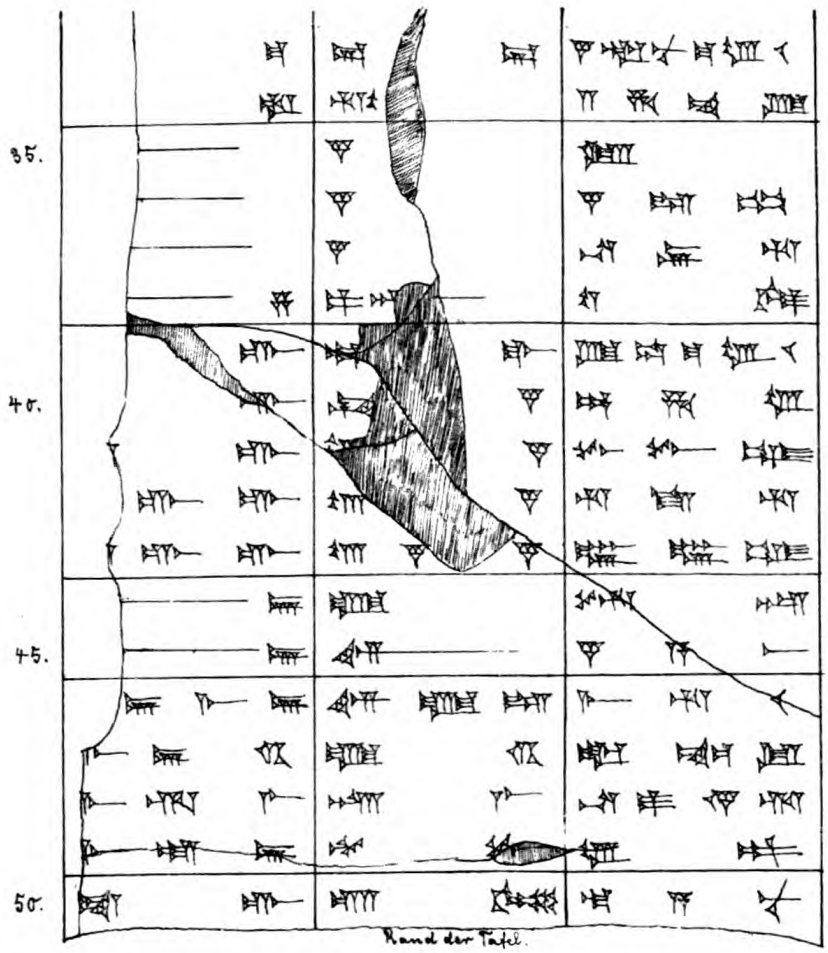
Sumerisch-Akkadisch-Assyrisches Vocabular.

(K. 4319, K. 4804, 9279)

Vorderseite.

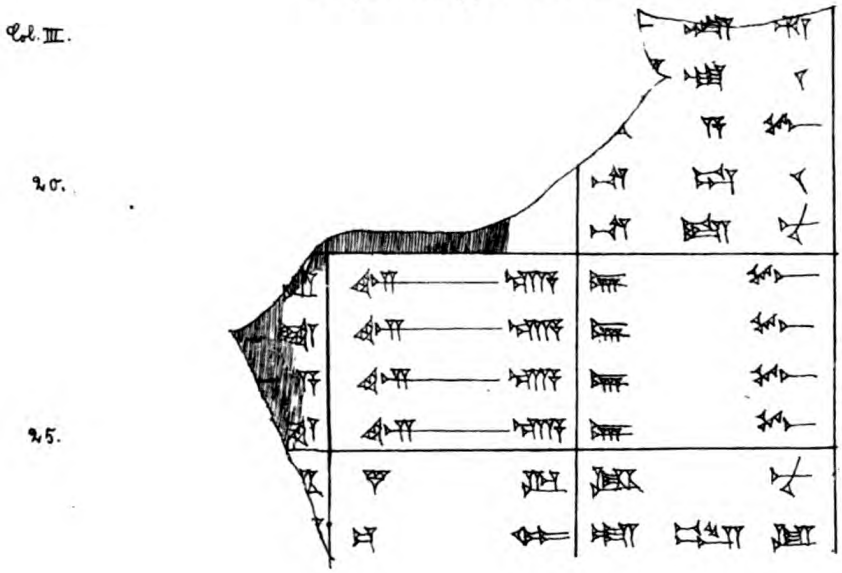


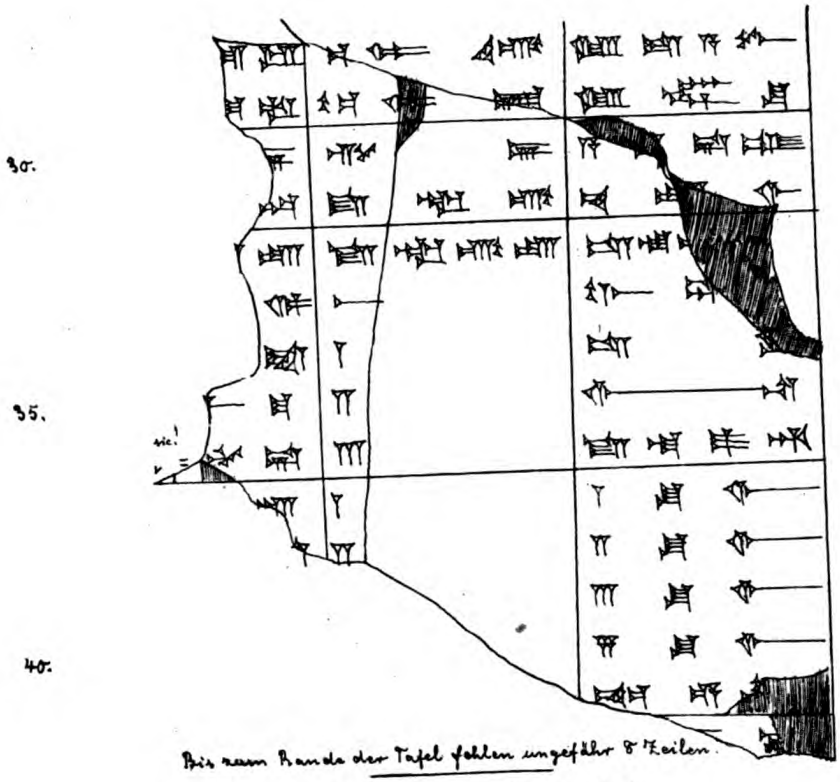

Col. II.
5.
10.
15.
20.
25.
30.



Rückseite.

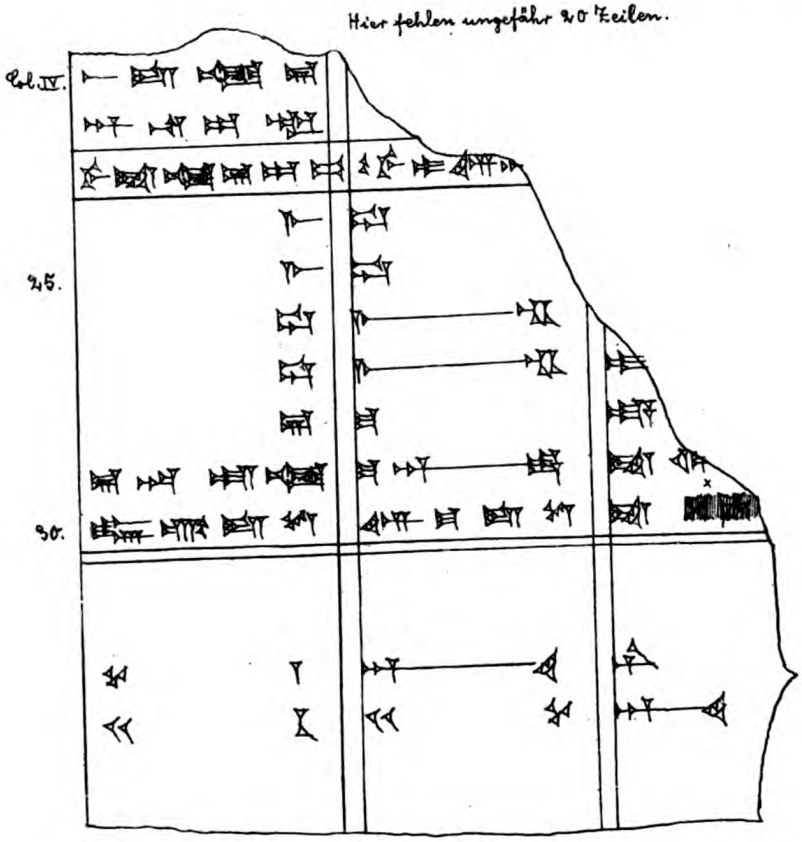
Hier fehlen ungefähr 16 Zeilen.





Bis zum Rande der Tafel fehlen ungefähr 8 Zeilen.

Hier fehlen ungefähr 20 Zeilen.



x Der Schreiber hatte ursprünglich ausgelassen, dann die fehlenden Zeichen zwischenzitiert und sie darüber geschrieben.

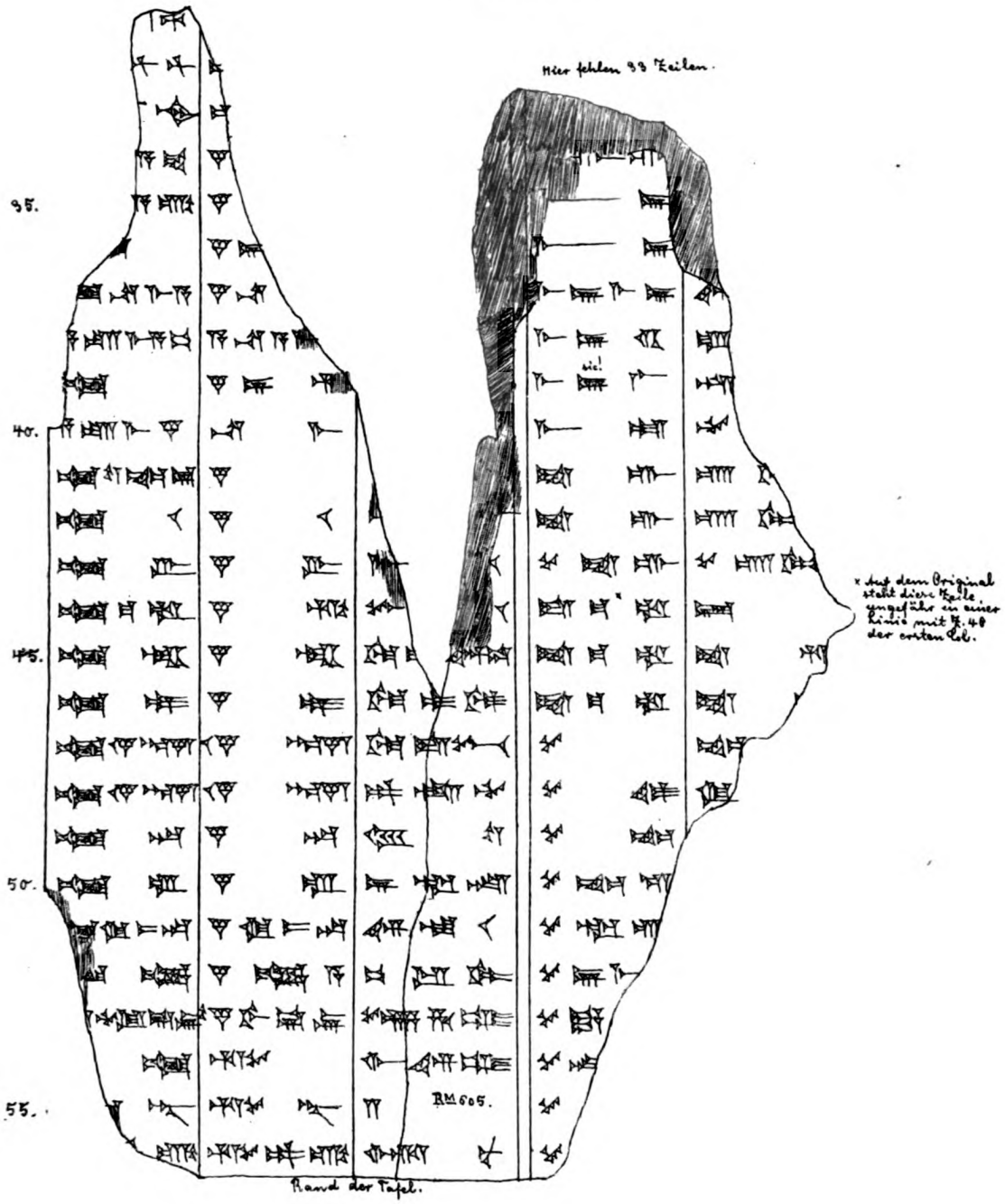
Anhang.

Duplicate des trilinguen Vocabulars K.4319.

---

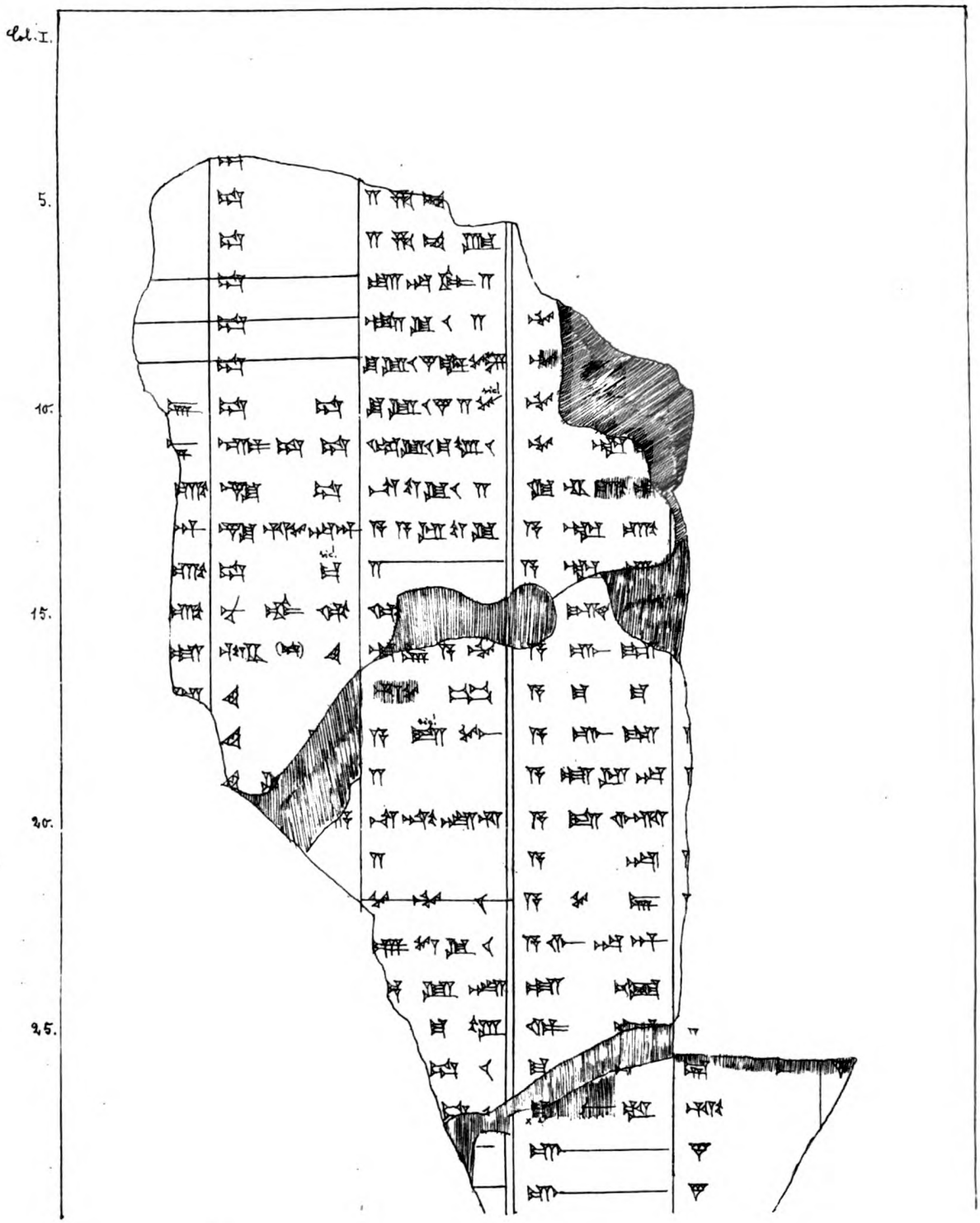
a) Fragment K.4221 – RM 605.

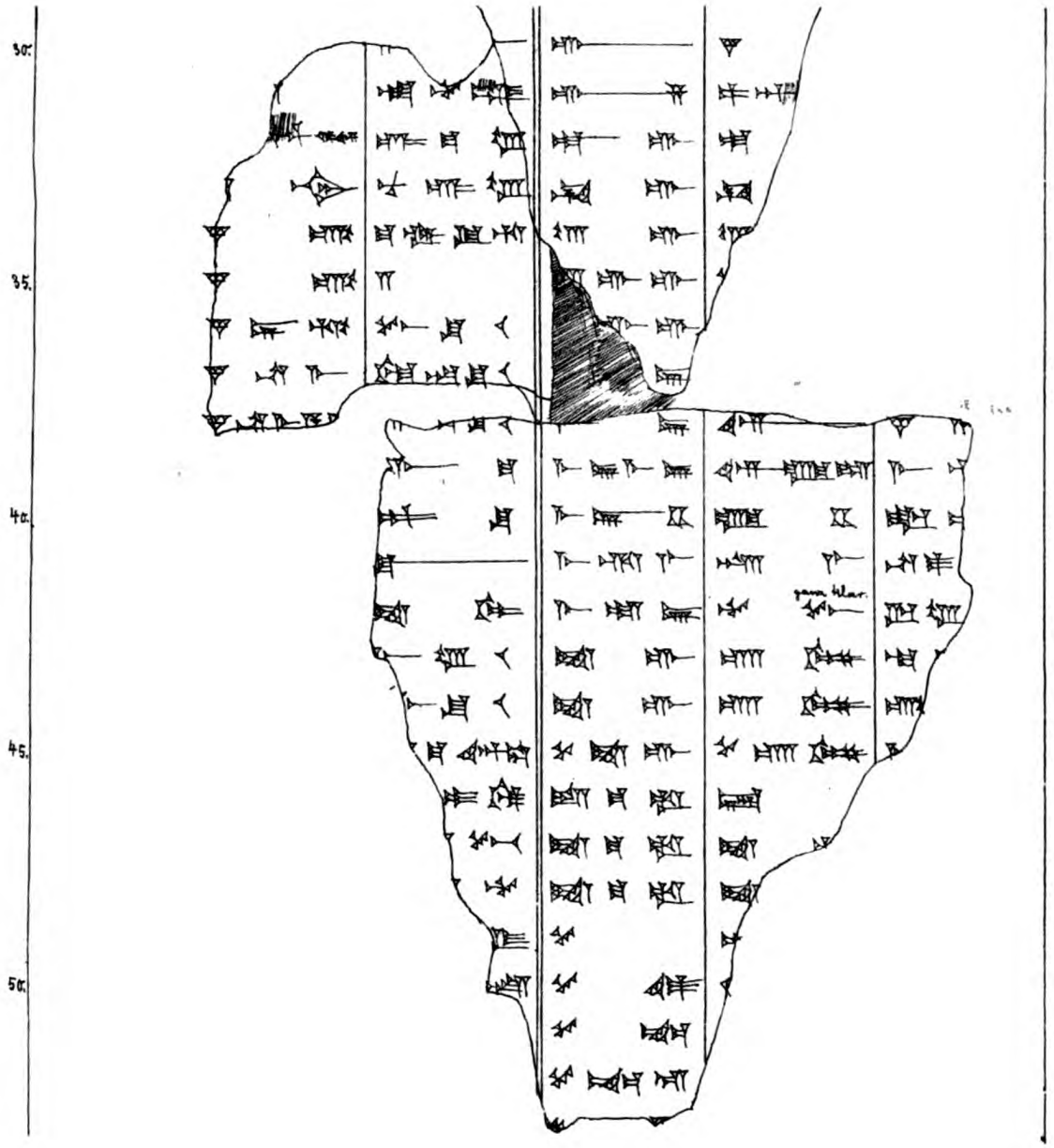
Vorderseite.



b) K. 5491 – K. 4415

Vorderseite.

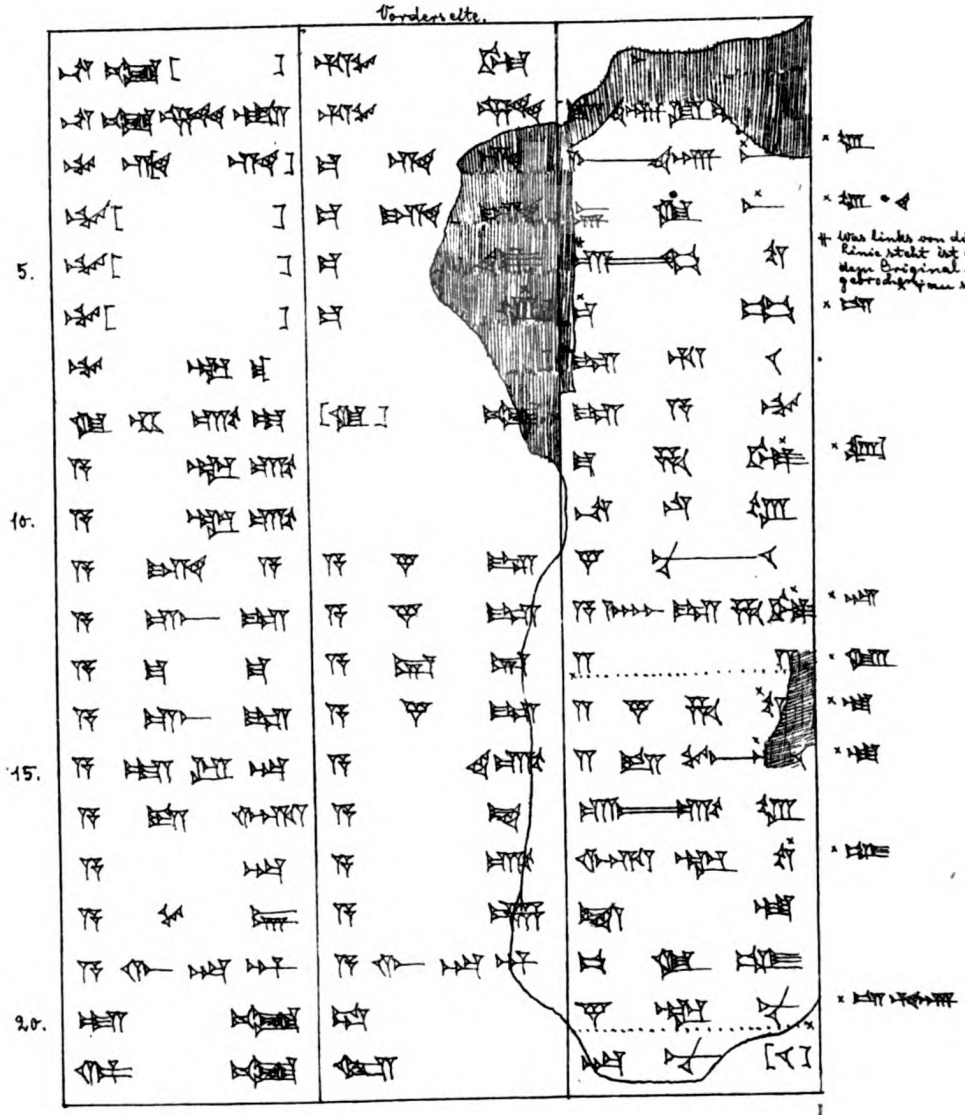




NB! S. 27 bietet das Original: [illegible]

c) K. 5423.

Vorderseite.



Rückseite.

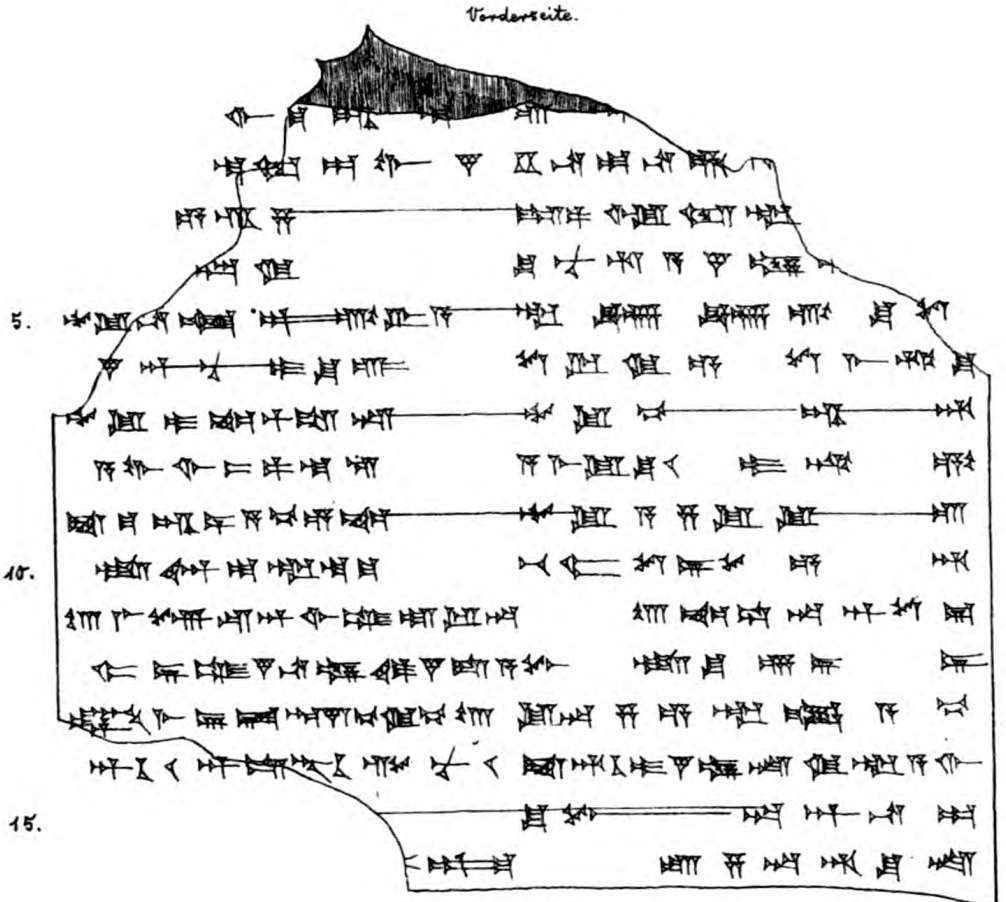


No. 14.

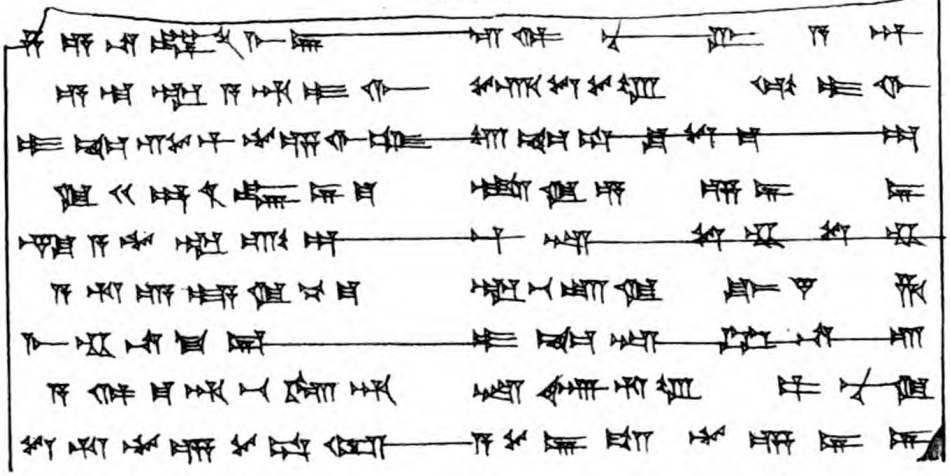
Sumerischer Busspsalm.

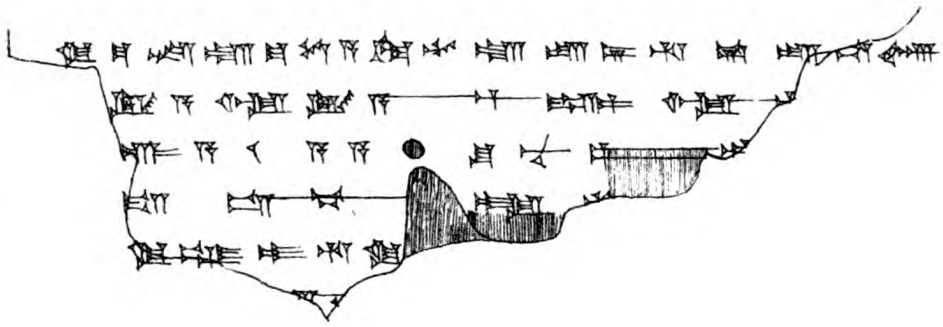
(K. 101; vgl. IV R. 29, 5.)

Vorderseite.



Rückseite.



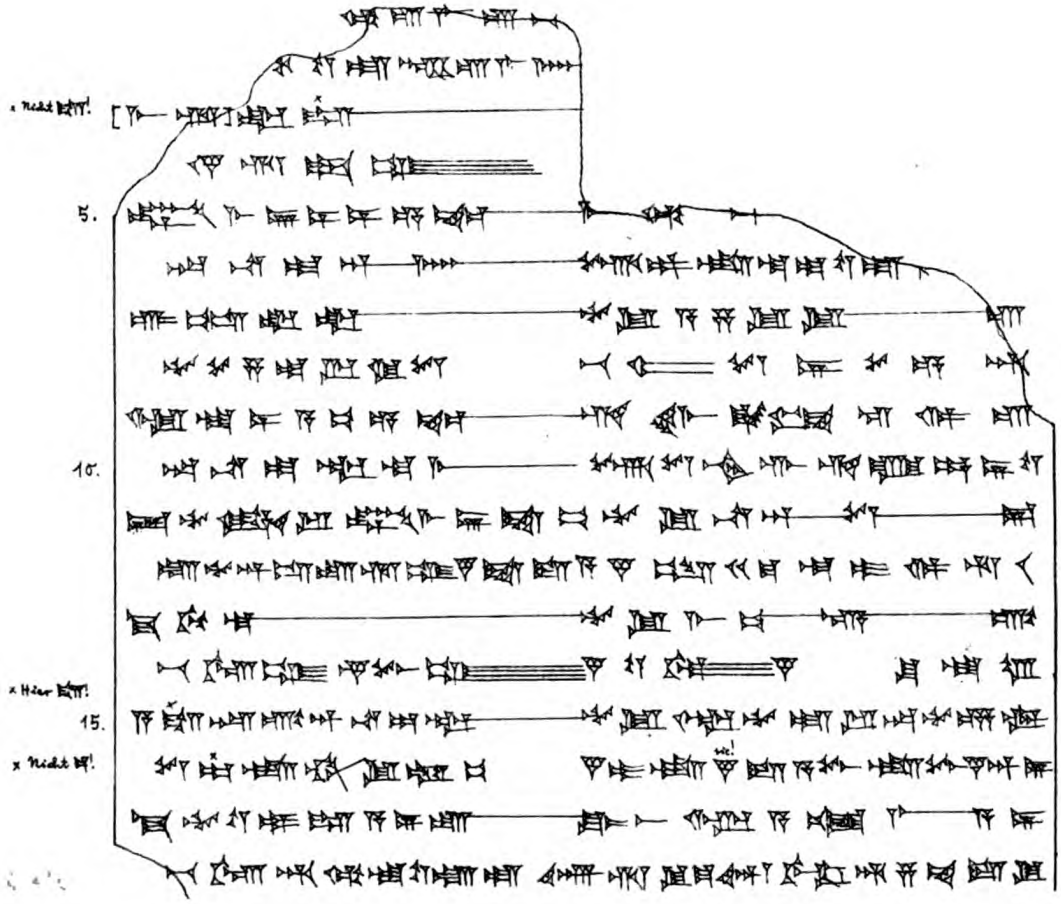


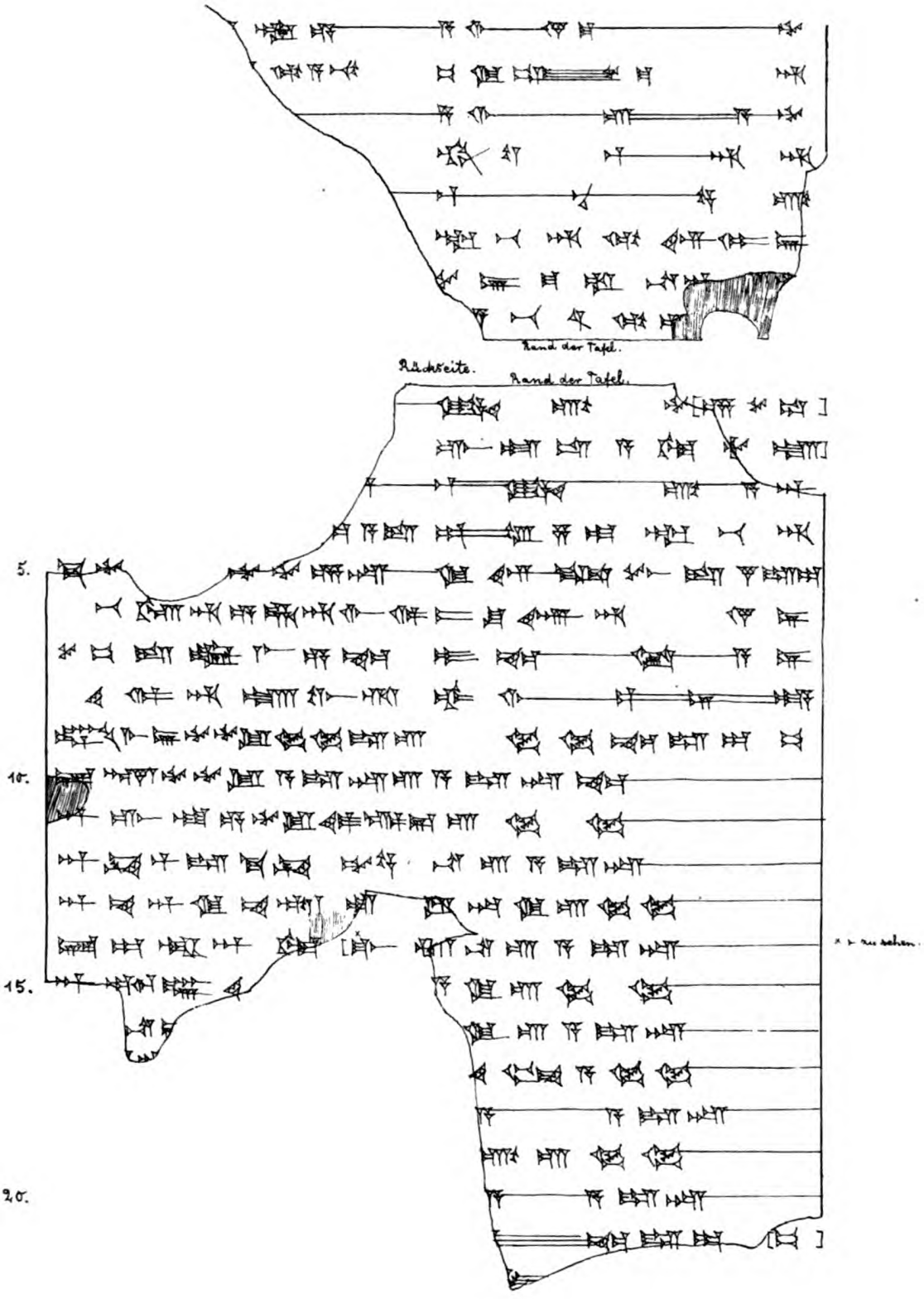
No. 15.

Hymnus an die Göttin Ištar.

(K. 4931)

Vorderseite.

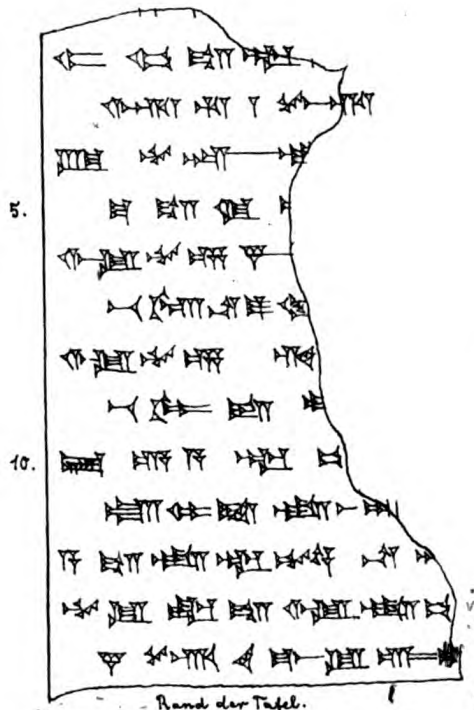



Rand der Tafel.
Rückseite.
Rand der Tafel.
5.
10.
15.
20.

No. 16.

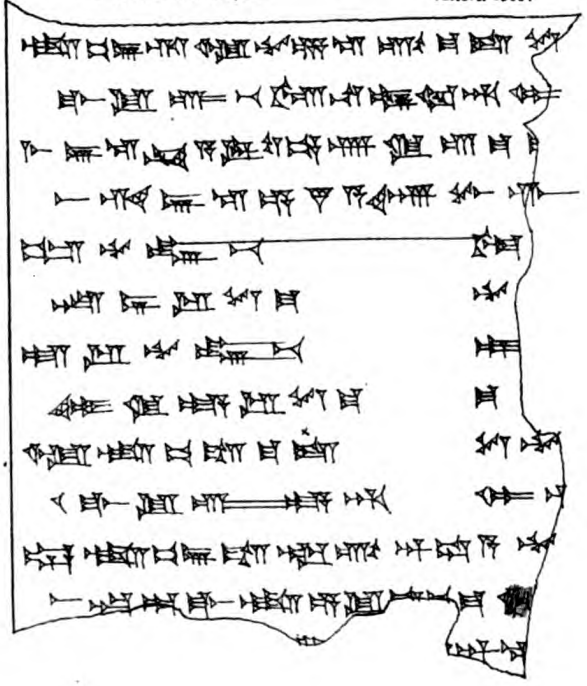
Fragment Sm. 1366.

Vorderseite.



Rand der Tafel.

Rückseite.



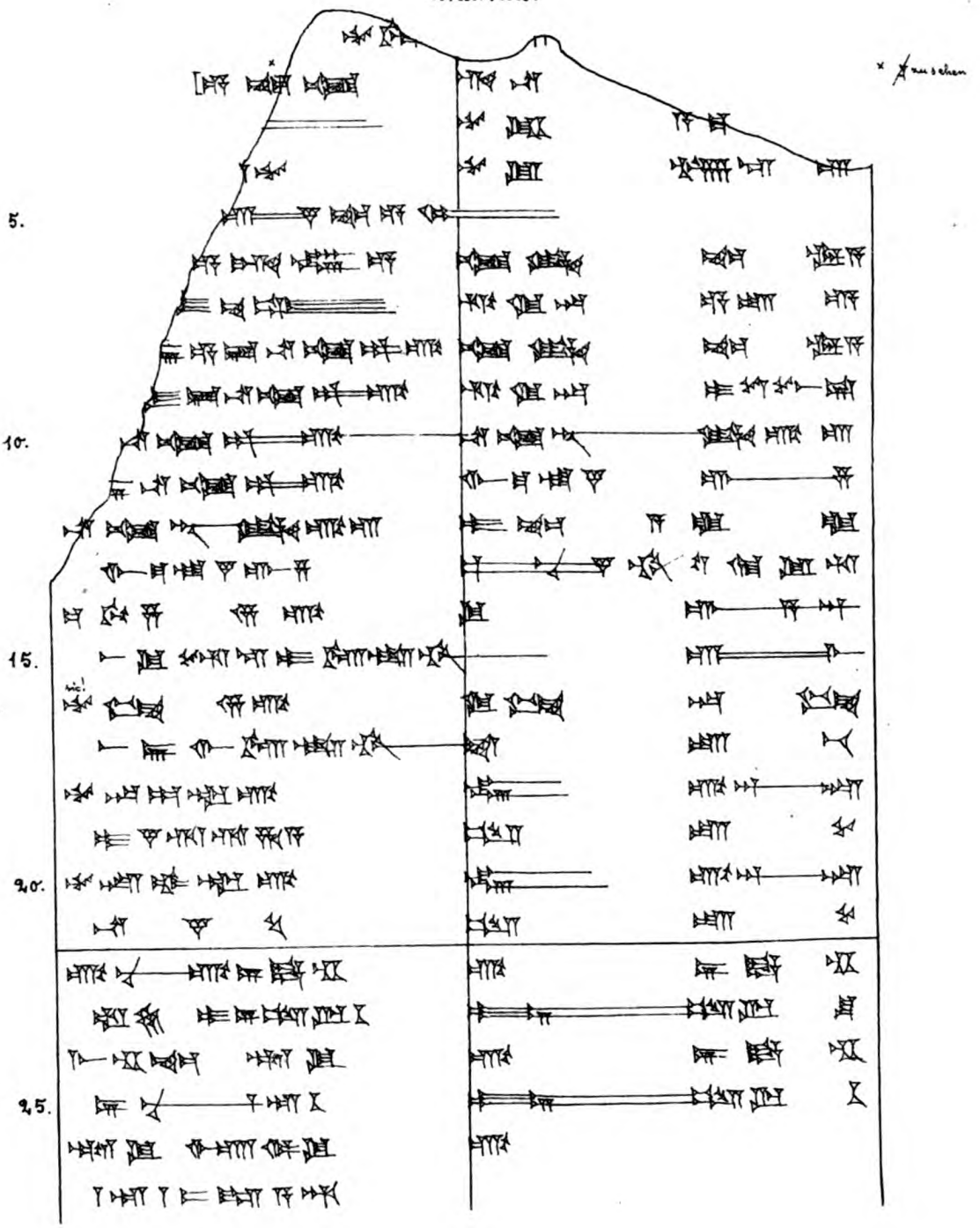
« nicht [illegible] im Original

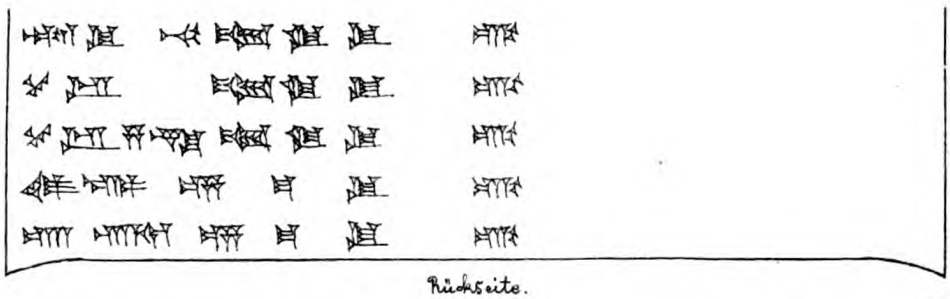
No. 17.

Sumerischer Hymnus.

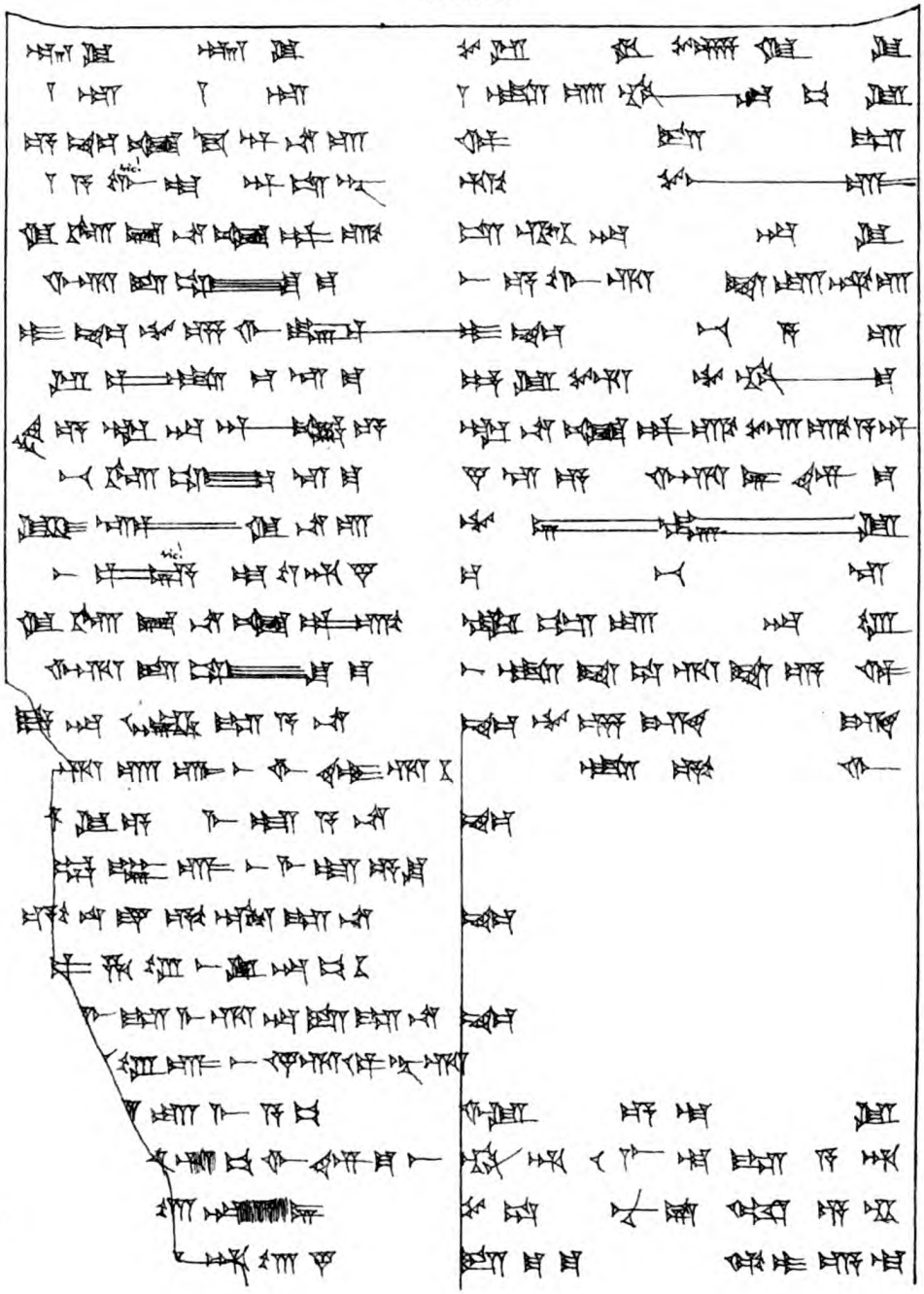
(D.T. 64)

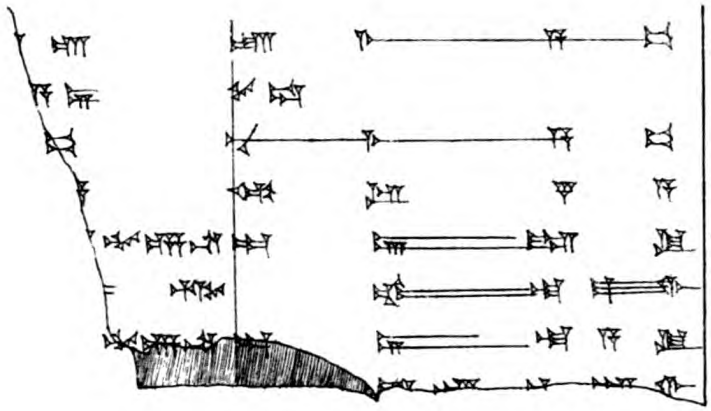
Vorderseite.





Rückseite.



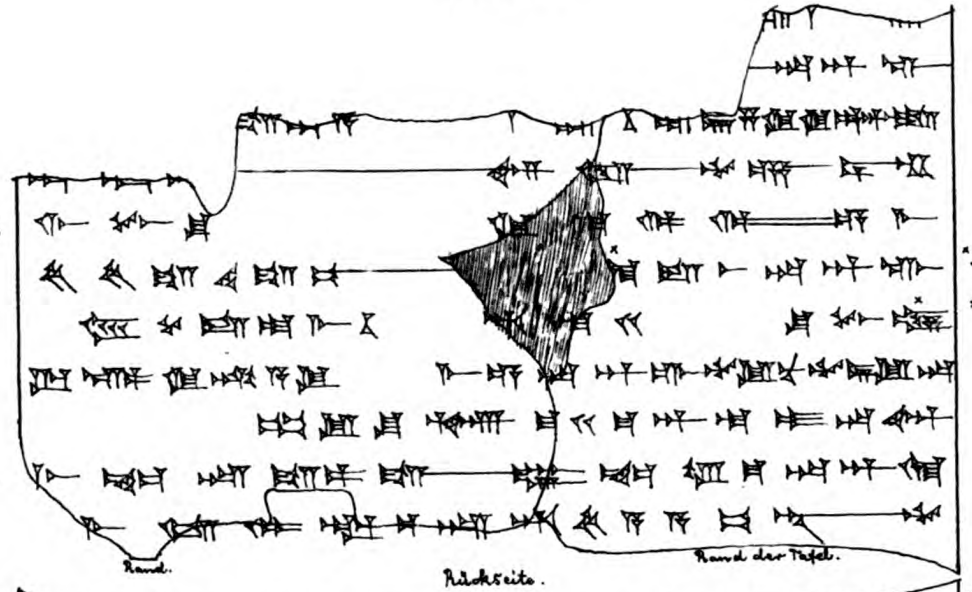


30.

No. 18.

Fragment K. 5339.

Vorderseite.



5.

10.

× Wohl

× nicht

Rand.

Rand der Tafel.

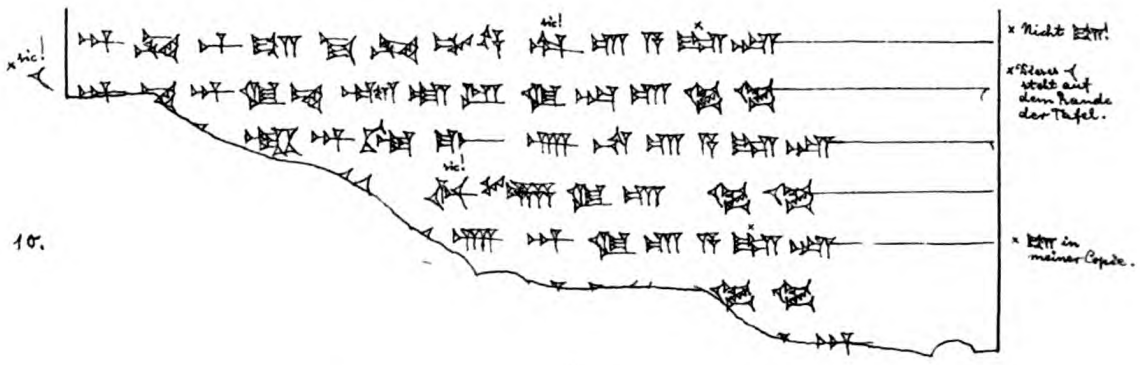
Rückseite.



× im Original:

× nicht

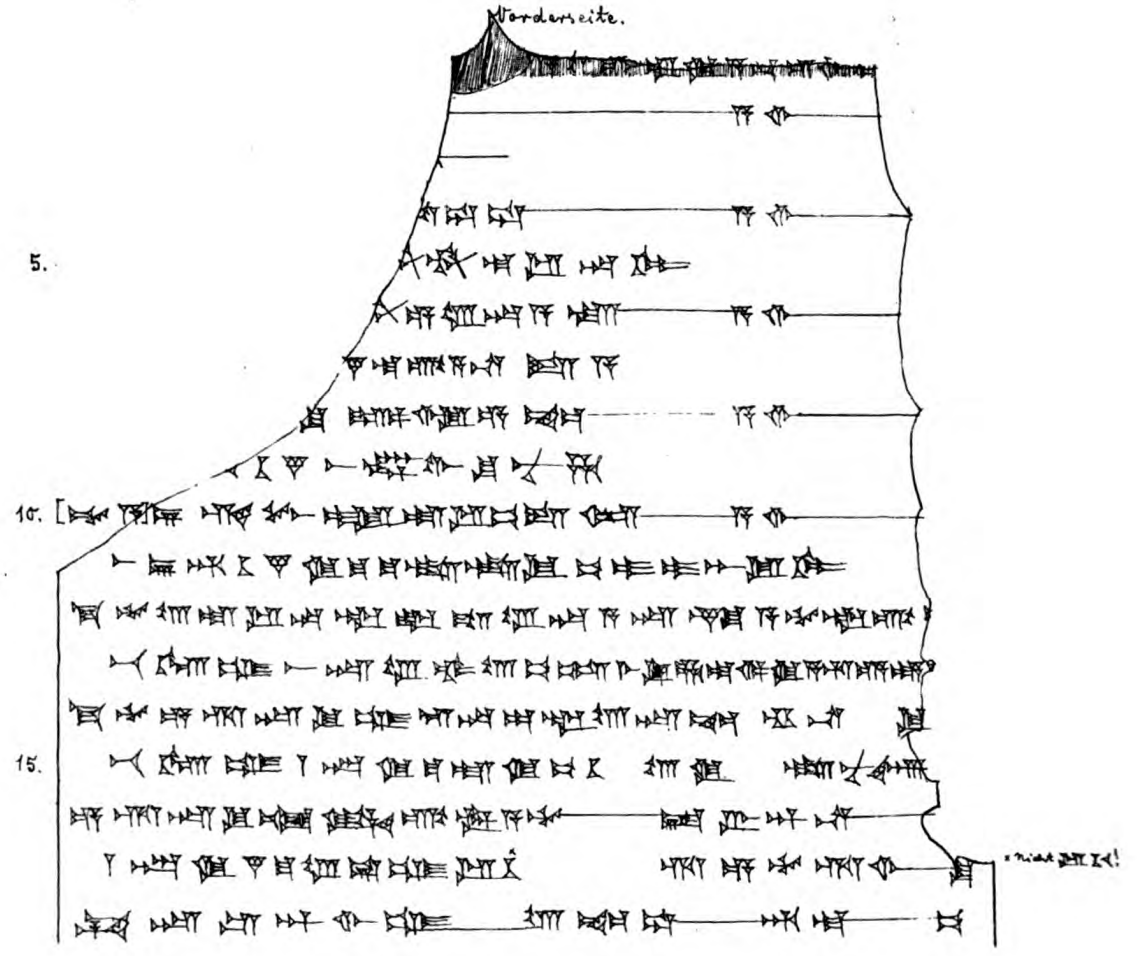
5.

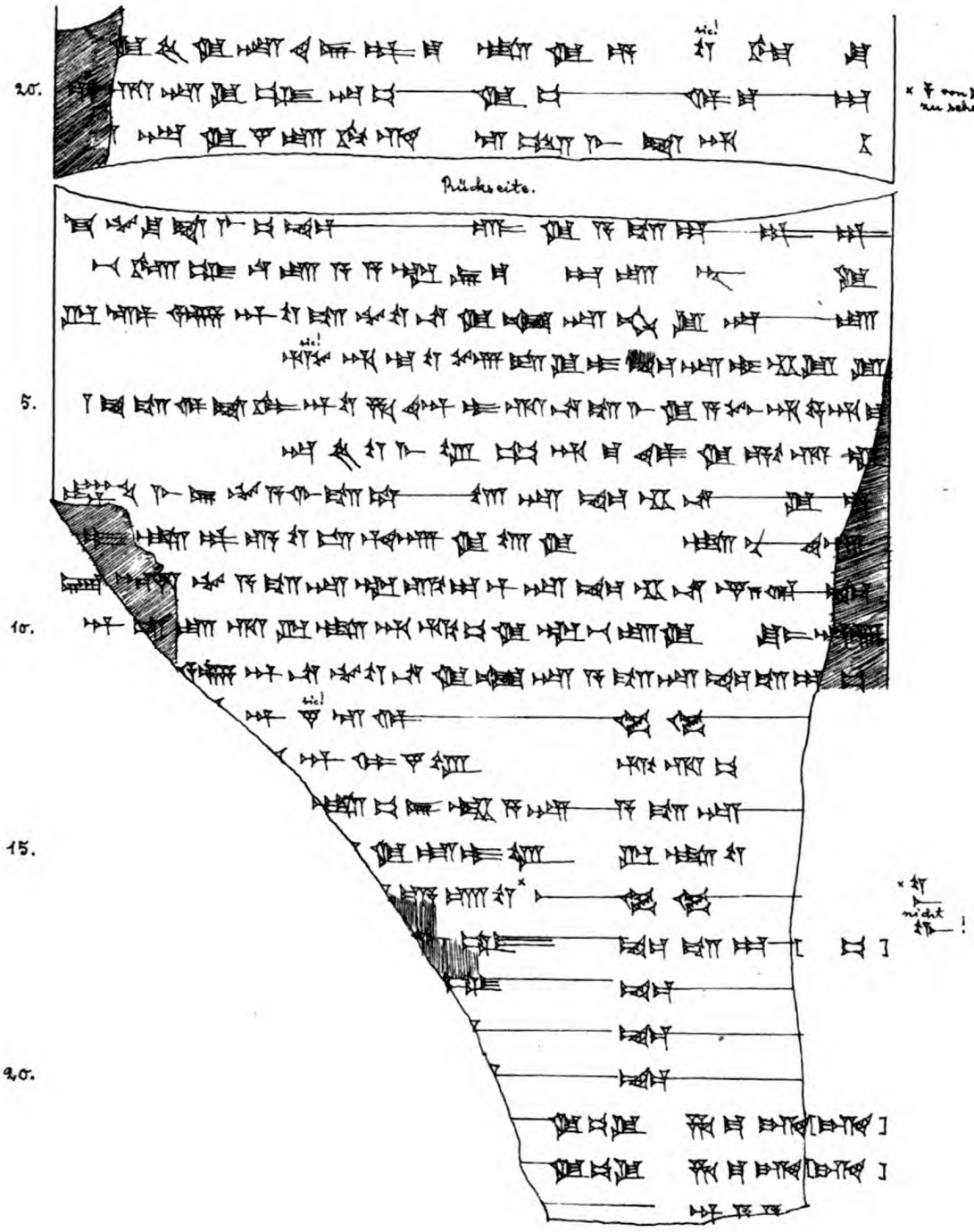


No. 19.

Sumerischer Busspsalm.

(K. 4623)



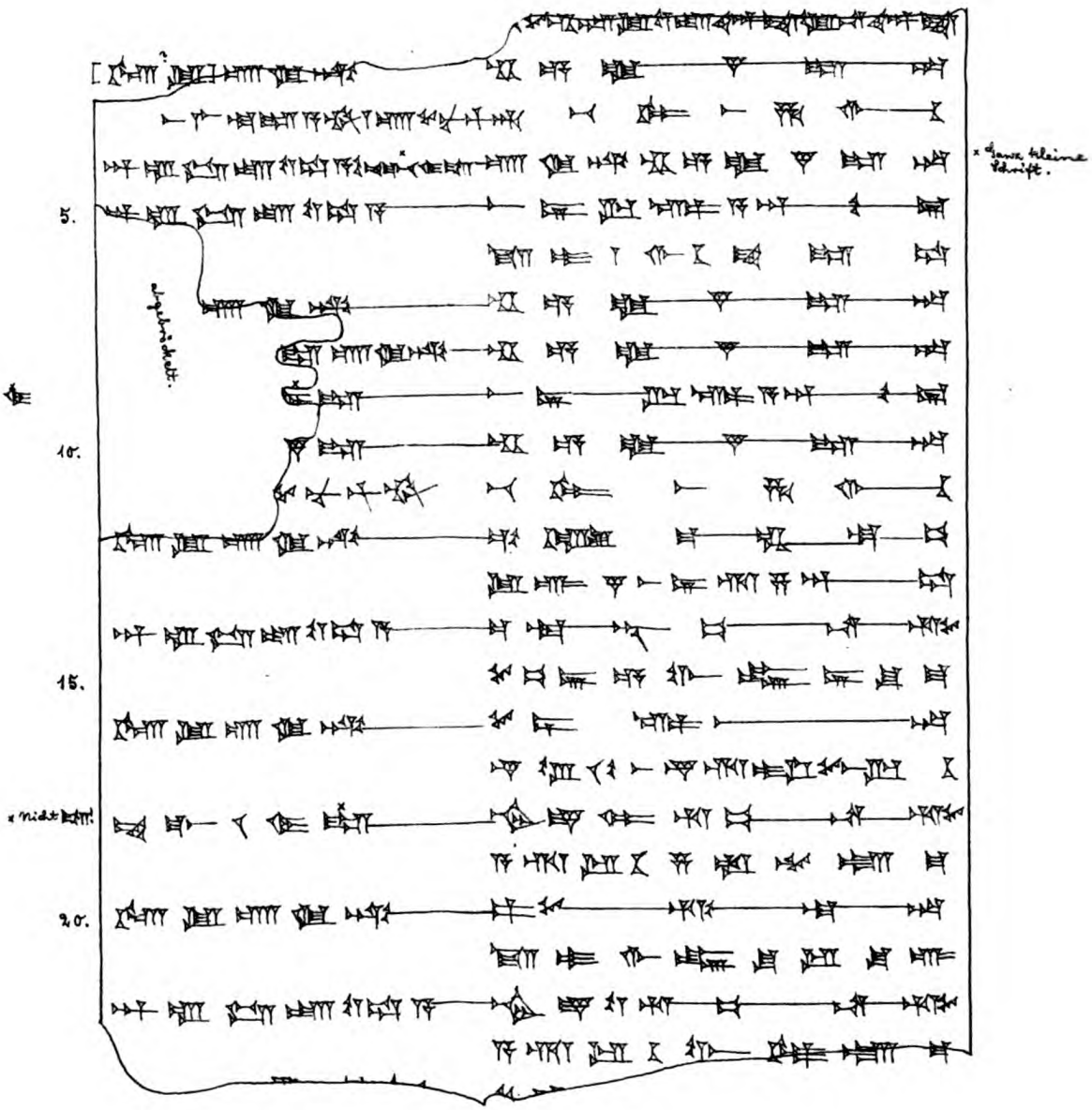

Rückseite.

No. 20.

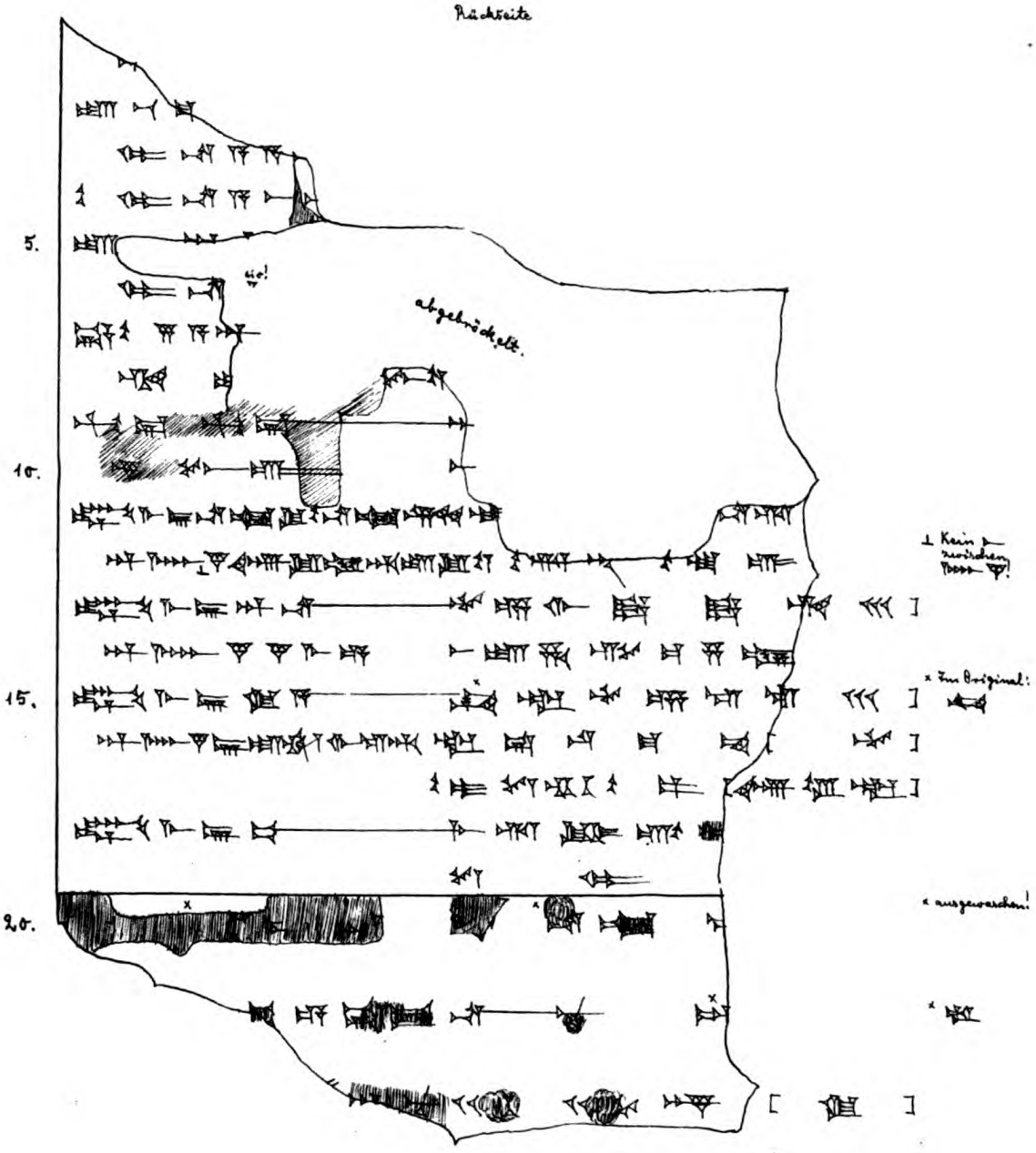
Sumerischer Hymnus.

(K.4995)

Vorderseite.



Rückseite

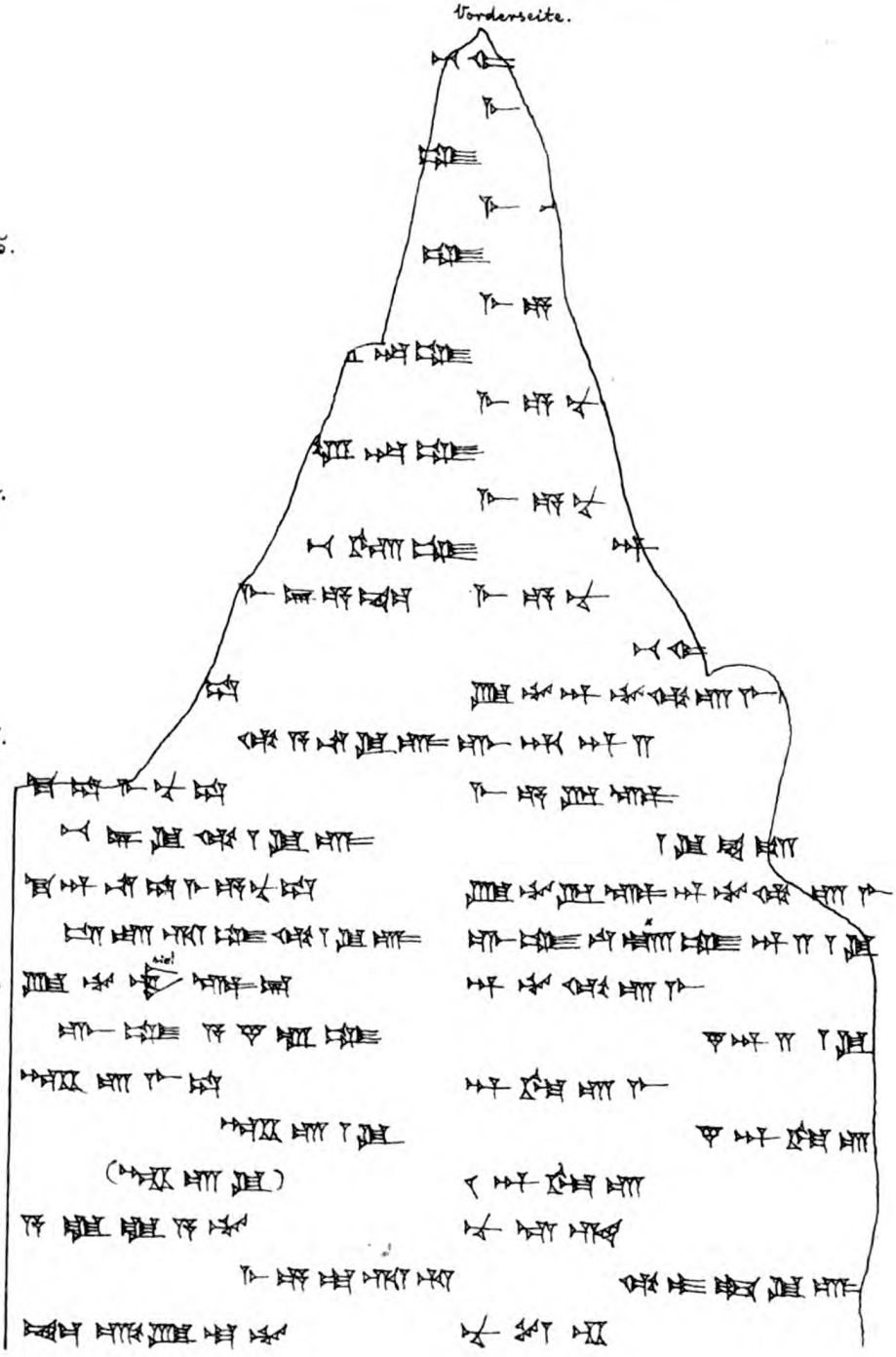

5.
10.
15.
20.
sic!
abgebrochen.
⊥ Kein Zwischenraum!
x Im Original:
x ausgewischt!

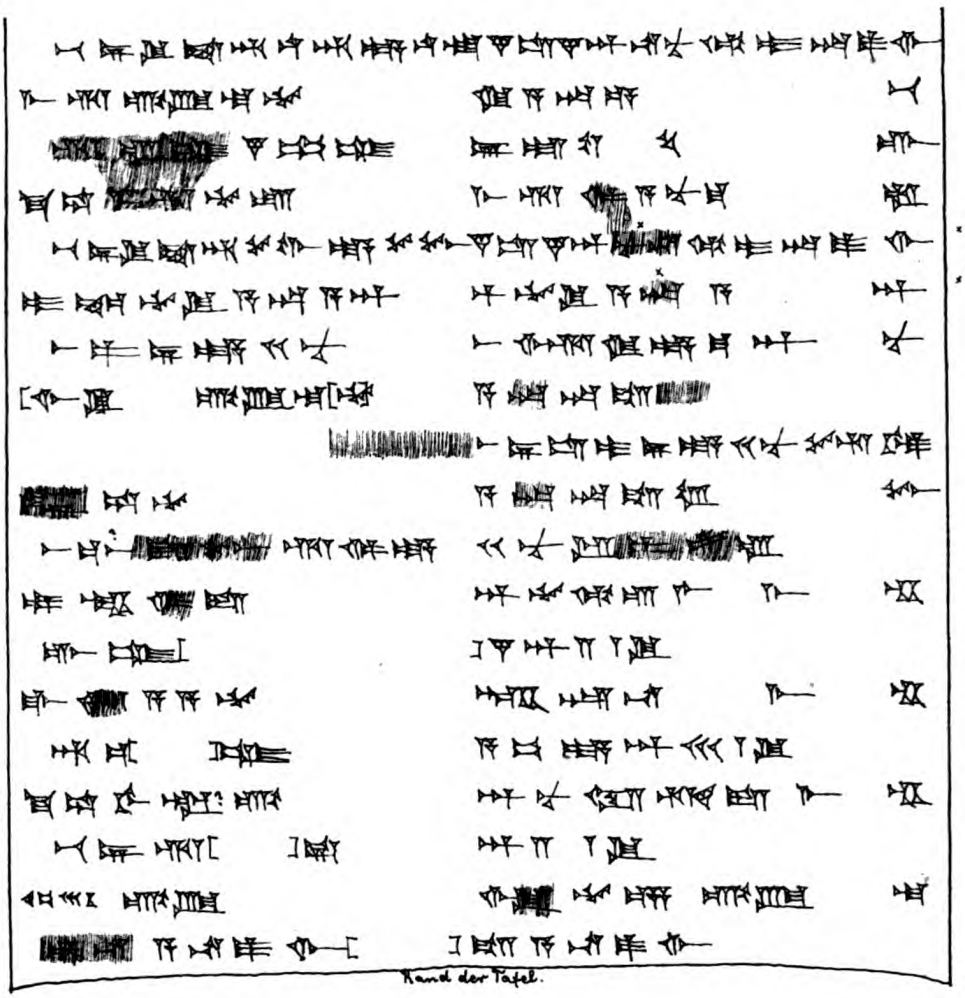
No. 91.

Sumerischer Hymnus.

(K. 9,57)

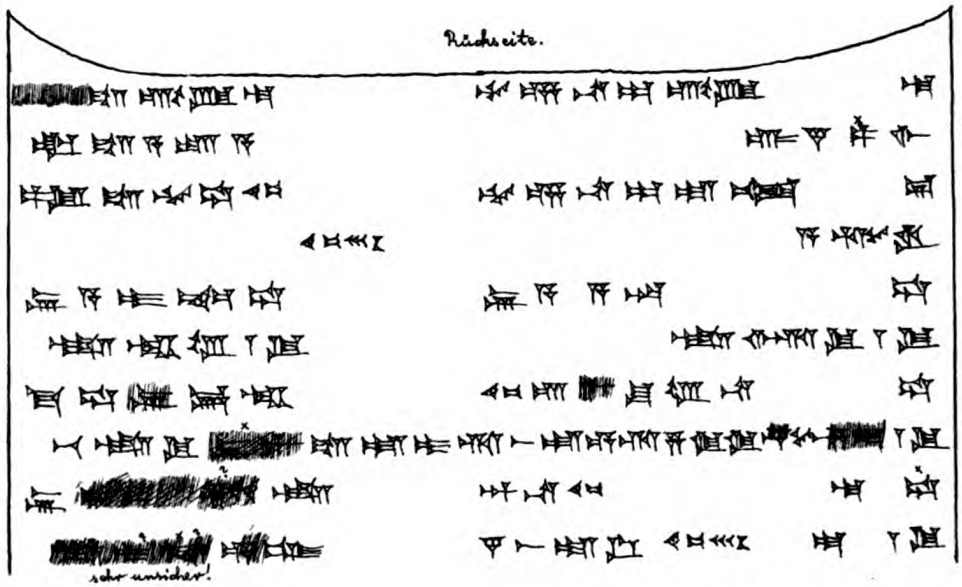
Vorderseite.

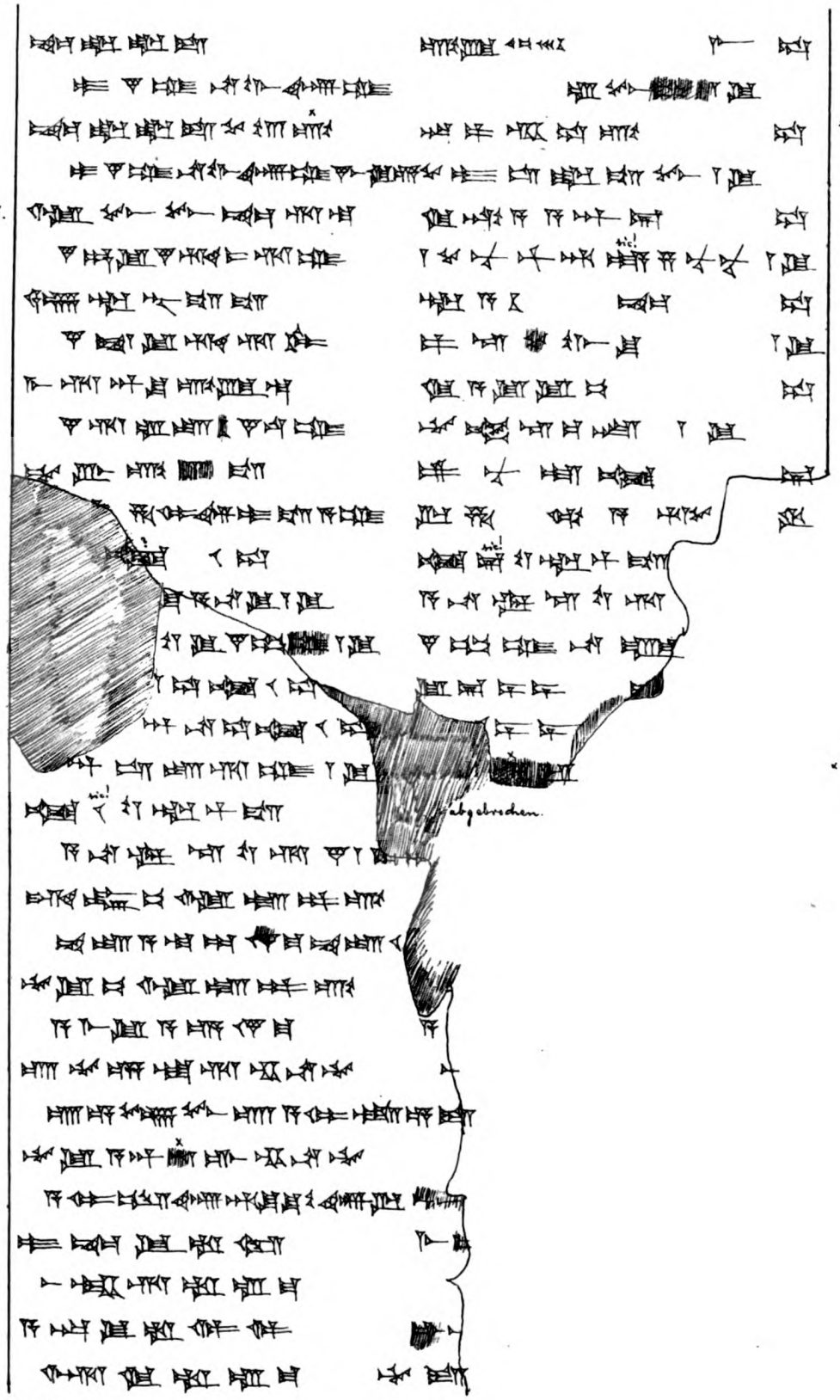


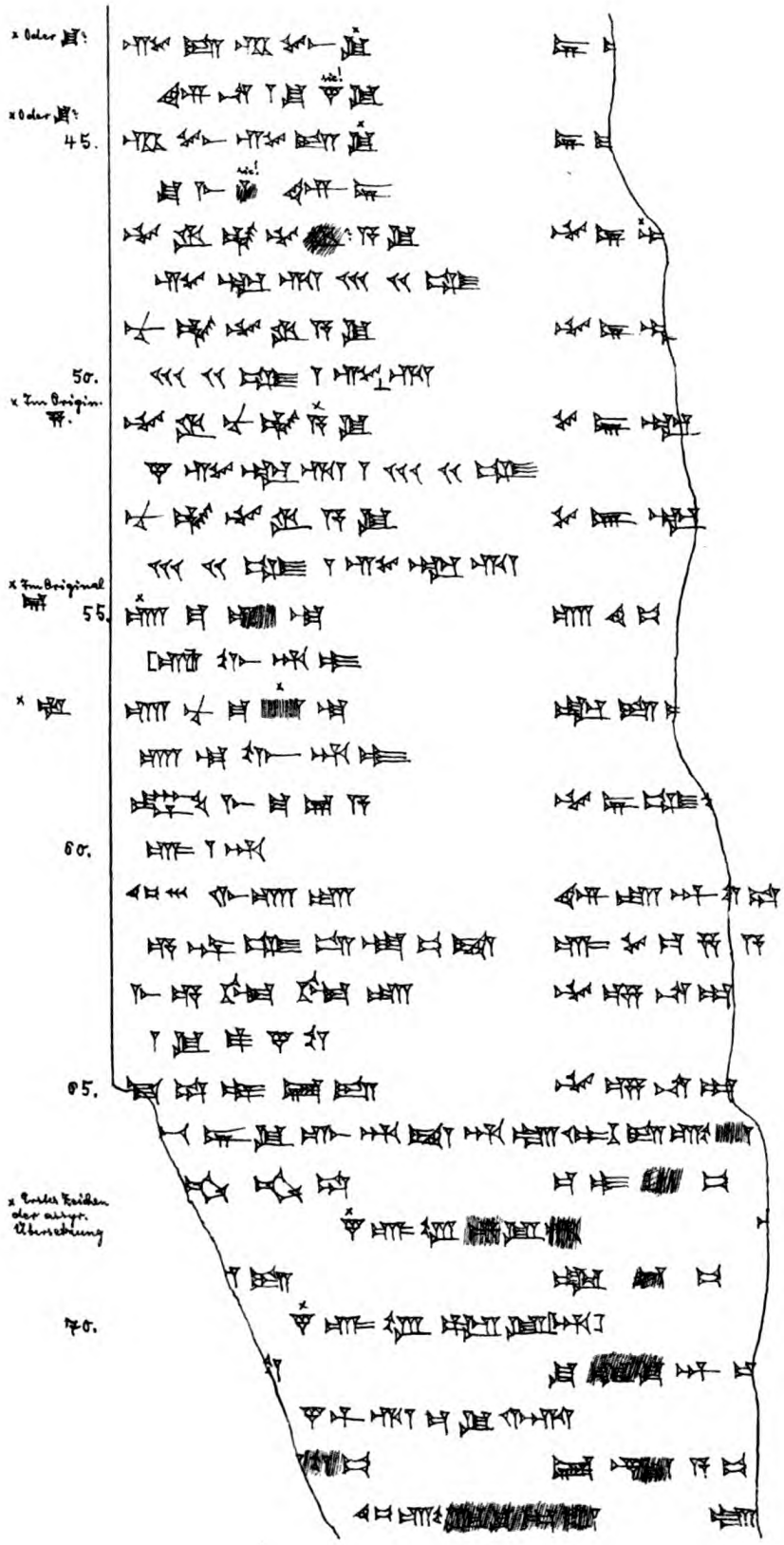


Rand der Tafel.

Rückseite.




15.
20.
25.
30.
35.
40.
abgebrochen.



x Oder 𒀀𒈾:

x Oder 𒀀𒈾:

45.

x Im Original 𒀀𒈾.

50.

x Im Original 𒀀𒈾.

55.

x 𒀀𒈾

60.

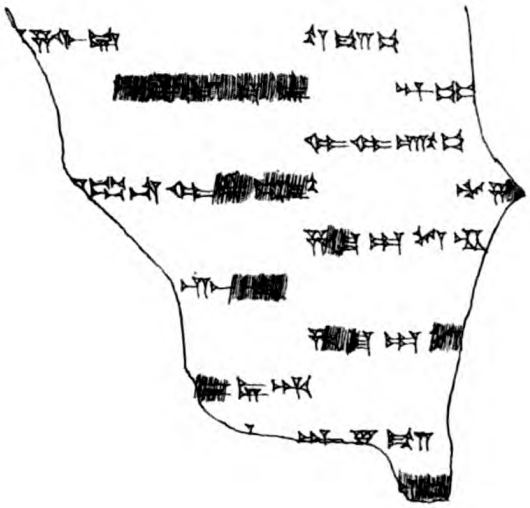
65.

x Rechts Keilen oder ausgr. Überarbeitung

70.

x Auf dieser Tafel. Orig. ist nur zu sehen.

+ Kein Keil dazwischen!



Anmerkung.

Der vorstehende Text ist der einzige in meiner Sammlung, den ich nicht nach meiner eigenen Copie mittheile. Mr. Pinches hatte die Güte, mir seine ausgezeichnete Abschrift dieser Sehr interessanten Tafel zu überlassen; ich habe mich deshalb damit begnügt, seine Copie noch einmal sorgfältig mit dem Original zu vergleichen und einige Kleinigkeiten dabei richtig zu stellen.

Das Original ist in babylonischer Schrift geschrieben. Ich habe es vorgezogen, den Text in assyrischer Transcription mitzutheilen, zumal da Mr. Pinches die Tafel auch in seinen „Babylonischen Lesestücken" veröffentlichen will.

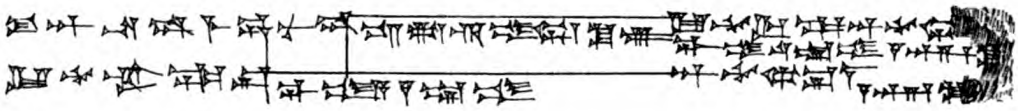
Die Schrift der Tafel ist sehr schön, leider aber an verschiedenen Stellen, besonders am Ende der Vorderseite, sehr verwaschen; auch die Rückseite ist zum Theil sehr schwer zu entziffern.

Die assyrische Interlinearübersetzung ist, wie gewöhnlich in den babylonischen bilinguen Texten, zwischen die sumerischen Zeilen, besonders in den leeren Raum zwischen den beiden Halbzeilen, in

etwas kleinerer Schrift hineingeschrieben, sodass es auf den ersten Blick den Anschein hat, als sei die Tafel erst nur mit dem sumerischen Text beschrieben und die assyrische Übersetzung nachträglich hinzugefügt worden. Diese Annahme ist aber unmöglich, da der assyrische Text, wo die Übersetzung mehr Raum beanspruchte, wie in den assyr. bilinguen Tafeln in eine besondere, etwas eingerückte Zeile unter den sumerischen Text gesetzt worden ist.

In dieser Anordnung habe ich, abweichend vom Original, der Deutlichkeit wegen den grössten Theil der assyrischen Interlinear-übersetzung mitgetheilt. In Folge dessen musste ich die den sumerischen Texten eigenthümlichen Linien, welche diese Tafel ebenfalls aufweist, weglassen.

Zur Veranschaulichung setze ich Zeile 18-21 der Vorderseite nach Mr. Pinches' Abdruck her:

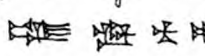


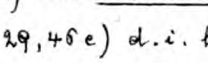
III. Erklärende Anmerkungen.

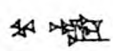
1. Grundzüge der akkadischen Grammatik.

§ 1.

Das Akkadische ist das Idiom der Erfinder der Keilschrift, der sogenannten „turanischen" (?) Urbewohner Babyloniens. Diese alte, sicher weder semitische noch indogermanische Sprache, liegt uns, wie ich zuerst in meinem Aufsatze „Über einen Dialekt der sumerischen Sprache" (Götting. Nachr. 1880, Nr. 17) nachgewiesen habe, in zwei verschiedenen Dialekten vor:

1) das eigentliche Akkadisch, das ist die Mundart von Akkad (assyr. ) oder Nordbabylonien (auch Mêluḫa genannt).

2) das Sumerische, die Sprache von Sumêr (assyr. ) d. i. hebr. שִׁנְעָר, Südbabylonien (auch Magan genannt). Der südbabylonische (sumerische, maganische) Dialekt, welcher im Allgemeinen ein alterthümlicheres Gepräge als der akkadische (nordbabylonische, meluḫische) an sich trägt, wird von den alten assyr. Grammatikern, wie ich in meinem Vortrage „Der keilinschriftliche Sintfluthbericht" (Leipzig 1881) Anmerkung 3 nachgewiesen habe,  êmê sal, das ist assyr. (liš̌ânu) nakbu „Weibersprache" genannt; vgl. dazu Praetorius in ZDMG. Band 35, S. 783. Neben führte das Sumerische, wie das Ideogramm für „Südbabylonien"  zeigt, auch den Namen , das ist vielleicht êmê gu (vgl. II R. 48, 33 a mit S. 77, Z. 29) assyr. (liš̌âni) rubbâni „Herrensprache"; vgl. Delitzsch „Wo lag das Paradies" S. 188. Im Gegensatz dazu heißt Akkad, wie Mr. Pinches festgestellt hat,

 *kur ême luga*, was schon Oppert richtig als „Pays de la langue des esclaves (*mât lišâni sukkallê*) erklärt hat.

§ 2.

Die *Hauptunterschiede der beiden Dialekte* bestehen darin, dass das Sumerische häufig ein  *m* (bez. *v*) oder *b* zeigt, wo wir im Akkadischen ein  *g* finden, in mehreren Fällen auch ein *ê* oder  *a* an Stelle eines akkadischen  ,  *u*. So entspricht zum Beispiel

akkadisch		*im Sumerischen*	
	*gal* „sein, haben"		*mal* S. 128, 69.
	*garza* „Gebot"		*marza* S. 113, Z. 31.
	*gir* „Fuss"		*mêri* S. 128, 53.
	gêrsi „Sturmfluth" II R. 25, 41 c. vgl. S. 84.		*mêrsi(g)* 118, Rev. 3.
	*gun* „Abgabe"		*mun* IV R. 20, 25 a.
	*šaga* „Herr"		*šaba* IV R. 11, 15 b; 20, 5.
	*šaga* „Mitte"		*šaba* S. 127, 41. 43.
	aga „Rückseite" IV R. 2, 27 b.		*aba* S. 129, 41.
	duga „Knie"		*zêba* IV R. 9, 38 a.
	*tu* „Taube" IV R. 27, 14 b.		*tê* S. 115, Rev. 9.
	šur „schreien" II R. 20, 16 a; III R. 26, 38 b.		*šêr* S. 118, Obv. 13; IV R. 11, 29. 33 b; 21, 42 b; 30, 18 c.
	nitaĝâru (urugu) „dein Knecht"		*êriza* IV R. 19, 60 b.
	šu(â)mu „meine Hand"		*šu(â)ma* IV R. 21, 15 b.
	mu (šumu) „Name"		*ma* V R. 21, 51 c.

Seltener findet sich im Sumerischen ein *d* für akkad. *g*: vgl.

akk.	*agar* „Acker"	sumer. a-da-ar	S. 108, Z. 25.
	igê „Auge"		*idê* IV R. 24, 42 b. [26, 17]
	gubu „sich niederlassen"		*dubu* 117, 5; IV R.

Ausserdem zeigen sich vereinzelt noch einige andere Lautübergänge:

akk.	*zi* „leben" entspricht im Sumerischen		*ši* IV R. 27, 69 a.
	sumu „geben"		*zêma* 128, 3.
	nêr „Herrscher"		*šêr* „Sintfl. Ber." S. 25.
	šudun „Tod"		*šudul* S. S. 541.
	du(mu) „Kind"		*dumu*, 119, Obv. 5.

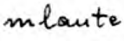
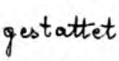
§ 3.

Das Akkadische steht auf der Stufe einer rohen Agglutination und ist in überwiegendem Masse präfigirend. Ein grammatisches Geschlecht ist der Sprache fremd. In der Schrift werden vier Vocale a (daneben auch â), i, u und ê unterschieden sowie vierzehn

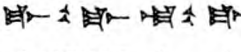
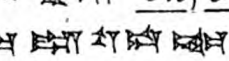
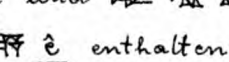
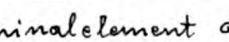
Consonanten,



k g ḡ ṣ t d s z r l n p b v (bezeichnungsw. m)

Der gutturale tönende Spirant ḡ entspricht dem arab. ġ: akkadisch laḡa ist laġa zu sprechen. Der Labial v ist aus älterem m hervorgegangen; wir umschreiben deshalb für gewöhnlich auch durch m. Die Stummlaute k, t, p sowie s () sind im Auslaut nicht gestattet, sondern müssen in diesem Falle in die entsprechenden tönenden Laute g, d, b, z () übergehen.

§ 4.

Die akkadischen Wurzeln waren ursprünglich durchweg einsylbig und vereinigten in sich zugleich nominale und verbale Bedeutung. In der uns vorliegende Gestalt der Sprache sind allerdings viele von ihnen durch Zusammensetzung mehrsylbig geworden; auch werden die meisten entweder nur als Verbum oder nur als Nomen gebraucht. Jede Wurzel kann den in einem angehängten a oder ê bestehenden „Verlängerungsvocal" annehmen, ohne dass dadurch die Bedeutung irgendwie modificirt würde. Man sagt  gal, gala und galê „gross" ebenso  ên, êna und ênê „Herr";  ba-ra-ê(n) und  ba-ra-ênê „er ging heraus"; ḡên-êl und  ḡên-êla „er werde rein". Nach i oder ê enthaltenden Wurzeln erscheint dieses hervorhebende Pronominalelement auch als i, nach u enthaltenden als u. Man findet neben ila „erheben" auch ili (vgl. II R. 26, 43),

ebenso neben ênа „Herr" auch êni (Ps 3,9); neben guba „sich niederlassen" (S. 103, Z. 19) kura „anders sein" (IV R. 12, 51) sumа „geben" (II R. 9, 5 c) auch gibu, kuru (IV R. 20, Nr. 3, 17) sumu (S. 65, 38). Vor einem antretenden Suffixum wird der Verlängerungsvocal gedehnt: aus saga „Haupt" + ni „sein" wird sagâni. Vgl. meine „Familiengesetze" S. 25 und 26.

Auslautende Wurzelconsonanten fallen, wie ich im vierten Excurs meiner „Familiengesetze" ausführlich auseinandergesetzt habe, häufig ab und kommen nur zum Vorschein, wenn sie durch ein Suffix geschützt sind; z. B. lauten ša „Herr", pa „nennen", du „gut" (V R. 21, 16 g), tu „eintreten" mit Verlängerungsvocal šaga, pada, duga, tura.

§ 5.

Wortbildung.

a) Präfigirtes , , , a, i, u, ê bildet Substantiva; vgl. ara „Weg" (assyr. alaktum, IV R. 3, 24 a; vgl „Familiengesetze" 21, 2) von ra „gehen" (V R. 21, 55 g); ana „Himmel" (assyr. šamê) von na „hoch sein" (assyr. êlû (so II R. 30, 24 g); išib „Besprengung, Beschwörung" (assyr. ramku) von šib (jüngere Form šubu) „besprengen, beschwören"; êmim „Himmel" (assyr. šamû, II R. 50, 29 c) von nim „hoch sein" (assyr. šakû); unu „Wohnsitz" (assyr. šubtu) von nu (alte sumer. Form na) „sich lagern" (assyr. rabâṣu, Zeichensammlung Nr. 649); êmê „Sprache" (assyr. lišânu) von mê „sprechen" (assyr. ḳâlu).

b) Präfigirtes „Ort" bildet nomina loci; z. B. ki-guba „Ruheplatz" (assyr. manzazu) von guba „sich niederlassen" (assyr. nazâzu); „Wohnsitz" (assyr. šubtu) von „wohnen" (assyr. ašâbu).

c) Präfigirtes lu „Mensch" bildet nomina agentis; z. B. lu-inimmima „Beschwörer" (assyr. âšipu,) von inimmima „Beschwörung" (assyr. šiptu; siehe II R. 32, 63 a; 38, 12 e; IV R. 4, 32 b; 9, 5 b; 15, 12 b); lu-kur „Feind"

IV R. 19, 55 b von kur „anders, fremd sein"; „Flüchtling" (assyr. munnabtu II R. 7, 47 g) von „fliehen" (assyr. na'butu).

d) Präfigirtes nin „allerlei" bildet Adjectiva und Substantiva: vgl. nin-dagal „weit" (assyr. rapšu IV R. 19, 54 a); nin-êrim „feindlich" (assyr. nakru IV R. 28, 33 a); nin-aga „gewaltig" (assyr. dannu IV R. 19, 18 a; vgl. V R. 27, 16 a); nin-uh „erhaben" (assyr. itlum V, 11, 46 a); nin-gal „Habe" (assyr. bušû S. 111, Z. 44) von gal „haben"; nin-gina „Gerechtigkeit" (assyr. kittu IV R. 28, 27 a); nin-giga „Leid" (assyr. marûštu S. 84, 27) von giga „krank" (assyr. marṣu, ja'a'u); nin-ku (V R. 31, 42 a) „Speise" (assyr. ukultu) von ku „essen" (assyr. akâlu); nin-sag-ila „Höhe" (assyr. rukkûrûtu, II R. 7, 59 g) von sag-ila „hochragend"; „Geschöpf" von zi-gal (sumer. zi-mal) „Leben habend".

e) Präfigirtes nam „Schicksal" (assyr. šîmtu) bildet von Substantiv- Adjectiv- und Verbalausdrücken Substantivstämme abstracter Bedeutung: z. B. nam-nêra „Herrschaft" (assyr. bêlûtu IV R. 25, 41 b) von nêr „Herrscher"; nam-ada „Vaterschaft" von ada „Vater"; nam-aga „Macht" von aga „mächtig"; nam-kurkura „Gewalt" (assyr. kabrûtu V R. 20, 22 e) von kurkura „gewaltig" (assyr. kabbâru IV R. 9, 19 a); nam-šiba „Beschwörung" (assyr. šiptu IV R. 19, 59 b) von šiba „besprengen, beschwören" (assyr. ramâku); nam-šuba „Beschwörung" (assyr. šiptu IV R. 21, 47 a) von šuba „besprengen" (assyr. nadû). Vgl. zu diesen Bildungen besonders II R. 33, 6-17 c; V R. 20, col. III sowie „Sumer. Fial." S. 537.

In sumerischen Texten wird für nam , was ebenfalls na-im, na-am, nam zu lesen ist, geschrieben. Anstatt des Präfixes nin gebraucht das Sumerische das Präfix am.

f) Suffigirtes „sein, haben" bildet Adjectiva und Substantiva: z. B. šulgal „feindlich"; agal „mächtig"

(assyr. lê'u) von a „Macht" (assyr. ênûḳu; zum Lautwerth a vgl. IV R. 5, 74a mit 72b); nêrgal „Herrscher" (assyr. malku) von nêr „regieren" (assyr. tarâṣu). Im Sumerischen lautet dieses Suffix nach § 2 mal; vgl. z. B. a-mal „mächtig" S. 115, 9; šêrmal „Herrscher" (siehe „Sintfluthbericht", Anmerkung 16).

§ 6.

Verbale Stammbildungselemente

sind , , und (da, ta, ra, šu). da, das präfigirt und suffigirt werden kann, bildet Reflexiv-Passivstämme. Die übrigen werden nur präfigirt. ra, das eigentlich „gehen" bedeutet, findet sich ausschliesslich bei Verben der Bewegung. Neben , und (ra, da, ta) finden sich auch, besonders vor einem folgenden g, die durch angehängtes n erweiterten Formen ran, dan, tan; auch rab und dab kommt vor. Die Personenbezeichnung tritt vor ra, da und ta, aber zwischen šu und die Wurzel. Vgl. ba-da-gub „er liess sich nieder"; ba-da-kur (ba-da-kur) „er änderte sich" (assyr. ittâkir); nu-kuru-da „er ändert sich nicht" (assyr. ul uttakkar IV R. 20, Nr. 3, 17); ba-da-nua „er lagert sich" (assyr. rabṣu IV R. 27, 19a); šu-un-ta-laḫ „er glänze" (assyr. littanbiṭ IV R. 4, 40b); ḫêm-ta-gub „er lasse sich nieder" (assyr. lizziz IV R. 8, 44b); ib-tan-ê „er führte heraus" (assyr. uššêṣû S. 73, 24); ib-tan-dê-ê „er bewässert" (assyr. iššâḳû S. 73, Z. 11); ba-ra-ê „er ging heraus" (assyr. ittâṣî S. 45, Z. 7); ḫa-ba-ran-guba „er lasse sich nieder" (assyr. lizziz S. 98, Z. 43); šu-nên-ti „er nahm"; šu-nun-bara „er lässt nicht los" S. 84, Z. 46; šu-nam-ba-bara „er lässt nicht los" (assyr. umaššar IV R. 16, 39a).

§ 7.

Das selbständige Personalpronomen.

Singular.		Plural.	
1. p.	maê „ich".	1. p.	nicht belegt.
2. p.	zaê „du".	2. p.	nicht belegt. [„sie".
3. p.	ênê „er, sie"	3. p.	ênênênê

Dem assyr. attunu „ihr" (2. pl.) entspricht IV R. 21, 49 a im Akkad. d.i. vielleicht za(l)ê-mên.

§ 8.

Die Possessivsuffixe.

Singular.	Plural.
adâ-mu „mein Vater." (sumer. adâ-ma.)	adâ-mê, adâ-mên „unser Vater."
adâ-zu „dein Vater." (sumer. auch adâra)	adâ-zunênê oder adâ-zunênê „euer Vater."
adâ-na, adâ-ni, adâ-ba oder adâ-bi „sein Vater."	adâ-nênê, adâ-binênê oder adabiênênê „ihr V."

Vgl. dazu besonders S. 58, Z. 62-67 und S. 67, Z. 46 ff.

§ 9

Die übrigen Pronomina.

sind: nê „dieser" (assyr. annû V R. 31, 9 a); , ba oder bi „jener" (assyr. šû, šuatu IV R. 27, 51 b; S. 115 Obv. 7); aba „wer" (assyr. mannu IV R. 4, 20 b); oder ana oder ta „was" (assyr. minû IV R. 22, 54 a; 30, 12 a); namê „irgend einer" (assyr. manman IV R. 3, 27 a); nin „allerlei" (sumer am IV R. 10, 33 b); ninnam „allerlei" (assyr. ninšumšu IV R. 14 Nr. 2, 3); nin-ana „alles was" (assyr. mala IV R. 29, 37 a); mêa „wo" (assyr. âmu für *ajamu II R. 42 Nr. 3 Obv.).

§ 10.

Das Nomen.

Der Plural wird beim Nomen entweder gar nicht bezeichnet wie in sumer. dimmêr ana, die Götter des

Himmels" (IV R. 30, 1 b; assyr. ilâni ša šamê) oder durch Doppelsetzung ausgedrückt; z. B. kur-kur-ra „Berge" (assyrisch šadê IV, 28, 29 a); ti-ti „Seiten, Rippen" (assyr. ṣilâni IV R. 22, 32 a); ti-si „Hörner" (assyr. karnâti II R. 62, 61 g); ub-ub „Gegenden" (assyr. tubkâti IV R. 30, 47 a); da-da „Seiten, Einfassungen" (assyr. idâti IV R. 15, 5 b). Bei Götternamen findet sich auch ein Pluralsuffix ênê; z. B. dingir-ra „Gott", dingir-rênê „Götter" (sum. dimmêr-rênê); dingir anunâkit-ênê „die Götter des grossen Wassers" IV R. 1, 5 b; dingir nungal-ênê „die hocherhabenen Götter", das sind die „Geister des Himmels", die Igigi IV R. 9, 57 a.

§ 11.

Casusverhältnisse.

Subjects- und Objectscasus haben keinen besonderen lautlichen Ausdruck. Das Zeichen des Dativs ist die Postposition ra (eig. „gehen", dann „Gegend, Richtung"), welche sich nach dem Suffix der 3. p. auch zu r verkürzt; z. B. a-dâ-na-ra „seinem Vater" IV R. 25, 23 c; lugal-râ „dem Könige" IV R. 5, 74 c; lugal-lâ-ni-ir „seinem Herrn" IV R. 38, Nr. 2, 5. Vgl. auch IV R. 5, 63 a sowie „Sumer. Familiengesetze" S. 27 und 28. Das Genetivverhältniss wird durch angehängtes ki-id (für ki „am Orte, bei") oder ta (eigentlich „Seite, bei, in") näher bezeichnet, häufig auch gar nicht ausgedrückt. Man kann sagen dingir-rênê-ne-ki-id „die Götter des Himmels" (assyr. ilâni ša šamê IV R. 28, 19 b), aber auch einfach dingir-rênê-ne (z. B. IV R. 30, 1 b). Vgl. ferner lugal kur-kurâ-ki-id „der Herr der Länder" (eigentlich „in den Ländern", assyr. bêl mâtâti IV R. 1, 29 c); sumer. šêr-gal (so, nicht nêr-gal) dimmêr-rênê „König (der) Götter" (assyr. êtilli ilâni IV R. 9); (giš) gal anâ-ki-id „die Thür des Himmels" (assyr. dalat šamê IV R. 20, Nr. 2, 5);

(giš) gal gál ana-arzagâ-ta „die grosse Thür des strahlenden Himmels" (assyr. daltu rabîtu ša šamê êllûti IV R. 17, 9 a).

Andere Postpositionen zum Ausdruck bestimmter Casusverhältnisse sind: šu „auf über", dann auch „zu, in"; z.B. a-aba-ki-nin-dagalâ-šu (sic!) „auf dem Meere, der weiten Erde" (assyr. ina tâmdi, iršiti rapaltì IV R. 3, 37 b). Vgl. „Familiengesetze" S. 15-20. Eine Nebenform von šu ist šê; z.B. S. 55, Z. 40: šê(= X)-V-galâ-šê „zum 5. Male"; ferner S. 72, Z. 28 und 39; vgl. „Sumer. Dial." S. 528, Anmerkung 4. Ebenso findet sich neben ra auch eine Nebenform ru(m), auch ru geschrieben; z.B. adânaru „seinem Vater" V R. 34, 50 c (assyr. ana abîšu); [nam]-dub-sar-ru „zur Tafelschreibung" (assyr. ana dubsarrûti V R. 16, 4 a). — 2) da „mit" (IV R. 5, 58 a). — 3) gim(ê) „gleichwie" (S. 75, Obv. 4; sum. dim, dam IV R. 9, 28 a). — 4) ka „in" (S. 127, Z. 37; 71, Z. 17) 5) nê „zu, bei, in" (S. 56, Z. 59; IV R. 17, Z. 1 a ff; IV R. 30, 20 a). — 6) a „in" (eigentlich „Seite") z.B. murub(â)-bi-a „in ihrer Mitte" S. 81, Z. 21; ud(â)-bi-a „um diese Zeit" IV R. 5, 52 und 59 a. — bi(?) „auf, zu, mit, und", z.B. II R. 16, 26 b; IV R. 14, Nr. 3, 3; 15, 31 a; 26, 47 b; 27, 6 b; II, R. 40, 41 g (= < „und"); IV R. 12, 9. 15; 15, 18 b; 18, 21 a; 19, 15 a; 28, 21 a; 29, 13 a. — 8) < „in, zu, auf" (IV R. 15, 7 a). — 8) na „über, ausser" (vielleicht ältere Form von nê) S. 115, Rev. Z. 1. — 9) V „zu, auf" S. 60, Z. 4.

§ 12.

Präpositionen.

1) muḫ „auf, über" S. 65, Z. 46. — 2) ki „mit" IV R. 3, 25 a; S. 115, Z. 13. — 3) êgir „hinter, nach" S. 60, Z. 45. — 4) mu „über, in Betreff, zu" II R. 15, 45 a. — 5) ša „in". — 6) igê „vor". — 7) tê „in der Nähe" IV R. 27, 47 b. — 6) ên oder mit Verlängerungsvocal êna „bis" S. 115, Rev. 7; IV R. 10, 21 b ff; II R. 15, 33 a. — Alle diese Präpositionen sind ursprünglich Substantiva. Dasselbe gilt von den im vorigen Paragraphen angeführten Postpositionen.

§ 13.

Verbum.

Das Akkadische unterscheidet zwei Tempora: Präsens und Imperfectum. Der Verbalstamm an sich hat die Bedeutung des Imperfectums; der Charakter des Präsens wird ihm entweder durch Reduplication der Wurzel oder durch Anhängung der Partikel  ê, hier, jetzt" gegeben. Der Plural wird beim Imperfectum durch suffigirtes  êš, beim Präsens durch suffigirtes  nê oder mêš („sie sind") gebildet. Vgl.

Imperfectum.	Präsens.
in-lal, er zahlte".	 in-lal-ê „er zahlt".
in-lal-êš „sie zahlten".	in-lal-ê-nê „sie zahlen".
	daneben auch  in-lal-ê-mêš (S. 66).

Auslautende Wurzelconsonanten werden vor den Endungen  ê, êš häufig doppelt geschrieben; z. B. in-gar-rê „er macht" für in-gar-ê, in-sar-ri-êš „sie schrieben" für  in-sar-êš. Diese Verdoppelung ist indess lediglich graphisch, nur ein phonetisches Complement zur Erleichterung des Lesens. Siehe darüber „Familiengesetze" S. 45, 3.

§ 14.

Neben in sind als Präformative für die 3. pers. noch ungefähr 30 Formen in Gebrauch, die sich hinsichtlich ihrer Bedeutung nicht wesentlich von einander zu unterscheiden scheinen: 1)  an IV R. 3, 7 a; 2) šun II R. 16, 18; 3)  ib IV R. 22, 54 a; 4)  ab S. 71, Z. 7; 5)  šub IV R. 7, 21 a; 6) im IV R. 2, 24 a; 22, 48 a;  šum IV R. 4, 40 b; 8)  ni S. 59, Z. 34. 35; 9)  ša (?) S. 60, Z. 14 (vielleicht ist hier  aber besser als Postposition = assyr. ina zu fassen; vgl. IX R. 30, 20 c. § 12, 8); 10) šê IV R. 21, 57 b; 11) ba IV, 7, 12 a; 12) bi; 13) mi S. 60, Z. 11; 14) ma IV R. 10, 1 a; 15) mu IV R. 22, 51 a; 16) mê; 17) inna; 18) abba S. 55, Z. 46; 19) aba IV R. 5, 74 a; 20) inma IV R. 5, 59 a; 21) unma IV R. 14, 22 a; 22) nên IV R. 1, 9 a;

23) *  *nêb Sm. 954, Rev. 5; 24)  ban S. 57, Z. 26; 25) bab S. 71, Z. 12; 26)  banna IV R. 15, 5 b; 27) *  *min S. 69, Z. 15; 28) mun IV R. 3, 48 b;  munna IV R. 22, 1 b; 30) * *al IV R. 3, 11 a. Die mit * bezeichneten Formen sind selten.

§ 15.

Formen der 1. und 2. pers. sind in den bisher veröffentlichten Texten so selten, dass sich gegenwärtig darüber etwas Sicheres nicht feststellen lässt. Das Präformativ der 2. pers. scheint  iz, das sich zu dem Possessivsuffix za verhält wie in zu  na. Vgl. z. B. IV R. 11, 45 b iz-dur „du hast gesetzt" assyr. tušêšib; IV R. 11, 41 b  iz-til „du hast vollendet" assyr. tagdámar; IV R. 20, Nr. 2, 9  iz-dul „du hast bedeckt" assyr. taktum; IV R. 30, 19 b  gu-iz-dê „du sprachst" assyr. tašpî; II R. 16, 14  iz-gin „du gingst" assyr. tallik. Zum Lautwerth iz des Zeichens  siehe Sa II, 29; V R. 30, 64 a.

§ 16.

Precativ.

Vorgesetztes  ša, šu,  šê (vgl. Sa VI, 17; S. 75, Z. 4) bildet Precativformen; z. B. ba-ra-ê „er ging heraus" assyr. ûṣî S. 64, Z. 17;  ša-ba-ra-ê „er gehe heraus" assyr. liṣî S. 98, Z. 42;  ša-ma-gi-gi „er wende sich" assyr. litûra IV R. 10, 1 a; šu-mu-ra-ab-sum-mu šu-mu-rab-sum-mu „er möge dir geben" assyr. liddinka;  „er möge dir (rab) verkünden" assyr. likbîka IV R. 15, 47 und 45 a;  šê-gig „er strafe, überwältige" assyr. limraṣ IV R. 19, 5 b;  šên-araša, šên-êla, šên-laššaša „er werde rein, glänzend, leuchtend" assyr. lilil, libib, limmir S. 78, Z. 18; IV R. 8, 46 b; 19, 14 b;  šê-im-ta-gub, šêmtagub „er lasse sich nieder" assyr. liṣiz; šêb- „er möge verkünden" IV R. 17, 4 b. Bei der 1. pers. erscheint als Precativpräfix  ša. z. B.  ša-ba-gub „ich will mich niederlassen" assyr. lîdi

lurrix IV R. 30, 45 a; gan-gu „ich will verkünden" assyr. lukbi IV R. 27, 40 a; ga-gar „ich will machen" assyr. lušķun II R. 16, 53 a; gan-ku „ich will essen" assyr. lukul II R. 16, 43 e; gan-dur „ich will mich setzen" II R. 16, 52 a.

§ 17.

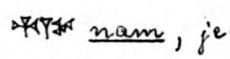
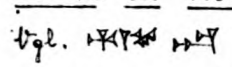
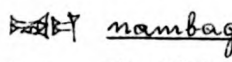
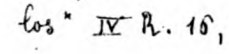
Imperativ.

Der Imperativ wird durch präfigirtes mê (sehr selten), mêni, muêni oder (mu)munni sowie durch suffigirtes ab gebildet; z. B. mê-gar „binde" assyr. êzir IV R. 27, 60 b; mêni-gar „mache" assyr. šukun IV R. 27, 51 b; mêni-kud „beschwöre" assyr. tammî IV R. 2, 33 c; muêni-šub „wende an" (assyr. idî) IV R. 16, 33 b; muêni-šin-gi „thue es (šin) hinein" assyr. têr IV R. 16, 50 b; munni-gu „sage" II R. 39, 7 e; mun-dub „giesse aus" assyr. tubuk IV R. 16, 52 b; tuma-b (tum-ma-ab) „bringe" S. 78, Z. 7; šu-têma-b „nimm an" von têma (akkad. têga) „nehmen" S. 115, Z. 3 Rev; duga-b „sprich aus" S. 115 Rev. 5. Vgl. dazu „Familiengesetze" S. 40, Anm. 3.

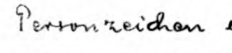
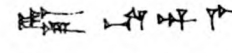
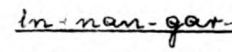
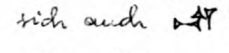
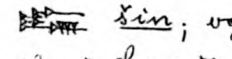
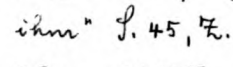
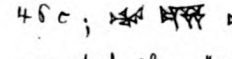
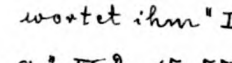
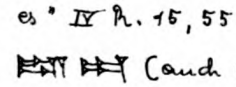
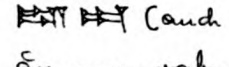
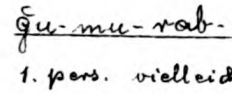
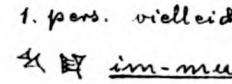
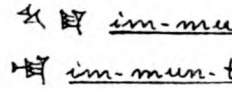
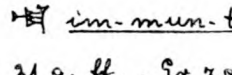
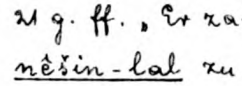
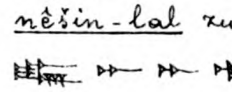
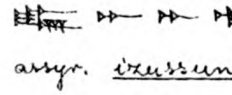
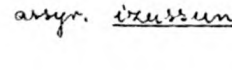
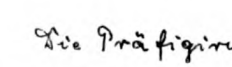
§ 18.

Die Negation nu,

welche stets präfigirt wird, bleibt vor den consonantisch anlautenden Personzeichen unverändert, mit vocalisch anlautenden schmilzt sie in nun, nan, numma etc. zusammen. Vgl. in-ru „er kannte", nun-ru „er kannte nicht"; an-tuku „er hatte" S. 65, col. II, Z. 3, nun-tuk-a „er hatte nicht" assyr. lâ îšû II R. 9, 29 c; sumer. nan-gida „er fasst nicht" assyr. ul išâbat IV R. 10, 58 a; nun-šin-gi „er sendet ihn nicht" (?) assyr. lâ una'aru-ma II R. 19, 25 a. Die uncontrahirte Form nu-an-tuku „er hat nicht" S. 65, col. II, Z. 4 steht ganz vereinzelt. Neben nu findet sich auch eine vollere Form

nam, jedoch mit Annahme von IV R. 9, 38 a ( rêba nam-kuša „die Kniee ermatten nicht" assyr. birkâ lâ innahâ) - ausschliesslich vor dem Personpräfixe ba. Vgl.  nam-ba-nigin-ênê „sie sollen sich nicht wenden" assyr. â issahrûni IV R. 5, 76 c;  nambagubûnê „sie sollen sich nicht niederlassen" IV R. 30, 41 a;  šu-nam-ba-bara „er lässt nicht los" IV R. 16, 32 a; siehe auch „Familiengesetze" S. 29 und S. 57.

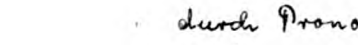
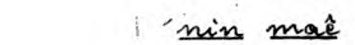
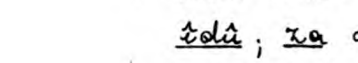
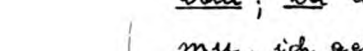
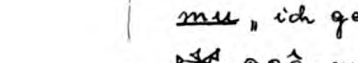
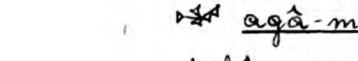
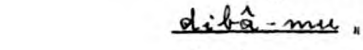
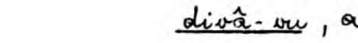
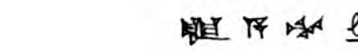
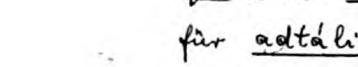
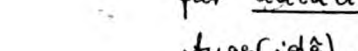
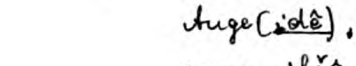
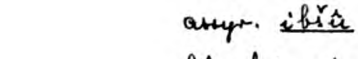
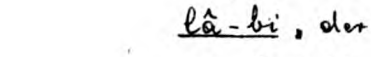
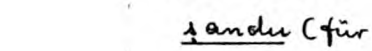
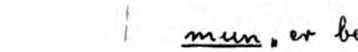
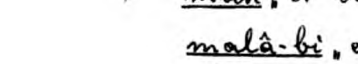
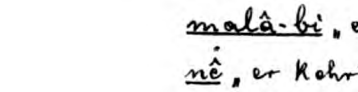
§ 19.

Ist das Verbalobject ein Pronomen, so tritt dasselbe zwischen Personzeichen und Wurzel; z. B.  in-lal „er zahlte",  in-nan-lal „er zahlt es";  in-nan-gar-ê-nê „sie machen ihn". Neben  nan findet sich auch  nab,  nin,  nib und  šin; vgl.  in-nab-gigi „er antwortet ihm" S. 45, Z. 14;  mi-nin-si „er gab ihn" I R. 9, 45 c;  munna-nib-gigi „er antwortet ihm" IV R. 22, 1 b;  ba-šin-tu „er betrat es" IV R. 15, 55 a. Das incorporirte Verbalrégime der 2. pers. ist  (auch  geschrieben) rab (z. B.  šu-mu-rab-sumu „er möge dir geben" IV R. 15, 47 a); das der 1. pers. vielleicht  mun (vgl. z. B. IV R. 21, 13 b  im-mun-gama „er hat mich gebeugt",  im-mun-tila „er hat mich vernichtet"). Beachte auch I R. 48, 21 g. ff. „Er zahlte ihnen" scheint in-nêšin-lal zu heissen; vgl. IV R. 5, 61 und 66 a:  mun-nêšin-ĝalĝala „er hatte ihnen zugetheilt" assyr. izzazunûti.

§ 20.

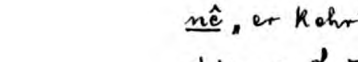
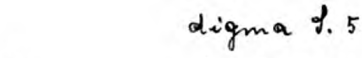
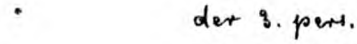
Die postpositive Conjugation.

Die Präfigirung der Personzeichen scheint nicht das Ursprüngliche zu sein. Es finden sich, besonders in den sumerischen Texten,

mehrere Verbalformen, bei welchen die Personenunterscheidung durch Pronominalsuffixe bewirkt ist; z. B.  nin maê za-a-mu „alles was ich weiss" (assyr. ša anakû îdû; za alte Form von zu) IV R. 4, 56 b;  irâ-mu „ich gehe, führe fort" assyr. aštallum S. 127, Z. 31;  aqâ-mu „ich habe gethan" IV R. 10, 42 a; 41 b;  dibâ-mu „ich habe gemacht" (für  dimâ-mu bez. divâ-u, akkad. gimâ-mu, givâ-u) IV R. 10, 44 a; 39 b;  lulûâ-mu „ich wähle auf" S. 126, 25 (assyr. addálihu für adtálihu);  idê-barâ-zu „du richtest das Auge (idê), neigst dich" S. 115, Obv. 7;  malâ-ba „er war" assyr. ibšû S. 124, Z. 20;  guda šudul malâ-bi „der Stier (welcher im) Joche ist" assyr. lû ša ina nîri šandu (für šandu) S. 124, Z. 12;  inim-inim-mun „er beschwört" (assyr. itâmû) IV R. 9, 5 b;  malâ-bi „er war" (assyr. ibšâ) IV R. 11, 15 b;  gigi-nê „er kehrte zurück" (assyr. itûru) IV R. 16, 59 a. In dem Paradigma S. 55, Z. 43 ff. erscheint suffigirtes  nên als Zeichen der 3. pers. z. B.  sumu-nên „er giebt"; vgl. „Familiengesetze" S. 58, Anm. 5. In dem S. 65 veröffentlichten Texte wird statt  nêni auf drei verschiedenen Exemplaren durchweg  geschrieben, sodass die Annahme eines Schreibfehlers ausgeschlossen ist. Vielleicht ist  in diesem Falle wie II R. 49, 3 b na zu lesen. Präsenspartikel und Pluralendung treten bei der postpositiven Conjugation hinter die Personzeichen; nur die Negation  nu wird vor die Wurzel gesetzt; „sie geben" heisst also: sumu-nên-ê-nê; „sie geben nicht": nu-sumu-nên-ê-nê.

§21.

Die Zahlwörter

sind uns nur sehr unvollständig bekannt, da in den Texten fast ausschliesslich Ziffern angewandt werden:  1,  2,  3,

(in dem babylonischen Original von IV R. 15, 7a 𒐗 = assyrisch 𒐗𒌋 𒐗𒐗 𒐗𒐗𒐗 𒐗𒐗𒐗𒐗), 𒐗 4, 𒐗 5, 𒐗 6, 𒐗 7, 𒐗 8, 𒐗 9, 𒌋 10. „Eins" hiess 𒁹 aš, „zwei" wahrscheinlich 𒁹𒁹 tab und „vier" 𒁹𒁹 tattab, tattav, mit Verlängerungsvocal 𒁹𒁹 𒁹𒁹 tattaba bez. 𒁹𒁹 𒁹 tattava; siehe „Sintfluthbericht" Anmerkung 21. „Drei" hiess nach Sc 124 𒁹𒁹𒁹 šêš. Den Grundzahlen wird häufig das Suffix 𒀀 𒀀𒀀 am (V R. 22, 30a) angehängt; z. B. 𒁹 𒀀 𒀀𒀀 aš-am „eins". Durch Suffigirung von 𒁹𒁹 kan oder 𒆳𒁹 kam, mit Verlängerungsvocal 𒆳𒁹 𒁹 kama entstehen die Ordinalzahlen; z. B. 𒌋 𒁹𒁹 𒁹 tab-kama „der zweite" IV R. 5, 14a; [𒀀𒀀] 𒌋 𒆳𒁹 𒁹 𒁹 ana tab-kamâ-šu „zum zweiten Male" IV R. 7, 21a; vgl. 22, 53a.

Vgl. zu diesem Paragraphen:

François Lenormant, Die Magie und Wahrsagekunst der Chaldäer, Jena 1878. 8. S. 259 ff. und S. 379 ff.

Paul Haupt, Die sumerischen Familiengesetze, Leipzig 1879. gr. 4.

———, Über einen Dialekt der sumerischen Sprache, Göttinger Nachr. 1880. Nr. 17.

———, Der keilinschriftliche Sintfluthbericht und das babyl. Nimrodepos, Leipzig 1881. 8. Anmerkungen sowie vor allem meinen Vortrag „Die sumerisch-akkadische Sprache" in den Verhandlungen des V. internationalen Orientalistencongresses zu Berlin; ferner

Friedrich Delitzsch, Wo lag das Paradies?, Leipzig 1881. 8. S. 138 und S. 199.

Theophil. Pinches in den „Proceedings of the Society of Biblical Archaeology. Eleventh Session. 1880-1881. Third meeting, 11th January. 1881.

---

2. Kurzes akkadisches Glossar?

𒀀 a.

a „Wasser, erzeugen".

a „Seite, Arm, Macht, (Horn)".

a „in" (Postposition).

aka (ber. ag, sumer. am) „messen, lieben".

ag „machen".

ag „erhaben, mächtig".

aga „Krone".

agar „Feld, Acker" (sum. adar).

agarin „Mutter".

agan „weibliche Brust".

ad ber. a „Vater".

adam „dunkelrothes Blut".

ab „Bau, Nest".

ab „Ältester, Greis".

ab „Stier". Vgl. am.

abzu „Ocean". Eigentlich „Haus (der) Weisheit". In alter Zeit sagte man zuab.

ablal „Vogelnest".

aš „eins, allein".

aš „Fluch".

azag „glänzen, hell, Silber, Geld".

azag eine Krankheit.

am „wilder Ochs". Vgl. ab.

ama „Mutter".

amaš „Gehege".

amar „Wildesel".

ar „Ackerland".

ara „Weg". Vgl. ra.

alad, ein Dämon.

alam „Bild".

alim „gewichtig, mächtig, Gott Bêl

ana „Himmel, Himmelsgott Anu; Zweig, Halm". Vgl. na.

anu „Halm, Ähre".

anum „Himmelsgott Anu".

𒄿 i.

i „erhaben".

iti oder itu „Monat, Neumond".

igê (sumer. idê) „Auge, Antlitz, Vorderseite, vor (Präpos.).

id „Fluss".

idigna (sumer. ˣidigla ?) „Tigrisstrom".

idim „Höhlung, gewichtig".

ib „Mitte, Taille; zornig sein, Zorn"

ibil „Sohn".

ibir(a) „Feldarbeiter".

iš „Berg".

išib „Besprengung, Beschwörung". Vgl. šib.

iššêbu „Priester, König".

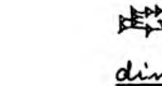
× iz „Feuer".
im „Wind, Sturm, Regen; Tafel".
imma „Durst".
immêli „Getränk".
ir „weinen, Thräne, Seufzen, Flehen, Gebet".
il „erhaben, hoch; erheben, wegnehmen, entfernen".
illad „Macht".

𒌦 u.

u „Speise, Nahrung".
uku „Volk".
utug „ein Dämon".
? utul „Herrscher".
ugur „Schwert".
ud bez. u „Tag".
udu „Lamm".
ub „Himmelsgegend".
ubara oder umbara „Knecht".
ubur „weibliche Brust".
uš „männliches Glied" (?)
uš „Blut".
uš „Gebot, Botschaft".
ušu „Sonnenuntergang".
ušu „allein".
ušumgal „Herrscher, König". Eigentlich „allein gross"; vgl. gal. In alter Zeit sagte man galušu.
uš „Ungeziefer, Floh, Motte".
uz „Ziege".
uzu „fett".
uzu „Fleisch".
ur „Mann".
uru „Stadt".
ur „Grund, Boden".
uraš „Name, Benennung".
uriq „Kraut".
uru „beschützen".
uru „Stadt".
urugal „Unterwelt". Eigentlich „grosse Stadt".
urudu „Bronze".
un „Herr".
unu „Wohnsitz". Vgl. nu.
unug „Stadt Erech".

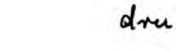
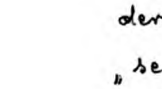
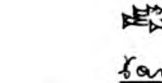
𒂍 ê.

ê „Wasserbehältniss".
ê „Haus". Vgl. êš.
ê (urspr. ên) „herausgehen, hervorkommen; Tagesanbruch".
êgal „Palast". Eigentlich „Haus + gross".
êga „Hochfluth".
êgir „Hintertheil", als Präp. „hinter, nach".
êdin „Ebene, Feld, Wüste".
êb „Himmelsgegend". Vgl. ub.
êš „Haus".
êš „weinen, Thräne". Wohl verkürzt aus 𒀀𒄩 a-ši „Wasser (des) Auges".
êšše „Kornähre".

Himmels" (IV R. 30, 1 b; assyr. ilâni ša šamê) oder durch Doppelsetzung ausgedrückt; z. B.  kurkura „Berge" (assyrisch šadê IV, 28, 29 a);  titi „Seiten, Rippen" (assyr. șilâni IV R. 22, 32 a);  tiri „Hörner" (assyr. karnâti II R. 62, 61 g);  ubub „Gegenden" (assyr. tubkâti IV R. 30, 47 a);  dada „Seiten, Einfassungen" (assyr. idâti IV R. 15, 5 b). Bei Götternamen findet sich auch ein Pluralsuffix ênê (); z. B. dingira „Gott",  dingirênê „Götter" (sum. );  dingir anunâkit-ênê „die Götter des grossen Wassers" IV R. 1, 5 b;  dingir nungal-ênê „die hocherhabenen Götter", das sind die „Geister des Himmels", die Igigi IV R. 9, 57 a.

§ 11.

Casusverhältnisse.

Subjects- und Objectscasus haben keinen besonderen lautlichen Ausdruck. Das Zeichen des Dativs ist die Postposition  ra (eig. „gehen", dann „Gegend, Richtung"), welche sich nach dem Suffix der 3. p. auch zu r verkürzt; z. B.  adânara „seinem Vater" IV R. 25, 23 c;  lugalâra „dem Könige" IV R. 5, 74 c;  lugalânir „seinem Herrn" IV R. 38, Nr. 2, 5. Vgl. auch IV R. 5, 63 a sowie „Sumer. Familiengesetze" S. 27 und 28. Das Genetivverhältniss wird durch angehängtes  kid (für  „am Orte, bei") oder ta (eigentlich „Seite, bei, in") näher bezeichnet, häufig auch gar nicht ausgedrückt. Man kann sagen  „die Götter des Himmels" (assyr. ilâni ša šamê IV R. 28, 19 b), aber auch einfach  (z. B. IV R. 30, 1 b). Vgl. ferner  lugal kurkurâ-kid „der Herr der Länder" (eigentlich „in den Ländern", assyr. bêl mâtâti IV R. 1, 29 c); sumer.  šêrnal (so, nicht nêrgal) dimmêrênê „König (der) Götter" (assyr. êtilli ilâni IV R. 9);  (giš) gal anâ-kid „die Thür des Himmels" (assyr. dalat šamê IV R. 20, Nr. 2, 5); 

(giš) gal gál ana-araqâ-ta „die grosse Thür des strahlenden Himmels" (assyr. daltu rabîtu ša šamê êllûti IV R. 17, 9 a).

Andere Postpositionen zum Ausdruck bestimmter Casusverhältnisse sind: šu „auf über", dann auch „zu, in"; z.B. a-aba-ki-nin-dagalâ-šu, auf dem Meere, der weiten Erde" (assyr. ina tâmdi, iṣṣiti rapalti IV R. 3, 37 b). Vgl. „Familiengesetze" S. 15-20. Eine Nebenform von šu ist šê; z.B. S. 55, Z. 40: šê(=1)-ta-galâ-šê, zum 5. Male"; ferner S. 72, Z. 28 und 39; vgl. „Sumer. Dial." S. 528, Anmerkung 4. Ebenso findet sich neben ra auch eine Nebenform ru(m), auch ru geschrieben; z.B. adânaru „seinem Vater" T R. 24, 50 c (assyr. ana abîšu); [nam]-dub-sar-ru „zur Tafelschreibung" (assyr. ana dubsarrûti T R. 16, 4 a). – 2) da „mit" (IV R. 5, 56 a). – 3) gimê „gleichwie" (S. 75, Obv. 4; sum. dim, dam IV R. 9, 28 a). – 4) ka „in" (S. 127, Z. 37; 71, Z. 19) 5) nê „zu, bei, in" (S. 56, Z. 59; IV R. 17, Z. 1 a ff; IV R. 30, 20 a). – 6) a „in" (eigentlich „Seite") z.B. murub(â)-bi-a „in ihrer Mitte" S. 81, Z. 21; ud(â)-bi-a „um diese Zeit" IV R. 5, 52 und 59 a. – bi(?) „auf, zu, mit, und", z.B. II R. 16, 26 b; IV R. 14, Nr. 3, 3; 15, 31 a; 26, 47 b; 27, 6 b; II, R. 40, 41 g (= u „und"); IV R. 12, 9. 15; 15, 18 b; 18, 21 a; 19, 15 a; 28, 21 a; 29, 13 a. – 8) ta „in, zu, auf" (IV R. 15, 7 a). – 8) na „über, ausser" (vielleicht ältere Form von nê) S. 115, Rev. Z. 1. – 9) ta „zu, auf" S. 60, Z. 4.

§ 12.

Präpositionen.

1) mud „auf, über" S. 65, Z. 46. – 2) ki „mit" IV R. 3, 25 a; S. 115, Z. 13. – 3) êgir „hinter, nach" S. 60, Z. 45. – 4) mu „über, in Betreff, zu" II R. 15, 45 a. – 5) ša „in". – 6) igê „vor". – 7) tê „in der Nähe" IV R. 27, 47 b. – 8) ên oder mit Verlängerungsvocal êna „bis" S. 115, Rev. 7; IV R. 10, 21 b ff; II R. 15, 33 a. – Alle diese Präpositionen sind ursprünglich Substantiva. Dasselbe gilt von den im vorigen Paragraphen angeführten Postpositionen.

§ 13.

Verbum.

Das Akkadische unterscheidet zwei Tempora: Präsens und Imperfectum. Der Verbalstamm an sich hat die Bedeutung des Imperfectums; der Charakter des Präsens wird ihm entweder durch Reduplication der Wurzel oder durch Anhängung der Partikel  ê „hier, jetzt" gegeben. Der Plural wird beim Imperfectum durch suffigirtes êš, beim Präsens durch suffigirtes  nê oder  mêš („sie sind") gebildet. Vgl.

Imperfectum.	Präsens.
in-lal „er zahlte".	in-lal-ê „er zahlt".
 in-lal-êš „sie zahlten".	 in-lal-ê-nê „sie zahlen".
daneben auch   in-lal-ê-mêš (S. 66).	

Auslautende Wurzelconsonanten werden vor den Endungen  ê,  êš häufig doppelt geschrieben; z. B.    in-gar-rê „er macht" für   in-gar-ê,    in-sar-ri-êš „sie schrieben" für   in-sar-êš. Diese Verdoppelung ist indess lediglich graphisch, nur ein phonetisches Complement zur Erleichterung des Lesens. Siehe darüber „Familiengesetze" S. 45, 3.

§ 14.

Neben in sind als Präformative für die 3. pers. noch ungefähr 30 Formen in Gebrauch, die sich hinsichtlich ihrer Bedeutung nicht wesentlich von einander zu unterscheiden scheinen: 1)  an IV R. 3, 7 a; 2)  ˀun II R. 16, 16; 3)   ib IV R. 22, 54 a; 4)  ab S. 71, Z. 7; 5)   ˀub IV R. 7, 21 a; 6)   im IV R. 2, 24 a; 22, 48 a;   ˀum IV R. 4, 40 b; 8) ni S. 59, Z. 34. 35; 9)   ˀa (?) S. 60, Z. 14 (vielleicht ist hier  aber besser als Postposition = assyr. ina zu fassen; vgl. IV R. 30, 20c. § 12, 8); 10)   ˀnê IV R. 21, 57 b; 11)   ba IV, 7, 12 a; 12)   ˀbi; 13)   mi S. 60, Z. 11; 14)   ˀma IV R. 10, 1 a; 15)   ˀmu IV R. 22, 51 a; 16)   mê; 17)   ˀinna; 18)   ˀabba S. 55, Z. 46; 19)   ˀaba IV R. 5, 74 a; 20)   ˀinnma IV R. 5, 59 a; 21)   ˀunnma IV R. 14, 22 a; 22)   nên IV R. 1, 9 a;

23) *nêb Sm. 954, Rev. 5; 24) ban S. 57, Z. 26; 25) bab S. 71, Z. 12; 26) banna IV R. 15, 5 b; 27) *min S. 69, Z. 15; 28) mun IV R. 3, 48 b; munna IV R. 22, 1 b; 30) *al IV R. 3, 11 a. Die mit * bezeichneten Formen sind selten.

§ 15.

Formen der 1. und 2. pers. sind in den bisher veröffentlichten Texten so selten, dass sich gegenwärtig darüber etwas Sicheres nicht feststellen lässt. Das Präformativ der 2. pers. scheint ix, das sich zu dem Possessivsuffix za verhält wie in zu na. Vgl. z. B. IV R. 11, 45 b ix-dur „du hast gesetzt" assyr. tušêšib; IV R. 11, 41 b ix-til „du hast vollendet" assyr. tagdámar; IV R. 20, Nr. 2, 9 ix-dul „du hast bedeckt" assyr. taktum; IV R. 30, 19 b gu-ix-dê „du sprachst" assyr. tašši; II R. 16, 14 ix-gin „du gingst" assyr. tallik. Zum Lautwerth ix des Zeichens siehe Sa II, 29; V R. 30, 64 a.

§ 16.

Precativ.

Vorgesetztes ĝa, ĝu, ĝê (vgl. Sa VI, 17; S. 75, Z. 4) bildet Precativformen; z. B. ba-ra-ê „er ging heraus" assyr. îṣî S. 64, Z. 17; ĝa-ba-ra-ê „er gehe heraus" assyr. liṣî S. 98, Z. 42; ĝa-ma-gigi „er wende sich" assyr. litûra IV R. 10, 1 a; ĝu-mu-ra-ab-sum-mu ĝu-mu-rab-sumu „er möge dir geben" assyr. liddinka; „er möge dir (zab) verkünden" assyr. likbîka IV R. 15, 47 und 45 a; ĝê-gig „er strafe, überwältige" assyr. limraṣ IV R. 19, 5 b; ĝên-araĝa, ĝên-êla, ĝên-laĝlaĝa „er werde rein, glänzend, leuchtend" assyr. lilil, libib, limmir S. 78, Z. 18; IV R. 8, 45 b; 19, 14 b; ĝê-im-ta-gub, ĝêntagub „er lasse sich nieder" assyr. liẓiz; ĝêb- „er möge verkünden" IV R. 17, 4 b. Bei der 1. pers. erscheint als Precativpräfix ĝa. z. B. ĝa-ba-gub „ich will mich niederlassen" assyr. liẓ

lurrix IV R. 30, 45 a; gan-gu „ich will verkünden" assyr. lukbî IV R. 27, 40 a; ga-gar „ich will machen" assyr. luškun II R. 16, 53 a; gan-ku „ich will essen" assyr. lukul II R. 16, 43 e; gan-dur „ich will mich setzen" II R. 16, 52 a.

§ 17.

Imperativ.

Der Imperativ wird durch präfigirtes mê (sehr selten), mêni, muêni oder (mumni) sowie durch suffigirtes ab gebildet; z. B. mê-ĝar „binde" assyr. êzir IV R. 27, 60 b; mêni-gar „mache" assyr. šukun IV R. 27, 51 b; mêni-kud „beschwöre" assyr. tammî IV R. 2, 33 c; muêni-šub „wende an" (assyr. idî) IV R. 16, 33 b; muêni-šin-gi „thue es (šin) hinein" assyr. têr IV R. 16, 50 b; mumni-gu „sage" II R. 39, 7 e; mun-dub „giesse aus" assyr. tubuk IV R. 16, 52 b; tuma-b (tum-ma-ab) „bringe" S. 76, Z. 7; šu-têma-b „nimm an" von têma (akkad. têĝa) „nehmen" S. 115, Z. 3 Rev; duga-b „spreche aus" S. 115 Rev. 5. Vgl. darüber „Familiengesetze" S. 40, Anm. 3.

§ 18.

Die Negation nu,

welche stets präfigirt wird, bleibt vor den consonantisch anlautenden Personzeichen unverändert, mit vocalisch anlautenden schmilzt sie in nun, nan, numma etc. zusammen. Vgl. in-zu „er kannte", nun-zu „er kannte nicht"; an-tuku „er hatte" S. 65, col. II, Z. 3, nun-tuk-a „er hatte nicht" assyr. lâ îšû II R. 9, 9, 9 c; sumer. nan-gida „er fasst nicht" assyr. ul iṣdabat IV R. 10, 58 a; numma-šin-gi „er sendet ihn nicht" (?) assyr. lâ uma'aru-ma II R. 19, 25 a. Die uncontrahirte Form nu-an-tuku „er hat nicht" S. 65, col. II, Z. 4 steht ganz vereinzelt. Neben nu findet sich auch eine vollere Form

nam, jedoch mit Annahme von IV R. 9, 38 a (rêba nam-kuša „die Kniee ermatten nicht" assyr. birkâ lâ innahâ) - ausschliesslich vor dem Personpräfixe ba. Vgl. nam-ba-nigin-ênê „sie sollen sich nicht wenden" assyr. â issahrûni IV R. 5, 76 c; nambagubûnê „sie sollen sich nicht niederlassen" IV R. 30, 41 a; šu-nam-ba-bara „er lässt nicht los" IV R. 16, 32 a; siehe auch „Familiengesetze" S. 29 und S. 57.

§ 19.

Ist das Verbalobject ein Pronomen, so tritt dasselbe zwischen Personzeichen und Wurzel; z. B. in-lal „er zählte", in-nan-lal „er zählt es"; in-nan-gar-ê-nê „sie machen ihn". Neben nan findet sich auch nab, nin, nib und šin; vgl. in-nab-gigi „er antwortet ihm" S. 45, Z. 14; mi-nin-ri „er gab ihn" II R. 9, 45 c; munna-nib-gigi „er antwortet ihm" IV R. 22, 1 b; ba-šin-tu „er betrat es" IV R. 15, 55 a. Das incorporirte Verbalrégime der 2. pers. ist (auch geschrieben) rab (z. B. gu-mu-rab-sumu „er möge dir geben" IV R. 15, 47 a); das der 1. pers. vielleicht mun (vgl. z. B. IV R. 21, 13 b im-mun-gama „er hat mich gebeugt", im-mun-tila „er hat mich vernichtet"). Beachte auch II R. 48, 21 g. ff. „Er zählte ihnen" scheint in-nêšin-lal zu heissen; vgl. IV R. 5, 61 und 66 a: mun-nêšin-galgala „er hatte ihnen zugetheilt" assyr. izzazuûti.

§ 20.

Die postpositive Conjugation.

Die Präfigirung der Personzeichen scheint nicht das Ursprüngliche zu sein. Es finden sich, besonders in den sumerischen Texten,

mehrere Verbalformen, bei welchen die Personenunterscheidung durch Pronominalsuffixe bewirkt ist; z. B. 𒁹 𒉡 𒉡 𒁹 𒁹 𒉡 nin maê za-a-mu „alles was ich weiss" (assyr. ša anakû îdû; za alte Form von 𒍪 zu) IV R. 4, 56 b; 𒉡 𒍪 𒉡 irâmu „ich gehe, führe fort" assyr. aštallum S. 127, Z. 31; 𒁹 𒁹 𒉡 agâ-mu „ich habe gethan" IV R. 10, 42 a; 41 b; 𒍪 𒁹 𒉡 dibâ-mu „ich habe gemacht" (für 𒁹 𒍪 𒉡 dimâ-mu bez. divâ-mu, akkad. gimâ-mu, givâ-mu) IV R. 10, 44 a; 39 b; 𒍪 𒍪 𒁹 𒉡 lulâ-mu „ich wähle auf" S. 126, 25 (assyr. addálhu für adtálihu); 𒄑 𒉡 𒁹 𒍪 𒁹 𒁹 idê-barâ-zu „du richtest das Auge (idê), neigst dich" S. 115, Obv. 7; 𒁹 𒁹 𒉡 malâ-ba „er war" assyr. ibšû S. 124, Z. 20; 𒁹 𒁹 𒍪 𒉡 𒁹 𒁹 guda šudul malâ-bi „der Stier (welcher im) Joche ist" assyr. lû ša ina nîri sandu (für samdu) S. 124, Z. 12; 𒁹 𒁹 𒁹 𒁹 𒁹 𒁹 inim-inim-mun „er beschwört" (assyr. itámâ) IV R. 9, 5 b; 𒍪 𒁹 𒁹 𒍪 malâ-bi „er war" (assyr. ibšâ) IV R. 11, 15 b; 𒁹 𒁹 𒁹 gigi-nê „er kehrte zurück" (assyr. itûru) IV R. 16, 59 a. In dem Paradigma S. 55, Z. 43 ff. erscheint suffigirtes 𒁹 nên als Zeichen der 3. pers. z. B. 𒁹 𒁹 𒁹 sumu-nên „er giebt"; vgl. „Familiengesetze" S. 58, Anm. 5. In dem S. 65 veröffentlichten Texte wird statt 𒁹 nêš auf drei verschiedenen Exemplaren durchweg 𒁹 geschrieben, sodass die Annahme eines Schreibfehlers ausgeschlossen ist. Vielleicht ist 𒁹 in diesem Falle wie II R. 49, 3 b na zu lesen. Präsenspartikel und Pluralendung treten bei der postpositiven Conjugation hinter die Personzeichen; nur die Negation 𒉡 nu wird vor die Wurzel gesetzt; „sie geben" heisst also: sumu-nên-ê-nê; „sie geben nicht": nu-sumu-nên-ê-nê.

§21.

Die Zahlwörter

sind uns nur sehr unvollständig bekannt, da in den Texten fast ausschliesslich Ziffern angewandt werden: 𒁹 1, 𒁹𒁹 2, 𒁹𒁹𒁹 3,

(in dem babylonischen Original von IV R. 15, 7a = assyrisch), 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. „Eins" hiess aš, „zwei" wahrscheinlich tab und „vier" tattab, tattav, mit Verlängerungsvocal tattaba bez. tattava; siehe „Sintfluthbericht" Anmerkung 21. „Drei" hiess nach S° 124 šêš. Den Grundzahlen wird häufig das Suffix am (V R. 22, 30a) angehängt; z. B. aš-am „eins". Durch Suffigirung von kan oder kam, mit Verlängerungsvocal kana entstehen die Ordinalzahlen; z. B. tab-kana „der zweite" IV R. 5, 14a; [ ] ana tab-kanâ-šu „zum zweiten Male" IV R. 7, 21a; vgl. 22, 59a.

Vgl. zu diesen Paragraphen:

François Lenormant, Die Magie und Wahrsagekunst der Chaldäer, Jena 1878. 8. S. 259 ff. und S. 379 ff.

Paul Haupt, Die sumerischen Familiengesetze, Leipzig 1879. gr. 4.

———, Über einen Dialekt der sumerischen Sprache, Göttinger Nachr. 1880. Nr. 17.

———, Der keilinschriftliche Sintfluthbericht und das babyl. Nimrodepos, Leipzig 1881. 8. Anmerkungen sowie vor allem meinen Vortrag „Die sumerisch-akkadische Sprache" in den Verhandlungen des V. internationalen Orientalistencongresses zu Berlin; ferner

Friedrich Delitzsch, Wo lag das Paradies?, Leipzig 1881. 8. S. 138 und S. 199.

Theophil. Pinches in den „Proceedings of the Society of Biblical Archaeology. Eleventh Session. 1880-1881. Third meeting, 11th January. 1881.

---

2. Kurzes akkadisches Glossar?

𒀀 a.

a „Wasser, erzeugen".

a „Seite, Arm, Macht, (Horn)".

a „in" (Postposition).

aka (bez. ag, sumer. am) „messen; lieben".

ag „machen".

ag „erhaben, mächtig".

aga „Krone".

agar „Feld, Acker" (sum. adar).

agarin „Mutter".

agan „weibliche Brust".

ad bez. a „Vater".

adam „dunkelrothes Blut".

ab „Bau, Nest".

ab „Ältester, Greis".

ab „Stier". Vgl. am.

abzu „Ocean". Eigentlich „Haus (der) Weisheit". In alter Zeit sagte man zuab.

ablal „Vogelnest".

aš „eins, allein".

aš „Fluch".

azag „glänzen, hell, Silber, Geld".

azag eine Krankheit.

am „wilder Ochs". Vgl. ab.

ama „Mutter".

amaš „Gehege".

amar „Wildesel".

ar „Ackerland".

ara „Weg". Vgl. ra.

alad, ein Dämon.

alam „Bild".

alim „gewichtig, mächtig, Gott Bêl

ana „Himmel, Himmelsgott Anu; Zweig, Halm". Vgl. na.

anu „Halm, Ähre".

anum „Himmelsgott Anu".

𒄿 i.

i „erhaben".

iti oder itu „Monat, Neumond".

igê (sumer. idê) „Auge, Antlitz, Vorderseite, vor (Präpos.).

id „Fluss".

idigna (sumer. ˣidigla ?) „Tigrisstrom".

idim „Höhlung, gewichtig".

ib „Mitte, Taille; zornig sein, Zorn"

ibil „Sohn".

ibir(a) „Feldarbeiter".

iš „Berg".

išib „Besprengung, Beschwörung". Vgl. šib.

išêbu „Priester, König".

ir „Feuer".
im „Wind, Sturm, Regen; Tafel".
imma „Durst".
immêli „Getränk".
ir „weinen, Thräne, Seufzen, Flehen, Gebet".
il „erhaben, hoch; erheben, wegnehmen, entfernen".
illad „Magd".

𒌦 u.

u „Speise, Nahrung".
uku „Volk".
utug „ein Dämon".
utul „Herrscher".
ugur „Schwert".
ud bez. u „Tag".
udu „Lamm".
ub „Himmelsgegend".
ubara oder umbara „Knecht".
ubur „weibliche Brust".
uš „männliches Glied" (?)
uš „Blut".
uš „Gebet, Botschaft".
ušu „Sonnenuntergang".
ušu „allein".
ušumgal „Herrscher, König". Eigentlich „allein gross"; vgl. gal. In alter Zeit sagte man galušu.
uḫ „Ungeziefer, Floh, Motte".
ur „Ziege".
uru „fett".
uru „Fleisch".
ur „Mann".
uru „Stadt".
ur „Grund, Boden".
uraš „Name, Benennung".
uriq „Kraut".
uru „beschützen".
uru „Stadt".
urugal „Unterwelt". Eigentlich „grosse Stadt".
urudu „Bronze".
un „Herr".
unu „Wohnsitz". Vgl. nu.
unug „Stadt Erech".

𒂊 ê.

ê „Wasserbehältniss".
ê „Haus". Vgl. êš.
ê (urspr. ên) „herausgehen, hervorkommen; Tagesanbruch.
êgal „Palast". Eigentlich „Haus + gross".
êga „Hochfluth".
êgir „Hintertheil", als Präp. „hinter, nach".
êdin „Ebene, Feld, Wüste".
êb „Himmelsgegend". Vgl. ub
êš „Haus".
êš „weinen, Thräne". Wohl verkürzt aus 𒂊 𒀀 a-ši „Wasser (des) Auges".
êšu „Kornähre".

êmê „schwangere Frau". Vgl. ama „Mutter".

êmê „Zunge, Sprache". Vgl. mê

êmêdu „im Hause geboren".

êrib „Schwiegertochter".

êrin „Ceder, Cypresse".

êrim „Krieger".

êru „Weib".

êru „Knecht".

êl „hell, klar, rein sein".

ên „Herr". Vgl. šeš.

ên „bis" (Präpos.). Eigentlich „Ausgang". Vgl. ê(n) „herausgehen"

ên „Beschwörungsformel"; viell. eigentlich „Austreibung".

ênu (selten) „Himmel".

K.

ka „Mund, Antlitz"; als Postpos. „in".

ka „Thor, Thür".

Ka-dingira „Stadt Babylon". Eigentlich „Thor Gottes".

kaš „Urin".

kaskal „Weg".

kar „Festung".

kal „angesehen, kostbar, mächtig".

kalam „Land".

ki „Erde, Ort", als Präpos. „mit". Die urspr. Form ist kin.

kid (Postpos. für ki-ta „am Orte"). en, unter, auf, von".

kiši „Heuschrecke".

kiši „Haar" (?).

kisal „Fussboden" (?).

kisim „Heuschrecke".

kislaḫ „Länge".

kinnu „Botschaft, Nachricht" für kin-nu „Sendungswort".

kir „Aussenseite".

kirgab „eine Krankheit".

kirud „Schlucht".

kiš „Gesammtheit".

kin „Sendung, Geschäft, aufsuchen". Vgl. gin.

kinguśili „fünf Sechstel".

kingê „Land; Südbabylonien".

kindir „Höhle". Eigentlich „dunkler Ort".

ku „glänzend". Die urspr. Form scheint kuš, guš zu sein.

ku „essen".

kud „abschneiden, entscheiden, richten, beschwören; Gericht".

kubabbar „Silber". Nach Oppert eigentlich „weisses Metall".

kuš „ruhen, nachlassen".

kuš „Gebot".

kur „binden".

kur „ändern, anders sein, Fremder, Feind".

kur „Land, Berg, Osten".

kuršuš „Gemahlin des Gottes Nebo".

kun „hell werden" (selten).

𒀀 ta.

ta „Seite", als Postposition „mit, bei, in, von, aus, zu, für".

tag „zerstören, zertrümmern".

tab „zucken, funkeln".

tab „ergreifen". Vgl. dib.

tab „zwei, Genosse, hinzufügen".

taftab (tavtav) „vier" (?).

tar „bestimmen, festsetzen, aufhören".

ti „nehmen". Die urspr. Form ist têg (sumer. têm).

ti „leben". Vgl. tin.

ti „Rippe, Seite".

til „tödten, vollenden, vollständig, Herr".

tin „leben" (sumer. til).

tintirki „Babylon". Eigentl. „Ort des Lebenshaines".

tu „Wind".

tu (sumer. tê) „Taube".

tuku „in Besitz nehmen, haben, besitzen"

tug (tu, tê) „Kleid, Gewand".

tum „gehen, bringen".

tum „fortführen".

tur, tu „eintreten, Sonnenuntergang"; „krank, Krankheit". Vgl. gig.

tur „klein, Kind".

tur „Lagerstätte, Gehege".

tê „herankommen, Nähe".

têr „Wald, Hain".

𒁀 p.

pad, pa „verkünden, sprechen beschwören".

pag „Vögel fangen".

par „ausgebreitet".

pan „Bogen".

pil (bil) „Feuer, verbrennen".

pêš „drei".

pêš „schwanger sein, gebären".

𒄩 g.

ga „erheben".

ga (sumer. ma) „machen". Vgl. gar, gal.

gab „lösen; Brust".

gar „tödten, vertilgen".

gam „beugen, krümmen".

gar „Feldarbeit, Knechtschaft".

gar „glänzen, Glanz" (selten).

gar (sumer. mar) „machen, gewähren".

garza (sumer. marza) „Befehl".

gal „gross".

gal (sumer. mal) „feststehen, ruhen, niederwerfen"; gewöhnlich „sein, machen".

gal „öffnen, Thür".

gan „Garten, Gefilde".

gi „König" (selten).

gig, gi (sumer. mi) „Nacht, Sonnenuntergang, Finsterniss,

dunkel". Vgl. tur.

gig „Krankheit, krank, krank sein". Vgl. tur.

gigim, ein Dämon.

gid „lang, entfernen".

gibil (sumer. kibir) „Feuer, Feuergott, Verbrennung".

giš „erhaben, gross"; „Mann, Gemahl"; „Himmel"; „Holz".

sum. mes

gišgal „Ruheplatz".

gištin „Wein".

gin, gi „biegen, drehen, wenden, zurückkehren, senden; Rohr".

gin „gehen, senden". Vgl. kin.

gu „schreien, befehlen, sprechen".

gus „erhaben".

gud, gus „Stier".

gudibir „Gott Merodach".

gudê „sprechen".

gub „hell, rein".

gub „links".

gub (sumer. dub) „sich niederlassen, feststehen".

gušur „Balken".

gušKin „Gold"; eigentlich wohl „das biegsame Metall": guš - kuš, Ku in Kubabbar und Kin = gin.

gur „erheben".

gur „rauschen, fliessen, laufen, eilen".

Gur „Ocean".

gur „sein, wenden".

gurus „erhaben, Gemahl". Wohl Compositum aus gu und us.

gul „vernichten".

gun „Abgabe" (sumer. mun).

gêr (sumer. mêr) „Fuss, Schritt".

gêr (sumer. mêr) „mächtig, Macht, Gürtel; Sturm, Nordwind".

d.

da „Seite, mit" (Postpos.).

dagal (sumer. damal) „ausgebreitet, weit, Weite, ausdehnen".

daš „hinzufügen".

dam „Gemahl, Mann, Weib".

damgar „Feldarbeiter".

dar „dunkelfarbig".

dara „Steinbock" (für daraš?).

dara „Benennung, Name".

di (für din?) „Gericht".

dikud „Richter". Vgl. kud.

dib „ergreifen, fassen, fangen; den Weg nehmen, kommen". (Sumer. gid?).

din „Band, Strick".

din „einengen, bedrängen".

din (jüngere Form gin) „erzeugen, machen"; als Postposition „gleichwie".

dil „Mann".

dinig „mächtig".

dingêr (sumer. dimmêr) „Gott".

Eigentlich „gewaltiger Richter".

du „machen, bauen".

du „Kind". Vgl. dumu.

du „Ziegel streichen".

du „Hügel, Wohnung, wohnen". Die urspr. Form ist dul; vgl. dur.

dug „Gebot, reden".

dugud „gewichtig, mächtig".

dub „zerstören".

dub „Tafel"; „ausgiessen, eintauchen"; „umgeben".

dubbisag „Tafelschreiber".

dubbin „Finger, Fingernagel, Zehen".

dubsar „Tafelschreiber". Vgl. sar

dumu „Kind". Vgl. du.

dumuzu „Mondgott Sin. Eigentlich „erhabner Sohn".

dumuzi „Tammûz, Adonis". Eigentlich „Kind des Lebens".

dur „wohnen".

dul „bedecken"

dêm, dê „das Feld bewässern, Bewässerung".

b

babbar (für barbar) „hell werden, weiss sein, Tagesanbruch, Sonnenaufgang." „Sonne, Sonnengott".

bad „weichen, entfernen, öffnen".

bad „Mauer, Burg".

bar (par) „ausgebreitet".

bar „leiten, entscheiden"; „Seite, Leib, Fleisch, Gemüth".

bar „loslassen". Vgl. bur.

bal „Regierungsjahr".

bansur „Trinkschale".

bara (für barag?) „Allerheiligstes, König".

bi „anfachen".

bur „lösen".

bur „Tiefe, Strombett".

buranunu „Euphrat". Eigentlich „der grosse Fluss" (Delitzsch).

bulug „eilen".

š

ša „und".

šaga (sumer. šaba), ša „Herz, Inneres". Als Präposition „in".

šaga, ša „rein, geläutert, Gnade, Kunst".

šab „fett".

šam „Kaufpreis".

šar „viel, gross, Heer, Schaar, 𒋗𒊬𒍪 (3600); vollkommen; Segen bringen".

šanabi „zwei Drittel".

ši „Auge" (?).

šib „besprengen, beschwören". Vgl. šišib und šub.

šibir „eine Waffe".

šiti „Zahl, zählen".

šilig „Führer, Leiter".

šu „Hand, Macht".

šuu „Haufen."

šu „zu Boden werfen; Heer".

šu „zu, auf, für" (Postposition). Vgl. šê.

šuul „fern".

šudum (sumer. šudul) „Joch".

šukkal „Diener".

šub „werfen, fallen, ausgiessen, besprengen". Vgl. šib und sum.

šuš „σῶσος (60), Josse".

šušana „zwei Drittel."

šum „schlachten".

šur „mächtig sein, mächtig, Macht."

šur (sumer. šêr) „laut rufen, Geschrei."

šê „Getreide."

šê „zu, auf" (Postpos.). Vgl. šu.

šêg „regnen, Regen".

šêš „Bruder".

šêš „reinigen".

s.

sa „nennen".

sa „Rath".

sa „Strick".

sa „dunkelfarbig, bräunlich". Die urspr. Form scheint sia zu sein.

sag „Kopf, Haupt, Spitze, Anführer".

saggig „Raserei". Eigentlich „Kopfkrankheit". Vgl. gig.

sagar (sumer. samar) „Berather". Eigentlich „Rath machend".

saǧar „Staub".

sar „schreiben".

sal „weit sein; weibliche Scham, Weib".

sanga „Priester" (?).

si „Horn".

si „füllen". Vgl. sig.

si „geben". Nebenform von sum.

si „schwach". Vgl. sig.

sig „Kleid, Gewand, Stoff".

sig „zerreissen, zertrümmern".

sig, si „schwach, hinfällig".

sig, si „ausgiessen, füllen".

sig „grün, wachsen lassen, schaffen".

sigišše „ausgiessen, opfern".

sigga „Bock".

sil „Strasse".

su „Zahn" (Lotz).

su „Lippe" (Delitzsch).

su „besprengen".

sum (sumer. xêm, xiam?) „geben". Nebenform si.



ǧ.

ǧa „Fisch".

ǧad „Schreibgriffel".

ǧab „böse".

ǧarub „Heuschrecke".

ǧarsag „Berg, Gebirge". Eigentl.

„Höhenkette".

ǧarran „Weg".

ǧal „fliessen, gehn"; ǧalǧal „dahinrauschen".

ǧar „Kette, Spange, binden, Bann".

ǧu „Vogel".

ǧud „hell werden" (selten).

ǧul „Freude, sich freuen".

ǧul „böse, feindlich".

ǧun „die Augen aufheben" (selten).

𒄩 z.

za „wissen" (alte Form von zu).

za „Stein".

zagin „glänzend, hell"; dann Name eines Edelsteines.

zabar „glänzend"; „Kupfer".

zararma „Stadt Larsa".

zi „Leben"; „recht, grade" (sumerisch ši). Die urspr. Form ist zid.

zikum „Himmel" (selten).

zibin „Heuschrecke".

zimbir „Stadt Sippar".

zir (?) „Schlange".

zu „wissen, erkennen, Wissen, Weisheit".

zug „Ebene, Feld".

𒈨 m.

ma „nennen". Vgl. mu, mê.

má „Schiff".

magan „Südbabylonien".

mad „Land".

maǧ „gross, erhaben, gewichtig, mächtig, viel".

maš „hell, rein, Beschwörer, Gazelle".

mu „Name, Wort, sagen". Vgl. gu.

mu „Beschwörung".

mu „aufsprossen, wachsen".

mud „Uterus, gebären".

muǧ „Obertheil"; als Präpos. „auf, über".

murub, muru „Mitte".

mušlu „ein Tänzer".

mun „Güte, Wohlthat".

mê „hell, klar, rufen, Stimme, Befehl, Gebot, Beschwörung, Besprengung, Beschwörer; sein, existiren; eigentlich „genannt werden".

mêš „erhaben".

mêš „Menge".

mêlam „Glanz".

mêluǧa „Nordbabylonien"; urspr. êmêluǧa.

𒅆 r.

ra „überschwemmen".

ra „gehen". Vgl. sumer. ir „gehen".

ra (Postposition) „zu, für, auf". Nebenform:

ru „zu, nach".

ru „machen, bauen". Dialektische Form für du.

l.

laḫ „hell, klar, Licht".

laḫ „rein sein, reinigen".

laḫlaḫ „glänzen, strahlen".

laḫ und laḫlaḫ „fortführen, fortgeführt werden".

lamma, ein Dämon.

lal „aufhängen, wiegen, zahlen; ausgiessen, füllen.

lid (?) „Stier".

lu „aufwühlen, zerstören".

lu „Mensch, Mann".

lugal „König, Herr". Eigentlich „grosser Mann".

lugud „helles Blut, Eiter".

luguruš „Mann".

luḫ „Diener".

lul „böse, widerspenstig".

n.

na „nicht". Vgl. nam, nu.

na „liegen, lagern". Vgl. nu.

na „Stein".

na „Messer" (?).

nam „Bestimmung, Schicksal, Statthalterschaft". – „nicht"

nam-tag „Sünde".

nam-tar, Diener der Göttin der Unterwelt. Eigentlich „Schicksalsbestimmer".

nam-šib „Beschwörung".

nam-šub „Beschwörung".

ni „Furcht, Macht, Hoheit, Leib".

nitaḫ, nita, „Mann".

nitadam „Gemahl".

nigin „sich versammeln, Gesamtheit, sich wenden, Umkreis, Treibjagd, jagen".

nisag „opfern, Priester".

nim „hoch sein, hoch".

nima-ki „Hochland, Elam".

nin „Herrin". Vgl. nun.

ninâ „Nineve".

ninni (nanâ), Astarte".

nin „alles, allerlei".

nu „nicht".

nu „liegen, ruhen, lagern".

nun „gross, erhaben, Herr".

nê „dieser".

nêr „Ner, νῆρος, δοο".

nêr (sumer. šêr) „leiten, regieren, Herr, Herrscher, Fürst, König".

nêrgal (sumer. šêrmal) „Herr".

3. Anmerkungen zur Schrifttafel.

§ 1.

Die Schrift, in welcher die akkadischen und sumerischen Texte sowie die assyrisch-babylonischen Sprachdenkmäler abgefasst sind, heisst Keilschrift nach ihrem Grundbestandtheile, dem wagerechten, senkrechten und schrägen Keile: ▻—, ▼, ◁, ◢. Die Richtungen —◁ ▲, ▷, ◢ kommen, wie schon G. F. Grotefend bemerkt hat, nicht vor. Zeichen wie 𒌋 und ▻◁ sind nicht aus ▼ und ▲ beziehungsweise ▻— und —◁ zusammengesetzt. 𒌋 besteht aus einem senkrechten und einem schrägen Keile ◁. Die richtige Form des Zeichens ist nicht ein „Doppelkeil" 𒌋, sondern 𒀸, 𒌋. Ebenso ist die richtige Form von ▻◁ eine Zusammensetzung von ▻— und ◁ dem sogenannten Winkelhaken. Letzteren führt man gewöhnlich als fünften Grundbestandtheil der Keilschrift an; ◁ ist indess lediglich ein abwärtsgehender schräger Keil mit Verlängerung der oberen Kante nach oben zu. In dem medischen Syllabar kommt daher auch ◁ neben ◁ als Zeichen für <u>u</u> vor.

§ 2.

Alle bisjetzt bekannten Keilschriftarten, die akkadische, persische, medische, armenische, elamitische sind von links nach rechts zu lesen, auch sind alle auf der Stufe der <u>Wort-</u> und <u>Sylbenschrift</u> stehen geblieben, mit alleiniger Ausnahme der altpersischen Keilschrift, welche sich aus einem Syllabar zu einem Alphabete entwickelt hat.

Das altpersische Alphabet besteht aus ungefähr vierzig Zeichen; in der zweiten Gattung der Achämenideninschriften, der sogenannten medischen Übersetzung kommen etwa 100 Zeichen zur Anwendung; die Zahl der in den akkadischen und sumerischen Texten auftretenden Keilconfigurationen

dagegen beläuft sich auf mehr denn 600. Davon ist in den assyrisch-babylonischen Inschriften aber nur die Hälfte in Gebrauch.

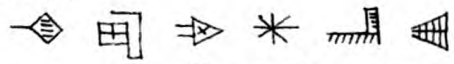
§3.

Der Keil war dieser Schriftgattung nicht von Anfang an eigenthümlich, sondern hat sich erst im Laufe der Zeit aus einer einfachen Linie entwickelt. Ursprünglich war die Keilschrift, wie schon J. Oppert (Z.M. II, 59 ff.) auseinandergesetzt hat, eine lineare Bilderschrift. Auf der Alabastervase des Königs Naràm-Sin („Liebling-Sins"), welche von Fulgence Fresnel in Babylon gefunden, aber leider am 23. Mai 1855 nebst den übrigen unschätzbaren Errungenschaften der französischen Expedition vom Tigris hinweggeschwemmt wurde, war der Königsname, welcher in der neuassyrisch. Keilschrift durch

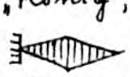


Na-ra-am-Sin

wiedergegeben wird, nach Oppert (Z.M. II, 52) folgendermassen geschrieben:



und das Ideogramm für „König", neuassyr.  , hatte die Form

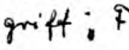


Vgl. auch die Wiedergabe der Inschrift auf Tafel III des I. R.

Die den neuassyrischen Keilcharakteren entsprechenden alten Strichfiguren hat Joachim Ménant in seinem, im übrigen allerdings durchaus nicht empfehlenswerthen „Manuel de la langue assyrienne" (Paris 1880) S. 24 bis 96 übersichtlich zusammengestellt.

Der Keil ist wahrscheinlich nur die regelmässige Ausbildung des Meisseleinsatzes auf dem Steine beziehungsweise des Griffeleindrucks auf dem weichen Thone, welcher in Mesopotamien als Schreibmaterial verwandt wurde; vgl. Heinrich Wuttke, Die Entstehung der Schrift" (Lpz. 1872), S. 510.

§ 4.

Wie schon oben in § 2 hervorgehoben wurde, ist die akkad. Keilschrift eine Wort- und Sylbenschrift, keine Buchstabenschrift. Es giebt also zum Beispiel kein Zeichen für n, sondern nur Sylbenzeichen für an, in, un, ên, na, ni, nu, nê; gan, kan, nin, nun, man, num, kun etc. etc. Diese eigenthümliche Erscheinung hat ihren Grund in dem hieroglyphischen Ursprung dieser Schrift. In alter Zeit gaben die Akkadier den Begriff „Fisch" durch  wieder, „Hand" durch  , „Sonne" durch , „Stier" durch die rohen Züge eines liegenden Stierkopfes  , „Himmel, Gott" durch das Symbol eines Sternes  . Diese Bilder haben sich im Laufe der Zeit aber bis zur Unkenntlichkeit verwischt.  hat im Altassyrischen die Gestalt  oder  , im Neuassyrischen ist es zu  geworden. Die altbabylonische Form davon ist , die neubabylonische  . Vgl. ferner:

Hieratisch.	Altbabylonisch	Neubabylonisch	Neuassyrisch
 „Hand"			
 „Sonne"			
„Stier"			
 „Himmel"			

Weitere Beispiele siehe bei Oppert, E. M. II, 83 ff. sowie in der interessanten Abhandlung von William Houghton, „On the Hieroglyphic or Picture Origin of the characters of the Assyrian syllabary" (Transactions of the Society of Biblic. Archaeology, vol. II, P. 454-483) London 1878.

Wuttke (a. a. O. 609) laugnet den hieroglyphischen Ursprung – ebenso auch (S. 621) den nichtsemitischen – der Keilschrift u. erklärt die alten Strichfiguren für willkürlich erfundene Zeichen. Die Schrift ist aber niemals erfunden worden, sondern, soweit wir sehen können, stets aus Schriftmalerei und Bilderschrift hervorgegangen. Vgl. obenein die photo-

dunkel". Vgl. tur.

gig „Krankheit, krank, Krank sein". Vgl. tur.

gigim, ein Dämon.

gid „lang, entfernen".

gibil (sumer. kibir) „Feuer, Feuergott, Verbrennung".

giš „erhaben, gross"; „Mann, Gemahl"; „Himmel"; „Holz".

gišgal „Ruheplatz".

gištin „Wein".

gin, gi „biegen, drehen, wenden, zurückkehren, senden; Rohr".

gin „gehen, senden". Vgl. kin.

gu „schreien, befehlen, sprechen".

gus „erhaben".

gud, gus „Stier".

gudibir „Gott Merodach".

gudê „sprechen".

gub „hell, rein".

gub „links".

gub (sumer. dub) „sich niederlassen, feststehen".

guŭur „Balken".

guškin „Gold"; eigentlich wohl „das biegsame Metall": guš- kuš, ku in kubabbar und kin = gin.

gur „erheben".

gur „rauschen, fliessen, laufen, eilen".

gur „Ocean".

gur „sein, wenden".

gurus „erhaben, Gemahl". Wohl Compositum aus gu und us.

gul „vernichten".

gusu „Abgabe" (sumer. mun).

gêr (sumer. mêr) „Fuss, Schritt".

gêr (sumer. mêr) „mächtig, Macht, Gürtel; Sturm, Nordwind".

d.

da „Seite, mit" (Postpos.).

dagal (sumer. damal) „ausgebreitet, weit, Weite, ausdehnen".

daš „hinzufügen".

dam „Gemahl, Mann, Weib".

damgar „Feldarbeiter".

dar „dunkelfarbig".

dara „Steinbock" (für darag?).

dara „Nennung, Name".

di (für din?) „Gericht".

dikud „Richter". Vgl. kud.

dib „ergreifen, fassen, fangen; den Weg nehmen, kommen". (Sumer. gid?).

din „Band, Strick".

dim „einengen, bedrängen".

dim (jüngere Form gim) „erzeugen, machen"; als Postposition „gleichwie".

dil „Mann".

dinig „mächtig".

dingêr (sumer. dimmêr) „Gott".

Eigentlich „gewaltiger Richter".

du „machen, bauen".

du „Kind". Vgl. dumu.

du „Ziegel streichen".

du „Hügel, Wohnung, wohnen". Die urspr. Form ist dul; vgl. dur.

dug „Gebot, reden".

dugud „gewichtig, mächtig".

dub „zerstören".

dub „Tafel"; „ausgiessen, eintauchen"; „umgeben".

dubbisag „Tafelschreiber".

dubbin „Finger, Fingernagel, Zehen".

dubsar „Tafelschreiber". Vgl. sar

dumu „Kind". Vgl. du.

dumugu, Mondgott Sin. Eigentlich „erhabner Sohn".

dumuzi „Tammûz, Adonis". Eigentlich „Kind des Lebens".

dur „wohnen".

dul „bedecken"

dên, dê „das Feld bewässern, Bewässerung".

b

babbar (für barbar), hell werden, weiss sein, Tagesanbruch, Sonnenaufgang." „Sonne, Sonnengott".

bad „weichen, entfernen, öffnen".

bad „Mauer, Burg".

bar (par) „ausgebreitet".

bar „leiten, entscheiden"; „Seite, Leib, Fleisch, Gemüth".

bar „loslassen". Vgl. bur.

bal „Regierungsjahr".

banšur „Trinkschale".

bara (für barag?) „Allerheiligstes, König".

bi „anfachen".

bur „lösen".

bur „Tiefe, Strombett".

buranunu „Euphrat". Eigentlich „der grosse Fluss" (Delitzsch).

bulug „eilen".

š

ša „und".

šaga (sumer. šaba), ša „Herz, Inneres". Als Präposition „in".

šaga, ša „rein, geläutert, Gnade, Gunst".

šab „fett".

šam „Kaufpreis".

šar „viel, gross, Heer, Schaar, 𒁹𒈪𒋗 (3600); vollkommen; Segen bringen".

šanabi „zwei Drittel".

ši „Auge" (?).

šib „besprengen, beschwören". Vgl. šišib und šub.

šibir, eine Waffe.

šiti „Zahl, zählen".

šilig „Führer, Leiter".

šu „Hand, Macht".

šuu „Haufen"

šu „zu Boden werfen; Heer".

šu „zu, auf, für" (Postposition) Vgl. šê.

šud „fern".

šudum (sumer. šudul) „Tod".

šukkal „Diener".

šub „werfen, fallen, ausgiessen, besprengen". Vgl. šib und sum.

šuš „σῦσσος (60), Josse".

šušana „zwei Drittel"

šum „schlachten",

šur „mächtig sein, mächtig, Macht."

šut (sumer. šêr) „laut rufen, Geschrei."

šê „Getreide"

šê „zu, auf" (Postpos.). Vgl. šu.

šêg „regnen, Regen".

šêš „Bruder".

šêš „reinigen".

s.

sa „nennen".

sa „Rath".

sa „Strick".

sa „dunkelfarbig, bräunlich". Die urspr. Form scheint sia zu sein.

sag „Kopf, Haupt, Spitze, Anführer".

saggig „Raserei". Eigentlich „Kopfkrankheit". Vgl. gig.

sagar (sumer. samar) „Berather". Eigentlich „Rath machend".

saĝar „Staub".

sar „schreiben".

sal „weit sein; weibliche Scham, Weib".

sanga „Priester" (?).

si „Horn".

si „füllen". Vgl. sig.

si „geben". Nebenform von sum.

si „schwach". Vgl. sig.

sig „Kleid, Gewand, Stoff".

sig „zerreissen, zertrümmern".

sig, si „schwach, hinfällig".

sig, si „ausgiessen, füllen".

sig „grün, wachsen lassen, schaffen".

sigišše „ausgiessen, opfern".

sigga „Bock".

sil „Strasse".

su „Zahn" (Lotz).

su „Lippe" (Delitzsch).

su „besprengen".

sum (sumer. xêm, xiam?) „geben". Nebenform si.

ŋ.

ŋa „Fisch".

ŋad „Schreibgriffel".

ŋab „böse".

ŋarub „Heuschrecke".

ŋarsag „Berg, Gebirge". Eigentl.

„Höhenkette".

ǧarran „Weg".

ǧal, fliessen, gehn"; ǧalǧal „dahinrauschen".

ǧar „Kette, Spange, binden, Bann".

ǧu „Vogel".

ǧud „hell werden" (selten).

ǧul „Freude, sich freuen".

ǧul „böse, feindlich".

ǧun „die Augen aufheben" (selten).

𒍑 z.

za „wissen" (alte Form von zu).

za „Stein".

zagin „glänzend, hell"; dann Name eines Edelsteines.

zabar „glänzend"; „Kupfer".

zararma „Stadt Larsa".

zi „Leben"; „recht, grade" (sumerisch ši). Die urspr. Form ist zid.

zikum „Himmel" (selten).

zibir „Heuschrecke".

zimbir „Stadt Sippar".

zir(?) „Schlange".

zu „wissen, erkennen, Wissen, Weisheit".

zug „Ebene, Feld".

𒈬 m.

ma „nennen". Vgl. mu, mê.

mâ „Schiff".

magan „Südbabylonien".

mad „Land".

maǧ, gross, erhaben, gewichtig, mächtig, viel".

maš „hell, rein, Beschwörer, Gazelle".

mu „Name, Wort, sagen". Vgl. gu.

mu „Beschwörung".

mu „aufsprossen, wachsen".

mud „Uterus, gebären".

muǧ „Obertheil"; als Präpos. „auf, über".

murub, muru „Mitte".

mulla „ein Dämon.

mun „Güte, Wohlthat".

mê „hell, klar, rufen, Stimme, Befehl, Gebot, Beschwörung, Besprengung, Beschwörer; sein, existiren; eigentlich „genannt werden".

mêr „erhaben".

mêš „Menge".

mêlam „Glanz".

mêluǧa „Nordbabylonien"; urspr. êmêluǧa.

𒅆 r.

ra „überschwemmen".

ra „gehen". Vgl. sumer. ir „gehen".

ra (Postposition) „zu, für, auf". Nebenform:

ru „zu, nach".

ru „machen, bauen". Dialektische Form für du.

𒇻 l.

laḫ „hell, klar, Licht".

laḫ „rein sein, reinigen".

laḫlaḫ „glänzen, strahlen".

laḫ und laḫlaḫ „fortführen, fortgeführt werden".

lamma, ein Dämon.

lal „aufhängen, wiegen, zahlen; ausgiessen, füllen.

lid (?) „Stier".

lu „aufwühlen, zerstören".

lu „Mensch, Mann".

lugal „König, Herr". Eigentlich „grosser Mann".

lugud „helles Blut, Eiter".

luguruš „Mann".

luḫ „Diener".

lul „böse, widerspenstig".

𒈨 n.

na „nicht". Vgl. nam, nu.

na „liegen, lagern". Vgl. nu.

na „Stein".

na „Messer" (?).

nam „Bestimmung, Schicksal, Statthalterschaft". – „nicht"

nam-tag „Sünde".

nam-tar „Diener der Göttin der Unterwelt. Eigentlich „Schicksals-bestimmer".

nam-šib „Beschwörung".

nam-šub „Beschwörung".

ni „Furcht, Macht, Hoheit, Leib".

nitaḫ, nita „Mann".

nitadam „Gemahl".

nigin „sich versammeln, Gesammtheit, sich wenden, Umkreis, Treibjagd, jagen".

nisag „opfern, Priester".

nim „hoch sein, hoch".

nina-ki „Hochland, Elam".

nin „Herrin". Vgl. nun.

ninâ „Nineve".

ninni (nanâ), Astarte".

nin „alles, allerlei".

nu „nicht".

nu „liegen, ruhen, lagern".

nun „gross, erhaben, Herr".

nê „dieser".

nêr „Ner, νῆρος, 600".

nêr (sumer. šêr) „leiten, regieren, Herr, Herrscher, Fürst, König".

nêrgal (sumer. šêrmal) „Herr".

3. Anmerkungen zur Schrifttafel.

§ 1.

Die Schrift, in welcher die akkadischen und sumerischen Texte sowie die assyrisch-babylonischen Sprachdenkmäler abgefasst sind, heisst Keilschrift nach ihrem Grundbestandtheile, dem wagerechten, senkrechten und schrägen Keile: 𒁹, 𒌋, 𒐕, 𒑰. Die Richtungen 𒐖 𒐗, 𒐘, 𒐙 kommen, wie schon G. F. Grotefend bemerkt hat, nicht vor. Zeichen wie 𒌆 und 𒀀 sind nicht aus 𒌋 und 𒐗 beziehungsweise 𒁹 und 𒐖 zusammengesetzt. 𒌆 besteht aus einem senkrechten und einem schrägen Keile 𒐕. Die richtige Form des Zeichens ist nicht ein „Doppelkeil" 𒌆, sondern 𒌋𒌋, 𒌆. Ebenso ist die richtige Form von 𒀀 eine Zusammensetzung von 𒁹 und 𒐕 dem sogenannten Winkelhaken. Letzteren führt man gewöhnlich als fünften Grundbestandtheil der Keilschrift an; 𒐕 ist indess lediglich ein abwärtsgehender schräger Keil mit Verlängerung der oberen Kante nach oben zu. In dem medischen Syllabar kommt daher auch 𒐕 neben 𒐕 als Zeichen für 𒌦 vor.

§ 2.

Alle bisjetzt bekannten Keilschriftarten, die akkadische, persische, medische, armenische, elamitische sind von links nach rechts zu lesen, auch sind alle auf der Stufe der Wort- und Sylbenschrift stehen geblieben, mit alleiniger Ausnahme der altpersischen Keilschrift, welche sich aus einem Syllabar zu einem Alphabete entwickelt hat.

Das altpersische Alphabet besteht aus ungefähr vierzig Zeichen; in der zweiten Gattung der Achämenideninschriften, der sogenannten medischen Übersetzung kommen etwa 100 Zeichen zur Anwendung; die Zahl der in den akkadischen und sumerischen Texten auftretenden Keilconfigurationen

dagegen beläuft sich auf mehr denn 600. Davon ist in den assyrisch-babylonischen Inschriften aber nur die Hälfte in Gebrauch.

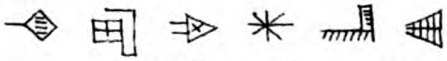
§3.

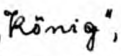
Der Keil war dieser Schriftgattung nicht von Anfang an eigenthümlich, sondern hat sich erst im Laufe der Zeit aus einer einfachen Linie entwickelt. Ursprünglich war die Keilschrift, wie schon J. Oppert (E.M. II, 59 ff.) auseinandergesetzt hat, eine lineare Bilderschrift. Auf der Alabastervase des Königs Narâm-Sin („Liebling-Sins"), welche von Fulgence Fresnel in Babylon gefunden, aber leider am 23. Mai 1855 nebst den übrigen unschätzbaren Errungenschaften der französischen Expedition vom Tigris hinweggeschwemmt wurde, war der Königsname, welcher in der neuassyrisch. Keilschrift durch



Na-ra-am - Sin

wiedergegeben wird, nach Oppert (E.M. II, 82) folgendermassen geschrieben:



und das Ideogramm für „König", neuassyr.  , hatte die Form

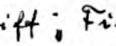
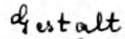


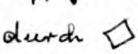
Vgl. auch die Wiedergabe der Inschrift auf Tafel III des I. R.

Die den neuassyrischen Keilcharakteren entsprechenden alten Strichfiguren hat Joachim Ménant in seinem, im übrigen allerdings durchaus nicht empfehlenswerthen „Manuel de la langue assyrienne" (Paris 1880) S. 24 bis 96 übersichtlich zusammengestellt.

Der Keil ist wahrscheinlich nur die regelmässige Ausbildung des Meisseleinsatzes auf dem Steine beziehungsweise des Griffeleindrucks auf dem weichen Thone, welcher in Mesopotamien als Schreibmaterial verwandt wurde; vgl. Heinrich Wuttke, „Die Entstehung der Schrift" (Lpz. 1872), S. 510.

§ 4.

Wie schon oben in § 2 hervorgehoben wurde, ist die akkad. Keilschrift eine Wort- und Sylbenschrift, keine Buchstabenschrift. Es giebt also zum Beispiel kein Zeichen für n, sondern nur Sylbenzeichen für an, in, un, ên, na, ni, nu, nê; gan, ban, nin, nun, man, num, kun etc. etc. Diese eigenthümliche Erscheinung hat ihren Grund in dem hieroglyphischen Ursprung dieser Schrift. In alter Zeit gaben die Akkadier den Begriff „Fisch" durch  wieder, „Hand" durch  , „Sonne" durch , „Stier" durch die rohen Züge eines liegenden Stierkopfes  , „Himmel, Gott" durch das Symbol eines Sternes  . Diese Bilder haben sich im Laufe der Zeit aber bis zur Unkenntlichkeit verwischt. hat im Altassyrischen die Gestalt  oder , im Neuassyrischen ist es zu geworden. Die altbabylonische Form davon ist , die neubabylonische . Vgl. ferner:

Hieratisch.	Altbabylonisch	Neubabylonisch	Neuassyrisch
„Hand"			
 „Sonne"			
„Stier"			
„Himmel"			

Weitere Beispiele siehe bei Oppert, Z. M. II, 53 ff. sowie in der interessanten Abhandlung von William Houghton, On the Hieroglyphic or Picture Origin of the characters of the Assyrian syllabary" (Transactions of the Society of Biblic. Archaeology, vol. VI, S. 454-483) London 1878.

Wuttke (a. a. O. 509) leugnet den hieroglyphischen Ursprung – ebenso auch (S. 521) den nichtsemitischen – der Keilschrift u. erklärt die alten Strichfiguren für willkürlich erfundene Zeichen. Die Schrift ist aber niemals erfunden worden, sondern, soweit wir sehen können, stets aus Schriftmalerei und Bilderschrift hervorgegangen. Vgl. obenein die photo-

lithographische Abbildung einer „Assyrian Tablet inscribed with early hieroglyphic forms of cuneiform characters and their hieratic equivalents. From the S. E. Palace Nimroud." in Houghton's Abhandlung. Dort bezeugen die alten assyrischen Gelehrten selbst, dass die Keilschriftzeichen aus Wortbildern hervorgegangen sind.

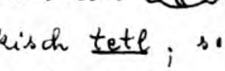
§ 5.

Mehrere dieser Wortzeichen sind, wie zuerst George Smith bemerkt hat, durch Zusammensetzung zweier Ideogramme entstanden.  zum Beispiel ist das Ideogramm für „Mund" (akkad. ka, assyr. pû),  bedeutet „Wasser" (assyr. mê, akkad. a),  „Speise" (assyr. aklu), „sprechen" (akkad. mê, assyr. kâlu),  „Sonne" (akkad. babbar, assyr. šamšu). Durch Zusammensetzung entstehen hieraus die Ideogramme „trinken" (assyr. šatû),  „essen" (akkad. ku, assyr. akâlu),  „Zunge, Sprache" (akkad. êmê, assyr. lišânu),  „Durst" (akkad. imma, assyr. šâmu). Die altbabylonische Form des neuassyrischen „Sonne" war, wie wir in §4 gesehen haben  . Durch Hineinsetzung dreier Zeichen für „zehn"  entsteht daraus das Ideogramm für „Monat" (akkad. iti, assyr. arhu, ירח): altbabylonisch , neubabylonisch  , neuassyrisch  . Das aus  ,  entstandene Ideogramm  bedeutet „Stier" (akkad. gud, gu, assyr. alpu). Mit hineingesetztem  „Berg" (akkad. kur, assyr. šadû) dagegen ist es das Ideogramm für „wilder Ochs" (akkad. au, assyrisch rîmu, ראם): altbabylonisch  , neubabyl. , neuassyr. .

§ 6.

Vermittelst dieser Bilderschrift liessen sich, selbst unter Zuhülfenahme von allerlei Symbolen, nur Begriffswurzeln wiedergeben; die pronominalen Bestandtheile der Sprache, die Possessivsuffixe beim Nomen, die Personzeichen beim Verbum konnten auf diese Weise schriftlich nicht zum Aus-

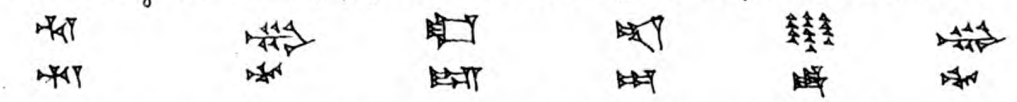
druck gebracht werden. Dazu waren phonetische Zeichen erforderlich. Es lässt sich schwer feststellen, wodurch hier der Fortschritt von der reinen Bilderschrift zur Lautschrift veranlasst worden ist. Es ist möglich, dass die Akkadier selbst im Laufe der Zeit ein Gefühl für den Unterschied des Stoffes der Sprache und der Formbestandtheile bekamen und in Folge dessen angeregt wurden, auf phonetische Wiedergabe der Pronominalstämme bedacht zu sein. Denkbar wäre auch, dass die dialektische Spaltung ihrer Sprache den Anstoss dazu gegeben hätte. Wahrscheinlich wird sie wohl aber das Eindringen der semitischen Barbaren gezwungen haben, auf Mittel zu sinnen, die Laute der Sprache ihrer Unterdrücker niederzuschreiben.

Als die mexikanischen Azteken, welche bis zur Ankunft der Spanier ebenfalls eine reine Bilderschrift gebrauchten, von den Missionären um Niederschrift des Vaterunsers angegangen wurden, gaben ihre Hieroglyphen, wie uns berichtet wird, das lateinische „pater noster" folgendermassen wieder. Sie malten zuerst ein Fähnchen , welches als Ideogramm für „zwanzig" aztekisch pantli (Wurzel pan) diente, darauf einen Stein – oder was das Bild sonst vorstellen mag – aztekisch tetl; sodann eine Cactusfeige aztekisch nextli (Wurzel neš); zum Schluss wieder das Zeichen tetl, schrieben also  pan(tli)-tetl neš(tli)-tetl. Vgl. dazu die interessante Abhandlung François Lenormant's, Introduction à un mémoire sur la propagation de l'alphabet phénicien dans l'ancien monde, Paris 1856, S. 33 sowie Wuttke a. a. O. S. 237.

Ähnlich verfuhren, glaube ich, die Akkadier. Um zum Beispiel eine assyrische Verbalform wie amhura „ich empfing" wiederzugeben, zeichneten sie zuerst das Ideogramm für „wilder Ochs"  akkadisch am, dann das Ideogramm für „Vogel" akkadisch  () , was nach Houghton a. a. O.

S. 465 aus , entstanden sein soll (?!), und schliesslich das Ideogramm für „Kanalisationsanlage, Bewässerung" (akkad. ra) , altbabyl. , neubabyl.  , neuassyr. .

Ebenso drückte man dann auch die pronominalen Elemente der akkadischen Sprache aus. Man schrieb zum Beispiel eine akkadische Verbalform wie ĝumuraksumu „er möge dir geben", welche sich zerlegt in ĝu (Precativpräfix) + mu (Personzeichen) + rak (incorporirtes Verbalrégime der 2. pers.) + sum (Wurzel) + u (Verlängerungsvocal), in der Weise, dass man dem Ideogramme für sum „geben", altbabyl. , neuassyr. , mit nachfolgendem Ideogramme für mu „sprechen", altbabyl. , neuassyr. , die Ideogramme für „Vogel" (akkad. ĝu)  , „sprechen" (mu), „Bewässerung" (ra), „Schwalbennest" (ab) versetzte, also:



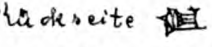
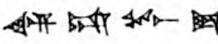
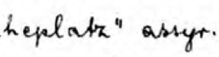
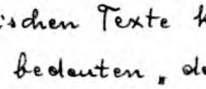
„Vogel" + „sprechen" + „Bewässerung" + „Schwalbennest" + „geben" + „sprechen".

assyr. iṣṣûru + zakâru + rabâṣu + apṭu + nadânu + zakâru

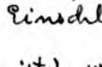
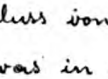
akkad. ĝu - mu - ra - ab - sum - mu

„möge + er + dir + geben"

In derselben Weise schrieben die Akkadier dann auch die dialektischen sumerischen Texte. Wie wir § 2 gesehen haben, heisst die „Taube" im Akkadischen tu , im Sumerischen tê . Das Ideogr. dafür ist , dem als stummes Determinativ das Ideogramm für „Vogel" nachgesetzt wird. Der Sumerier las dieses   tê , der Akkadier tu . Wenn aber ein akkadischer Schreiber die Abweichung der sumerischen Aussprache des Wortes deutlich machen wollte, so konnte er dies nur so bewerkstelligen, dass er dem Determinativ „Vogel" das Zeichen , das Ideogramm für „nahe sein" akkad. tê ist, vorsetzte. Ebenso suchte man die sumerische Form der akkadischen gub, sich niederlassen" (Ideogr. ), dub , durch das Ideogramm für „zerschmettern" akkad. dub wiederzugeben. So steht in dem

S. 117 veröffentlichten sumerischen Hymnus an die Göttin Ištar Z. 5 der Rückseite  ki-im-dub-bu-da für akk.  oder  ki-im-gub-bu-da, ki-gub-ba „Ruheplatz" assyr. manzazu, tapšahu, tapšuhtu. In einem akkadischen Texte könnte  kimdubuda nur bedeuten „der Ort (ki), wo er (im) zerschmettert wurde (dub-u-da).

§ 7.

Zur phonetischen Wiedergabe der assyrischen Sprache werden — mit Einschluss von  (vgl. IV R. 30, 44 a, wo  tubkât zu lesen ist), was in der Schrifttafel zu Anfang unseres Werkes aus Versehen ausgelassen worden ist — 240 Sylbenzeichen verwendet. Nur etwa der fünfte Theil davon kommt in den akkadischen Texten als phonetische Zeichen vor, da hier die Begriffswurzeln durchweg ideographisch geschrieben werden. Die Ideogramme, welche zum Ausdruck der pronominalen Elemente im Akkadischen zugleich als phonetische Zeichen gebraucht werden, sind folgende:

1.  (Wasser) a.
2.  (Seite) a.
3.  (Wasserbehälter) ê.
4.  (Milch) ga.
5.  (machen) ga (ma).
6.  (Rohr) gi, gê.
7.  (wenden) gi, gê.
8.  (Seite) da.
9.  (gehen) du.
10.  (Feuer) dê (nê, iz).
11.  (theilen) ba.
12.  (Getränk) bi, bê.
13.  (blasen) bu.
14.  (Schwalbennest) ab.
15.  (Korn) il.
16.  (Gegend) ub.
17.  (Gegend) êb.
18. (Hand) šu.
19. (Getreide) šê.
20. (Blut) uš.
21. (dreissig) êš.
22. (Fisch) ḫa.
23. („gut") ḫi, ḫê.
24. (Vogel) ḫu.
25. (Wolke?) ḫê.
26. ḫa (?).
27. ḫu (Wissen)
10. iz (nê, dê).
28. (Hoba) iz.
29. (Name) ma

30. („machen") ma (qa).
31. (Nacht) mi.
32. (nennen) mu.
33. (sprechen) mê.
34. (Wind) im.
35. (?) um.
36. (Bewässerung) ra.
37. (Glanz) ri, rê.
38. (werfen) ru.
39. (gehen) ir.
40. (?) la.
41. (glänzend) li, lê.
42.  (Schaf) lu.
43.  (beschützen) al.
44.  ($_{\text{ú}}$?) na.
45.  ($_{\text{ú}}$?) ni.
46. ($_{\text{ú}}$?) nu.
47.  nê (dê, iz).
48. (Himmel) an.
49. ($_{\text{ú}}$?) in.
50.  (Volk) un.
51.  (Herr) ên.

Besonders zu merken sind die Zeichen  a;  qa, ma;  qi, qê;  ib;  qê;  iz; In den sumerischen Texten werden noch mehr Ideogramme als phonetische Zeichen gebraucht. Wichtig sind darunter vor allen  mit dem Lautwerth dim und  mit dem Lautwerth am oder im.

§8.

Für einige häufig vorkommende Begriffe wurden die alten akkadischen Ideogramme der Kürze halber auch für das Assyrische beibehalten. Anstatt a-bu, bi-i-tu, nu-u-nu, ri-ê-šu, in Keilschrift  zu schreiben, setzte man auch die Ideogramme für „Vater" (akkad. ad), „Haus" (akkad. ê), „Fisch" (akkad. ḫa), „Kopf" (akkad. sag):  . Als phonet. Zeichen haben diese vier Ideogramme im Assyrischen die Lautwerthe ad, ê, ḫa, sag, entsprechend den akkadischen Wörtern für „Vater", „Haus", „Fisch", „Kopf".

Die assyrischen Texte scheinen auf diese Weise zunächst ein wunderliches Gemisch von semitischem und nichtsemitischem Sprachgute zu enthalten. Es ist auch unbestreitbar, dass das Assyrische eine Menge akkadischer Lehnwörter enthält; diese Ideogramme aber wurden, wie sich ausreichend beweisen lässt,

beim Lesen durch die entsprechenden assyrischen Wörter ersetzt. Es folgt dies vor Allem aus den sogenannten „phonetischen Complementen". Für „Himmel" akkad. an(a), assyr. šamê schreibt man in den assyr. Texten gewöhnlich nicht bloss das Zeichen an(a) „Himmel", sondern vielmehr an-ê d.i. an-ê, was šamê zu lesen ist. „Berge", akkad. kurkura, wird durch kur-kur-ê ber. šadê wiedergegeben etc. etc. In manchen Fällen zeigt schon die Wortstellung klar, dass wir nicht akkadische Lehnwörter, sondern nur eine ideographische Wiedergabe assyr. Sprachgutes vor uns haben. Z. B. heisst „aus der Stadt" im Akkadischen uru-ta (), im Assyrischen ištu ali. Wenn wir nun in einem assyr. Texte d.i. ta-uru lesen, so ist das eben nicht akkadisch, sondern nur ideographische Wiedergabe des assyr. ištu ali.

Diese Ideogramme, oder, wie die Franzosen und Engländer auch sagen, Monogramme hat schon Grotefend bemerkt. Er sah, dass in den trilinguen Achämenideninschriften gewissen Wörtern des persischen Textes in der babylonischen Übersetzung nur ein Zeichen entsprach, hielt diese Wortzeichen aber irrig für Abbreviaturen. Wuttke (S. 822) erscheint die Existenz dieser Ideogramme im Assyrischen zweifelhaft(!).

Martin Haug hat S. 139 ff. seines „Essay on the Pahlavi language" (London 1870) die Vermuthung ausgesprochen, dass die in der Pehlevischrift übliche Weise, statt éränischer Wörter aramäisch-semitische als Ideogramme zu setzen, auf einer Nachwirkung dieser ideographischen Schreibung im Assyrischen beruhe. Mir erscheint dies nicht unwahrscheinlich. Anders urtheilt darüber Schrader, Keilinschriften und Geschichtsforschung, S. 56.

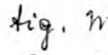
§. 9.

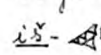
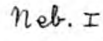
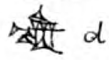
Wir haben in §. 4 gesehen, dass die Akkadier semitisches amhura „ich empfing" durch - wiedergege-

geben suchten, also ḫ statt ḫ schrieben. Das Akkadische kennt nämlich den Laut des semitischen ḫ nicht. Wie ich schon S. 20, Anm. 3 meiner „Familiengesetze" festgestellt habe, besitzt die akkadische Sprache nur folgende Laute: a, i, u mit den entsprechenden Längen â, î(ê), û sowie einen ê-vocal, welchen ich durch ê wiedergebe; ferner 14 Consonanten: k, t, p; g, d, b; š, s; ḫ, z, m(w); r, l, n. Der Lautbestand des Assyrischen war dagegen: a, i, u; â, î, û; ê(= â); ê, ô (= ai, au) ferner ʾ, ḫ, ġ, ḏ, z(ʿ), ḫ(ḫ), ṭ, ḳ, l, m, n, s(ṣ), p, ṣ(ṣ, ʿ), k, r, š(ś), t. Vgl. dazu: abu „Bruder", libbu „Herz", uznu „Ohr", lišânu „Zunge", nîru „Joch", šûmu „Knoblauch", bêtu „Haus", mâtu „Tod"; iš'alu „er fragte", bâbu „Thor", gamru „vollkommen", daltu „Thür", ziḳru „Mann", urâlu „Gazelle", ḫamiltu „fünf", ṭâbu „gut", kalbu „Hund", lubšu „Kleid", mû „Wasser", nûnu „Fisch", sâsu „Motte", pû „Mund", ṣabîtu „Gazelle", ṣalmu „Bild", ṣênu „Kleinvieh", ḳâlu „sprechen", râšu (rêšu) „Kopf", šôru „Stier", šumêlu „links", šamšu „Sonne". Wenn also auch das assyr. ḫ durch akkad. ḫ wiedergegeben wurde, so fehlten doch noch immer Zeichen für das diphthongische ê und ô sowie für die semitischen Consonanten ʾ, ʿ, p, z.

§ 10.

Für ê und ô schrieb man ê bez. û: עֵדֶן, אֲשְׁדוֹד, עֵמֶק, יָם Können deshalb im Assyrischen nur durch Akkû (Ak-ku-u), Asdûdu (As-du-du f. As-du-u-du), Udûmu, Tappeû wiedergegeben werden; der Vocal von דָּג „Fisch", שׁוּם „Knoblauch", אוֹר „Licht" kann von dem in קוֹל „Stimme", שׁוֹר „Stier", מוֹת „Tod" in der assyrischen Schrift nicht unterschieden werden; ebensowenig der Vocal in יוֹר „Joch" und בַּיִת „Haus". Alle diese Wörter werden im Assyrischen gleichmässig nûnu, šûmu, nûru, ḳûlu, šûru, mûtu; nîru, bîtu geschrieben.

Die Bezeichnung des ʾ im Anlaute der Wörter ist eine Feinheit der Schrift, welche nicht nothwendig ist: ob man abu „Vater" oder ʾabu schreibt, ist für die Aussprache gleichgültig. Man schrieb deshalb  um-mu „Mutter",  „Bruder" und, da s, ṣ, ḫ, ḫ im Assyrischen ebenfalls zu ʾ geworden sind, auch a-la-ku (alâku) „gehen",  a-tu-du (atûdu) „Ziegenbock", a-ri-bu (âribu) „Rabe",  a-li-bu (alîbu) „Milch" ohne irgend welche Andeutung des anlautenden Spiritus lenis.

Für ʾ im Inlaute, in Formen wie iš'alu „er fragte", bi-'išu „böse", ri'ašu „Gewürm", puršû'u „Floh" erfand man ein neues Zeichen  , das aus  d.i. ab, ib, ub abgekürzt ist. Man schrieb also iš-  -a-lu oder bloss iš-  -lu, ma--du (ma'adu) „viel", bi-  -šu „böse", pur-šu-  -u „Floh". In der altbabylon. Schrift noch sowohl für  ab, ib, ub als für  ʾ; z.B.  iš-tê-ni--u d.i. ištêni'u Neb. I, 9; dagegen  u-ša-at-mi-  d.i. ušatmiḫ Neb. I, 46. In den neubabylonischen Texten erscheint  als  (z.B.  u-ma-  -ir-an-ni d.i. uma'ir-annê I. R. 51, 12 a) und als  z.B. u-ša-at-mi  d.i. ušatmiḫ I. R. 51, 14 a.

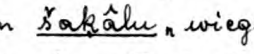
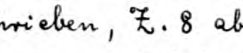
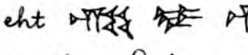
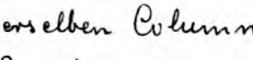
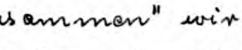
§ 11.

Wie sollten aber die „emphatischen" semitischen Consonanten ṭ, ṣ, ṭ ausgedrückt werden? Es war hier nur möglich, entweder akkadisches t, s, k oder d, z, g zu ihrer Bezeichnung zu wählen. Nun stehen, wie E. Brücke in seinen „Beiträgen zur Lautlehre der arabischen Sprache" (Wien. Sitz.-Ber. phil.-hist. Cl. XXXIV (1860), S. 307-356) ausgeführt hat, die tönenden Laute d, z, g den emphatischen Consonanten ṭ, ṣ, ṭ entschieden näher als die tonlosen t, s, k. So

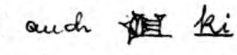
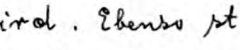
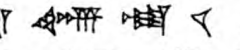
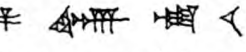
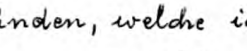
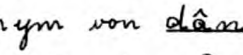
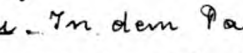
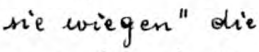
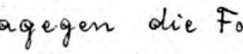
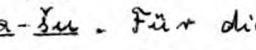
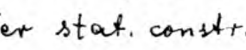
erklärt es sich, dass die Akkadier assyr. ṭâbu „gut" da-a-bu schrieben, assyr. ṣabîtu „Gazelle" (mit ꝑ!) za-bi-tu, assyr. (mâtâti) rûḳâti (für urspr. *ruḥûḳâti) „die fernen (Länder)" ru-qa-a-ti. Dies war jedoch entschieden eine grosse Unvollkommenheit. Man suchte deshalb soviel als möglich Abhülfe zu schaffen. Die Akkadier hatten, was bei dem hieroglyphischen Ursprung ihrer Schrift leicht begreiflich ist, häufig verschiedene Zeichen zum Ausdruck einer Sylbe, so z. B. für zi das Zeichen und das seltenere , für zu und das seltenere , für du und , für qu und , für qa und , für qi und . Man verwandte nun , , , , , zum Ausdruck der Sylben zi, zu, du, qu, qa, qi und benutzte , , , , , zur Wiedergabe der Sylben ṣi, ṣu, ṭu, ḳu, ḳa, ḳi. Für za, da, di, dê gab es aber im Akkadischen nicht zwei passende Zeichen. In Folge dessen konnte auch bei diesen Sylben eine Unterscheidung zwischen d und ṭ, z und ṣ nicht hergestellt werden; ebensowenig bei den Zeichen für zusammengesetzte Sylben wie zab, zir, dub u. a., welche auch zum Ausdruck von ṣab, ṣir, ṭub u. s. w. dienen müssen.

§ 12.

Auch bei den oben angeführten Zeichen zi, ṣi; zu, ṣu etc. ist die willkürliche Unterscheidung nie ganz durchgedrungen. Nicht selten steht zu auch für ṣu, qa für ḳa u. s. w. In dem sumerischen Busspsalm IV R. 10, 44 b wird z. B. ki-ma zu-ba-ti für kîma ṣubâti „wie ein Kleid" geschrieben und Z. 59 a desselben Textes steht man-ma-an qa-ti ul i-za-bat für man-man ḳâtî ul iṣâbat „Niemand fasst meine Hand". In

dem Paradigma S. 47, col. II, Z. 4 wird die 3. m. pl. präs. Kal von šaqâlu „wiegen"  i-ša-qa-lu (išáqalû) geschrieben, Z. 8 aber  i-ša-qa-lu. Neb. Grotef. III, 1 (vgl. Delitzsch, bei Lotz, Tiglathpileser, S. 174, Anmerk. 1) steht  zi-i-ri für ṣîri „erhaben" und Z. 33 derselben Columne  êr-ri-tim für êršitim „Erde"; statt ana kurûnâti uqîrin „ich häufte zu Haufen zusammen" wird durchweg (vgl. Lotz, a. a. O. S. 124)  a-na gu-ru-na-(a)-tê u-ki-ri-in geschrieben.

§ 13.

In dem letzten Beispiele sehen wir zugleich, dass neben  gi auch  ki zur Wiedergabe der Sylbe ki (קִ) verwandt wird. Ebenso steht  ku häufig für  ku und  tu für  tu. Zum Beispiel lesen wir IV R. 10, 45 a  ḫi-it aḫ-tu-u (mit ת) und Z. 40 b  ḫi-id-di aḫ-tu-u für ḫittê aḫṭû „die Sünden, welche ich begangen"; V R. 28, 89 e erscheint als Synonym von dânu „richten"  ša-pa-tu statt šapâtu. In dem Paradigma S. 47, col. II. lesen wir statt išqul „er wog", išqulû „sie wogen", išáqal „er wiegt", išáqalû „sie wiegen" die Schreibungen iš-ku-ul, iš-ku-lu, i-ša-qal, i-ša-qa-lu; statt išqulûšu „sie wogen es", išáqalûšu „sie wiegen es" iš-ku-lu-šu, i-ša-qa-lu-šu. In dem Vocabular V R. 17, 35 d ff. wird der Infinitiv von נפץ „tödten, vernichten" (vgl. Delitzsch bei Lotz, Tiglathpileser, S. 91)  ša-qa-šum geschrieben, Z. 44 und 45 dagegen die Form  dieses Stammes  maš-qa-šu. Für die Sylbe ki (קִ) wird sogar häufiger das Zeichen  ki (כִ) angewandt als  (ki) oder gi. Der stat. constr. von kirbu „Inneres" (hebr. קֶרֶב) wird

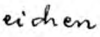
deshalb durchweg  ki-rib geschrieben, ohne dass darum der Stamm des Wortes für das Assyrische mit ס statt ף anzusetzen wäre.

§ 14.

Trotz dieser scheinbaren Unbestimmtheit kann es jedoch nur äusserst selten zweifelhaft sein, ob ד, ט, ת; ד, ס, ף; ד, ט oder ק zu lesen ist. Wenn wir die Form išâḳalû einmal mit ס, einmal mit ד, einmal mit ף geschrieben finden, so geht daraus eben mit Sicherheit hervor, dass wir den Stamm mit ף anzusetzen haben; ebenso ist der zweite Stammconsonant von חטא „sündigen" durch die Schreibungen ḫaṭû, ḫiddi, aḫṭû vollständig bestimmt. Zur Feststellung der Lesung in jedem einzelnen Falle gehört nur die nöthige Belesenheit. Für die Praxis merke man sich Folgendes:

1) jedes ḳ oder ḳ kann eventuell auch für ḳ stehen; ebenso ḍ oder ṭ auch für ṭ;

2) sobald ein Stammconsonant bald durch ḳ, bald durch ḳ, ein anderer bald durch ḍ, bald durch ṭ wiedergegeben wird, ist er als ḳ beziehungsweise ṭ anzusetzen; endlich

3) die Sylbenzeichen  ,  ,  ,  ,  ,  (ṣu, ṣi; ṭu; ḳa, ḳu, ḳi) stehen im Assyrischen niemals für zu, zi, du, ḳa, ḳu, ḳi.

§ 15.

Noch mangelhafter ist die Unterscheidung der Laute ḍ, ṭ, ṭ; ḳ, ḳ, ḳ; z, s, ṣ im Auslaute einer Sylbe. Dies hat seinen Grund in dem Auslautsgesetze des Akkadischen. Im Auslaut eines akkadischen Wortes sind die Consonanten ḳ, ṭ, p und ṣ nicht gestattet: aka, iti, êpi, usu müssen nach Abfall des auslautenden Vocales zu aḳ, iḍ, êb, uz werden. In Folge dessen giebt es natürlich auch keine Zeichen für Sylben wie aḳ, iṭ, êp, us; assyr. aḳ und aḳ kann nur durch das Zeichen  aḳ wiedergegeben werden;

𒆳 iq muss auch ik und ik̭ vertreten ; 𒆳𒂵 uq auch uk und uk̭ ; 𒆳𒀀 aḍ auch aṭ und aṭ̣ ; 𒆳𒅅 iḍ auch iṭ und iṭ̣ ; 𒆳𒍣 iz auch iṣ und iṣ̣ etc. etc. Bei sämmtlichen in der Schrifttafel aufgeführten Lautwerthen kann deshalb statt jedes auslautenden ḳ auch q oder ḵ gelesen werden, statt ṭ im Auslaut auch ḍ und ṭ̣ , statt ṣ im Auslaut auch z̭ und ṣ̣, statt p im Auslaut auch b̭.

Dazu kommt noch, dass im Akkadischen auch im Anlaut zusammengesetzter Sylben die Härtegrade der Consonanten nicht scharf unterschieden werden ; 𒆳 kann deshalb sowohl gaḍ(ṭ,ṭ̣) als kaṭ(ṭ,ḍ) , 𒆳𒆳 sowohl gil als kil , 𒆳𒄑 gul und kul , 𒆳 bar und par , 𒆳𒁍 baq(ḳ,ḵ) und paq(ḳ, ḵ) , 𒆳𒁹 diṃ und tiṃ , 𒆳𒁍 daḷ , taḷ und ṭaḷ gelesen werden. Die richtige Lesung lässt sich in diesen Fällen nur durch Vergleichung anderer Stellen, an welchen statt daḷ, taḷ mit der bekannten graphischen Zerlegung da-aḷ, ṭa-aḷ geschrieben wird, feststellen.

§ 16.

Zu dieser Ungenauigkeit in der Scheidung verwandter Laute gesellt sich schliesslich noch die „Polyphonie" der assyr. Schriftzeichen: ein und dasselbe Zeichen kann zugleich mehrere Wörter und Sylben bezeichnen. 𒆳 z. B., das Ideogr. für „Vogel" assyr. iṣṣûru (= *iṣpûru عصفور) hat neben ḫu auch den Lautwerth paq(ḳ,ḵ) bez. baq(ḳ,ḵ) : in a-𒆳 „Bruder", 𒆳-ra-ṣu „Gold" wird es ḫu gelesen ; in 𒆳 -rê „Leichname" paq , in a-𒆳-ki „ich weine" bak. Das Zeichen 𒆳𒆳 hat die Lautwerthe ṣum und taq(ḳ,ḵ), 𒆳 , das Ideogramm für „Berg, Land, Osten, Eigenthum, erobern" die Lautwerthe mad(ṭ,ṭ̣) , kur, ṣad(ṭ,ṭ̣) ḳad (ṭ,ṭ̣) , nat(ḍ,ṭ̣). Auch diese auffallende Erscheinung, welche zuerst (1851) von Sir Henry Rawlinson constatirt worden ist und von Anfang an bei allen Nichtassyriologen

das grösste Misstrauen hervorgerufen hat, erklärt sich sehr einfach aus dem hieroglyphischen Ursprung der Keilschrift.

Das Ideogramm 𒀀, das ich in E. Schraders Abhandlung „Zur Kritik der chronolog. Angaben des Abydenus u. des Alex. Polyh." (Leipzig 1880), S. 21 besprochen habe, bedeutet z. B. „abschneiden, entscheiden, bestimmen, richten, Strasse". „Richten" (assyr. dânu, synon. šapâtu) hiess im Akkadischen kud, „Strasse" (assyr. sûku, mit O!) sil, „bestimmen" (assyr. šâmu, med. ") tar. 𒀀 konnte also sowohl kud als sil als tar gelesen werden und dieser verschiedenen Lautwerthe bediente man sich nun auch bei der schriftlichen Wiedergabe des Assyrischen. In 𒀀-tim „bedecke" (Imp. Pael von katâmu) müssen wir das Zeichen kut lesen (kuttim), in im-ta-𒀀 „er fiel" (Impf. Ittaal von nakâtu) kut (imtakut), in 𒀀-tam-mu „Machthaber" šil (šiltâmu), in u-𒀀 „er wendet" (Präs. Pael von târu, med. ') tar (utâr). Ebenso stammen die beiden Lautwerthe des Zeichens 𒄑 daher, dass 𒄑 nicht nur Ideogramm für „Vogel" (assyr. issûru), sondern auch für „Vogler" (assyr. êširu ša issûri) ist. Letzteres hiess im Akkadischen sag, „Vogel" dagegen šu bez. šu(š).

§ 17.

Zum Theil ist diese Polyphonie der Keilschriftzeichen auch dadurch hervorgerufen worden, dass die Assyrer von den assyrischen Sinnwerthen der Ideogramme neue Lautwerthe ableiteten. 𒁕 z. B. ist das Ideogramm für „Kopf, Haupt, Spitze" akkad. sag, hat deshalb auch im Assyrischen den Lautwerth sag (k, ḳ) bez. šag (k, ḳ). Daneben hat es aber auch den Lautwerth rêš, riš, weil „Kopf" im Assyrischen rêšu (rîšu) hiess. Ebenso hat 𒀭𒌓 „lieben" akkad. aka im Assyrischen den Lautwerth ram, weil „lieben" im Assyrischen râmu (= raḫâ-

mu,) hiess. Die von den Assyrern im Anschluss an das assyr. Sprachmaterial neugebildeten Lautwerthe, welche ich zum grössten Theil schon S. 61, Anm. 4 meiner „Familiengesetze" zusammengestellt habe, sind folgende:

1. („in" akkad. ru, assyr. ina) = ina (Nr. 1 der Schrifttafel).
2. („todt" akkad. bad, assyr. mâtu) = mit (Nr. 30 der Schrifttaf.).
3. („Same" assyr. zêru) = zir (Nr. 33 der Schrifttafel).
4. („Kopf" akkad. saĝ-a, assyr. rêšu) = riš (Nr. 83).
5. („Feld, Wüste" akkad. êdin, assyr. ṣêru) = ṣir (Nr. 88).
6. („lieben" akkad. aka, sumer. am, assyr. râmu) = ram 97.
7. („Gott" akkad. ?, assyr. ilu) = ili, il (Nr. 109).
8. („Hohe" akk. giš, sum. muš, ass. išu) = iš (Nr. 114).
9. („Haus" akkad. ê, assyr. bîtu) = bit, pit (Nr. 129).
10. („Seite" akkad. a, assyr. idu, pl. idâti) = id (Nr. 135).
11. („Herz" akkad. šaĝ-a, sumer. šab-a, assyr. libbu) = lib (Nr. 150).
12. („Krieger" akkad. êrim, assyr. ṣâbu = ˣṣab'u) = ṣab (Nr. 182).
13. („Stier" akk. ab, lid; ass. littu, arḫu, rîmu) = rimi (Nr. 176).
14. („Auge" akkad. igî, sumer. idê, assyr. înu) = ini (Nr. 191).
15. („und" akkad. ša, assyr. u) = u (Nr. 194).
16. („zu, für, auf" akkad. S. 60, col. IV, Z. 4; ass. ana) = ana (202).
17. („Magd" akkad. salad ?, assyr. amatu) = amat (224).
18. („alles was, was" akkad. nim, assyr. ša) = ša (Nr. 237). ?
19. („Herr" akkad. ê-til, assyr. bêlu) = bê, bil (Nr. 30).

Bei einigen andern Lautwerthen ist der assyrische Ursprung zweifelhaft. Der Lautwerth al von „Stadt" (akkad. uru, sumer. êri ? Nr. 15) könnte von dem assyr. alu abgeleitet sein; der Lautwerth bat von „Schreibgriffel, Scepter" (gew. oder mit dem nominalen Ableitungspräfix nin, Nr. 111) von dem assyr. battu; der L. dan von „mächtig" (Nr. 127) von assyr. dannu; d. L. kat von „Hand" (Nr. 145) von assyr. kâtu; d. L. šad von „Berg" (akkad. kur, Nr. 148) von assyr. šadû; endlich d. L. kiš von „gesammt-

heit" von assyr. kiššatu (Nr. 178). Wahrscheinlich sind aber alu „Stadt", battu „Scepter", dannu „mächtig", kâtu „Hand", šadû „Berg" und kiššatu „Gesammtheit" sämmtlich aus dem Akkadischen entlehnt. Vgl. darzu Delitzsch bei W. Rotz, Tiglathpileser I. 127, Anm. 1; I. 78, 2; I. 75 ff.

§18.

Im Gegensatz zu anderen semitischen Inschriften haben die Keilschrifttexte den grossen Vorzug, dass in ihnen die Vocale genau bezeichnet werden. Verschiedene vocalische Aussprache lassen nur 20 Sylbenzeichen zu. Auf einige derselben hat schon Halévy aufmerksam gemacht, auch habe ich bereits I. 62, Anm. 4 meiner „Familiengesetze" 11 von ihnen zusammengestellt. Die Zahl hat sich seitdem nahezu verdoppelt: 1) mit den Lautwerthen šum und šin (Nr. 7 der Schrifttafel). – 2) = bal und (selten) bul (Nr. 9). – 3) = êr und ur (Nr. 15). – 4) = bar und (selten) bir (Nr. 35). – 5) = šar und šêr (Nr. 84). – 6) = dab und dub (Nr. 87). – 7) = sib und sab (Nr. 123). – 8) = lab, lub, lib (Nr. 126) 9) = lab, lib (Nr. 127). – 10) = lub, lib (Nr. 146). – 11) = par, pir, pur (Nr. 158). – 12) = mê und ma (Nr. 159). – 13) = lab und lib (Nr. 162). – 14) = ʾi, ʾa, ʾi, ʾu (Nr. 165). 15) = ab, ib, ub (Nr. 166). – 16) = ḫar, ḫir, ḫur (Nr. 170). – 17) = man und min (Nr. 188). – 18) = dab und dib (Nr. 215). – 19) = rak und rik (219). – 20) = taš und tiš (Nr. 229).

§19.

Ich schliesse hier an einige Erläuterungen zu den einzelnen Nummern der Schrifttafel. Meinen Aufsatz „Über einen Dialekt der sumer. Spr." citire ich dabei als DS, meine „Familiengesetze" als FG. Unter CV verstehe ich meinen auf dem V. internationalen Orientalistencongresse gehaltenen Vortrag über „Die sumerisch-akkadische Sprache".

Nr. 1. Til (til) ist ⊢ z. B. zu lesen in ⊢ mi-dil (stat. constr. von midilu „Riegel" Zeh. Ass. Stud. 46) IV R. 17, 8 a; 18, 29 b; ferner in ⊢ ⊢ u-ša-an-til „ich erweiterte, dehnte aus" (für וַיַּרְחֶב Jerem. Sm. 149, 61). Der Infin. von šantil lautet d.i. šum-tul (Jerem. Sm. 142, 40, wo Smith fälschlich tak-ki liest!). Vgl. auch die Schreibung Jerem. Sm. 147, 55.

Nr. 6. Den Lautwerth kus habe ich für PPg. 60, Nr. 5 nachgewiesen.

Nr. 7. Die Lesung šin für hat schon vor Felitzsch (vgl. Letz, Tigl. Pil. 105, 2) George Smith in seiner „History of Sennacherib" angewandt. IV R. 2, 42 b ist šun verkürzte Form von I šunu „sie". Z. 56 derselben Col. ist statt dalâḫi zu lesen sulâ ana dalâḫi; ebenso steht Z. 17 nicht su-la-a dalâḫi sondern su-la-a ana da-la-ḫi im Original. Zu diesem „Gesang von den sieben bösen Geistern" haben wir ein Duplicat (K.I.7. K. 2528 in der Sammlung des British Museum), welches folgende Varianten bietet: Z. 17 it-ta-nam-za- -zu; Z. 19 ḫar-ra- dan- ša und am Ende I-nu; Z. 20 ; Z. 24 statt nâgiz ; Z. 25 auch ba-ran nicht na-ran; Z. 27 .

Nr. 8. Zu = ḫaz vgl. z. B. I. 76, Z. 26. Sintfl. II, 25 habe ich KAT² für den durch II R. 30, 21 e bezeugten Lautwerth qaq angenommen.

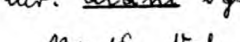
Nr. 9. Dass auch buk zu lesen sei, hat zuerst Schrader in seiner Anzeige meiner PPg. (Hiter. Centralbl. 1880, Nr. 20, col. 659) ausgesprochen. Es findet sich ja auch lubultu „Kleid" in der Schreibung .

Nr. 10. Die babylonische Form des Zeichens , welche mir PPg. 71 nicht bekannt war, ist ; vgl. z. B. den Cyruscylinder (V R. 35) Z. 10, wo das bekannte Wort dadmi geschrieben wird. II R. 24, 60 c steht statt im Original .

Mit dem Lautwerthe gir kommt das Zeichen in den assyrisch. Texten nur sehr selten vor. Ein Beispiel dafür findet sich IV R. 15, 48 b. Hier bietet nämlich das Original []  (nâgir!) statt  und in der akkad. Zeile [(wie S. 98, Z. 47). Das Original der IV R. 15 veröffentlichten Beschwörungsformel ist in babylonischer Schrift geschrieben. Smith hat die ganze Tafel, ohne ein Wort darüber zu verlieren, assyrisch transcribirt, dabei aber leider eine Menge Fehler gemacht. Z. B. steht Z. 25 und 39 a  im Original; Z. 29 mêlam  = assyr. kat-mû šu-nu; Z. 10 b ; Z. 12 b  ; Z. 34 b êmûkân  i-rat-su; Z. 35 b Nin-kigal dam Gabarangaga etc. etc.

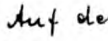
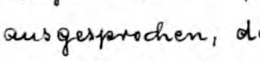
Nr. 13. Zu akkad. dingêr, sumer. dimmêr „Gott" vgl. PP. 526 ff; zu assyr. ilu Lagarde, Orientalia II, S. 3-10 (Göttingen 1880) sowie Delitzsch, Paradies, S. 165. Dass das assyr. ilu ein kurzes i hat, also nicht, wie ich es PrG. und nach mir Lotz (Tigl. Pil. 224) gethan, als îlu anzusetzen ist, glaube ich jetzt auch. „Ausreichend beweisen" lässt sich das bei der eigenthümlichen Natur der assyr. Schrift aber nicht. Die Behauptung, „Gott" habe auch im Akkadischen ila geheissen und hebr. אֱלֹהִים deshalb als akkad. Lehnwort anzusehen, ist mehr als kühn. Der Lautwerth ilu S^a II, 14 ist eben wie kalbu S^a II, 22 ein assyrischer; vgl. PrG. 39. Oder soll kalbu „Hund" etwa auch akkadisch sein? Ein akkad. „Gott" (Del. Parad. 164) ist mir nicht bekannt.

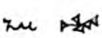
Nr. 15. Dass das Assyr. neben alu auch ein êru „Stadt" besessen habe, lässt sich nicht nachweisen. Die von Lotz in seinem „Tigl. Pil." und auch noch von Schrad. in KAT² durchgeführte Transcription êru für ist demnach nicht berechtigt. Der Lautwerth êri ist durch S^a III, 11 bezeugt. Dass wir in die-

sem eri die ältere Form des akkad. uru „Stadt" vor uns haben, ist nicht sicher, aber in hohem Grade wahrscheinlich. Zu dem Plur. alâni vgl.  S. 81, Z. 26.

Nr. 16. Vgl. Ketz, Tiglathpil. S. 184, 66.

Nr. 21. Das sumer. tê „Taube" findet sich S. 115, Rev. Z. 9. Zu summatu vgl. Del. Parad. 157.

Nr. 22. Auf den Lautwerth gaut des Zeichens  hat Del. bei Ketz, S. 122, Anm. aufmerksam gemacht. Schon vorher hat Stan. Guyard (J. a. févr.-mars-avril 1880, p. 350) die Vermuthung ausgesprochen, das'  IV R. 15, 15 b lu-sit zu lesen sei.

Nr. 24. Über akkad. mu, sumer. mê siehe ZA. 51; ZK. 528; zu  = zakâru beachte ausser II R. 7, 51 g die in den „Izdubar"-Legenden häufig vorkommende Schreibung  -ir oder  -ra d. i. irrâkir (= *izrâkir) bez. irrâk(i)ra, er sagte".

Nr. 28. Das Zeichen scheint mit Nr. 18  und Nr. 43 eng verwandt zu sein.

Nr. 30. Bei  ist noch der Lautwerth bil nachzutragen. In der Bedeutung „Herr" werde  , wie ich erst nach Fertigstellung der Schrifttafel herausgefunden habe, im akkadischen jedenfalls ê-til gelesen. In der Bedeutung „Leichnam" assyr. pagru wird es wohl ebenso wie in der Bedeutung „todt" assyr. mîtu im akkad. bad gelesen worden sein.

Nr. 35. Zu dem Lautwerth bir vgl. Ketz, Tigl. Pil. 178.

Nr. 39. Die alte (sumer.) Form (d. i. gemäss Ia VI, 17 u. S. 75, Nr. 7, 8 bv. 4) ĝâ „Vogel" hat zuerst Delitzsch nachgewiesen; siehe ZA. 53, 14.

Nr. 40. Das dem akkad.  entsprechende sumer. ist, wie ich in den Anmerkungen zu CV. nachgewiesen habe, ebenfalls nam (na-am) zu lesen.

Nr. 43. Gat ist z. B. zu lesen in  ug-gat, stat. constr. von uggatum „Form", IV R. 10, 49 a; I R. 41, 57; vgl. dazu II R. 20, 37 c; 36, 31-33 g; IV R. 10, 2 a; 12, 38; 28, 15 b.

Nr. 48. In meiner PSG. 49, 22 ausgesprochenen Behauptung, dass das assyr. Ḳanû (hebr. קָנֶה) aus dem akkad. gišḫu „Rohr" entstanden sei, halte ich fest. Auch Del. (Parad. 80) stimmt mir bei.

Nr. 50. Das akkad. ên „Herr", das gemäss II R. 7, 18 g. h in der Form ênu auch in das Assyr. übergegangen ist, scheint mit un, der durch die neugefundene altbabylon. Königsliste, col. II, Z. 4 bezeugten Aussprache des Ideogrammes 𒀭 „Herr" verwandt zu sein; vielleicht auch mit 𒀭𒉡 nun und 𒀭𒈾 nên „Herr" bez. „Herrin".

Nr. 52. Der Lautwerth ḫup des Zeichens 𒄑, den zuerst, auf meine Anregung, Dr. Lotz, Tigl. Pil. 106 angewandt hat, wird abgesehen von den PSB. 522, 4 angeführten Stellen auch durch V R. 32, 26 d. e bezeugt.

Nr. 54. Als Ideogr. bedeutet 𒀸 „schreien" assyr. ṣarâḫu; vgl. II R. 20, 16 a.

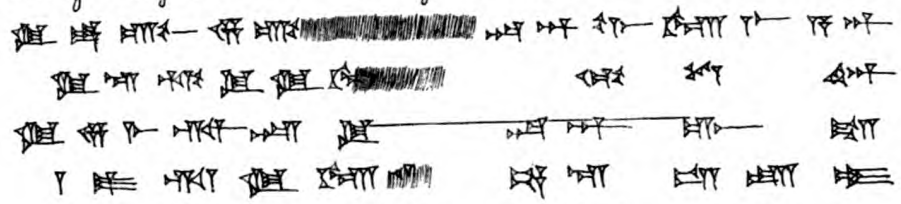
Nr. 58. Der Plural des assyr. Kišâdu „Hals" lautet Kišâdâti, z. B. II R. 19, 2 b.

Nr. 61. Zu Ḳarnâti „Hörner" vgl. Del. Assyr. Stud. 137.

Nr. 62. Zu burrûmu „dunkelfarbig" (fem. burrûmtu oder 𒁀𒈬 𒀸 burrûmtu IV R. 21, 4 a vgl. die Anmerkungen zu Nr. 235/6 und 242 der „Zeichensammlung".

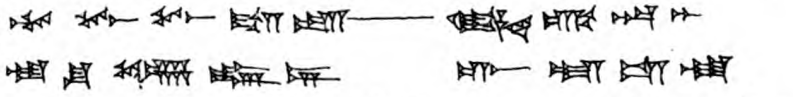
Nr. 75. In der Bedeutung „Rind" wurde 𒄿 im Akkadischen, wie ich S. 26 meines Sintfluthvortrages nachgewiesen habe, neben dugmu auch tur gelesen. Ich setze das a. a. O. citirte Fragment R. 4648 im Auszuge her: Z. 8/9 dieses ganz verwahrlosten, 28 Zeilen langen Textes lautet 𒀸𒌋 𒄿𒀀 𒌋 𒀀 𒄿𒁉 = assyr. ina uḳ-ḳu libbi-šu; – Z. 10/11 𒀸 𒄿𒀀 𒌋 𒀀 𒄿𒁉 = ina šup-ḫu-uḳ ḳa-bat-ti-šu; – Z. 12. dim-mê-ir = assyr. 𒀭 d. i. ilu; – Z. 15/16 sumer. dim-mê-ir-mu ša-mê-ir-ra-zu [sehr verwahrlost!] -gig-ga = assyr. ili (𒀭) libbu-ka iz-zu 𒀸-a-ti u-šam (𒀭)-ri-ṣa-an-ni; – Z. 19/20 tur-ra (𒄿) 𒀀 𒀸 [illegible] = assyr. ki-ma ma-a-ri [illegible]; – Z. 21

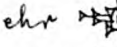
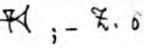
wieder dim-mê-ir. Das Bruchstück enthält wie es scheint den Schluss von K. 4608 d.i. IV R. 19, Nr. 3. Smith hat bei seiner Publication die Vorderseite, welche 17 verstümmelte Zeilen enthält ganz weggelassen, ebenso auch zwischen IV, R. 19, 53 und 54 b eine volle sumer. Zeile sammt der assyrischen Interlinearübersetzung ausgelassen. Wichtig ist auf dem Obv. besonders Z. 9-12:



d.i. sumer. kisiga-zaqâ-[za] | kan-pêlâ(?)-am ‖ ki-arag mêri-zu-šú | kan-mara = assyr. kisikkuki êllitam] | ultê'u (für uštê'u, ᵀʸᵛ, šê'u) ‖ ana ašriki êlli | kibrê ištákan: „Dein reines Lager (vgl. IV R. 14, Nr. 1 Rev. 5/6) hat er aufgesucht | An deinen reinen Ort hat er die Schritte gelenkt".

Von der zwischen IV R. 19, 53 und 54 b ausgelassenen Zeile ist in meiner Copie, die ich am 13/10.80 angefertigt habe, inzwischen leider der Schluss abgerissen worden. Erhalten ist nur noch:



Smith hat ausserdem noch mehrere Fehler gemacht: Z. 46 b steht statt  vielmehr im Original; – Z. 53 b vor ṣandakû (für ṣamdakû) „ich bin gebunden" wie S. 116, Nr. 15, Z. 18  ; – Z. 60 ist das erste Zeichen  vollkommen klar. Ich bemerke schliesslich, dass das Zeichen durchweg die „sumerische" Form hat; auch weist die Tafel, besonders zwischen den Halbkreisen, die charakteristischen Linien auf.

Excurs.

Es wird den Fachgenossen, denke ich, nicht unwillkommen sein, wenn ich mir bei dieser Gelegenheit erlaube, im Anschluss an den eben besprochenen Text noch einige Auszüge aus anderen sumer. Fragmenten, welche ich im October 1880 im British

Museum durchmustert habe, mitzutheilen: I. K.5332. Linien, . Rev. Z.1 Abstractpräfix ; - Z.3 dim-mê-ir-mu „mein Gott"; mu-lu „Herr", ebenso Z.4 ; „er möge verkünden"; Z.5 -ga-kid .

II. K.5118. (sic!). Obv. 9 dim-mê-ir; - Z.13 ana dim-mê-ir-gal-gal-ê-[nê] = um-mi ilêni rabû[ti].

III. K.4625. Linien. Rev. 5 (sic!) -ên-na = bê-lu-ti; - Z.19 dim-mê-ir; - Z.20 .

IV. K.4926. ; Linien. Z.9/10: a-šê-ir mu-un-ma-[al] = ta-ni-ha iš-šak-[kan]; Z.11/12 = ku-bi-ê; - Z.13/14 mu-uš-tuk-ma-ab = assyr. ad-di-ka ši-ma-ni (שׂים); muš-tuk-mab auch Z.15 (= akkad.); - Z.17 i-dê-ru = ma-har-ka wie IV R.24,42b.

V. K.4985. . = li-[bit-tu]; - Z.3/4 = assyr. gi-šal-lu-šu (!); - Z.5/6 = assyr. I. ki-ma ša ki-is lib-bi it-ta-na- (sic!)

VI. K.4944. Linien; . Die Tafel beginnt mit mê-ê -mu-ra = assyr. ana ana -ni-ia. Z.4 mu-ul-lil-la-ra; Z.9 .

VII. K.5226. Linien; . Z.7 Rev. ; - Z.9 Bad-si-ab-ba-ki „Borsippa"; Z.11 mu-lu.

VIII. K.5264 (13 Zeilen von dem linken Ende des Obvers). Z. 4/5: = nap-har bir-[ki]. Die beiden letzten Zeilen der ersten Columne der Vorderseite lauten: -mu -tag-ga = bê-êl-ti ina ammi, die beiden ersten Zeilen des Rev. (am-giga) = assyr. ma-ru-uš-[ti].

IX. K.4664. Schrift sehr undeutlich. Z.1/2: -tag-ga-[bi] = an-na-šu „seine Sünde"; - Z.3/4 -gig-gig-ga-bi = mar-sa-ti-šú; - Z.5 ; Z.6/7 = la tu-ub ši-ri (לא טוב שׂרי); Z14 und 16 statt .

X. K.3238. Schrift ausserordentlich verwaschen. Linien; . Col.I, Z.4 (ê-nê-im ??); ebenso Z.5 und 6/7 (assyr. a-ma-tum); ebenso Z.8/9 = a-ma-tum; - Z.12 ; - Z.13/14 ma-da da-ma-la- ma-a-tum ra-pa-aš-tum „das weite Land". Auf der Rückseite enthält die drittletzte Zeile der letzten Columne wieder , die letzte .

XI. K.5421. Linien. Z.5. .

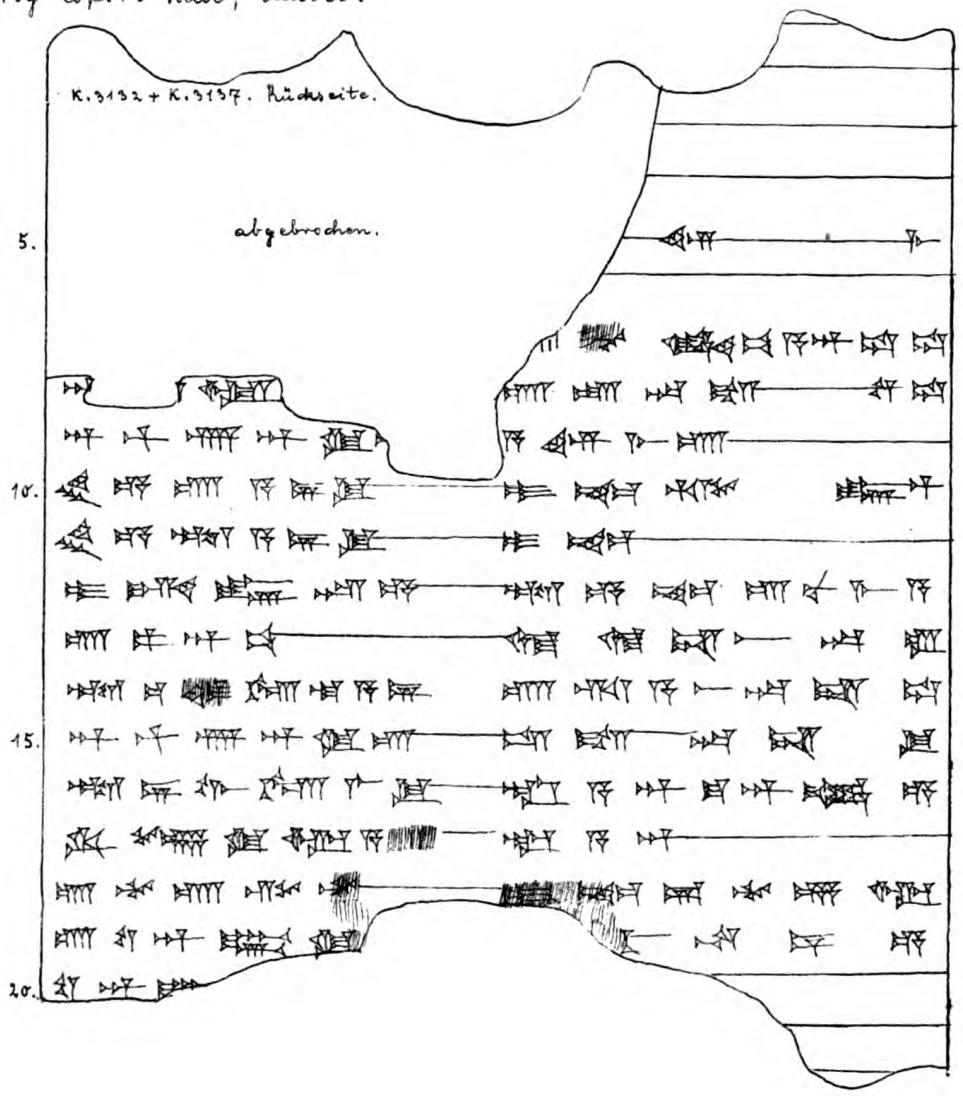
XII. K.5157. Linien; . Obv. Z.1/2. -ba-an-ši-ib = ass. ga-ti ša-bat (kâtî šabat „fasse meine Hand"; sumer. wohl abgeschwächte Form von IV R. 10, 58a, 37b) Dann folgt neun Mal = a-di ma-tim „bis wann". - Z.21/22 entspricht dem sumer. dem assyrischen: a-di ma-tim nak-ru dan-nu ig-da-mar ; - Z.23/24: = u-kal-lik ma-at-ka; - Z.25/26: = ni-ši ma-ti-ka u-šap-ši-ib. - Rev. Z.10/11: = nu-ba-tum rabî-tum bê-êl-tum Nanâ'a tiš-li-ti —; - Z.12/13: = assyr. a-bu a-lid-ka ik-ri-bi; - Z.14/15: = assyr. bi-ir-tum na-râm-ta-ka um-mu rabî-tum tiš-li-ti —.

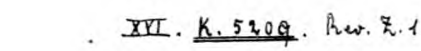
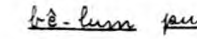
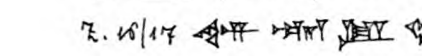
XIII. K.5201. Obv. 17/18: luğ mağ- = suk-kal-lum ši-ru.

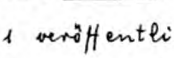
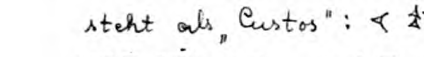
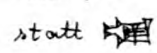
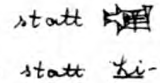
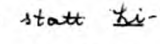
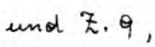
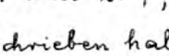
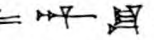
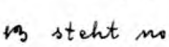
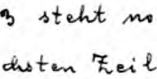
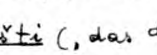
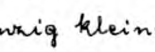
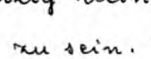
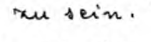
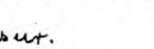
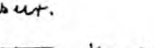
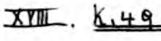
XIV. K.24. aus zwei Stücken zusammengesetzt; ziemlich dick und etwa 6½ inch. breit. Enthält eine Beschwörungsformel, theilweise nur sumerisch, theilweise mit assyr. Interlinear-übersetzung. Schrift sehr verwaschen und undeutlich. Linien; . - Z.3 ; - Z.4 mu-ul-lil-la; - Z.5 ; - Z.6 (lies mêra, ebenso IV R. 29, 55a); - Z.9 Abstractpräfix ; ebenso Col. II, Z.1 und 3; - Z.12 | suğ-ba-an-da-ni-ib-ga; - Z.13. 27

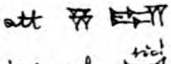
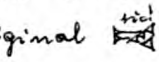
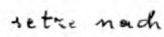
[illegible] ; – Z. 14 ud šul ma-al-la-ê [illegible] – qa etc. – Col. II, Z. 4/5 „ich bin" = assyr. anakû. – Col. III, Z. 4 dim-mê-ir; – Rev. col. IV Unterschrift: ki-ma la-bi-ri-šu ša-târ-ma ba-a-ri.

XV. K. 3132 + K. 3137, Rev. zu IV R. 28, Nr. 4. Die Vorderseite der Tafel ist von Smith ziemlich correct veröffentlicht; nur sind im engl. Inschriftenwerk die Halbzeilen verwischt; auch hat das Original die Form [illegible]. Die Rückseite, welche ich am 3/11. 80 flüchtig copirt habe, lautet:



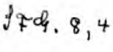
XVI. K.5209. Rev. Z.1  = assyr. bê-lum pu-luḫ-ta-ka — gal-ta-; - Z. 12/13  = abûbu; - Z. 16/17  kîma mê-ê-bi-ê.

XVII. K.5137 Rev. (copiert am 13/10.80). Obvers von Smith IV R. 26, Nr. 1 veröffentlicht. Linien; , z.B. IV R. 26, 1a  . Die Rückseite trägt die Unterschrift kîma kâbiriša (šatir)-ma bâri Ḫišitti ᵈšurbânabal šêr kiššati, šêr mâti ᵈᵘᵘšûr. Darüber steht als „Custos":  (mu oder gal?). IV R. 20, 3a ist statt  vielmehr urugala „Unterwelt" zu lesen, Z. 8 statt  natürlich  ; vgl. dazu K. 118, Rev. Z. 1 und Z. 9, wo ich aus Versehen li-bi-ra statt  geschrieben habe. IV R. 20, 9a steht im Original ganz deutlich  (nicht !). Unter  in Z. 13 steht noch  (mun-mara) und am Ende der nächsten Zeile  . In dem folgenden sumerischen Fragmente K. 5017 (IV R. 26, Nr. 2) ist Z. 22a  ina ṣêḫ kâšti (, das Schilfkraut?), das an der Seite des Waldes (am Rande d. W.) wächst (?)". - Z. 25 steht über dem zweiten Zeichen  ein winzig kleines  . Das  in tam-dim „Meer" Z. 24 scheint richtig zu sein. Die Tafel ist liniirt und hat die Form  , auch  statt  . Zwischen ḫuduḫ- und tuma (Z. 20) sind Spuren einer Rasur.

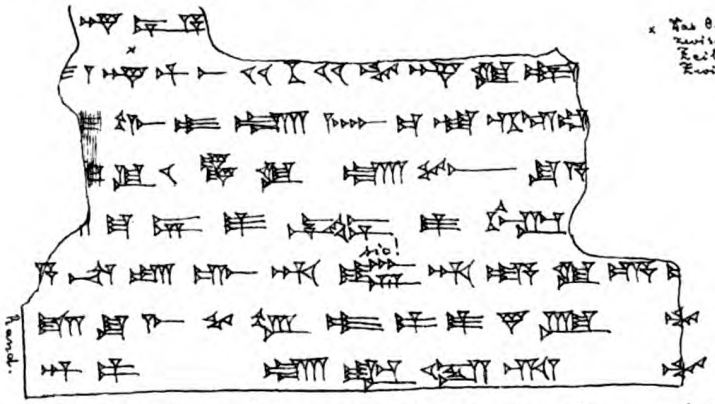
XVIII. K.4980 (IV R. 27, Nr. 4) vor Z. 1 bez. IV R. 27, 47a noch drei Zeilen. Die zweite Columne enthält die Anfänge von 21 Zeilen. Darunter lautet Z. 15/16:  = assyr.  . Z. 22a scheint in der ersten Columne statt gelesen werden zu müssen. Z. 23 steht im Original  (Linien; !) -

---

Ich setze nach diesem Excurse die Anmerkungen zur Schrifttafel fort.

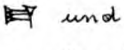
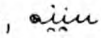
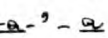
Das akkad. dumu, "Kind" wird in sumerischen Texten  geschrieben; vgl. z.B. S. 118, Z. 4 und S. 126, Z. 14 ff. Das assyr. ablu ist, wie ich bereits ZfK. 8, 4 bemerkt habe, aus akkad. ibil (für älteres a-bil, Wurzel bil) entstanden. Der stat. constr. abil (Neb. I, 33  a-bi-il-šu; vgl. Lotz, Tigl. Pil. 2) findet sich auch II R. 20, Nr. 3, 3 (akkad. ibila êsagila = assyr. a-bil êsagil) sowie in dem bilinguen Fragmente 5201 K., Z. 19/21 akkad.  = assyr.  . Der Text beginnt: an-na za-ê [maḫ-mê-ên] = ina šamê at[ta ....] | ki-a za-ê maḫ-mê-ên = ina  ir-si-ti at-ta ši-ra-ta sic!.

Besonders interessant ist die Unterschrift:



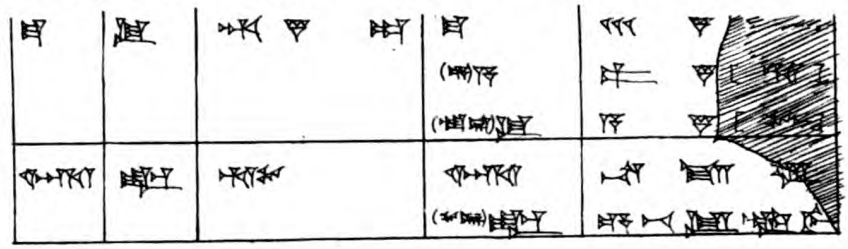
× Das Original hat zwischen jeder Zeile zwei Zeilen Zwischenraum.

Zu Nr. 79 der Schrifttafel. „Vater" heisst im assyr. abu, gen. abi, acus. aba; nicht abû (a-bu-u), abî (a-bi-i), abâ (a-ba-a).

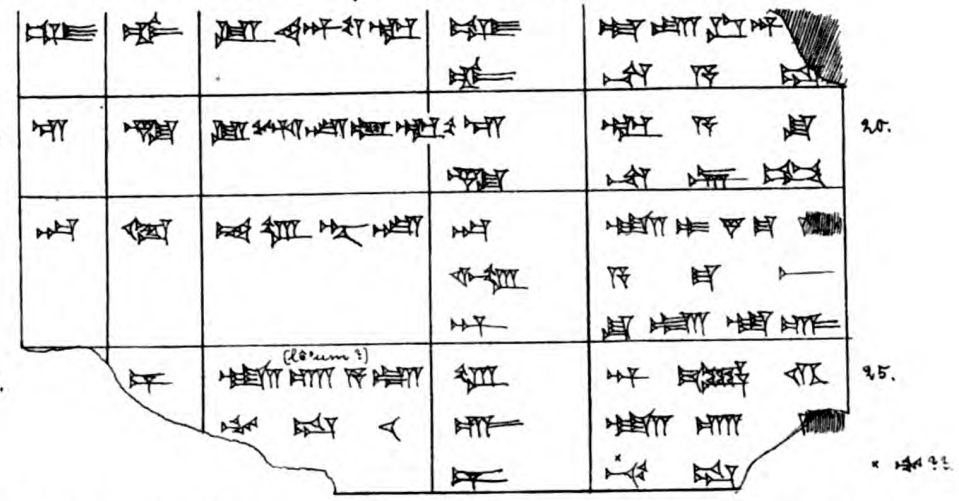
Nr. 81. Meiner Behauptung, dass  die beiden Lautwerthe ia und a habe, hat sich Lotz (Tigl. Pil. 113, 1 und 155, 1) angeschlossen. Die Einwände Schrader's (Berl. Monatsber. 1880, S. 271-284) haben mich nicht überzeugen können.  und  , „wo" lese ich âmu (für ˣaiamu, ˣa'amu);  , nicht' â (= ˣaia);  und  „irgend einer" â'i-ma, d.i. â'u (= â'u, âiu, aiiu) + hervorheb. bez. verallgemeinernd. ma;  und „Feind" âbu (= ˣâ'ibu, ˣâiibu). Der Lautwerth a des Zeichens wird auch II R. 52, 46 h erwiesen. Hier lesen wir das Zahlwort irbâ, erba'â „vierzig" in der Schreibung  d.i. ir-ba-'-a. II R. 46, 17 b steht dafür  .

Nr. 84. Zu = šêr vgl. ZfK. 52, sowie die bereits auf S. 25

meines Sintfluthvortrages angeführten Zeilen aus dem unnumerirten Duplicate des fünfspaltigen Vocabulars K. 4225, welches ich im Octob. 1880 (an einem sehr dunklen Tage) flüchtig copirt habe:



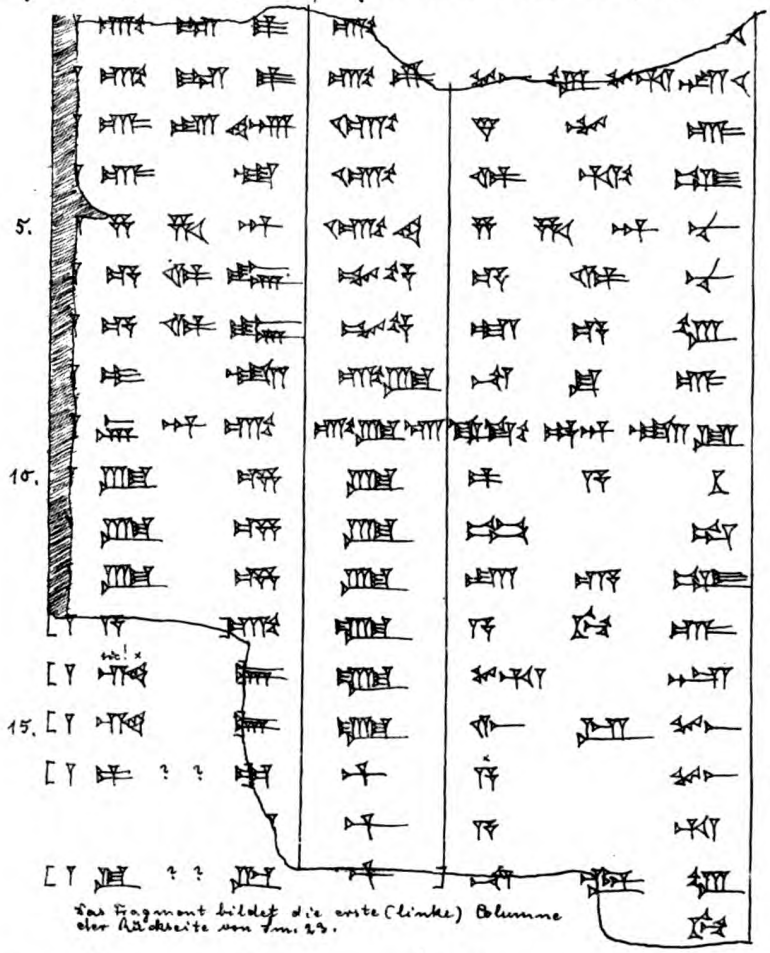
Zeile 18-27 dieses hochwichtigen Textes lautet:



Nr. 85. 𒌋 „geben" wurde im Akkadischen ši bez. šê oder šum, (mit Verlängerungsvocal 𒌋𒀀 šum-u oder 𒌋𒂍 šum-a) gelesen. Die entsprechende sumerische Form 𒌋𒈬 (𒈬) kann ziam, zim oder zêma gelautet haben. Vgl. die Anmerkungen zu S. 42, Z. 27.

Nr. 88. 𒊭𒆳 ist nicht Ideogramm für šîr „auf, gegen"; wohl aber wurde dem Zeichen in späterer Zeit wegen seiner assyrischen Sinnwerthes šêru „Wüste" der Lautwerth šêr, šîr beigelegt. Halévy (Revue critique 1880, Nr. 12, p. 229) leitet šêru „Wüste, Feld" und šîru „Rücken" (dann „auf, gegen") von einer „racine šir signifiant „hauteur" ab; Delitzsch (Paradies, S. 144) meint, dass šêru eigentlich „Niederung" bedeute und auf einen Stamm שׁרר „niederdrücken" zurückzuführen sei. Ich halte an der hergebrachten Gleichsetzung von šêru und šîru mit arab. سَرْو

bez. „Rücken" fest. – Das „Wüste, Feld" im Akkadischen édin gelesen wurde, giebt das von Hormuzd Rassam zu Sb_1 (Sm. 23) hinzugefundenes Fragment an, welches nach meiner im August 1880 angefertigten Copie folgendermassen lautet:

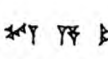


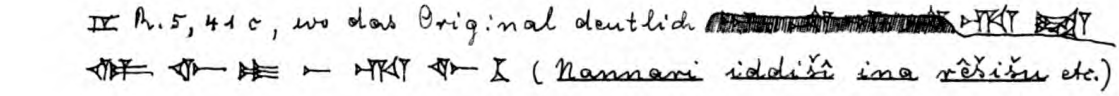
Das Fragment bildet die erste (linke) Columne der Rückseite von Sm. 23.

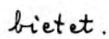
Der Lautwerth zin (Lenormant, Études accadiennes, I, 3, 33 Nr. 209; Delitzsch, Assyr. Stud. 54) ist vollständig aus der Luft gegriffen.

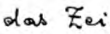
Nr. 90. Das nicht eine Antilopenart (Antilope leucoryx; siehe Del. Ass. Lesest. 2. Aufl. S. 29) sondern vielmehr der Wildesel ist, hat zuerst Schrader, KGF. 135 ff. nachgewiesen. Vgl. dazu auch Hommel, Namen der Säugethiere, Lpz. 1879, S. 227 und 409 sowie Lotz, Tigl. Pil. 159. Die altbabylonische Form des Ideogrammes ist d. i. (hierat. , neuassyr.)

das Ideogr. für „Stier" (akkad. gud, assyr. alpu) mit hineingesetztem Ideogr. für „Berg", ; siehe S. 160, § 5. Darauf hat zuerst G. Smith aufmerksam gemacht. – Zu „Elephant" assyr. šûšû vgl. die ausführliche Auseinandersetzung Dr. Hotz's, Tigl. Pil. 160 ff. Übrigens hat schon Dr. Hincks durch „elephant" übersetzt. Neben „Elephant" kommt auch öfter vor (Hotz, Tig. Pil. 196, Schrad. KGF. 138). Dieses Ideogr. wird RM 110, col. II, wie das einfache , durch assyr. šûmu wiedergegeben. Id. theile hier einige Auszüge aus diesem hochwichtigen bilinguen Texte mit: Obvers, Col. I, Anfang: a-ra-ga —— šu-nê-in-dib-(b)a = assyr. ša a-sak-ku ik-mu-u | sutúg ĝulgal-ê muĝ-na an-ši-in- = ša u-tuk-ku lim-nu ê-li-šu |] ĝulgal-ê ki-nú-a na-ši-in-dul-(l)a = [ša] a-lu-u lim-nu ina ma-a-a-li-šu ik-tu-mu-šu | ĝigim ĝulgal-ê qê ba-an-da-a = ša êkimmu lim-nu ina mu-ši ir-mu-šu | = ša mul-lu-u rabu-u i-na-ru-uš | [dingir ĝulgal-ê = [ša] ilu lim-nu mê-ši-ti-šu (lies mêšrêti, für mêšrâti, St.) is-pu-ru etc. etc. – Col. II. ĝu an-(n)a-kid - gimê im-mi-in- = iš-šur šamê-ê ki-ma (vgl. S. 88, Z. 29; IV R. 5, 40 a) ir-hi-ma | dara saĝ-ĝá-na si ba-ni-in-dib = tu-ra-ba ina ḳaḳ-ḳa-di-šu u ḳar-ni-šu iš-ša-bat | etc. etc. = a-tu-da etc. etc | êdim-na-kid = assyr. (ri-ma) ša ṣê-rim u-šak-niš - (ki-gam ist eigentlich ana êrṣiti ḳuddudu „zur Erde beugen"; vgl. auch IV R. 24, 42 b [maê ê]-rizu idêšu 1. pers. mun-gam-am, ich dein Knecht neige mich zur Erde" assyr. [anakû aḫradka maḫarka kan-šá-kû) – | im-ma-an-da-an-šub = ina ri-i-ti (uštamkit; vgl. IV R. 23, Nr. 4, Z. 43; 18, 2 a) – |

 nê-ib-šu = amêlu šu-a-tum ina bît ram-ni-šu tê-ku-u (vgl. IV R. 5,41 a) is-sa-ḫap-šu (Bel. bei Kotz, Tigl. Pil. 94).

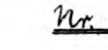
Nr. 92. Assyr. êšu „neu" steht für *êdšu wie šêšu „sechster" für *šêdšu; êdšu aber für *ḫadšu wie êklu „Feld" für ḫaklu. Die Nebenform iddišû findet sich z. B. Sm. 954, Obv. 32 sowie IV R. 5, 41 c, wo das Original deutlich  (Nannari iddišû ina rêšišu etc.) bietet.

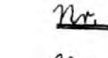
Nr. 93. Zu  = šup (?) siehe LTg. 53, Nr. 10.

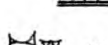
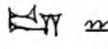
Nr. 97. In dem S. 180, V im Auszuge mitgetheilten sumerischen Fragmente K. 4985 scheint das Zeichen  auch im Assyrischen den Lautwerth ak zu haben. Vgl. zu der betr. Zeile IV R. 3, 17 a und 44 b.

Nr. 98. Das assyr. išdu „Grund" (stat. constr. išid) ist nach Kotz, Tigl. Pil. 186 identisch mit dem hebr. יְסוֹד.

Nr. 101. Die Form tâgugî „du zürnst" findet sich S. 122, Nr. 19, Obv. Z. 21. Die Stelle ist zu übersetzen: „O Herrin, Vergebung (?) verkünde deinem Knechte | dein Herz besänftige sich ‖ Deinem Knechte, der Böses verübt | gewähre Gnade ‖ Dein Antlitz wende ihm zu | erhöre sein Flehen ‖ Deinem Knechte, dem du zürnest | versöhne dich mit ihm ‖ assyr. Bêltuma ana ardiki (vgl. V R. 29, 65 c) kibîšu | libbaki linûḫu ‖ ina ardiki ša manûtum êpšu (vgl. êpšâ IV R. 17, 52 a) | rêmu rišîšu (vgl. išîš IV R. 12, 41; IV, 61, 31 a) ‖ Rišâdki suḫ-ḫir-ši-ma | liki ûnimšu ‖ ana ardiki ša tâgugî (numer. êrizušê ibâ-bi „deinem Knecht, (welcher) Zorn erregt hat"!) | silmî ittišu.

Nr. 108. Zu  = da vgl. Delitzsch bei Kotz, Tigl. Pil. 101.

Nr. 109. Zu  = il(i) vgl. LTg. 51, Nr. 6.

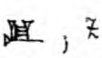
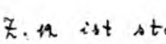
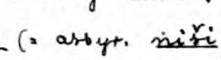
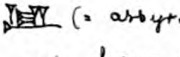
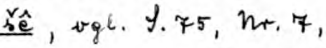
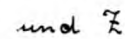
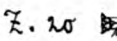
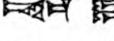
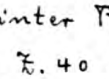
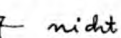
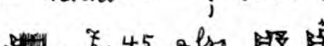
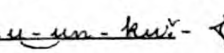
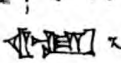
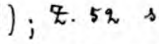
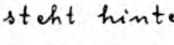
Nr. 114. Im Sumerischen hiess „Holz, Baum"  () oder  (), miš; siehe S. 42 sowie II R. 46, Nr. 6.

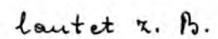
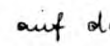
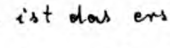
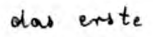
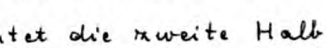
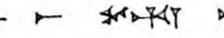
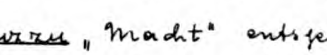
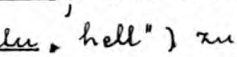
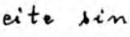
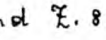
Nr. 118. ZTd. 82, Nr. 7 habe ich für  auf Grund von IV R. 7, 25 b den zweisylbigen Lautwerth *lipa* angenommen. Die betreffende Stelle ist aber von Smith durchaus ungenau veröffentlicht worden. Im Original steht nicht . Vor ist ein breiter Bruch, an dessen Stelle offenbar die beiden Zeichen gestanden haben. Die beiden Striche von sind noch deutlich zu sehen, auch die sonst erhaltenen Spuren passen zu . Z. 9 a dieser Beschwörungsformel bietet das Original  *mâmît*; Z. 11 ist das letzte Zeichen in der That () ; muss in der Bedeutung „weichen" demnach einen *m*-haltigen Lautwerth gehabt haben; Z. 17 ist am Schlusse vor noch ziemlich klar zu sehen; Z. 21 beginnt  ; Z. 22 [] ; Z. 23 a schliesst mit *ina mi-ni-*  *-ša-aš-šab*; Z. 25 ist zu Anfang  ziemlich klar. Die folgenden Zeilen sind auf der Tafel K. 85 sehr verstümmelt. Smith hat dieselben ergänzt nach dem Duplicate K. 2964, das 23 Zeilen von dem Schlusse der ersten Columne einer Thontafel enthält. Die letzte Linie der ersten Columne ist IV R. 7, 48 a; die erste erhaltene Zeile IV R. 7, 26 a. Die Rückseite beginnt mit IV R. 8, 46 b  ; die letzte erhaltene Zeile ist IV R. 8, 14 a; IV R. 7, 33 a ist natürlich ein Fehler der Lithographen für ; Z. 37 ist von einem  zu Anfang der Zeile nichts zu sehen, wahrscheinlich stand da. Was sodann die zweite Columne anbetrifft, so ist zunächst zu beachten, dass das Original stets zwischen  einen Zwischenraum lässt. Überhaupt entspricht die Vertheilung der Zeichen in keiner Weise dem Original. Dasselbe ist ferner auch bei weitem nicht so unübersehbar, als es in Smith's Publication erscheint. Von Z. 25 b ff. an ist der Schluss der Zeilen meist vollständig weggebrochen und von Smith ergänzt worden. Auf der Rückseite sind die ersten beiden Zeichen in Col. III, Z. 10  , *ina iki*, vgl. IV R. 14, Nr. 3, 11; Z. 11 beginnt mit 

 <u>šut-šu-šu</u> „seine Wurzel"; Z. 13 fehlen zu Anfang nur 2 Zeichen; Z. 14 etwa 2-3; Z. 23 scheint am Schlusse  gestanden zu haben; Z. 28 ist hinter  noch  zu sehen; Z. 29 ist hinter <u>šipâdi</u> <u>ṣiṣâti</u>, <u>šipâti</u>  der Bruch etwas breiter; es kann sehr wohl   dagestanden haben; Z. 31 ist hinter   Raum für  und ; Z. 32 ist das fünfte Zeichen ; Z. 33 ist zu Anfang nicht soviel Raum, als <u>Smith</u> angiebt; es fehlen nur zwei Zeichen (wohl ); ausserdem steht nicht  sondern deutlich  im Original! Derselbe Fehler findet sich IV R. 1, 58 b (  sic!  ) und IV R. 1, 59 b (    sic!). <u>Smith</u> hat diese Texte offenbar nach latein. Transcriptionen veröffentlicht! Z. 36 fehlt vor <u>nam-ḫrim-ḫa]a</u> nur 1 Zeichen; Z. 37 ist nicht soviel Raum vor <u>munaššir</u>; Z. 38 steht vor , sein Fuss" (<u>ǧirâ-bi</u>)  d. i. , seine Hand"; Z. 41 sind die letzten vier Zeichen    richtig; Z. 42 ist zwischen <u>ki-ṣaqâ-šú</u> und <u>ǧa-ba-nib-</u>   <u>-nê</u> ein Zwischenraum; Z. 51 ist hinter  nur  zu sehen. In der vierten Columne ist Z. 15 hinter  noch  d. i:  zu sehen und dann noch Raum für 3-4 Zeichen (<u>ittika linûḫâ nâr Ḫidiqnat u nâr Purâti</u>, mit dir mögen ruhen der Tigris und der Euphrat"). Z. 18 und Z. 19 ist am Schlusse, Z. 23 in der Mitte zwischen   mehr Raum; Z. 18 ist hinter  noch  zu sehen.

<u>Nr. 126</u>. Zu  = <u>ê</u> siehe <u>Prism. 07</u>, <u>Lutz</u>, Tigl. Pil. 72.

<u>Nr. 127</u>. Zu  = <u>lip</u> vgl. <u>Pa</u> III, 17; <u>Lutz</u>, Tigl. Pil. 177 sowie IV R. 30, 45 c, wo das Wort <u>êlipsu</u> „Schiff"    geschrieben ist. <u>Smith</u> bietet statt  fälschlich . Überhaupt ist der ganze IV R. 30, Nr. 2 veröffentlichte Hymnus K. 4903 von <u>Smith</u> sehr fehlerhaft edirt. Z. 7 c ist  ein Fehler des Lithographen für ; Z. 8 ist das erste Zeichen ; Z. 9 beginnt mit <u>il-lak</u>, ebenso fehlt auch Z. 10 zu Anfang kein Zeichen. Das letzte Zeichen in Z. 10

 d.i.  ; Z. 12 ist statt  vielmehr  šub-ba-na-šê zu lesen, dem sumer. šuba entspricht in der assyr. Interlinearübersetzung im-ku-tu ; Z. 16 steht hinter ban-da-til deutlich  (= assyr. ) ; Z. 18 lautet   ganâšê , vgl. S. 75, Nr. 7, Obv. Z. 3 ; Z. 19 ist das letzte Zeichen und Z. 20  (nu-mun-da-pa-da) ; Z. 25 lautet  ; Z. 26 ist das letzte Zeichen  d.i.  ; Z. 27  d.i.  ; Z. 35 ist am Schlusse hinter  noch  zu sehen ; ebenso Z. 39 c hinter  noch  ; Z. 40 ist das erste Zeichen der zweiten Halbzeile  nicht  ; Z. 44 steht hinter  nicht  sondern  ; Z. 45 also  ; Z. 46 lautet  ; Z. 48 steht vor  deutlich  ; Z. 50 wird  mu-un-kuš- zu ergänzen sein ; Z. 51 nu-til-  ( zu sehen !) ; Z. 52 steht hinter  nicht  sondern 

Auch der andere auf derselben Tafel unter Nr. 1 veröffentlichte sumerische Hymnus K. 4618, den ich am 13/10. 80 collationirt habe, ist von Smith sehr fehlerhaft herausgegeben worden. IV R. 30, 1 a lautet z. B. auf dem Originale   ; Z. 2 ist das erste Zeichen nicht  sondern  wie Z. 10 ; Z. 3 ist das erste Wort  nicht  ; Z. 12 lautet die zweite Halbzeile  ; Z. 15 ist vor  noch  zu sehen ; Z. 17 ist das letzte Zeichen  ; Z. 18 steht hinter :  , vor kiš-šat-tu ist noch  zu sehen ; Z. 18 sind die Zeichen hinter  natürlich  û-šib ina uz-zi , zu lesen ; dem assyr. uzzu „Macht" entspricht im Sumerischen mê-ri , mêr-i ; Z. 24 ist  tal-lû-tu (eines Stammes mit êllu „hell") zu lesen ; hinter dem darauf folgenden  ist noch  zu sehen ; hinter  in Z. 25 noch auf der Rückseite sind Z. 8 b die beiden Zeile  hinter  Anunâkitênê zu streichen. Z. 9 b ka-šu-ma-ran-ma-al-

li-ĝiš soll offenbar zeigen, wie das darüber stehende ka-šu-na-ra-an - li-ĝiš im Sumerischen zu sprechen ist. Z. 13 lautet die zweite Halbzeile nicht mê-ri sondern mê-ri šig-(g)a dug-(g)a-na bez. – ni, Z. 14 ist statt natürlich – ina šadî zu lesen. Z. 15 ist hinter dugâ-na deutlich zu sehen, am Schlusse der Zeile ist der Rest von . Z. 16 ist hinter noch zu erkennen und am Ausgange der Zeile ; zwischen diesem und ist Raum für 4 Zeichen. Z. 17 ist hinter nur zu sehen; Z. 18 am Ende noch vor erkennbar, ebenso in der nächsten Zeile vor . Z. 20 ist hinter ta-aš-si „du sprachst" noch deutlich zu sehen und vor am Ende der Zeile . Z. 22 scheint vor das Zeichen gestanden zu haben.

Nr. 128. Zu assyr. nišu „Volk" vgl. Delitzsch bei Hotz, Figl. 110.

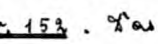
Nr. 130. wurde in der Bedeutung „Führer" im Akkadisch. nir, nêr (vgl. Pª VI, 15), im Sumerischen dagegen šêr gelesen; vgl. Anm. 16 meines Sintfluthvortrages. Das Zeichen ist eine Verdoppelung von „erhaben, Herr" (Nr. 210 der Zeichensammlung)

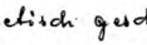
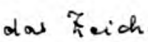
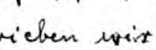
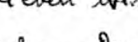
Nr. 135. Zu = a im Akkadischen vgl. die Anmerkungen zu Nr. 502 ff. der Zeichensammlung.

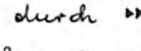
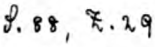
Nr. 139. vgl. Hotz, Figl. Pil. S. VI und S. 118.

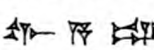
Nr. 142. Im Akkadischen wurde „mächtig" nicht mêr, sondern ĝêr gelesen. Mêr ist die sumerische Form; vgl. S. 44. Der Lautwerth mêr, nir des Zeichens ist also nicht wie gewöhnlich von der akkadischen Aussprache des Ideogrammes abgeleitet. Ein zweiter Fall dieser Art scheint mir bei (Nr. 179) vorzuliegen. Ich glaube, dass (ĝig) „Nacht" im Sumerischen mi lautete und dass der Lautwerth mi, den das Zeichen im Assyrischen hat, auf diese vorauszusetzende alte sumerische Form zurückgeht.

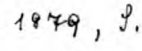
Nr. 144. Hinter  hätte als Nr. 145 das Sylbenzeichen  mit dem Lautwerthe dup, ṭup (duk, ṭuk) Platz finden sollen; vgl. S. 163, § 7.

Nr. 153. Das Femin.  findet sich z. B. IV R. 30, 21 c.

Nr. 158.  ist nicht Ideogramm für „Meer";  ist rein phonetisch geschrieben und tam-dim zu lesen. Über den Lautwerth ṭiš vgl. Del. im liter. Centralbl. 1877, col. 346; zu  = ṭir, ṭur siehe Lotz, Tigl. Pil. 148; S. 61, Z. 24 und Z. 35. II R. 48, 14g hat das Zeichen die Glosse (). Neben ṭeir und ṭaar wird für  auch der Lautwerth ṭeur angenommen werden müssen, da  ṭeurišu, Hoh' (יְרֵחַ) 5c 12  - šu-'-u geschrieben wird. In der Bedeutung „Sonne" wurde  im Akkadischen Babbar gelesen; vgl. Nr. 41 des Vocabulars auf S. 87.  ohne vorausgehendes Götterdeterminativ wird im Assyrischen nicht durch  sondern durch  wiedergegeben; vgl. S. 88, Z. 29; RM 510, col. II auf S. 187; IV R. 5, 40 a.

Nr. 159. Zu vgl. Del. Ass. gr., Lesest.², S. 31, Nr. 208. Den Lautwerth ma hat  in den von Del. PrG. 75 angeführten Fällen:  ist ma-ma-a-ru zu transcribiren,  ka-ma-a-tum.

Nr. 170. Zu  = ṭir vgl. Lotz, Tigl. Pil. 118; zu dem Lautwerthe ṭuur () PrG. 15, 1; Lenormant, L'inscription de Bavian, Paris 1879, S. 65; Lotz, Tigl. Pil. 121. Den Lautwerth sur hat das Zeichen  II R. 37, 64 b, wo der Vogelname surdû ( II R. 37, 15 c) geschrieben wird.

Nr. 174. In der Bedeutung „Herr" wurde das Ideogramm im Sumero-Akkadischen un gelesen. Es geht dies hervor aus einer Glosse in der neugefundenen altbabylonischen Königsliste (Proceedings of the Society of Bibl. Arch. 1881, third meet.) Hier hat das Zeichen  Col. II, Z. 4 (pag. 38) in dem Namen  Un-kur-Ṭilig-alim (d. i. assyr. Bêl-mâti-Marduk, Herr des Landes ist Merodach) die Glosse ().

Nr. 175. Neben êlî (= ʿalaj) findet sich auch S. 115, Rev. Z. 2 die Nebenform êlâ (= ʿalaja) 𒂗𒈪 𒂗𒈪: êlâ kâti ili muštêšêru ul îšî „über dir giebt es keinen herrschenden Gott" (sumer. zaê-na dimmêr | šidi nu-tuk-am), vgl. IV R. 12, 3 ša êlâ šâšu ana ginir pâd dadmê šunussû ..... Demnach könnte auch die Präposition ana „zu, auf" mit Lagarde, Gött. Nachr. 1881, S. 376, auf einen Stamm "IX zurückgeführt werden, doch erscheint mir diese Ableitung wenig wahrscheinlich. Die Präposition ina soll nach Lagarde das Masculinum des hebr. נִי = *inat sein; נִי „mit" ist aber, wie Delitzsch bei Rotz, Tigl. Pil. 116 gezeigt hat, auf eine Grundform itti (Stamm אתת) pl. itâti zurückzuführen.

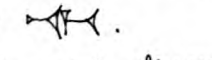
Nr. 176. Zu 𒂗𒈪 - nini bez. nêni siehe Del. Assyr. Lesest.² S. 32, Nr. 227.

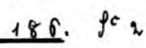
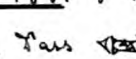
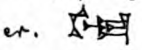
Nr. 178. Über kiššatu „Gesammtheit" vgl. Del. bei Rotz, Tigl. Pil. 76 ff.

Nr. 179. Vgl. die Bemerkungen zu Nr. 142. Der Plural mûšâti findet sich z. B. Sintfl. III, 191 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 [illegible] 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 „sechs Tage und sieben Nächte"; vgl. auch IV R. 51, 33 c. Der accus. adv. mit hervorhebendem ma (Rotz, Tigl. Pil. 118) mûšâ-ma bedeutet wie יוֹם „vergangene Nacht, gestern". Vgl. II R. 32, 23 a, b, wo 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 mûšâ-ma als Synonym von 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 timâli d. i. hebr. יוֹם, יוֹמָם erscheint. Neben mûšâ-ma findet sich auch ammat d. i. der stat. constr. des femin. von יוֹם in derselben Bedeutung. Vgl. II R. 32, 21 a, wo 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 in 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 zu verbessern ist; II R. 48, 4 und 5 d, wo 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 mit 𒂗𒈪 𒌓𒌓 [illegible] zusammengestellt ist; endlich IV R. 67, 64 a: 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 𒌓𒌓 ša ûma am-mat ibluṭu imût uddiš „wer verwichene Nacht lebte, starb heute".

Nr. 181. Vgl. Rotz, Tigl. Pil. 184, Anm. 2.

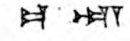
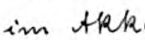
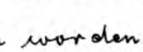
Nr. 185. Nach Delitzsch ist II R. 39, 31 e zwischen 𒂗𒈪 𒌓𒌓 𒂗𒈪 [illegible] zu

zu sehen. Der Plural kašâti findet sich III R. 43, col. IV, Z. 21:  .

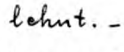
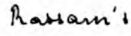
Nr. 188. Pc 279 bietet Delitzsch's Abschrift  nicht  . Dass in der Bedeutung „gleichwie" im Akkadischen gimê, gim-ê (ê ist Verlängerungsvocal!) gelesen wurde, zeigt die Glosse P. 75, Nr. 7, Obv. 4. Das Zusammenklingen mit assyr. kîma ist lediglich Zufall. Akkad. gim, gim-ê „gleichwie" bedeutet eigentlich „Gebilde, Erscheinung" und ist aus älterem dim hervorgegangen; das assyr. kîma dagegen (kim-ma IV R. 9, 44 b!) zerlegt sich in kî d. i. der als stat. constr. gebrauchte Genetiv eines Nomens *kû „Ähnlichkeit" (vgl. pû „Mund" gen. pî) und das hervorhebende ma, das in diesem Falle genau dem äthiop. ወ: in ንጉሥ ወ: (Dillm. P. 301) entspricht. Auch das mê in hebr. אֵם ist natürlich diese hervorhebende Partikel (mit Verdumpfung des Â-lautes) und nicht das indefinite מִן. Das sumer.  dam „gleichwie" (wohl besser dim zu lesen), auf das zuerst François Lenormant aufmerksam gemacht hat, findet sich IV R. 9, 28 a: Ur na-[àm]-dimmêr-zu ana šuld-dam a-aba damala si ssun-guru-ê, „o Herr, deine Gottheit ist wie der weite Himmel voll (ber. hocherhaben) an Erhabenheit" assyr. bê[lussa] ilûtka kîma šamê rûkûti têm-dim rapaštu puluhtam malât (מלא).

Nr. 188. Statt šarru „König" lese ich jetzt šêrru; siehe Anmerk. 16 meines Sintfluthvortrages sowie die Anmerkungen zu CV.

Nr. 190. Der Göttername Sin soll nach Del. bei Kotz, Tigl. Pil. 81 aus akkad. zu-ên „Weisheit(s)herr" entstanden sein. (?)

Nr. 191. Zu dem Lautwerth in des Zeichens  vgl. Del. bei Kotz, Tigl. Pil. 99, Anm. 3. Auch IV R. 67, 14 a wird êrin „Ceder"  geschrieben. In der Bedeutung „Auge" scheint im Akkadischen igê, im Sumerischen  idê gelesen worden zu sein. Dass das a von assyr. panu „Antlitz" lang ist, zeigt die Schreibung pa-a-nu P. 3, 17.

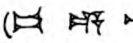
Nr. 194. Dass  den Lautwerth ša hat, habe ich ZDMG. 37 ff. nachgewiesen; vgl. dann auch Lotz, Tigl. Pil. 179 (I R. 7, 2, 3).

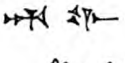
Nr. 197. Das assyr. tilu „Hügel" ist aus dem Akkadischen entlehnt. – Delitzsch's Ergänzung  Pl. 1, Obv. 9 wird durch das Rassam'sche Fragment bestätigt. (In der Bedeutung  ist das darauffolgende Ideogramm  Pl. 1, 10  zu lesen).

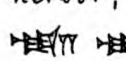
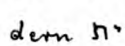
Nr. 198. Zu kiš) „Land" siehe Del. Parad. 197.

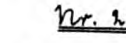
Nr. 203. Zu  = la siehe Del. bei Lotz, Tigl. Pil. 181, 1.

Nr. 214. Zu = sup vgl. S. 68, Z. 20 b.

Nr. 231. Der Plural von bêltu lautete ursprünglich bêlêti () für bêlâti wie girrêti „Wege", nêribêti „Engpässe", êpešêti „Thaten". Das ê ist unter dem Einflusse des vorausgehenden ê und i entstanden.

Nr. 224. Zu  = amat siehe Del. in Smith's Chald. Gen. 296f.  K. 3476 (Del. bei Lotz 113) ist Ti-à-má-ti zu lesen.

Nr. 229. Dass  auch den Lautwerth tis hatte, geht daraus hervor, dass das bekannte Wort tiślîtu „Gebet" bald  bald geschrieben wird. Demgemäss ist auch der Monatsname  nicht תשרי sondern תישרי zu lesen.

Nr. 230. Der Plural nârâti () findet sich z. B. IV R. 22, 11 b.

Nr. 231. Vgl. die Bemerkungen zu Nr. 81.

4. Belegstellen zur Zeichensammlung.

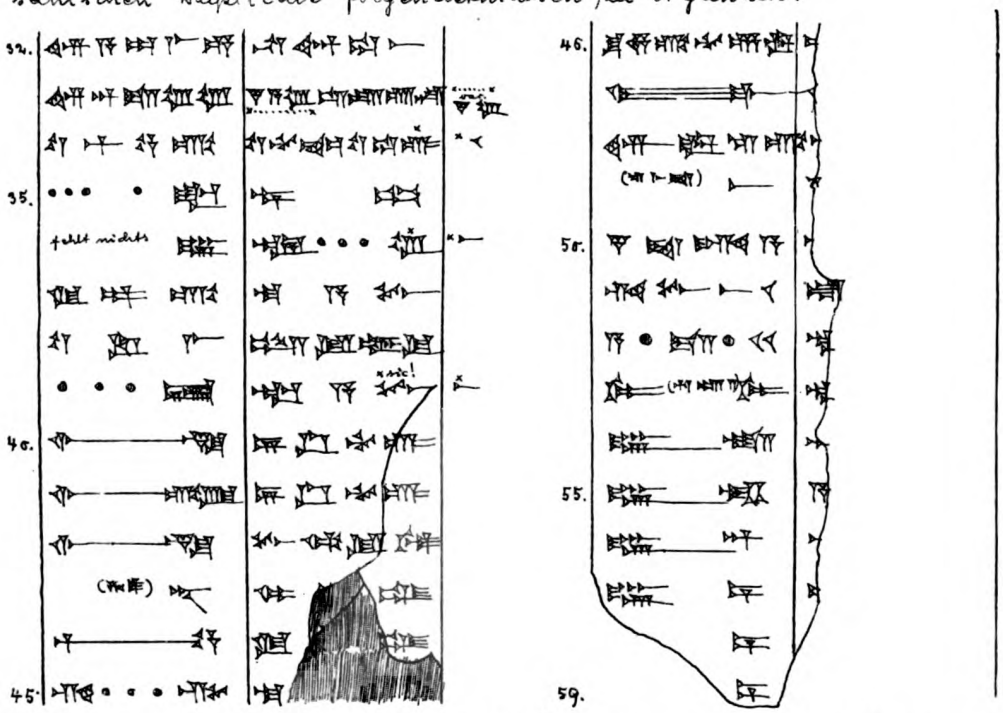
Nr. 1. 𒁹 = êdu (êdišu, ᵃᵃ?), einzig, allein". Vgl. darüber Pᵃ 2,5; Pᵇ 66; IV R. 3,32a; 9,1a; 13,10a; 19,54b (𒁹 = 𒀀𒈾 gin-aš-dim = 𒌋𒄿 𒀀𒈾 𒁹 𒄿 𒀀𒈾 𒁹 𒄿 𒀀𒈾 𒁹 𒄿 kîma kanû êdi „wie ein Rohr"). IV R. 19,46a wird 𒁹 durch 𒌋𒄿 𒀀𒈾 ištên „eins" übersetzt. Das assyr. êdu ist kein akkad. Lehnw. (Del. Chald. Gen. 278), sondern ganz regelrecht aus ˣâdu, aḫadu entstanden. Ein akkad. Zahlw. id „eins" (Lenorm. LPC. 154) existirt nicht. Hat Len. sein 𒀀𒈾 etwa von P. 110, Z. 34?

Nr. 2. 𒁹 = gitmalu „vollkommen": Pᵇ 67; IV R. 1,5c; Sm. 954 Obv. 23 ff; vgl. auch Pfd. 23. Die Form 𒁹𒄿 hat auch mitgaru „günstig", mitḫaru „Mass" und šitrahšu „gewaltig".

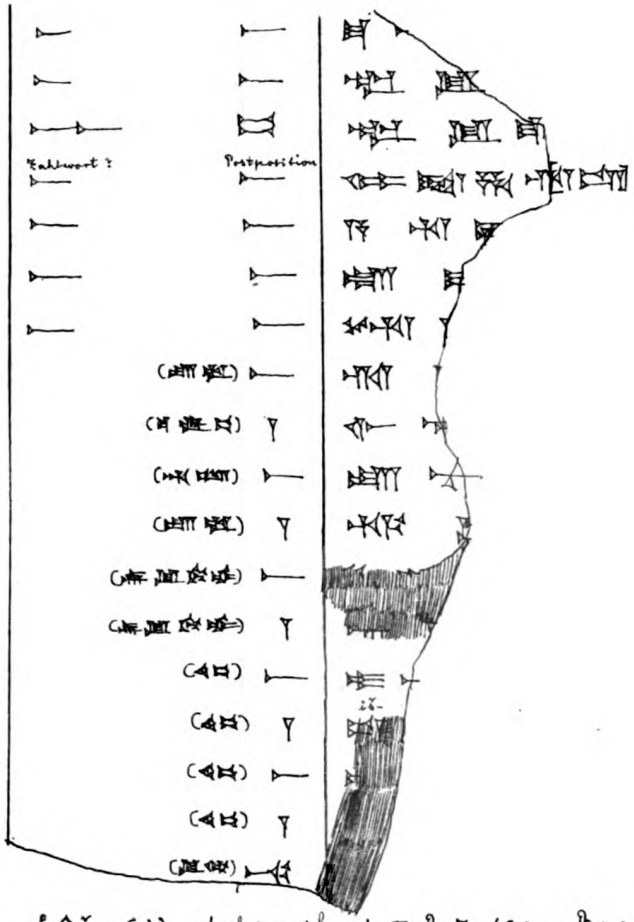
Nr. 3. 𒁹 (𒌷) = ana (ina) „zu, auf": Pᵃ 2,6; IV R. 11,19a (𒁹 𒀀𒈾 𒁹 = ana ṣakîki); 17,45a (hier im Assyr. durch 𒁹 ina wiedergegeben); 18,48b (𒁹 𒀀𒈾 𒁹 = ana ṣîmâti); 21,33b (𒁹 𒌋𒄿 𒁹 = ana libbiša); 24,38b ([𒁹 𒌋𒄿 𒁹 𒌋𒄿 𒁹 𒌋𒄿 𒁹 mi-ni-in-šiti = assyr. bît tilâniš tamnû; vgl. šallatiš ber. ana šallati ammû); V R. 24,50c (ad-(da)-na- 𒁹 = ana abi𒁹).; vgl. auch Z. 43 und 44 derselben Columne. Die meisten der hier angeführten Stellen stammen aus sumer. Texten! Über die Aussprache siehe Pfd. 36, woselbst auch die wichtige Stelle P. 60,21 ff. besprochen ist. Auch in der P. 61 öfter wiederkehrenden Zeile ud kubabbar mun-tum-da 𒁹 haben wir diese Postposition: 𒁹 gehört hier zu 𒌋𒄿, also „zu der Zeit"; da ist das nachgesetzte Bildungselement des 𒌋𒄿-stammes. Die phonet. Schreibung (Pfd. 19,6; P. 27 meines Sintfluthvortrages) 𒌋𒄿𒁹 findet sich P. 67, oberste Zeile sowie V R. 16,4a: [nam]-dub-sar-𒌋𒄿𒁹 = ana dubsarrûti. Wie ich schon Pfd. 529 bemerkt habe, kommt auch 𒌋𒄿 d.i. rêm als Postpos. = assyr. ana vor. Im Assyr. ist 𒁹 bekanntlich Ideogramm f.

für ina (später auch verkürzt in) „in", während nur ideograph. Bezeichnung der assyr. Präp. ana „zu, für" die seltene akkadische Postpos. ᵞ, welche ich zuerst S. 80,4 nachgewiesen habe, verwandt wird.

Nr. 4. ▷— - zikâru „Mann": Sᵃ II, 7; II R. 7, 3 c; V R. 12, 2 c. Beachte auch den Königsnamen ᵞ ▷— ⊨ ⊨ , der Col. II, Z. 10 der altbabyl. Liste durch assyr. Anêl-Papsukkal erklärt wird. V R. 16, 4 c wird ▷— durch assyr. ⊨ ⊨ übersetzt und V R. 16, 49 a hat das Zeichen die Glosse sinêd; die assyr. Übersetzung ist leider abgebrochen. Die Zeilen V R. 18, 33 a sind nach einem Rassamschen Duplicate folgendermaßen zu ergänzen: 4)



Z. 19 a dieser Columne ist ⊨ ⊨ sic! zu lesen; Z. 24 b tal-lak-[ᵞ]; Z. 25 b ⊨ ⊨ ; Z. 26 b ⊨ ⊨ ▷— ; Z. 27 b ⊨ ⊨ ⊨ ; Z. 28 a hat das Rassamsche Duplicat ⊨ ⊨ ⊨ ; Z. 31 a ist ⊨ ⊨ (nicht ⊨ ⊨) zu lesen. – II R. 7, 30 g wird ▷— durch assyr. naqâru (Imperf. inaqur) „hören" erklärt. Vgl. endlich noch die Glossen in der zweiten Columne des Obv. eines Duplicates zu II R. 42, Nr. 3, das ich am 2/11. 80 flüchtig copirt habe:



Nr. 5. = *ḫâšu* (*i*), dahineilen: II R. 7, 10 g. Beachte auch P^a II, 17. Ob das über stehende dort *ur* (also *hur*) oder *liq* (*hulig* = *hulug*?) zu lesen ist, lässt sich schwer entscheiden. 5)

Nr. 6. = *garâru* (Imperf. *igarur*), laufen": P^a II, 18; II R. 27, 10 und 11 a. Dass = *garâru ḫal* zu lesen ist, scheint mir aus dem Beinamen des Tigris = *id-ḫal-ḫal-(l)a* (II R. 48, 46 a; vgl. auch *Tel.* Parad. 172) hervorzugehen. 6)

Nr. 8. = *idû* (= **iddâ'u*) „wissen": II R. 9, 31 c; 15, 29 a; IV R. 2, 8 und 45 b; 2, 19 c; 3, 27 a; 10, 3 a ff; 12, 11; 13, 44 a; 14, 9 a; 15, 31 und 43 a; 22, 54 a ff (vgl. IV R. 7, 22 a ff); 28, 29 a. Die Lesung *zu* ist gesichert durch die Nebenformen *za* IV R. 4, 56 b (*nin ḫaê za-a-mu* „was ich weiss"; R. 31, 67 g ist anderer Art) und *zê* S. 58, col. III, Z. 8 sowie durch die Pluralformen mit der Endung statt 8)

S. 46, Z. 42 ff.

Nr. 9. 𒀀𒈬 = lamâdu „lernen" (Impf. a): IV R. 9, 9 b; 15, 43 u. 59 a; S. 46, 41; 58, 9. 9

Nr. 10. 𒀀𒈬 𒊏 = apsû „Ocean": Sb 128; II R. 19, 38 a; IV R. 1, 53 b; 18, 4 a; 21, 49 a; 27, 15 a; 29, 53 c; S. 76, 7; 78, 10. Über die Schreib. zuab statt abzu vgl. die Anmerk. zu CV. 10

Nr. 11. 𒀀𒈬 = zumru „Leib": Vgl. IV R. 1, 49 c; 2, 5 a; 4, 11 und 24 b; 19, 9 a; 20, 7 (𒀀𒈬 qâm-ma 𒀀𒈬-mu mu-kud-da = assyr. zur-ri kid-da-a-ti (ᵀᵀᵀ) ina zu-um-ri-ia la ip-par-su-u) 26, 49 b; 28, 7 a; 30, 39 a. Auch II R. 20, 10 a stand in der akkad. Columne 𒀀𒈬. Das Original bietet 𒀀𒈬 d. i. 𒀀𒈬 und Z. 11 a 𒀀𒈬 d. i. 𒀀𒈬. 11

Nr. 12. 𒀀𒈬 = mašku „Haut": II R. 16, 54 a (𒀀𒈬 𒀀𒈬); IV R. 13, 18 a (Das feste Erz [biegst?] du wie ein Fell kîma maš-ki); IV R. 28, 52 a. 12

Nr. 13. 𒀀𒈬 = šîru „Fleisch": IV R. 1, 43 c; 2, 23 c; 18, 40 b (𒀀𒈬 𒀀𒈬) 26, 32 b. — Beachtenswerth ist, dass IV R. 12, 15 a 𒀀𒈬 als akkad. Präpos. erscheint, der im Assyr. êl (abgekürzt aus êlâ; siehe auch Z. 20 êl kiššat nišî „über das ganze Volk") „auf, über" entspricht: ša êpušêtušu êl (𒀀𒈬) Bêli u Bêlti ṭâbâ „dessen Werke Bêl und Bêltis wohlgefallen". Zu ṭâbu êlâ vgl. -𒀀𒈬 𒀀𒈬 𒀀𒈬-𒀀𒈬-𒀀𒈬. 13

Nr. 14 und 15. 𒀀𒈬 = dânu „richten" bez. dînu „Gericht": II R. 7, 22 e; 33, 54 c (wohl ma-[la-ku] zu ergänzen; nächste Z. [𒀀𒈬] 𒀀𒈬 = VI); IV R. 21, 33 b (an-kud-da = i-din-nu, idînu); endlich V R. 24, 33 a. V R. 28, 89 e erscheint als Synonym von dânu 𒀀𒈬 𒀀𒈬 𒀀𒈬 šapâtu, שפט; vgl. S. 169, § 13. Statt i-din-nu bietet übrigens Smith's Ausgabe IV R. 21, 33 b fälschlich 𒀀𒈬 I. Überhaupt ist dieser sumer. Hymnus K. 1296, den ich am 14/10. 80 collationirt habe, ziemlich fehlerhaft veröffentlicht. Zunächst ist IV R. 21, Nr. 2 die genaue Scheidung der Halbzeilen verwischt. Dann aber sind vor Allem die Anfänge 14

der ersten 8 Zeilen ganz ungenau wiedergegeben: IV R. 21,8 b wird Niemand denken, dass  das erste Wort der Zeile ist! Z. 7 lautet auf dem Original:  -ê-[da-ni]; Z. 6 ist  das erste Wort der Zeile; Z. 5 lautet  Z. 4 fehlt vor  nur ein Zeichen; Z. 3 beginnt mit ; hinter  steht noch ; zwischen  und  muss ein Zeichen wie  gestanden haben; Z. 2 b lautet ; Z. 1 beginnt  und die zweite Halbzeile lautet  Z. 8 lautet die zweite Halbzeile ; Z. 9   (ganz sicher!); Z. 10 la i-pa-[aš-ša]-ba-am; Z. 11 scheint  richtig zu sein. Z. 15 ist statt  sicher  zu lesen, dem in der assyr. Interlinearübersetzung a-na- (ux)-ti entspricht. Z. 19 ist das erste Zeichen natürlich  (idê-ma „mein Auge" assyr. îni'a); Z. 34 also . Auf der Rückseite ist Z. 40 hinter  mehr Raum; Z. 42 hinter  nicht soviel Raum; Z. 52 ist natürlich  statt  zu lesen; Z. 57  idê-zi-ba-ar mun-šib „Dein Antlitz in Gnaden neige zu mir".

Nr. 16.  = tamû „aussprechen lassen, beschwören": II R. 7, 24 b (auf dem Original ist in der assyr. Col. noch  deutlich zu sehen, in der vorhergehenden Zeile wenigstens noch der erste Teil ; Z. 22 c lautete ); IV R. 2, 34 c ( = tammû šunûti-ma); V R. 16, 9 c. 16

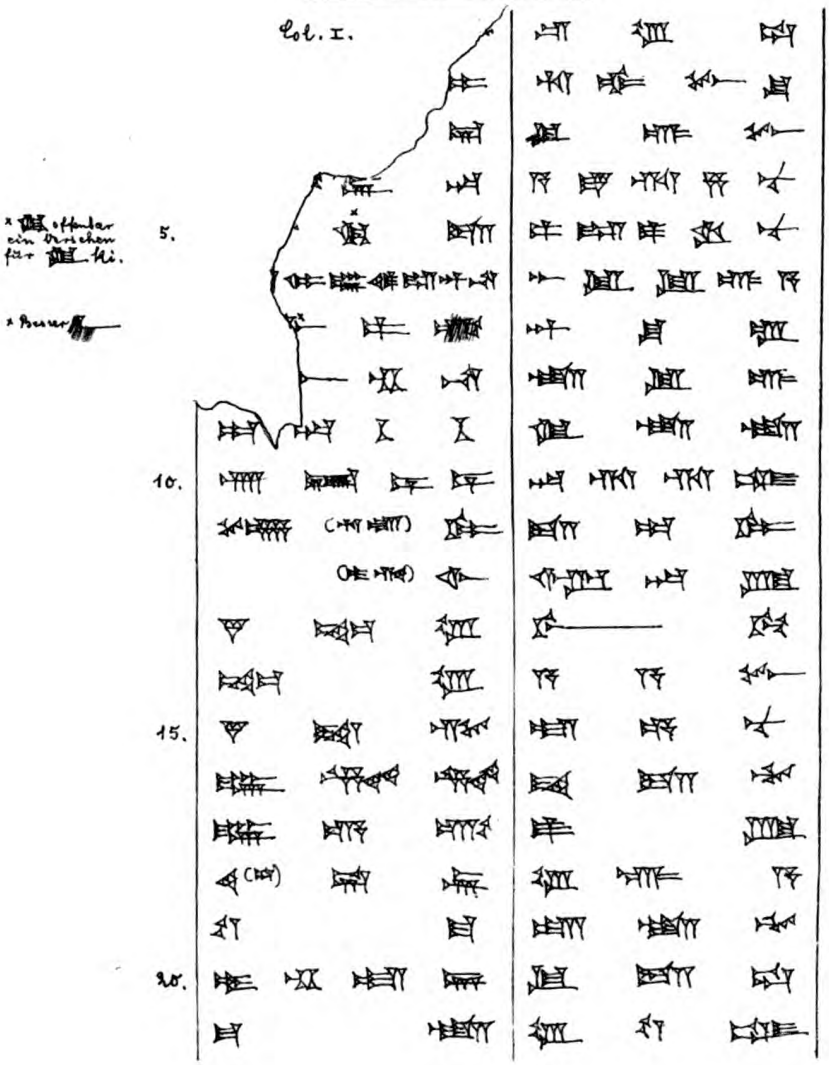
Nr. 17.  = parâsu „entscheiden" (Impf. iparus): II R. 28, 66 d; IV R. 20, 7 (nu-kud-da- lâ ipparsû-ma); 22, 19 b (statt  ist dort offenbar  zu lesen); 28, 32 b; 30, 55 a; V R. 24, 37 a (nun-kud = ul iparus); 31, 47 c und 64 g. IV R. 11, 17 a (nên-tara für nun-tara = lâ ip-] zeigt, dass  = parâsu im Sumerischen neben kud auch tar gelesen wurde. 17

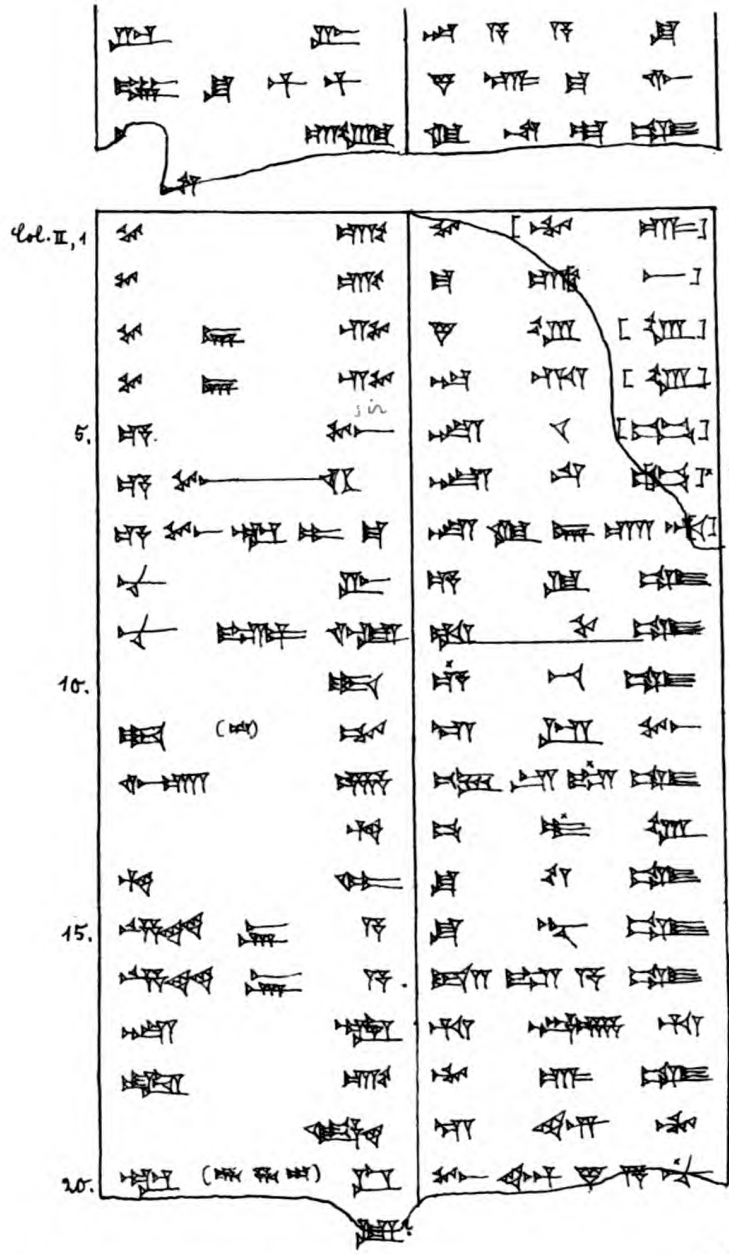
Nr. 18. 𒀀𒅗 = tarâku „ablassen": IV R. 24, 27 und 28* (Text offenbar fehlerhaft!); V R. 19, 26 c. 18)

Nr. 19. 𒀀𒅗 = šâmu (Imperf. i), „bestimmen": II R. 7, 1 a; IV R. 9, 34 a; 23, 21 a (𒀀𒅗 𒄑𒈾 𒀀𒅗 𒀀𒅗 𒄑𒈾 = mušîm šîmâti). 19)

Nr. 20. 𒀀𒅗 = sûku „Strasse": Pb 304; II R. 33, 11 c; IV R. 2, 28 u. 55 b; 15, 20 b; V, 25, 8 c. Zu IV R. 2, col. V vgl. meine Bemerk. auf S. 175. In der angeführten Stelle IV R. 15, 20 b entspricht dem akkad. 𒀀𒅗 𒄑𒈾 𒀀𒅗 (sila êsira) im Assyr. sûku sulâ, vgl. dazu IV R. 26, 5 b. 𒄑𒈾 𒀀𒅗 𒄑𒈾 = sûku finden wir IV R. 26, 2b; 28, 45 b sowie in der 2. Columne des Vocabulars K. 2061: 20)

Vocabular K. 2061.





Die Varianten sind einem kleinen Fragmente K. 5452 entnommen. Dasselbe bietet auf der Rückseite folgende verstümmelte Zeilen:



Zu [illegible] vgl. noch IV R. 27, 33 b; dort entspricht dem assyr. [illegible] im Akkadischen [illegible].

Nr. 21. = šalâṭu (שלט): II R. 39, 14 g (das Original bietet in der assyrischen Columne) ; IV R. 3, 7a ; 22, 31a. 21)

Nr. 22. = nakâsu (Imperf. ikkis) „abhauen" ist aus den histor. Texten bekannt. Ein bilinguer Text, in welchem durch nakâsu wiedergegeben wird, ist mir nicht bekannt. Hängt etwa mâkisu, das Delitzsch, Assyr. Stud. 131, mit aram. כוכא „Zöllner" vergleicht, mit nakâsu zusammen? In diesem Falle wäre = nakâsu gemäss II R. 38, 9 e im Akkadischen kud zu lesen. Auf diese Aussprache führt auch das Wort še-kin-kud-da „Ernte" (assyr. êlûtu, âṣidûtu, aram. קצירא, קצדא) d.i. eigentlich šipir nakâsi ša še'im „das Geschäft des Getreideabhauens" ; siehe II R. 31, 82 b ; 32, 71 g ; S. 68, 5. 22)

Nr. 23. = palû „Regierungsjahr" : II R. 28, 61 g ; Letz, Tigl. 78. 23)

Nr. 24. = patru „Dolch" ; Pt 165 ; P° 7 ; II R. 19, 1 b (girgal gir nam-an-(n)a-mu = namsaru patru anûti'a). Vgl. auch S. 109, Z. 48 sowie II R. 31, 36 a ; 88 b ; Del. Assyr. Stud. 132. 24)

Nr. 25). = birku „Blitz" : P° 9 ; IV R. 3, 3 a : (nim)-gir-gim nun-girgir-ê „wie ein Blitz blitzte auf" assyr. kîma birki ittanabrik. Dieselbe Phrase findet sich auch auf dem Fragmente K. 4982 : = = ê-ni-ib- -ri = ki-rib . Vgl. auch Vocabular Nr. 289. 25)

Nr. 26. = ḫamâṭu „zucken" : V R. 30, 61 a. Wie ich S. 27 meines Sintfluthberichtes auseinandergesetzt habe, ist = ḫamâṭu (Nr. 259 der Zeichensammlung) nur phonetische Schreibung von . Umgekehrt ist = padânu „Pfad" nur phonet. Schreib. von (Vocab. Nr. 244). In dem Fragm. V R. 32, Nr. 2, 7 dagegen steht = zukakipu (zukâkipu) „Skorpion" für P° 6. Vgl. auch Vocabul. Nr. 17. 26)

Nr. 27. = pašâru (Imperf. ipšur) „lösen, deuten" : 27)
II R. 32, 67 g ; 34, 65 und 71 f ; (pu-uš-šu-ru) ; Pt 172 ; IV R. 7,

35 und 48 a ; 16, 9 a ; V R. 20, 11 c ; V R. 30, 13 e entspricht dem assyr. šuttu pašâru , einen Traum deuten" (חלם) im akkad. [illegible]. Im assyr. hat [illegible] bekanntlich den Laute. hul (nicht hur!). II R. 62, 5 g hat [illegible] die Glosse [illegible]!

Nr. 28. [illegible] = êdiš „allein" : Sb 171 ; Sc 17 ; IV R. 9, 53 u. 55 a. 28) Die urspr. Form war išum ; siehe Nr. 517. –

In der Bedeutung dubbubu , dem II R. 24, 49 e akkad. [illegible] kimmu-kura entspricht , wurde [illegible] gemäss II R. 24, 50 e im akkadischen [illegible] gelesen.

Nr. 29. [illegible] = šamû „Himmel" : Sa II, 18 ; Sb 1 ; II R. 17, 25 a ; 50, 17 c ; IV R. 19, 3 a ([illegible]) ; 20, Nr. 3, 17 (vgl. STG. 32) ; 24, 56 b ; 28, 9 und 19 b ; 30, 1 b etc. etc. Die Wurzel von [illegible] ist nicht an, sondern na „hoch" (Anm. zu CV). [illegible] = šamû (II R. 50, 18 c) ist nicht na , sondern a-na zu sprechen ; vgl. darzu a-zal II R. 48, 31 e, auf welche Stelle ich schon PSS. 528, 2 aufmerksam gemacht habe. Die Wurzel na scheint aus älterem *nam abgeschwächt zu sein. Erhalten sind uns nur die Formen nim (z. B. in ê-nim „Himmel" II R. 50, 29 c) und num (in a-num) sowie nu in a-nu „Ähre". Ob auch das II R. 7, 13-15 g.h in der assyr. Columne stehende an-nu „Himmel" bedeutet, ist zweifelhaft. 29)

Nr. 30. [illegible] = Anum „Himmelsgott Anu" : II R. 7, 16 g ; 19, 40 a ([illegible]) und 43 b ; IV R. 5, 27. 48. 61. 76 a und 24 b (der Gott Anu heisst hier immer [illegible] Anum šarru „Anu der König" akkad. [illegible] Ana lugala ; vgl. [illegible] II Reg. 17, 31) ; 15, 49 a ; 18, 55 a ; 25, 36 a ; 28, 21 a ; 29, 13 a. 30)

Nr. 31. [illegible] = sissinnu „Zweig , Ähre" : II R. 29, 72 a ; V R. 26, 45 g ; vgl. darzu STG. 6. – IV R. 2, 10. 12 b wird [illegible] ana durch šakû „hoch , erhaben" (STG. 50, 1) wiedergegeben. 31)

Nr. 32. [illegible] = ilu „Gott" Sa II, 15 ; Sb 2 ; II R. 16, 58 a ; IV R. 19, 40 a ; 29, 9 a (dingir dingirênê kid = ilum ša ilâni „Gott der Götter") ; V R. 21, 17 e (Präparation!) ; 31, 14 d. Vgl. S. 176, Nr. 12. 32)

Nr. 33. [illegible] = šubultum „Ähre" : II R. 29, 70 a ; vgl. STG. 6. Assyr. 33)

šubultu (hebr. שִׁבֹּלֶת) findet sich auch II R. 36, 43 a: šubulti inbi, Synon. von zizzu; zillânu, dirku, ḫalmu, ḫallu (vgl. hebr. חָלָם) etc. Zu inbu vgl. Lotz, Tigl. Pil. 172.

Nr. 34. = šubultum ša šê'im „Kornähre, Getreide- 34)
halm": II R. 29, 71 a. Akkad. êšru steht vielleicht für ênšu und dies für anše (=). Šu statt še ist ja nicht befremdlich und = finden wir II R. 50, 21 c.

Nr. 35. = Lamassu „Stiergott": Pb 175; IV R. 29, 3 b (hinter ist in der assyr. Interlinearübersetzung noch d.i. zu sehen!); S. 98, 44. Vgl. auch Delitzsch, Paradies 153. Das s in assyr. lamâsu gegenüber akkad. lamma wird wohl ähnlich aufzufassen sein wie das a in amêlu „Mensch", nämlich als akkad. nominales Ableitungselement. 35)

Nr. 36. = šêdu „Dämon": Pb 175. Ein assyr. Synonym 36)
von lamâsu und šêdu war (nach Lenormant, Les origines de l'histoire, 118) kirûbu d.i. hebr. כְּרוּב. Siehe darüber Del. Parad. 153 ff.

Nr. 37. = šêdu „Dämon": II R. 50, 11 c (wo das Original 37)
in der assyr. Columne nach Del. Parad. 189 nicht , sondern bietet); IV R. 2, 8 c; 5, 3 a; 16, 3 b (= assyr. [ ]); endlich S. 82, Nr. 11 passim.

Nr. 38. = Ištar „Astarte": II R. 39, 63 a (PSBA. 29, 2); IV 38)
R. 1, 33 b und 68 c; 4, 13 und 21 b; 5, 59 und 76 a; Sm. 954, Obv. 17. – In meiner ZDMG. XXXIV, 758 ausgesprochenen Ansicht, dass der Name Ištar nicht akkadischen Ursprungs sei, halte ich fest. Fr. Hommel sieht in Aphrodite eine volksetymologische Umgestaltung des semitischen ישתר mit ō statt ī. Vgl. darüber Lagarde, Orientalia, Heft 2 (Göttingen 1880), S. 45 sowie Götting. Nachr. 1881, S. 395-400.

Nr. 39. = Anum „Himmelsgott"; Pb 379. In den akka- 39)
dischen und sumerischen Zeilen der zusammenhängenden bilinguen Texte kommt die Schreibung meines Wissens

nicht vor. Vgl. Nr. 30.

Nr. 40. = *pû*, „Mund": Pb 1, 25; II R. 8, Nr. 3; 39, 1a; IV R. 15, 40
49a; 19, 31a; 20, Nr. 3, 14; 24, 11a; 25, 47 und 49a; V R. 31, 62e sowie S. 78, oberste Zeile. Mit *ka*, „Mund" ist wohl *kâ* „Thor" (Nr. 270) verwandt.

Nr. 41. = *apasu* „Antlitz": Pb 1, 28; II R. 30, 18g; IV R. 9, 57 41
a; 23, 38b (*kanênê* - *apapišunu*); 26, 54b; 27, 36a; 30, 8b.

Nr. 42. = *šinnu* „Zahn": II R. 39, 44a; S. 81, Z. 27; Ketz, 165. 42

Nr. 43. = *êrêšu* „entscheiden": II R. 7, 33e; Ketz, Tigl. Pil. 82. 43

Nr. 44. = *kibîtum* (כבת) „Gebot, Wort": III R. 1, 33b; 15, 49a; 17, 57a; 20, Nr. 3, 17; 23, 52 und 54b; S. 80, 31. Die Lesung *dug* für = *kibîtum* ist gesichert durch die Schreibung *dug-(g)a* sowie durch II R. 21, 29b, wo statt *nên-nan-* - *a* „er möge ihm verkünden" (assyr. *liqqabîšum*) phonetisch *nê-ên-na-an-* - *a* geschrieben wird. Vgl. dazu II R. 20, 18a, wo durch *zarâḫu* „laut rufen" (צרח) erklärt wird.

In der Aussprache *dug* bedeutet auch *šakû ša mê* „ausgießen, vom Wasser, bewässern"; siehe II R. 30, 11a und 14a (*a-* - *ga* = *šakû ša êkli*, „bewässern, vom Felde"). II R. 30, 12a ist phonetische Schreibung für wie Pc 157 für ; siehe meinen Sintflutvortrag, S. 27.

Nr. 45. = *amâtu* „Wort": II R. 19, 50a; 30, 10a; III R. 3, 21b; 45
5, 53a; 12, 42 (- *bi* = *a-mât-sa*); 14, 11a; 17, 43a (- *bi* = *a-ma-at-su*); 18, 55a; 22, 25b; S. 46, Nr. 8. In der Bedeutung *amâtu* wurde wahrscheinlich sowohl *dug* als auch *gu* gelesen. Über den Stamm von *amâtu* siehe meinen Sintfluthvortrag, S. 29.

Nr. 46. = *šasû* (Impf. *iššû*, *issû*, *ilsû*; Präs. *išâšû* oder *išâssû*) „sprechen": Pc 316. Zu dem Lautwerthe *gu* vgl. auch III R. 29, 33a. In den zusammenhängenden zweisprachigen Texten entspricht dem assyr. *šasû* im Sumero-Akkadischen gewöhnlich das Compendium *gudê*, Nr. 80. 46

Nr. 47. = kibû, gebieten, sprechen": Pᵉ 321; IV R. 7, 21 a (a-ra tav-kaw-šu šu-ub-gu = adî šinâ iqbûšu-ma „zum zweiten Male, erzählte er ihm"); 27, 40-44 a; P. 116, Nr. 15, Z. 15. 47

Nr. 48. = apâlu, antworten" (Impf. îpul, Präs. ipapal): Pᵉ 319. Statt (IV R.) und (Delitzsch) glaubt Pinches zu sehen. Vgl. zu diesem gas „antworten" Nr. 474, . 48

Nr. 49. = šaqâmu „schreien, brüllen" (Impf. išqum, Präs. išâqum): Pᵉ 318. In dem sumerischen Texte IV R. 24, 34 b wird durch ina šaqâmika wiedergegeben. Das Fragment IV R. 34, Nr. 3, das ich am 18/10. 80 collationirt habe, ist aus zwei Stücken K. 4342 u. K. 5101 zusammengesetzt. Z. 38 ist statt = tilâniš zu lesen; zu Z. 40 vgl. P. 121, Nr. 18, Obv. 5; V R. 32, 26 c sowie Pᵉ 289; Z. 42/43 ist zu Anfang êriru, dein Knecht= assyr. aradka zu lesen; Z. 45 beachte das o in kansaku „ich unterwerfe mich" für kanšaku; Z. 46 bietet das Original natürlich , nicht (Smith); Z. 49 wird vor a-li-ê [kîma gestanden haben; Z. 50 vor (nicht) zu sehen. , „Thräne" = assyr. in Z. 51; Z. 52 ist vor (ašêra) zu ergänzen; Z. 55 ist das letzte Wort der ersten Halbzeile [, dem in der assyrisch. Übersetzung , was hier galtum, nicht rabûtum, zu lesen ist, entspricht. Das letzte Zeichen in Z. 54 wird gewesen sein. Vor Z. 58 wird gestanden haben (; vgl. P. 76, Z. 1 und 9); Z. 59 stand hinter inṣikim nicht sondern oder. –

Gewöhnlich entspricht dem assyr. šaqâmu „brüllen" im Akkadischen gudêdê; z. B. IV R. 1, 14 a.

Nr. 50. = ragâmu „schreien" (Präs. irâgum V R. 25, 6 c): Pᵉ 320, wo Pinches statt des sinnlosen liest. 49 50

Nr. 51. [sign] = rigmu, „Geschrei": Sc 317; IV R. 2,10c; 24,38 ([sign] [sign] [sign] [sign] [sign] gugêrânišu = ana rigim šêpišu; vgl. Gener. 3,8) u. 44a sowie IV R. 13,22 und 48b (gu gêra ni-gala = rigma ištu taškunu. – Die beiden letzten Stellen gehören zu dem Hymnus an Adar (K. 2852; vgl. K. 133, S. 79, Nr. 10), den Smith IV R. 13, Nr. 1 sehr fehlerhaft veröffentlicht hat. Ich habe den Text am 20/10. 80 collationirt und erlaube mir hier, die Ergebnisse meiner Vergleichung des Originales in Kürze mitzutheilen: Z. 4a ist [sign] der Rest von [sign] „Stein". [sign] [sign] assyr. ušû finden wir auch S. 81, Z. 23. Auch [sign] [sign] wird im Assyrischen durch ušû (vgl. Tel. bei Lotz, Tigl. Pil. 171) wiedergegeben; so z. B. auf einem unnumerirten Fragmente, auf dessen Rückseite die Anfänge der ersten sechs Zeilen folgendermassen lauten:

[sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] etc.

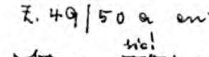
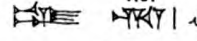
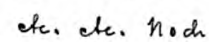
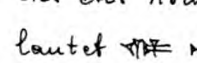
[sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] etc.

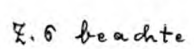
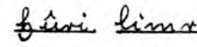
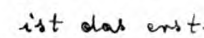
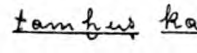
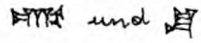
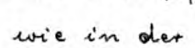
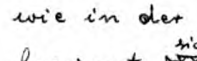
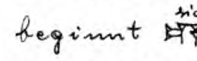
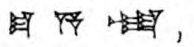
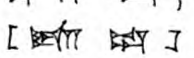
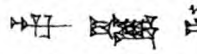
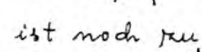
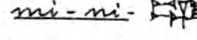
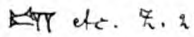
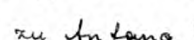
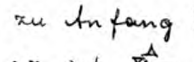
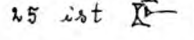
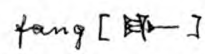
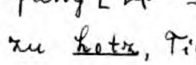
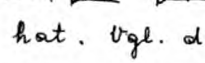
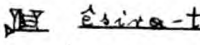
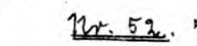
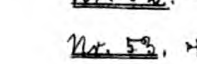
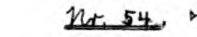
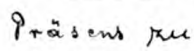
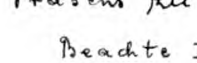
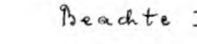
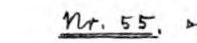
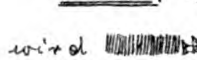
[sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] etc.

[sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] etc.

[sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] etc.

[sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] etc. Vgl. IV R. 18b. Z. 5a. Zu [sign] [sign] = [sign] [sign] vgl. IV R. 3,17b. Z. 18a. Beachte das Präfix [sign]! Z. 19a ist hinter maški noch [sign] zu sehen; Z. 20 hinter šugalbi [sign]. Z. 23/24 ist am Schlusse ib-ga-[sign] und i-šak-[sign] zu ergänzen. Z. 25/26 ša-mê-ni-ib [sign] = assyr. [sign] [sign] ibânûma. Z. 28a ist das letzte erhaltene Zeichen nicht [sign]; es ist nur [sign] zu sehen. Z. 33 ist zwischen [sign] und [sign] mehr Raum; ebenso am Schlusse von Z. 37. [sign] [sign] [sign] Z. 37 ist richtig. Z. 38 sind die letzten erhaltenen Spuren [sign], nicht [sign]. Z. 40 steht hinter [sign] [sign] d. i. wohl [sign] [sign]. Z. 43 bietet das Original [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sic!]; beachte nagmir (Imper. [sign]) = tilak! Z. 44 ist [sign] [sign] [sign] [sic!] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign] [sign

Z. 49/50 a entspricht am Schlusse dem akkad.  (sic!) | im Assyr.  , nicht  etc. etc. Noch fehlerhafter ist die Rückseite veröffentlicht. Z. 3/4 i lautet  (sic!)

Z. 6 beachte die verkürzte Form ûl für ša (rabbûkka ûl ruḫ-ḫûsi limraṣ, deine Grösse überwältige den Elenden"!). Z. 7 ist das erste Zeichen  , nicht ; Z. 9  nicht  (ina tamḫuṣ kakki- sigsigâbi; das Zeichen zwischen  und  in Z. 9 ist  . Z. 11 steht hinter  wie in der assyr. Interlinearübersetzung deutlich  .. Z. 13 beginnt  (sic!)  (sic!) (sic!)  ; Z. 14  , nicht ! Z. 15 ist am Schlusse wohl  [] badaguk zu ergänzen; Z. 17  (sic!); Anfang von  () und Rest von  (sic!) ) ist noch zu sehen. Z. 19 steht hinter (sic!)  mi-ni-  (sic!) - tar-ra Z. 21 lautet (sic!)  etc. Z. 23 ist das letzte Zeichen  (taš-ḫu-nu). Z. 24 ist zu Anfang  zu sehen; das hinter  ist klar. Z. 25 ist  šaltiš ḳâti zu lesen. Z. 34/35 ist zu Anfang []  = assyr. [] zu ergänzen; vgl. dazu ḫeṭṣ, Tigl. Pil. 81; Z. 40 scheint es, als ob das  in (dâr-ra-ta, dârâta) den Lautwerth ra hat. Vgl. dazu Z. 51 derselben Columne êsira-tawtawâ-ḫu = ana ṣûḳ irbitti (IV R. 13, 51 b u. ö.).

Nr. 52. = it kulu (Infin. Ifteal von כלא): II R. 48, 40 c. 52

Nr. 53. = it akkulu (Inf. Ifta''al): II R. 48, 41 c. 53

Nr. 54. = dâbibu „planend" (?): II R. 32, 62 a. Das 54
Präsens zu dâbibu lautet iddabub, das Imperfectum idbub
Beachte IV R. 15, 11 a, wo durch ṣaarâru übersetzt ist.

Nr. 55. = markaru: IV R. 3, 29 a; II R. 29, 60 a 55
wird durch nikku wiedergegeben.

56)

Nr. 56. = kiṣru : II R. 15, 4 und 20 a ; 33, 17 und 18 c. Das 55)
Original hat Z. 17 richtig , nicht . Auch sonst enthält das II R. 33, Nr. 2 veröffentlichte Fragment K. 4345 mehrere Fehler. Z. 2 c lautet auf dem Original = ; Z. 5 = ; Z. 11 = ; Z. 19 = . Z. 3 g ist das erste Zeichen , nicht . Z. 7 ist zu ergänzen . Z. 8 lautet = assyr. [; vgl. S. 56, Z. 52 sowie II R. 40, 50 g, wo durch assyr. übersetzt wird. II R. 33, Z. 9 g lautet ; Z. 10 . Z. 11 wird in der assyr. Columne (vgl. II R. 19, 17 a sowie S. 108, 3) ; Z. 12 zu ergänzen sein ; von dem Zeichen sind noch Spuren erhalten. Z. 13 lautet = [ ] ; Z. 14 [ ] ; Z. 16 ; Z. 18 (Pl. 1, 20) = [ ] ; Z. 19. = [ ] ; vgl. II R. 15, 42 c; S. 58, Z. 17. = kiṣru findet sich ferner auch IV R. 3, 6 b sowie IV R. 4, 42 a, wo in der assyr. Interlinearübersetzung statt I natürlich zu lesen ist. Vgl. ferner auch S. 69, Z. 18. Dass nicht kasar zu lesen ist, zeigt die Schreibung . II R. 33, 70 c wird durch stallû (für) übersetzt. Das Ideogramm muss einen auf d auslautenden Lautwerth gehabt haben.

Nr. 57. = ḫamâṭu ša išâti, flackern, vom Feuer: 56)
V R. 30, 64 a ; vgl. dazu IV R. 3, 21 a und zu dem Lautwerth ixi des Zeichens Sa II, 29 sowie Nr. 222 der Zeichensammlung.

Nr. 58. = nagâgu (Präs. inâgag), schreien, rufen, brüllen": II R. 20, 24 c; 29, 21 c; 49, Nr. 5, 58. Siehe auch Nr. 54 des Vocabulars. 57)

Nr. 59. = nabû (Impf. imbû, Präs. inambû Per. imbî, inâmbî), rufen, nennen, sagen": II R. 7, 38 g ; 29, 18 c. 58)

Nr. 60. = šarû (išâû, iššû; išâ, ibâ, issû), „sprechen, sagen": II R. 29, 17 c; IV R. 3, 35 b (gu-mu-[illegible]-na-an-dê-ê = i-ša-as-si); 7, 17 a (im Original ist [illegible] noch ziemlich deutlich zu sehen; vgl. S. 189); 15, 55 a (hier steht [illegible] ganz klar auf der Tafel); 18, 55 a (gu-nam-mi-in-dê gu-mu-un-dib-ba = iš-si-ma a-na-tam u-šah-haz „er sprach und richtete an ihn d. Wort"; ebenso S. 76, 25 mit der Variante gu-mi-ni-in-dib-ba neben gu-mu-un-dib-ba); 22, 49 a; 30, 17 und 19 b ([illegible] d. i. gu-ir-dê = tašši „du sprachst"; vgl. S. 143, §15); S. 115, Z. 19 (ša-ê gudê-a-bi „zu dir sprechen sie", assyr. išassûki kâši). Neben gudê kommt auch gumê in derselben Bedeutung vor; vgl. Vocabular, Nr. 55. 60

Nr. 61. = šipuuu „Sendung, Botschaft": II R. 48, 18 g. Wie ich schon ZA. 5, 247 bemerkt habe, glaube ich, dass kinuuu „Botschaft" aus kin-uu „Sendungswort" entstanden ist. 61

Nr. 62. = têuuu „Botschaft, Nachricht" (IIR 23): II R. 26, 7 a; IV R. 5, 52 a; 19, 56 b; V R. 17, 4 c; S. 76, 9; vgl. SFG. 21, 2. 62

Nr. 63. = parâšu ša pilakki „zerhacken (?), vom Beile": V R. 19, 15 c. Dass [illegible] den Lautwerth kir hat, zeigt ausser Nr. 64 und Sa II, 38 auch noch V R. 18, 9 c, wo statt [illegible] irrthümlich [illegible] steht. 63

Nr. 64. = bu'ušânu „eine schlimme Krankheit" (IIR 22) 64
Vgl. K. 2061, Col. II, Z. 20 (S. 203) sowie ZA. 5, 247, 1. Die Übersetzung „übelriechender Athem" lässt sich nicht beweisen. II R. 27, 55 a entspricht dem assyr. bu'ušânuu im akkadischen [illegible]; bu'ušânuu wird deshalb wohl gleichbedeutend mit murus marti „Gallensucht" (S. 83, 24) sein.

Nr. 65. = kamâšu ša šinni: II R. 39, 44 a; vgl. Reiz, 165. 65

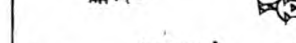
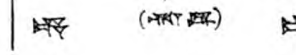
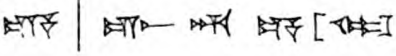
Nr. 66. = šiptu (constr. šipat) „Beschwörung": IV R. 15, 12 b (Smith bietet statt [illegible] fälschlich [illegible]; Z. 45 b hat er sogar [illegible] für [illegible] gesetzt!); 21, 40 a; 22, 12 b (beachte hier das Suffix der 2. Person [illegible] statt [illegible]!); 29, 29 a (das Original hat in der assyr. 66

Interlinearübersetzung deutlich ); V R. 21, Nr. 3, 48; vgl. S. 89. Das Ideogramm setzt sich zusammen aus „Wort, Rede, Spruch" und  „reinigend, sühnend"; siehe auch S. 78, 8.

Nr. 57.  = imtu (stat. constr. imat), „Gift, Geifer" (?): IV R. 1, 55a; 6, 15a; 20, Nr. 3, 14a; 24, 29a ([lug]maš  = šakû ša imti; IV R. 26, 17a hat das Original in der That  , nicht !); 29, 31a; S. 84, 33. Imat zukâkipi IV R. 26, 18a wird das „Gift des Skorpions" sein. Das Ideogramm  setzt sich zusammen aus  „Mund" und „Blut". IV R. 20, Nr. 3, 55a erscheint deshalb dâmu () als Synonym von imtu. Delitzsch vergleicht imtu mit hebr.  Deuteron. 32, 24; Ps. 58, 5. Siehe auch die von Del. Parad. 146 angeführte Stelle Nergl. I, 21 – 22.

Nr. 58. = ru'utu: IV R. 15, 55b; S. 86, 60 und 69. – IV R. 15, 57b wird  durch kiššu „Zauberei" (hebr. ) wiedergegeben, dem S. 90, 64 im Akkadischen entspricht. S. 85 erscheint  (akkad. ugu), das S. 81, Z. 27 durch assyr.  (genet. von) wiedergegeben wird, als Ideogramm von ru'utu (rûtu).

Nr. 59.  = šapšu (stat. constr. šapšat), „Lippe": IV R. 15, 60b; S. 75, 28; 84, 33. In allen Stellen der Originale, welche ich verglichen habe, steht ein kleines  in  , nicht  . Zur Lesung su siehe Delitzsch, Assyr. Lesest.², Nachträge (Lehrbr Seite). Das unveröffentlichte Fragment, auf welches sich Delitzsch dort beruft, bildet die dritte Columne des Vocabulars K. 2051 + ⊛ 118 + ⊛ 126 d. i. II R. 32, Nr. 5. Dieselbe lautet nach meiner flüchtig angefertigten Copie, unter Weglassung der ersten sieben verstümmelten Zeilen.



etc. etc.

Nr. 70. (ibira), damkaru: II R. 7, 34 g. Beachte ibila „Sohn" Nr. 287. Die Schreibung -karu findet sich S. 69, Z. 8. Vgl. auch V R. 16, 22 g. 70

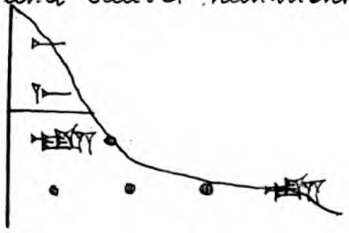
Nr. 71. = šûmu „Durst": V R. 31, 37 c; S. 88, 23. Das Ideogramm setzt sich, wie ich bereits SK. 5117, 2 bemerkt habe, zusammen aus Ka „Mund" und BABBAR „Sonne". Akkad. imma „Durst" scheint mit immêli „Getränk" Nr. 76 zusammenzuhängen. li wird ein nominales Ableitungssuffix sein und immêli für imma + li stehen. 71

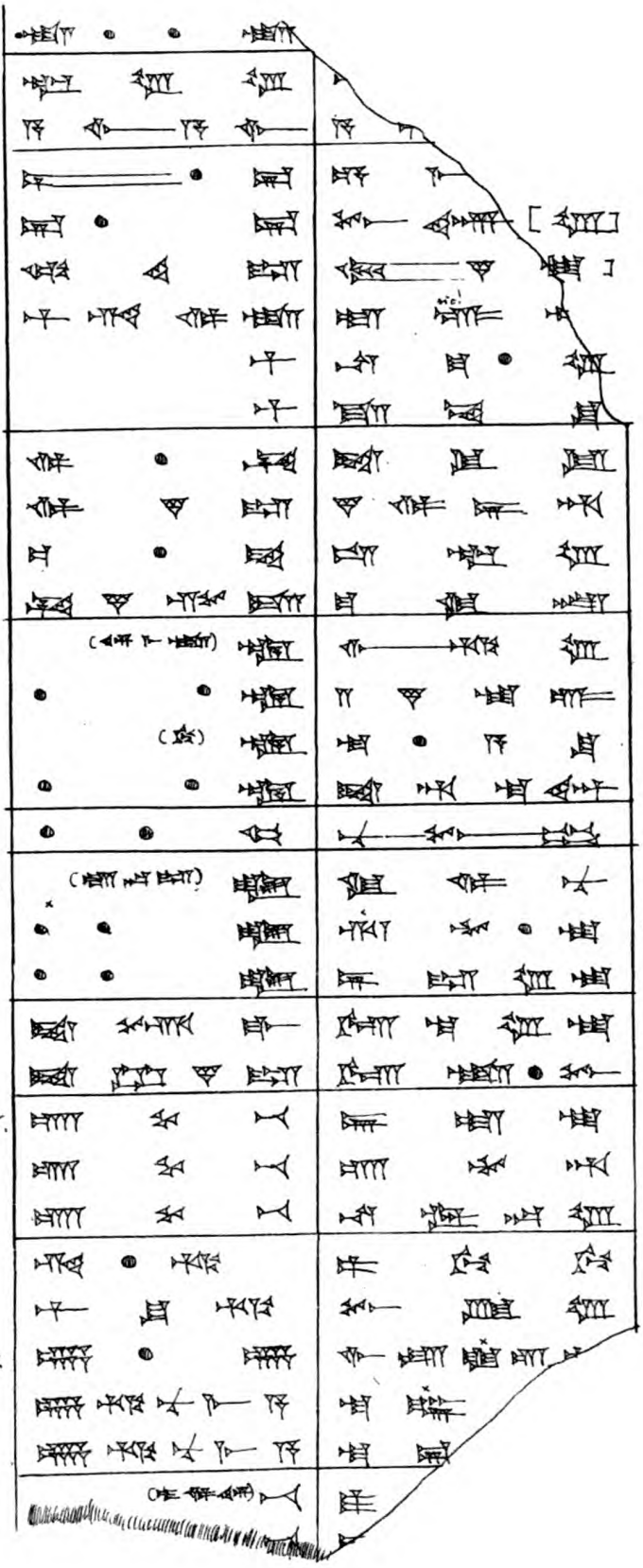
Nr. 72. = lišânu „Zunge, Sprache": II R. 32, 59 a (Glosse!); IV R. 19, 46 a; 20, 25 (li-ša-a-nu!); S. 84, 32. Das Ideogramm setzt sich zusammen aus „Mund" assyr. pû und „sprechen" assyr. kâlu; vgl. S. 160, § 5. Das anlautende ê in êmê ist nominales Ableitungspräfix; vgl. S. 136, § 5. 72

Nr. 73. = kamû: V R. 19, 47 c. 73

Nr. 74. = šukinu: V R. 30, 25 c. Geht šukinu auf den Stamm שכן zurück? Vgl. das phonetisch geschriebene šu-uk-šu-ub „küssen" in dem sumer. Hymnus IV R. 9, 59. 74

Nr. 75. = lâšu „lecken, saugen" (vgl. arab. لَسَّ, لَسَعَ; hebr. לָשׁוֹן „Saft, Kraft"): V R. 30, 27 g. Die vierte Columne dieses Vocabulars ist durch ein neugefundenes Fragment vervollständigt und lautet nunmehr folgendermassen: 75





× 7 R. hat hier eine Zeile mehr als das Original.

× Rs. tal!

× 10 7 R.

Nr. 76: 𒆳 = šikru „Getränk" : V R. 30, 25 g; siehe S. 215. 76

Nr. 77: 𒆳 = šikru šatû „Getränk trinken" : V R. 30, 25 g. 77

Nr. 78. 𒆳 = šatû „trinken" (Impf. ištû, ilšû, Präs. išâtû) : IV R. 13, 58 a (𒆳 = šitû); 21, 52 a; 27, 4 a. 78

Nr. 79. 𒆳 = šakû (išâkû, ušâkû) „tränken" : IV R. 26, 40 b. — Dass „trinken, tränken" im Akkadischen šag heiss, lässt sich nicht beweisen, ist aber sehr wahrscheinlich. Die entsprechende sumerische Form scheint lam gewesen zu sein, mit l für akkad. n (vgl. PP. 541; Tel. Parad. 172) und m für g. Das bekannte sumerische Wort 𒆳 wäre dann Ka-lam-ma zu lesen und lediglich eine sumerische phonetische Schreibung für akkad. 𒆳 „Land" (Nr. 402 der Zeichensammlung). Dass 𒆳 irgendwie mit 𒆳 kalama „Land" zusammenhängt, hat schon Fritz Hommel vermuthet. 79

Nr. 80. 𒆳 = akâlu (Präs. ikkal, Impf. êkul, Imperativ akul) „essen" : II R. 16, 43 g (gan-𒆳 = lûkul); 19, 61 b (𒆳 sic! 𒆳 = šalamta ikkalu „den Leichnam verzehrt er"); IV R. 2, 21 c; 3, 25 a (i-tak-kal!); 10, 32 und 46 a; 13, 56 a; 17, 55 a; 21, 52 a; 28, 54 a (lišâkil!); 28, 34 b; V R. 31, 42 a (𒆳 ninku = ukulti „Speise"). Die Lesung beruht auf der Glosse II R. 32, 58 a, wo 𒆳 (𒆳) 𒆳 êmê-kuku (d. i. eigentl. „mit der Zunge fressend") durch assyr. 𒆳 âkil kâsi, Verläumder" (vgl. syr.), Lagarde, Symmicta II, 61) wiedergegeben wird. 80

Nr. 81. 𒆳 = šakirru : II R. 28, 28 d, wo Norris statt 𒆳 irrthümlich 𒆳 bietet. In dem sumerischen Hymnus D.T. 67 wird 𒆳 (šakira) durch assyr. 𒆳 übersetzt. Šakirru ist ein Gefässname. 81

Nr. 82. 𒆳 = alu (pl. alâni) „Stadt" : Pb 261; IV R. 5, 29 a; 19, ii a; 23, 34 b; 28, 32 und 41 b; 19, 46 b; S. 81, 25. 82

Nr. 83. 𒆳 = abûbu : Pb 262; IV R. 22, 9 a. 83

Nr. 84. 𒆳 = pulḫu (st. constr. pulḫi) „Gesammtheit" : Pb 84

Pb 256; vgl. Tel. bei Lotz, Tigl. Pil. 110/1.

Nr. 85. = šakummatu „Sturm" (?): Pb 264. Dieses akkadische šûq scheint mit šêq „Regen" (Nr. 857) verwandt zu sein. Zu dem in vgl. Nr. 515. 85

Nr. 86. = paššuru „(Trink)schale" (Tel.): Pb 269; II R. 46, 42e ff; IV R. 19, 56 a (kanšur êlâ-ta ša êl ni-ku-ê „in einer reinen Schale ist reine Speise" assyr. ina paššuri šâ êlli akâlu êlla akul); V R. 24, 48 c. Ich übersetze diese Stelle: „Ihre Mitgift (tirhatum; vgl. V R. 2, 61; S. 69, Z. 10 akkad. eigentlich „alles Geld, das der Frau ausgesetzt ist") legte er in eine Schale und zu ihrem Vater, in sein Haus hiess er sie wieder eingehen" assyr. tirhassu [ina] paššuri iš-kil-[un] ana abi-[šu ina bîtiš]u uš[êribšu]. 86

Nr. 87. = šagapuru „Führer, Leiter": Pb 258. Vgl. auch II R. 31, 62 e (Tel. bei Lotz, Tigl. Pil. 89, Z. 24) und II R. 57, 14 c. 87

Nr. 88. = kasâmu: Pb 265. Das Ideogramm setzt sich zusammen aus gu und ur; daher der Lautwerth gur. Vgl. dazu II R. 44, 3 a, wo das Zeichen die Glosse ( ) hat. 88

Nr. 89. = manzazu „Ruheplatz": Pb 267. Vgl. dazu Nr. 42 und Nr. 184 des Vocabulars. 89

Nr. 90. = zikâru „Mann": II R. 7, 6 b. 90

Nr. 91. = ardu „Diener, Knecht": II R. 33, 12 e. Im Sumer. entspricht diesem „Diener" ; vgl. S. 43, Z. 41. Ein Synonym von ardu (constr. arad) ist abdu; vgl. Pognon, L'inscription de Baavian, Paris 1879, S. 103, Anm. 91

Nr. 92. = arhu (st. constr. arah) „Monat" (für *warhu): Pb 86; II R. 40, 41 g (= assyr. = ar-hu, ûmu u šattu „Monat, Tag und Jahr"); IV R. 30, 14 c sowie S. 55, 36 (a-ra-ah!) und S. 64, Z. 19. Über den Ursprung des Ideogrammes (neubabyl. , altbabyl.) siehe S. 160, § 5. 92

Nr. 93. = šit-arhu (Compos. aus und): Pb 87. 93

Nr. 94. = šahû „wilder Thier": II R. 6, 22 c (Del. Assyr. St. 56); IV R. 13, 40 a. = ziḫ II R. 6, 21 c wird die sumerische Form der akkadischen saḫ sein; vgl. PP. 530. 94)

Nr. 95. = šibirru, eine Waffe: II R. 28, 62 g (Rotr, Tigl. Pil. 78); II R. 46, 39 a; 62, 72 c; S. 120, 15 (rê'u ina šibirrîšu lidûkši „der Herr möge sie mit seinem šibirru tödten!"). Sanher. Sm. 8 steht neben šibirru die Var. kakku „Waffe". 95)

Nr. 96. = êpinu: Sb 291; S. 124, Z. 15 (vgl. II R. 62, 7 g). 96)

Nr. 97. = nartabu „Pflanzung"(?) 97)

Nr. 98. = êrêšu „pflanzen" (arab. غرس): Sb 292; II R. 57, 32 c (Glosse) ; IV R. 25, 13 a; V R. 20, 41 g. 98)

Nr. 99. = ikkaru: Sb 290. 99)

Nr. 100. = maḫḫu (akkad. maḫ) „gross, erhaben": II R. 19, 13 b; IV R. 13, 11 b; 28, 9 a. Vgl. auch IV R. 49, 51 c. 100)

Nr. 101. = šûru „hoch, erhaben": Sb 336; II R. 8, 25 c; 50, 6 c; IV R. 9, 1. 53. 55 a; 14, Nr. 3, 1 und 5; 15, 49 a. 12 b; 20, Nr. 3, 17; 24, 29 a; 26, 46 a. 101)

Nr. 102. = rabû „gross": Sb 337; IV R. 2, 14 c; 10, 36 a; 28, 47 b. Durch assyr. ma'adu „viel" wird maḫ II R. 47, 55 c; IV R. 10, 36 a. 43 b; 19, 52 b übersetzt; IV R. 19, 54 b wird das Ideogramm durch dannu „mächtig" wiedergegeben; II R. 44, 9 c durch ba'ulu „Herr" (vgl. Rotr, Tigl. Pil. 104); II R. 44, 77 a durch kabtum „gewichtig, gewaltig". 102)

Nr. 103. = marṣu „krank" (مرض) bez. murṣu, st. constr. muruṣ (مرض) „Krankheit": II R. 24, 50 a; 55, 16 a (Glosse); IV R. 17, 51 a; 19, 3 b; 29, 40 c; V R. 25, 19 a; S. 82, 24; 84, 56 u. ö. 103)

Nr. 104. = êrêbu (impf. êrub, präs. irrub, imper. êrub): „eintreten" (imper. عرب, mit ê): Sb 292; II R. 9, 17 a (in der akkadischen Columne scheint [ ] gestanden zu haben); II R. 9, 33 c; 16, 61 a (i-tê-ru-ub); IV R. 1, 55 c; 3, 34 a (Babbar êâna tuṭurâ-ginê tú sagâru šamêmidul „gleich dem in sein Haus eingehenden Sonnengotte bedecke mit einem 104)

Schleier dein Haupt etc." assyr. kîma ili šamaš ana bîtîšu ê-ribi šuḫâta [illegible] kuttim-ma); IV R. 5, 70 und 78c; 6, 1a; 7, 17a; 12, 44; 15, 55a und 62b, ša kîma kîšti sillašu tarṣu (sic!) libbîšu manma lâ irrubu, der wie ein Wald seinen Schatten ausbreitet, in dessen Inneres Niemand eindringt"); 16, 43a; 21, 49a; V R. 30, 22e; Sm. 954. Obv. 9; S. 61, Z. 40. Vgl. PSG. 48.

Nr. 105. = summatu „Taube": ^{fl}213; IV R. 3, 58b; 26, 58b; 27, 14b; vgl. S. 177, Nr. 21. 105)

Nr. 106. = ellu „hell, rein": II R. 24, 46a; 33, 26a. Ellu „hell" ist ein akkadisches Lehnwort, ohne Zusammenhang mit 𒂗𒆤. 106)

Nr. 107. = nakru „anders, fremd, feindlich": IV R. 11, 1a (ka-da- = ittakir; numer. Text; Linien; !); 16, 5a (nu- (sic!) -ru-da = lâ uttakkaru = ʿiuntakkaruʾ); 16, 21b ([im]-ma-an-da-kur = ittêkir); 20, Nr. 3, 17 (vgl. PSG. 32); V R. 31, 18c (ka-an-kur = i-nak-kir (IV)); S. 51, Z. 58 ff; S. 80, Z. 31; S. 211, Nr. 56 (d.i. II R. 33, 2c). Siehe auch = Nr. 186 des Vocabulars.

Im Anschluss an die beiden ersten hier angeführten Stellen IV R. 11, 1a und IV R. 16, 5a möchte ich mir erlauben, die Resultate meiner Collation der Tafeln K. 4613 (IV R. 11; collationiert am 19/10. 80) und K. 5015 (IV R. 16, Nr. 1) in Kürze mitzutheilen. IV R. 11, 4a ist das erste Zeichen der 2. Halbzeile (Smith). Z. 6 ist vor noch d.i. zu sehen; Z. 7 vor ; Z. 12 vor noch ; Z. 16 vor noch (Raum für 2-3 Zeichen). Z. 18 sind die letzten Zeichen lâ iq- [illegible]. Z. 19 ist am Ende hinter mehr Raum; Z. 20 ist hinter zakîki noch zu sehen. Z. 21/22a wird wohl zu [IV R. 10, 60a] * bl vom zu sehen! - assyr. [ ] zu ergänzen sein. Z. 23 ist zwischen und mehr Raum, ebenso in der nächsten Zeile zwischen und . Am Schluss von Z. 25 fehlt nur Ein Zeichen. Z. 28 steht vor bikîki „Weinen" , nicht . Z. 29-32 ist am Schlusse nicht soviel Raum; in jeder der 4 Zeilen ist nur das Zeichen (vgl. IV R. 15, 45a) weggebrochen. Z. 29 beginnt

die Spuren [illegible], die Smith bietet, scheinen auf [illegible] hinzuweisen. Ich sah [illegible]. Z. 32 hat Smith zwischen [illegible] und [illegible] das Z. [illegible] (lik) ausgelassen. Z. 34 sind in dem Worte kuzbi zwischen [illegible] und [illegible] Spuren einer Rasur. Z. 35 lautet [illegible] ba-za-ê. Auch auf K. 5208 beginnt eine Zeile: [illegible] = assyr. [illegible]; vgl. auch IV R. 30, 24 c sowie Weltschöpfungsfragment a) Z. 6.–Z. 39 lautet [illegible] nun- [illegible] = assyr. [illegible] -su ul aš-bat. Z. 41 sind hinter [illegible] Spuren von [illegible] (ga) zu sehen. Möglicherweise stand aber auch [illegible] da, wie Z. 43. Z. 44 ist das letzte Wort iz-za-kab, nicht iz-kab, wie Z. 42. Z. 45/46 lautet die 2. Halbzeile [illegible] = assyr. im-ta-na-aš-šir. Z. 47 bietet d. Orig. hinter [illegible]; Z. 48 ist vor as noch [illegible] zu sehen. Auf der Rückseite beginnt Z. 20b [illegible] mit [illegible] uzniku; Z. 21 [illegible]. Z. 22 ist uk-ta natürlich zu ša-ab-lu-uk-ta zu ergänzen; die oberen Theile der betreffenden Zeichen sind noch zu erkennen; vgl. IV R. 30, 24 a; S. 125, 12. Z. 23 steht vor ida „Fluss" [illegible]; Z. 26 vor ina sêri „auf das Feld" [illegible]. Z. 25 ff. ist am Schlusse nicht soviel Raum: [illegible] munab- [illegible] (Z. 29); ikkibîšu (30); [illegible] (31) sind die Schlusswörter der betr. Zeilen; ebenso ist Z. 32 [illegible]; Z. 33 [illegible]; Z. 34 [illegible]; Z. 35 [illegible] an das äusserste Ende der Zeile zu setzen. Z. 36-38 fehlt am Schlusse immer nur 1 Zeichen. Z. 28 b bietet das Original ana [illegible] sêri iz-za-kâ; Z. 29 vor munab- [illegible]. Ebenso steht IV R. 10, 1 b [illegible] -mu-un-na-ab- [illegible] im Original; vgl. auch IV R. 26, 54 b und S. 122, Nr. 19, Z. 10 sowie Nr. 104/6 des Vocabulars. Z. 32 ist zwischen [illegible] noch [illegible] zu sehen. Z. 42 ist zwischen [illegible] und tagdâmar ein weiter Zwischenraum. Z. 44 ist [illegible] tuš-ziz zu lesen! Z. 47 steht das letzte Zeichen [illegible] auf dem Rande der Tafel.

In dem Texte IV R. 16, Nr. 1 sind die bemerkenswerthesten Fehler Z. 1 [illegible] statt [illegible]; Z. 5 nu- [illegible] -ruda statt nu- [illegible] -ruda Z. 59 nu- [illegible] -šê-ê statt nu- [illegible] -šê-ê und Z. 67 [illegible] statt [illegible].

ASSYRIOLOGISCHE BIBLIOTHEK, HERAUSGEGEBEN VON FRIEDRICH DELITZSCH UND PAUL HAUPT. I.

AKKADISCHE UND SUMERISCHE

KEILSCHRIFTTEXTE

NACH DEN ORIGINALEN IM BRITISCHEN MUSEUM COPIRT

UND MIT

EINLEITENDEN ZUSAMMENSTELLUNGEN

SOWIE

ERKLÄRENDEN ANMERKUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. PAUL HAUPT,

PRIVATDOCENTEN DER ASSYRIOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT GÖTTINGEN.

ZWEITE LIEFERUNG.

AKKADISCHE TEXTE.

LEIPZIG,

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG.

1881.

INHALT.

ZWEITE LIEFERUNG.

II. Nach den Originalen copirte Keilschrifttexte.

A. Akkadische Texte.

Seite

No. 1. **Erste Tafel der Serie „*kikankalâbiš u = ana ittiš u*“** 45
Paradigmen des akkadischen Verbums.

„ 2. **Zweite Tafel der Serie „*kikankalâbiš u = ana ittiš u*“** 54
Grammatische Beispiele, Paradigmen der postpositiven Conjugation und der Pronominalsuffixe etc.

„ 3. **Grammatisches Fragment ⊗ 177** 62
Zu derselben Serie gehörig.

„ 4. **Tafel ⊗ 116** 64
Monatsnamen, Paradigmen der präpositiven und postpositiven Conjugation etc.

„ 5. **Tafel K. 245** 69
Grammatische Beispiele.

„ 6. **Kurze akkadische Sätze mit assyrischer Übersetzung** 71
(K. 50, K. 56, K. 60; vgl. II R. 14 und 15.)

„ 7. **Akkadische Beschwörungsformel mit Glossen** 75
(Fragment K. 3927.)

„ 8. **Aus der „Legende von den sieben bösen Geistern“** 76
Einleitung einer akkadischen Beschwörungsformel.

„ 9. **Akkadische Beschwörungsformel** 77
Zaubersprüche mit Anrufung der Wasser- und Feuergötter.

„ 10. **Hymnus an den Gott Nin'êb** 79
Tafel K. 133.

„ 11. **Neunundzwanzig Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister** . 82

Anhang: Das einsprachige Duplicat dieses Textes 100

„ 12. **Einsprachige akkadische Beschwörungsformel** 104
Einer der wenigen akkadischen Texte ohne assyrische Interlinearübersetzung.

ASSYRIOLOGISCHE BIBLIOTHEK HERAUSGEGEBEN VON FRIEDRICH DELITZSCH UND PAUL HAUPT. I.

AKKADISCHE UND SUMERISCHE

KEILSCHRIFTTEXTE

NACH DEN ORIGINALEN IM BRITISCHEN MUSEUM COPIRT

UND MIT

EINLEITENDEN ZUSAMMENSTELLUNGEN

SOWIE

ERKLÄRENDEN ANMERKUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. PAUL HAUPT,

PRIVATDOCENTEN DER ASSYRIOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT GÖTTINGEN.

DRITTE LIEFERUNG.

SUMERISCHE TEXTE.



LEIPZIG,

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG.

1881.

INHALT

der

DRITTEN LIEFERUNG. 26 Seiten.

B. Sumerische Texte.

Seite

No. 13. **Sumerisch-Akkadisch-Assyrisches Vocabular** 107
Tafel K. 4319 (K. 4604. ⊗ 279).

Anhang: Die Duplicate des trilinguen Vocabulars.

a) Fragment K. 4221—RM 605 111

b) Fragment K. 5431—K. 4410 112

c) Fragment K. 5423 (L. 425) 114

„ 14. **Sumerischer Busspsalm** 115
Fragment K. 101; vgl. IV R. 29 No. 5.

„ 15. **Hymnus an die Göttin Istar** 116
Tafel K. 4931.

„ 16. **Fragment Sm. 1366** 118
Bruchstück eines sumerischen Hymnus.

„ 17. **Tafel D. T. 67** 119
Sumerischer Hymnus aus der „Daily Telegraph"-Collection.

„ 18. **Fragment K. 5332** 121
Bruchstück eines sumerischen Gebetes.

„ 19. **Sumerischer Busspsalm** 122
Tafel K. 4623.

„ 20. **Sumerischer Hymnus** 124
Tafel K. 4995; Duplicat von IV R. 30 No. 1.

„ 21. **Sumerischer Hymnus** 126
Assyr. Transcription der babylon. Tafel K. 257.

Preis M. 5. —

III. Die erklärenden Anmerkungen

erscheinen in einigen Monaten nach Fertigstellung der neuen Keilschrifttypen als

VIERTE LIEFERUNG. ca. 40 enggedruckte Seiten

Inhalt.

Die akkadische Sprache. Kurzes akkadisches Glossar. Anmerkungen zur Schrifttafel, Belegstellen zu der Zeichensammlung und den Vocabularien. Beiträge zur Erklärung der in der zweiten und dritten Lieferung mitgetheilten Keilschrifttexte. Notizen über die Form der veröffentlichten Thontafeln etc. etc. Berichtigungen, Titel, Vorwort und Inhaltsverzeichniss. **Preis ca. M. 8. —**

Lieferung I. Einleitende Zusammenstellungen M. 7. — 44 Seiten

„ II. Akkadische Texte . . . . . M. 10. — 62 „

ASSYRIOLOGISCHE BIBLIOTHEK, HERAUSGEGEBEN VON FRIEDRICH DELITZSCH UND PAUL HAUPT. I.

AKKADISCHE UND SUMERISCHE

KEILSCHRIFTTEXTE

NACH DEN ORIGINALEN IM BRITISCHEN MUSEUM COPIRT

UND MIT

EINLEITENDEN ZUSAMMENSTELLUNGEN

SOWIE

ERKLÄRENDEN ANMERKUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. PAUL HAUPT,

PRIVATDOCENTEN DER ASSYRIOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT GÖTTINGEN.

VIERTE LIEFERUNG.

ERKLÄRENDE ANMERKUNGEN.

1. GRUNDZÜGE DER AKKADISCHEN GRAMMATIK. 2. KURZES AKKADISCHES GLOSSAR.
3. ANMERKUNGEN ZUR SCHRIFTTAFEL. 4. BELEGSTELLEN ZUR ZEICHENSAMMLUNG.

LEIPZIG,

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG.

1882.

Verlag der J. C. Hinrichs'schen Buchhandlung in Leipzig. 1882.

Assyriologische Bibliothek I.

AKKADISCHE UND SUMERISCHE KEILSCHRIFTTEXTE

nach den Originalen im Britischen Museum copirt
und mit einleitenden Zusammenstellungen, sowie erklärenden Anmerkungen herausgegeben
von Dr. **Paul Haupt,**
Privatdocenten der Assyriologie an der Universität Göttingen.

Erste Lieferung: Einleitende Zusammenstellungen. Schrifttafel, Zeichensammlung (887 Ideogramme mit ihrer akkadischen und assyrischen Erklärung), Vocabularien, Monatsnamen. 1881. gr. 4. 44 Seiten. *M.* 7. —

Zweite Lieferung: Akkadische Texte. Paradigmen des akkad. Verbums, der Pronominalsuffixe etc. etc. Kurze akkadische Sätze mit assyrischer Interlinearübersetzung. Akkad. Hymnen und Zauberformeln mit assyr. Übersetzung. Einsprachige akkadische Texte. 1881. gr. 4. 62 Seiten. *M.* 10. —

Dritte Lieferung: Sumerische Texte. Sumerisch-Akkadisch-Assyrisches Vocabular. Acht sumerische Hymnen und Busspsalmen mit assyr. Interlinearübersetzung. 1881. gr. 4. 26 Seiten. *M.* 5. —

Die Schlusslieferung des ganzen Werkes wird Ende Juli dieses Jahres ausgegeben werden.

Diese **Fünfte Lieferung** wird die Fortsetzung der Belegstellen zur Zeichensammlung mit zahlreichen zum ersten Male veröffentlichten Fragmenten enthalten, ferner die Belegstellen zu den Vocabularien; Beiträge zur Erklärung der in der 2. und 3. Lieferung veröffentlichten Keilschrifttexte, sowie Berichtigungen, Titel, Vorwort und Inhaltsverzeichniss.

In Vorbereitung befinden sich ferner **Assyriologische Bibliothek Band IV** und folgende, enthaltend:

BEITRÄGE ZUR ASSYRIOLOGIE

und vergleichenden semitischen Sprachwissenschaft

herausgegeben von
Friedrich Delitzsch und **Paul Haupt.**

Mit dem ersten Heft dieser „Beiträge", welches binnen Kurzem erscheinen soll, beabsichtigen die Herausgeber ein internationales Organ für die assyriologischen Studien nach Art der Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Alterthumskunde ins Leben treten zu lassen. Die „Beiträge" sollen in erster Linie dem Ausbau der Assyriologie gewidmet sein, indem sie Aufsätzen geringeren Umfangs, Funden, wie sie auf diesem neuen Gebiete fast tagtäglich von dem Einzelnen gemacht werden, sowie sonstigen anregenden Mittheilungen und Fragen möglichst rasche Veröffentlichung vermitteln, der mehr und mehr zu befürchtenden Zerstreuung des assyriologischen Materials an kleineren Keilschriftdenkmälern und kürzeren Abhandlungen vorbeugen, einen leichten Überblick über die mannigfachen Specialforschungen auf keilschriftlichem, d. h. vor allem auf sumerisch-akkadisch-assyrischem Gebiete, mögen sie Grammatik oder Wortschatz oder Realien (Geographie, Geschichte, Chronologie, Religions- und Kulturgeschichte) zum Gegenstand haben, ermöglichen und auf diese Weise ein lebendiges und planvolles Ineinandergreifen aller auf diesem Felde der Wissenschaft thätigen Kräfte anbahnen. Aus dem engeren Kreise rein assyriologischer Forschung heraustretend, beabsichtigen die „Beiträge" aber weiter, der vergleichenden semitischen Sprachwissenschaft, welche durch die Einfügung des anerkannt hochbedeutsamen Gliedes des assyrisch-babylonischen Idioms in die Reihe der semitischen Sprachen einen neuen mächtigen Anstoss erhalten hat, in immer weiterem Umfange ihre Dienste zu widmen. Die „Beiträge", zu welchen bereits, ehe das erste Heft um Mitarbeiter geworben, eine Reihe in- und ausländischer Gelehrter thatkräftige Unterstützung zugesagt hat, sollen in zwanglosen Heften erscheinen, doch soll der Umfang eines Jahrganges von Anfang an stets wenigstens zwanzig Bogen betragen.

ASSYRISCHES WÖRTERBUCH.

Von Dr. **Friedrich Delitzsch.**
Professor der Assyriologie an der Universität Leipzig.

I. Band.

Dieses Wörterbuch, an welchem der Verfasser seit Jahren gearbeitet hat und dessen erster Theil im Manuscript nunmehr abgeschlossen vorliegt, umfasst die gesamte bis jetzt veröffentlichte sowie einen Theil der im Britischen Museum noch unveröffentlicht liegenden assyrisch-babylonischen Literatur und führt den assyrischen Wörter- und Formenschatz in möglichster Vollständigkeit, kritisch gesichtet und nach Wurzeln übersichtlich zusammengestellt, der semitischen Sprachwissenschaft zu. Das ganze Werk wird autographirt in zwei gleich starken Bänden erscheinen.

ASSYRISCHE GRAMMATIK.

Von **Paul Haupt.**

Ein kurzgefasster, auf circa 15 Bogen berechneter Abriss der assyrischen Grammatik; das Hauptaugenmerk wird auf wissenschaftliche Behandlung der Lautlehre sowie — unter steter Vergleichung der verwandten Sprachen — auf kritische Darstellung der Formenlehre gerichtet sein.

EIGENNAMENLEXIKON

zur babylonisch-assyrischen Keilschriftliteratur

von Dr. **Wilhelm Lotz.**

Alphabetische Zusammenstellung sämmtlicher geographischer, Personen-, Götter-, Stern- und Tempelnamen mit erläuternden Bemerkungen.



